Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, ипринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.
- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице http://books.google.com/

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

PN6505
S5S7
v.1

Digitized by Google

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII — XIX столѣтій

Собралъ и приготовилъ къ печати
Павелъ Симони.

Выпускъ первый
съ приложеніемъ XIII-ти таблицъ снимковъ съ рукописей.

I — II.

Изданіе Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 линія, № 12.
1899.

Digitized by Google

АП ЕВГЕНЬЕВОЙ
ИЗ
КНИГ

Digitized by Google

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII—XIX столѣтій.

Digitized by Google

Digitized by Google

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII — XIX СТОЛѢТІЙ

собралъ и приготовилъ къ печати

Павелъ Симони.

Выпускъ первый

съ приложеніемъ XIII-ти таблицъ снимковъ съ рукописей.

I — II.

Изданіе Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

РАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линія, № 12.

1899.

NOTE TO THE R...

The paper in this volume ...

inner margins are extremely ...

We have bound or rebound ...

utilizing the best means possible

PLEASE HANDLE WITH CARE

GENERAL BOOKBINDING CO.

Digitized by Google

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Ноябрь 1899 г.
Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

Отдѣльный оттискъ изъ тома LXVI-го Сборника Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

№ ....

Digitized by Google

Глубокоуважаемому

Леониду Николаевичу

Майкову

посвящаетъ

свой трудъ

признательный авторъ.

Санктпетербургъ,
29 сентября 1899 г.

Digitized by Google

Digitized by Google

СОДЕРЖАНИЕ ПЕРВАГО ВЫПУСКА.

СТРАН.

Предисловіе къ первому выпуску . . . . I—XVI

Перечень матеріаловъ собранныхъ для изданія:

Рукописные сборники (№№ I—XVIII) I

Печатные сборники (№№ XIX—XXVIII). . . V

Неизданные обработанные труды (№№ XXIX—XXX) VIII

Правила, принятыя при изданіи текстовъ IX

Перечень рукописныхъ сборниковъ, остающихся недоступными издателю (№№ 1—11) XI

Краткія свѣдѣнія о предпринятомъ Опытѣ изслѣдованія судебъ русской пословицы, поговорки, загадки и т. д. и исторіи ихъ собиранія и изученія. XII

Объясненія къ снимкамъ на отдѣльныхъ таблицахъ I—XIII . . . . XVII–XIX

I. Повѣсти или пословицы всенароднѣйшыя по алфавиту (въ рукоп. сборникѣ XVII вѣка Моск. Главнаго Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250—455, изъ собранія кн. М. А. Оболенскаго, № 28) . . . . 1—162

Описаніе рукописнаго Сборника и перечень статей, его составляющихъ . . . . 1—68

Общія замѣчанія (с. 1).—Сборникъ повѣстей и прикладовъ изъ «Римскихъ Дѣяній» (с. 5). — Разныя мелкія статьи и отрывки (с. 10). — Выданіе ѿ добронравіи: замѣчанія (с. 21); полный славяно-русскій его текстъ по Архивному сборнику (с. 22 сл.); текстъ близкаго къ нему польскаго сочиненія Яна Запчица, «*Politica dworskie*», послужившаго подлинникомъ для означеннаго славяно-рус-

скаго перевода (с. 23 сл.).—Кѣмъ было обращаемо вниманіе на собраніе пословицъ Архивнаго сборника (с. 46). — Библіографическое описаніе сборника пословицъ (с. 49). — Тексты Житія Езопа, предисловія къ баснямъ, виршей и т. д. (с. 52). — Перечень басенъ Езопа по Архивному сборнику (с. 54). — Предположительныя замѣчанія о времени составленія сборника пословицъ и о собирателѣ ихъ (с. 64).

Предсло́вїе до̀ чита́телѧ . . . . 69— 72

Повѣсти илѝ посло́вицы всенаро́днѣйшыя по̀ а҆лфави́тꙋ. 73—162

Пословицы на букву А. 73
» » » Б. 78
» » » В. 84
» » » Г. 90
» » » Д. 93
» » » Є. 98
» » » Ж 99
» » » Ѕ: З: 104
» » » Й, Ї 109
» » » К. 111
» » » Л. 117
» » » М 119
» » » Н. 124
» » » О. 129
» » » П. 131
» » » Р 136
» » » С. 139
» » » Т. 143
» » » Ꙋ. 145
» » » Ф 147
» » » Х. 148
» » » Ѿ 152
» » » Ц. 153
» » » Ч. 154
» » » Ш 156

Digitized by Google

СТРАН.

Пословицы на букву Щ 158
» » » Ѣ. 159
» » » Ю 160
» » » Ѧ 161
» » » Ѯ. . . . . —
» » » Ѱ 162

II. Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ . . . . .163—216

Описаніе рукописи . . . . 165—171

История рукописи (с. 164). — Описаніе ея (с. 165): соображенія относительно времени ея написанія — по бумагѣ (с. 167). — Составъ сборника (с. 169). — Письмо (почерки) рукописи (с. 170). — Соображенія въ доказательство происхожденія сборника изъ сѣверовосточной Россіи, можетъ быть, въ частности изъ Вологодской губ. (с. 171).

1-ая часть сборника (пословицы на буквы А — М) 173
2-ая » » (безъ алфавитнаго порядка) 204
3-ья » » (въ новомъ алфавитномъ порядкѣ: ....*Г* — *И*) 214

Приложенія къ I-ому выпуску:

Дополненія и поправки . . . . 1—8

Замѣчанія проф. Ѳ. Е. Корша о языкѣ составителя сборника пословицъ XVII в.— *Повѣстей или пословицъ всенароднѣйшихъ по алфавиту* . . . . 3—8

Опечатки и поправки . . . . I—XII

Digitized by Google

ПРЕДИСЛОВІЕ КЪ ПЕРВОМУ ВЫПУСКУ.

Въ трудѣ, первый выпускъ котораго — въ рукахъ читателя, предлагаются въ хронологическомъ порядкѣ всѣ доступные издателю старинные сборники русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и т. д.*), начиная съ XVII столѣтія — какъ рукописные, такъ и печатные, съ воспроизведеніемъ ихъ цѣликомъ, и вообще въ томъ видѣ, какъ они сохранились въ подлинникѣ до нашего времени.

Рукописные сборники:

Въ настоящемъ первомъ выпускѣ помѣщены:

I. **Повѣсти или пословицы всенароднѣйшыѧ по алфавитꙋ**, извлеченныя изъ рукописнаго сборника XVII столѣтія, хранящагося въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 250, по стар. каталогу № 455 (изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28), на листахъ 321—382; — и

II. Текстъ рукописнаго сборника конца XVII — начала XVIII вѣка (безъ заглавія), на 28 $^1/_2$ листахъ, заключающій въ

*) Въ изданіе включаются лишь такіе сборники, въ которыхъ преобладаютъ пословицы, поговорки, загадки, и т. д.; многочисленные же сборники изреченій, довольно часто также заключающіе въ себѣ изреченія съ элементами народности, и вообще сборники изреченій (особенно церковно-книжнаго происхожденія) — оставлены въ сторонѣ, но будутъ въ своемъ мѣстѣ привлечены къ изслѣдованію, о чемъ см. ниже.

Digitized by Google

о,
ѳніе
руко-
мъ мнѣ
мянутаго

ю и печатаются

ицахъ. — „О б е в-
пасловицахъ при
аворахъ в' народе
собирать начеты въ
14 листахъ въ 4 д. л., по
к. акад. М. П. Погодина,

скихъ пословицъ XVIII вѣка
ранящійся въ I (Русскомъ) Отдѣ-
рской Академіи Наукъ, подъ шиф-
объ этомъ сборникѣ въ пространномъ
тищева отъ 18 февраля 1736 года изъ
К. Тредіаковскому съ замѣчаніями его
слѣдняго „къ членамъ Россійскаго Собранія,
оныхъ засѣданія, Марта 14 дня, 1735 года“ [о
скаго языка] есть слѣдующее упоминаніе: „....нынѣ
(въ Академію) пословицы ... мною собранные изъ ко-

Digitized by Google

ѣ неупотребляе ... инскій сбор-
Ярославль,
... иъ, со ... ы и при-
... по
... ими и филологи-
Отдѣленіи Библіо-
шифромъ 17. 7. 33
... ныхъ страницахъ въ
Собраніе пословицъ
... ые въ повѣстехъ и во
... бываемые, и по алфа-
... исканія разположены въ
селенія. 1741 годѣ".
велико- и малорусскихъ посло-
... омъ и параллелями: „Adagia sive
... fectum in vobis prospiciendo, pluri-
... anis quam et in sacris eorum copiam
... sae iuventutis ob actiorem adloquendum
... tatis modum substantituere ea arbitrabar;
... e: V: M: honorem sclavonico alphabeto. ex-
... укописномъ сборникѣ Іоанна Ушивскаго
... ранящемся въ Церковно-Археологическомъ
... вской Духовной Академіи № 661 (Муз. № 156),
... 4 об. въ 4 д. л.
... рнный рукописный сборникъ Русскихъ посло-
... вленный въ городѣ Яренскѣ въ 1753 году и сохра-
... въ бумагахъ акад. И. И. Срезневскаго въ спискѣ
... да, сдѣланномъ Штатнымъ Смотрителемъ Яренскихъ
... щъ Алексѣемъ Протопоповымъ (остались лишь посло-
... съ буквы *А* до конца буквы *Т*). За сообщеніе рукописи
... за любезное разрѣшеніе воспользоваться ею для изданія я
... много обязанъ Вс. И. Срезневскому.

---

*) Объ А. И. Богдановѣ (родомъ японцѣ) болѣе подробныя свѣдѣнія см. особенно въ „Исторіи Имп. Академіи Наукъ въ Петербургѣ"—Петра Пекарскаго, т. II (Спб. 1873 г.), стр. 198, въ вып. 4. Тутъ въ спискѣ многочисленныхъ трудовъ Богданова, имъ самимъ составленномъ, отмѣчено подъ № 5: „Небольшую книжку россійскихъ пословицъ [сочинилъ], собраніе которыхъ въ библіотекѣ хранится".

Digitized by Google

себѣ *пословицы, народныя поговорки и присказки.* Доставленный Обществу Любителей Древней Письменности и Искусства около двадцати лѣтъ тому назадъ акад. Л. Н. Майковымъ, онъ былъ напечатанъ въ IV выпускѣ Памятниковъ сего Общества за 1880 г. на стран. 75—114. Впослѣдствіи подлинная рукопись была подарена Л. Н. Майковымъ извѣстному ученому юристу и знатоку обычнаго права южныхъ славянъ, В. В. Богишичу. Въ настоящемъ изданіи полный текстъ упомянутаго сборника пословицъ воспроизведенъ по возможности въ болѣе совершенномъ видѣ, чему способствовало какъ полученное мною отъ Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности и, въ частности отъ предсѣдателя послѣдняго, графа С. Д. Шереметева, любезное разрѣшеніе перепечатать изъ изданій Общества текстъ пословицъ, такъ и то счастливое обстоятельство, что В. В. Богишичъ, любезно предоставилъ въ распоряженіе Императорской Академіи Наукъ упомянутую подлинную рукопись, принеся ее въ даръ Академіи. Такимъ образомъ мнѣ представилась возможность обнародовать текстъ упомянутаго сборника въ болѣе точномъ и полномъ видѣ.

Для дальнѣйшихъ выпусковъ приготовлены къ изданію и печатаются слѣдующіе сборники:

III. Книга о всенародныхъ пасловицахъ. — „О^б^явление о просторечныхъ мирскихъ пасловицахъ при времени и при случаяхъ и при разгаворахъ в' народе употребляемыхъ“...... „а написанные собирать начеты въ 714 гадȣ в апреле мѣсяце“. На 1+1+114 листахъ въ 4 д. л., по рукописи изъ Древлехранилища пок. акад. М. П. Погодина, № 2005.

IV. Рукописный сборникъ русскихъ пословицъ XVIII вѣка на 78 страницахъ въ 4 д. листа, хранящійся въ I (Русскомъ) Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ, подъ шифромъ 17. 7. 32 (стар. 99; 11). Объ этомъ сборникѣ въ пространномъ письмѣ историка В. Н. Татищева отъ 18 февраля 1736 года изъ Екатеринбурга къ В. К. Тредіаковскому съ замѣчаніями его по поводу рѣчи послѣдняго „къ членамъ Россійскаго Собранія, во время перваго оныхъ засѣданія, Марта 14 дня, 1735 года“ [о чистотѣ россійскаго языка] есть слѣдующее упоминаніе: „...нынѣ же посылаю (въ Академію) пословицы ... мною собранные изъ ко-

Digitized by Google

торыхъ не мало словъ нынѣ неупотребляемыхъ выбратся можетъ"...

V. Рукописный сборникъ пословицъ, составленный, какъ можно съ достовѣрностью предполагать, помощникомъ библіотекаря Академіи Наукъ А. И. Богдановымъ (р. 1703 г. — ум. 1766 г.), столь извѣстнымъ многими историческими и филологическими трудами*), — и хранящійся въ I-омъ Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ подъ шифромъ 17. 7. 33 (стар. ярлыкъ за № 100) на 249 помѣченныхъ страницахъ въ 4 д. л. Онъ носитъ слѣдующее заглавіе: „Собраніе пословицъ и присловицъ россійскихъ которые въ повѣстехъ и во употребленіи народныхъ рѣчаˣ бываемые, и по алфавитѹ оные скораго ради пріисканія разположены въ ползѹ народнои забавы и увеселенія. 1741 годѹ".

VI. Сборникъ рукописный велико- и малорусскихъ пословицъ съ латинскимъ переводомъ и параллелями: „Adagia sive brevis sententia. quorum defectum in vobis prospiciendo, plurimorum quoque iam in profanis quam et in sacris eorum copiam videndo libris, usui studiosae iuventutis ob actiorem adloquendum cognoscendumque facilitatis modum substantituere ea arbitrabar; ideò M: D: ad G: Bque: V: M: honorem sclavonico alphabeto. exponuntur" — въ рукописномъ сборникѣ Іоанна Ушивскаго 1738—1743 гг., хранящемся въ Церковно-Археологическомъ Музеѣ при Кіевской Духовной Академіи № 661 (Муз. № 156), на лл. 188—214 об. въ 4 д. л.

VII. Старинный рукописный сборникъ Русскихъ пословицъ, составленный въ городѣ Яренскѣ въ 1753 году и сохранившійся въ бумагахъ акад. И. И. Срезневскаго въ спискѣ 1853 года, сдѣланномъ Штатнымъ Смотрителемъ Яренскихъ училищъ Алексѣемъ Протопоповымъ (остались лишь пословицы съ буквы *А* до конца буквы *Т*). За сообщеніе рукописи и за любезное разрѣшеніе воспользоваться ею для изданія я много обязанъ Вс. И. Срезневскому.

---

*) Объ А. И. Богдановѣ (родомъ японцѣ) болѣе подробныя свѣдѣнія см. особенно въ „Исторіи Имп. Академіи Наукъ въ Петербургѣ"—Петра Пекарскаго, т. II (Спб. 1873 г.), стр. 198, въ вын. 4. Тутъ въ спискѣ многочисленныхъ трудовъ Богданова, имъ самимъ составленномъ, отмѣчено подъ № 5: „Небольшую книжку россійскихъ пословицъ [сочинилъ], собраніе которыхъ въ библіотекѣ хранится".

Digitized by Google

VIII. Нѣсколько сборниковъ пословицъ и изреченій въ рукописномъ сборникѣ 1754 года, на 160 листахъ въ 16 д. л., изъ собранія графа А. С. Уварова, любезно присланномъ для моихъ занятій графинею П. С. Уваровою [по Систематическ. Описанію Славяно-россійскихъ рукописей графа А. С. Уварова, составленному Архим. Леонидомъ, ч. 4, М. 1894 г., отдѣл. XVII, стр. 398, № 2039 (176)]: а) на листахъ 20—36: „*Пословицы*", б) на лл. 36 об.—38: „Реченія нѣкая нравоучителная", в) на лл. 39—40: „Нравоучителная наставленія", г) на лл. 73 об.—138: „Разные пословицы по Алеавиту" (*а*—я).

IX. „Показание о нѣкоторыхъ, происходящихъ в общенародіи нравоучителныхъ присловицах, кои слѣдують при сем по алеабету", по рукописному сборнику 1755 года, Императорской Археографической Коммиссіи № 64/160, на стран. 60—122 въ 4 д. л.

X. „*Алфавитъ мирскихъ пословицъ*", помѣщенный въ рукописномъ сборникѣ 1758 года, принадлежалъ въ восьмидесятыхъ годахъ текущаго столѣтія священнику Троицкой въ городѣ Вязникахъ (Владим. губ.) церкви, о. Константину Веселовскому; печатается съ новѣйшей копіи, хранящейся въ Архивѣ Импер. Русск. Географич. Общества (подъ шифромъ VI. 51).

XI. „Собраніе просторечныхъ мирскихъ пословицъ, при времени и при случаехъ и при разговорахъ въ народѣ употребляемыхъ".... въ рукописномъ сборникѣ 1788—1795 года, на 62 листахъ, въ 4 м. д. л., принадлежащемъ нынѣ Московскому Публичному и Румянцовскому Музеямъ, № 727 (ст. 169), съ стихотвореніями за подписью: „*Г: С: В: Салт: 1795 году Ноября: дня*".

XII. Рукописный сборникъ русскихъ пословицъ XVIII вѣка, озаглавленный: „Присловицы", на 115 листахъ въ 8 д. л., изъ собранія проф. И. А. Шляпкина, подъ № 20.

XIII. Отрывокъ сборника русскихъ пословицъ на буквы *Д*—*С* (1790 г.) на 16 лл. въ 16 д. л., пожертвованнаго Е. В. Барсовымъ въ Церковно-Археологическій Музей при Кіевской Духовной Академіи и хранящагося тамъ подъ № 449 (О. 1/8. 34).

XIV. Отрывокъ сборника русскихъ пословицъ XVIII столѣтія на буквы *П*, *Р* и *С*, на 8 листахъ въ 4 д. л., принесенный въ даръ Императорской Публичной Библіотекѣ акад. Л. Н. Майковымъ (и хранящійся тамъ подъ шифромъ Q. III. 182).

Digitized by Google

XV. Отрывокъ изъ сборника русскихъ пословицъ XVIII в. на буквы *Л—С*, на 15 листахъ въ 4 д. л., хранящійся въ Императорскомъ Московскомъ Публичномъ и Румянцовскомъ Музеяхъ подъ № 911, изъ собранія рукописей В. М. Ундольскаго.

XVI. Отрывокъ изъ сборника русскихъ пословицъ и поговорокъ на буквы *Б—К* (на лл. 194 об.—205 об.) въ семинарскомъ сборникѣ: „*Востокъ*, на которомъ тройственное православнаго исповѣданія восходитъ свѣтило Слово Божіе"—конца XVIII в., на 204 лл. въ 4 д. л., хранящемся въ Библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 502 (по ст. катал. 983).

XVII. Двѣ тетради записей пословицъ XVIII вѣка, хранящихся въ собраніи рукописей А. А. Титова въ г. Ростовѣ, Ярославской губерніи: а) на 4 лл. въ 4 д. л. пословицы на буквы *П. Р. С. Т. У. Х. О. Ч. Ш. Д. Л. К. М. Н. О. Б. В. Г. Д. Е. Ж. З. І. К.*, и б) на двухъ листахъ въ листъ безъ всякаго алфавитнаго порядка (по „Охранному каталогу славяно-русскихъ рукописей А. А. Титова" вып. III, 1888 г., стр. 19, рукоп. № 1793).

XVIII. а) Отрывки изъ сборниковъ *пословицъ* конца XVIII и самаго начала XIX вѣка въ собраніи рукописей И. А. Вахрамѣева въ Ярославлѣ: въ рукописныхъ сборникахъ № 652 и 654, въ м. 8 д. л. на лл. 179—180 обор. и л. 30—1, и б) сборникъ *загадокъ* въ рукописномъ сборникѣ того же собранія и того же времени въ 4 д. л. № 567, л. 360, подъ слѣдующимъ заглавіемъ: „Загадки сочиненныѧ стихами и҆ просто, и краткіѧ на подобїе вопросовъ".

XIX. Собраніе пословицъ въ рукописномъ сборникѣ двадцатыхъ годовъ текущаго столѣтія, любезно доставленномъ въ наше распоряженіе Е. И. Якушкинымъ. Въ означенномъ сборникѣ, озаглавленномъ: „Псалмы духовныя", послѣ кантовъ и виршей (лл. 1—10) на лл. 14—17 помѣщены: „По Азбукѣ разные пословицы, учитель ученика спрашивалъ, что значитъ. А. Которой и о҆вѣчалъ".

Печатные сборники:

XX. „Сборъ разныхъ пословицъ и поговорокъ" въ книгѣ Н. Г. Курганова: „Россїйская универсальная Грамматика, или Всеобщее Писмословіе, Предлагающее Легчайшїй

Digitized by Google

способъ основательнаго ученія рускому языку съ седмью присовокупленіями разныхъ учебныхъ и полезно-забавныхъ вещей. Издано во градѣ Святаго Петра 1769 года" (на стр. 109—124 и „Прибавленіе", тамъ же, на стр. 124—125). Такъ какъ эта „Россійская Универсальная Грамматика" или иначе *Письмовникъ Кургaнова*, начиная съ 1769 года и почти до половины XIX столѣтія выдержала очень много изданій, то мы постараемся сравнить текстъ *Сбора русскихъ пословицъ и поговорокъ* и *Прибавленія* къ нимъ по всѣмъ изданіямъ этой книги и подведемъ варіанты изъ нихъ *).—Къ сему же будетъ присоединено въ видѣ приложенія „Собраніе разныхъ пословицъ и поговорокъ", находящееся въ рукописномъ сборникѣ изъ библіотеки кн. Барятинскаго 1789—1809 гг., въ 4 д. л., хранящемся нынѣ въ библіотекѣ Императорскаго Россійскаго имени Императора Александра III Музея въ Москвѣ подъ шифромъ 187/В.

XXI. „Древнія русскія простонародныя загадки", напечатанныя въ „Парнасскомъ Щепетильникѣ". Ежемѣсячномъ изданіи 1770 года (М. Д. Чулкова), въ VII книгѣ (май) на стран. 46—48.

XXII. „Собраніе 4291 древнихъ Россійскихъ Пословицъ. Печатаны при Им(п)ераторскомъ Московскомъ Университетѣ. 1770 года". Это *первое печатное изданіе русскихъ пословицъ*, не вѣрно приписываемое нѣкоторыми изслѣдователями извѣстному русскому писателю и этнографу XVIII столѣтія М. Д. Чулкову, на самомъ же дѣлѣ, какъ можно почти съ достовѣрностію утверждать, — трудъ извѣстнаго грамматиста XVIII столѣтія, профессора Московскаго Университета А. А. Барсова,— будетъ перепечатано въ нашемъ изданіи въ сводномъ видѣ — а) по всѣмъ тремъ его печатнымъ изданіямъ, т.-е. 1) (по 1-му изд.) при Импер. Моск. унив. 1770 года *съ виньеткою* и иниціалами Х. Л. В. **), въ 16 д. л. на 244 стран., 2) (по 2-му изд.) того же 1770 года, *безъ виньетки*, въ 16 д. л. на 320 стран.+2 непом. („Погрѣшности") и 3) тоже: *Изданіе Третіе*. Москва. Въ Типографіи

*) Послѣднее бывшее у насъ въ рукахъ изданіе—11-е, 1837 года печатанное въ Москвѣ у Н. Степанова.

**) По мнѣнію акад. Л. Н. Майкова иниціалы эти должны обозначать—„Христіанъ-Лудвигъ *Веверъ*", т. е. имя и фамилію извѣстнаго издателя журнала „Музыкальныя Увеселенія" (1774 г.).

Digitized by Google

Компаніи Типографической, 1787 г., на 203 стран.*); б) съ подведеніемъ варіантовъ изъ рукописной копіи съ печатнаго текста 1770 года, списка принадлежавшаго въ XVIII вѣкѣ „города Переславля Залескаго Катедральному Успенскаго Собора діакону Петру Иванову Ильинскому“ и писаннаго рукою „Троицкаго Данилова монастыря подьячимъ Иваномъ Алексѣевымъ Тарховымъ“, нынѣ же хранящагося въ древлехранилищѣ М. П. Погодина подъ № 2006 въ Имп. Публичной Библіотекѣ. в) Въ приложенія будетъ напечатано и то значительное *Дополненіе* къ сему тексту, которое находится въ концѣ этого рукописнаго списка. г) Предполагается собрать и тутъ же приложить всѣ приписки пословицъ и т. п. текстовъ (не исключая и *малорусскихъ*), сдѣланныя читателями разнаго времени на нѣсколькихъ извѣстныхъ издателю экземплярахъ упомянутой книги.

XXIII. „Загадки, служащія для невиннаго раздѣленія празднаго времени, изданы ВСЛ: Левшинымъ“ (виньетка), при Императорскомъ Московскомъ Унив. 1773 года, на 43 стр., въ 16 д. л.

XXIV. „Увеселительныя загадки со нравоучительными отгадками, состоящія въ стихахъ“. Москва, 1781, въ 12 д. л.

XXV. „Выборныя Россійскія Пословицы“ Императрицы Екатерины II 1782 года (на 15 помѣч. стран. въ м. 8 д. л. по экземпляру безъ означенія года и мѣста печати Эрмитажной Библіотеки, хранящемуся нынѣ въ Императорской Публичной Библіотекѣ).

XXVI. „Рускія пословицы, собранныя Ипполитомъ Богдановичемъ“. Въ Санктпетербургѣ, иждивеніемъ Императорской Академіи наукъ, 1785 года. Части I, II и III.

---

*) Указываемое иногда 2-е изданіе *1778* года есть не болѣе, какъ недоразумѣніе, поводомъ къ чему послужило то обстоятельство, что въ 1770 году вышло два изданія, причемъ *второе* изъ нихъ не отмѣчено на заглавномъ листѣ таковымъ. Это предположеніе оправдывается еще и тѣмъ, что для 2-го изданія назначенъ *1778* годъ, а экземпляровъ изданія съ этимъ годомъ нигдѣ пока не нашлось, третье же изданіе вышло въ 1787 году. За подтвержденіе моей догадки точными библіографическими разысканіями и справками я обязанъ весьма свѣдущему и опытному московскому библіографу П. Н. Рогожину, которому и спѣшу выразить свою глубокую признательность за это одолженіе.

Digitized by Google

XXVII. „Сто и одна Загадка“, *Г. Б.* Москва (въ Сенатской Типографіи) у В. Окорокова, 1790 г. на 64 стран. въ 16 д. л.

XXVIII. „Пословицы“. Статья *В.* въ „Пріятномъ и полезномъ препровожденіи времени“. Часть I. № 3. Москва, 1794 г., стран. 33—47.

XXIX. „Пословицы и поговорки простонародныя; большая часть въ иносказательномъ смыслѣ“ въ книгѣ *Г. Г*(ромова): „Любовники и супруги или Мужчины и женщины [нѣкоторыя]. И то и сіо. Читай, смѣкай, и можетъ быть слюбится“. Въ Санктпетербургѣ при Императорской Академіи Наукъ 1798 года, въ гл. IX, на стран. 206—224.

XXX. „Рускія изрѣченія, пословицы и поговорки, съ историческими и другими различными примѣчаніями“ (изданныя С. Н. Глинкою въ „Опытѣ отечественной нравственности“ ч. 2, см. въ „Рускомъ Вѣстникѣ въ пользу семейственнаго воспитанія“ за 1816 г., кн. 3).

Въ заключеніе, впервые будутъ напечатаны въ настоящемъ изданіи:

XXXI. Съ автографа академика А. Х. Востокова, хранящагося въ I-омъ Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ, *сборникъ пословицъ расположенныхъ по содержанію, по мыслямъ, которыхъ онѣ касаются*, и раздѣленныхъ на пять главъ; за составленіе этого сборника, Востоковъ, какъ видно изъ „Лѣтописи“ о его жизни, принялся около 16 января 1810 года, и отъ времени до времени продолжалъ обрабатывать этотъ трудъ до 1815—1816 года. Еслибы этотъ трудъ Востокова былъ въ свое время напечатанъ, онъ во многомъ бы опередилъ и нѣкоторыя появлявшіяся много лѣтъ спустя пареміологическія изданія, какъ въ отношеніи времени своего появленія*),

*) *Нѣсколько лишь напоминаютъ* этотъ *опытъ* обработки русскихъ пословицъ А. Х. Востокова слѣдующіе труды позднѣйшаго времени: 1) „[Д. К(няжевича)]. Полное Собраніе Русскихъ пословицъ и поговорокъ, расположенное по азбучному порядку“. Съ присовокупленіемъ таблицы содержанія оныхъ, для удобнѣйшаго ихъ прінсканія. Спб. 1822, въ 8 д. л., 2) особенно единственный пока у насъ трудъ историко-бытового объясненія смысла нѣкоторыхъ русскихъ пословицъ, принадлежащій И. М. Снегиреву: „Русскіе въ своихъ пословицахъ. Разсужденія и изслѣдованія объ отечественныхъ пословицахъ и поговоркахъ“, книжки I, II, III и IV.

Digitized by Google

такъ отчасти даже въ смыслѣ свѣжести и самостоятельности собраннаго матеріала, и особенно систематическою и критическою его обработкою, что особенно любопытно, если принять въ разсчетъ, что у Востокова, какъ можно думать судя по ссылкамъ въ его трудѣ — подъ рукою были лишь изданныя въ 1785 году И. Богдановичемъ „Рускія Пословицы“ и пословицы, извлеченныя имъ самимъ изъ Польскаго словаря С. Б. Линде и изъ изданія Przypowieści Рысинскаго (печатано въ XVI ст.), а также записанныя самимъ Востоковымъ пословицы или сообщенныя ему его пріятелями и корреспондентами. Вообще можно признаться со всею справедливостью, что трудъ Востокова былъ бы для своего времени, да пожалуй остается и до сихъ поръ, — весьма знаменательнымъ явленіемъ въ довольно-таки бѣдной еще печатной русской пареміологической литературѣ.

и XXXII. Принадлежащій Дѣйствительному Члену Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества И. А. Вахрамѣеву въ Ярославлѣ рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ, и проч. подъ общимъ заглавіемъ: *„Русская народная жизнь и правила въ краткихъ изреченіяхъ.* Собрано изъ устъ Өеодосіемъ Смирновымъ“ въ трехъ книгахъ въ половину большого листа (67+67+11 лл.) (см. у А. А. Титова: „Рукописи славянскія и русскія, принадлежащія ....И. А. Вахрамѣеву, вып. III, М. 1892, №№ 803—805, стран. 85—89).

При воспроизведеніи въ печати текстовъ старинныхъ сборниковъ пословицъ, загадокъ, и проч., въ настоящемъ изданіи принято за правило:

а. Такъ какъ за большинствомъ рукописныхъ сборниковъ пословицъ, загадокъ и проч., заключающихъ въ себѣ много простонародныхъ и областныхъ особенностей стиля и языка, признано немаловажное значеніе для исторіи русскаго языка, то положено печатать каждый цѣльный сборникъ или сохранившіеся

Москва, 1881—4, въ 16 д. л., 3) *его же* довольно тщательно исполненный, хотя и уступающій первому, но все-таки несправедливо забытый сводный трудъ, съ указаніемъ источниковъ, варіантовъ и параллелей: „Русскія народныя пословицы и притчи“ М. 1848, съ нѣсколькими отдѣльно изданными Снегиревымъ же впослѣдствіи дополненіями (1854 и 1857 гг.), и 4) „Пословицы русскаго народа“ В. Даля. М. 1862 г. въ б. 8 д. л.

Digitized by Google

отрывки такихъ сборниковъ совершенно въ томъ видѣ, какъ они найдены мною въ рукописи или въ первомъ печатномъ изданіи: съ полнымъ сохраненіемъ всѣхъ особенностей расположенія текста пословицъ, загадокъ, и проч., стариннаго правописанія и интерпунктаціи, съ единственнымъ впрочемъ исключеніемъ — печатанія собственныхъ именъ съ прописной буквы и раздѣленія словъ.

б. Во всѣхъ случаяхъ мы старались воспроизводить по возможности текстъ первоначальнаго автора или писца, выдѣляя разновременныя позднѣйшія приписки, поправки, дополненія, заглавія, и т. п. Сохраненіемъ всѣхъ этихъ, на первый взглядъ мелочныхъ, особенностей, думается намъ, лучше всего можно познакомить читателя съ самыми подлинниками, показать ихъ пріемы подбора, собиранія и частію даже записи означенныхъ памятниковъ безыскусственнаго творчества народа, когда они стали впервые собираться въ извѣстномъ порядкѣ и обратили затѣмъ на себя вниманіе любителей отечественнаго слова.

в. Сборники, менѣе значительные (въ смыслѣ цѣнности ихъ внутренняго содержанія), — печатаются для сбереженія мѣста мелкимъ шрифтомъ.

г. Каждому отдѣльному сборнику предпослана вводная замѣтка, въ которой сообщается историко-библіографическое описаніе всей рукописи или книги, откуда извлеченъ тотъ или иной сборникъ пословицъ, загадокъ, и т. п., съ особеннымъ обращеніемъ вниманія на тѣ страницы рукописи, на коихъ помѣщены пословицы, загадки, объяснительныя замѣчанія и проч.

д. Вслѣдъ за текстами будутъ помѣщены въ отдѣлѣ „Дополненій и поправокъ"—примѣчанія къ текстамъ сборниковъ, гдѣ будутъ предложены критическія поправки основныхъ текстовъ, указаны описки писцовъ, приведены разновременныя приписки, поправки, варіанты и проч.

е. Согласительныя таблицы для показанія сходныхъ *по содержанію* и по предметамъ пословицъ, и проч., во всѣхъ напечатанныхъ въ настоящемъ изданіи сборникахъ пословицъ, загадокъ, и т. д., съ отмѣткою римскою цифрою сборника, откуда взята данная пословица, и арабскою самой пословицы (ея №).

ж. Указателями: собственныхъ именъ (личныхъ и географическихъ) и предметовъ, а также спискомъ любопытныхъ и малоизвѣстныхъ словъ должно закончиться изданіе текстовъ.

Digitized by Google

Такимъ образомъ въ настоящемъ трудѣ, по отпечатаніи его въ предположенномъ составѣ, въ распоряженіи читателя окажется полное *по возможности* собраніе всѣхъ извѣстныхъ и доступныхъ издателю старинныхъ сборниковъ русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ и т. д., съ XVII по XIX столѣтіе включительно (до выхода въ свѣтъ перваго изданія извѣстнаго сборника пословицъ В. И. Даля *).

Остаются недоступными издателю по разнымъ причинамъ слѣдующіе сборники:

А. Неизвѣстно гдѣ нынѣ находящіеся рукописные сборники:

1. Принадлежавшій А. И. Тургеневу въ Парижѣ *сборникъ Русскихъ пословицъ и поговорокъ*, писанный скорописью конца XVII вѣка въ 4 д. л. Начало его осталось у прежняго владѣльца, а „оторванная отъ сборника тетрадь съ буквы *Н* до *Х*" перешла въ собственность И. М. Снегирева, и объ этой части всего сборника есть замѣтка въ „Русскихъ народныхъ пословицахъ и притчахъ" И. М. Снегирева, М. 1848 г., стран. XL.

2. *Сборникъ пословицъ и поговорокъ по азбучному порядку*, на 73 стр., скорописный, начала XVIII вѣка, въ 4 д. л., принадлежавшій И. М. Снегиреву (см. краткое его описаніе и перепечатку предисловія къ нему въ виршахъ—въ Русскихъ народныхъ пословицахъ и притчахъ, издан. И. Снегиревымъ, М. 1848 г., стран. XXXVII—XL).

3. Сборникъ, писанный Александромъ Даниловичемъ Яньковымъ:—*Россійскія пословицы, собранныя по Алфабету въ Москвѣ*, 1749 году (въ 4 д. л.) — неизвѣстно гдѣ нынѣ находящійся, въ свое время былъ изучаемъ а) Ѳ. И. Буслаевымъ, который сообщилъ о немъ нѣкоторыя свѣдѣнія въ статьѣ своей: „Русскія

*) Какъ читатель можетъ усмотрѣть изъ настоящаго предисловія къ 1-му выпуску нашего труда, въ послѣднемъ намѣчено перепечатать бо́льшую часть изданій сборниковъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и проч., лишь XVIII столѣтія, ставшихъ нынѣ почти библіографическою рѣдкостью и недоступныхъ большинству, и затѣмъ всѣ сборники, сохранившіеся какъ отъ стараго времени въ рукописномъ видѣ, такъ и относительно недавняго еще для насъ происхожденія, но остававшіеся пока необнародованными.

Digitized by Google

пословицы и поговорки“ въ Архивѣ Калачова (II, 2, М. 1854), стр. 67 и 75, и далѣе въ текстѣ (стр. 75 сл.) своего сборника пословицъ привелъ изъ него варіанты, отмѣченные буквою *Я*; въ Исторической Христоматіи ц.-сл. и русск. яз. (М. 1861 г.), столб. 1457—1460 напечатано для образца по нѣскольку пословицъ на каждую букву съ объяснительными къ нимъ примѣчаніями, и б) И. М. Снегиревымъ, о чемъ находимъ отмѣтки въ его „Новомъ Сборникѣ русскихъ пословицъ и притчей, служащемъ дополненіемъ къ Собранію русск. народн. пословицъ и притчей, изданныхъ въ 1848 г.“ (М. 1857 г., въ примѣчан. 10, стран. 83, пр. 8, стр. 87).

4. Рукописный сборникъ, принадлежавшій Тихвинскому купцу Григорію Парихину и упомянутый имъ въ выноскѣ къ тексту статьи его: „Русскія народныя загадки“ (въ журн. *Маякъ*, 1842 г., т. VI, кн. XI, гл. III (матеріалы), стран. 66)—„[нѣкоторыя загадки] выписаны мною изъ стараго рукописнаго сборника 1774 года, состоящаго изъ *Собранія Псалмовъ, пѣсенъ, загадокъ, пословицъ, притчей, анекдотовъ, и протчаго тому подобнаго*“...

5. Собраніе около 400 Русскихъ пословицъ, записанныхъ П. Ѳ. Карабановымъ въ Москвѣ (упоминаемое у Снегирева, въ его изданіи 1848 г. на стран. XLI, и у Буслаева въ „Русск. послов. и погов., стр. 113. 131, 140 и 143 сл.). Среди рукописей Коробанова, поступившихъ въ Императорскую Публичную Библіотеку искомой рукописи, повидимому, не имѣется.

6. Рукописный сборникъ пословицъ, о которомъ И. М. Снегиревъ упоминаетъ въ „*Дополненіи* къ собранію Русскихъ народныхъ пословицъ и притчей, издан. И. Снегиревымъ“ (М. 1854 г., на стран. 3): „Почтенные наши литераторы, Н. В. Сушковъ доставилъ мнѣ *тетрадь Русскихъ пословицъ, собранныхъ и писанныхъ г.* Храповицкимъ *для Императрицы Екатерины II*...“.

7. „*Русскія пословицы, поговорки, присловья и присловья, собираемыя Алексѣемъ* Кольцовымъ. *Воронежъ*“ (1836—39 годовъ), на 41 л., въ 8 д., почтовой бумаги *(А—Я)*; рукописный сборникъ этотъ принадлежалъ въ шестидесятыхъ годахъ извѣстному поэту И. С. Никитину.

Б. Принадлежащіе П. Н. Тиханову три рукописныхъ сборника пословицъ и проч.:

8. Въ такъ называемомъ „*Мышкинскомъ сборникѣ-календарѣ 1779 года*“ (описаніе его см. въ Ярославскихъ Губернскихъ Вѣ-

Digitized by Google

домостяхъ, 1888 г. и отдѣльно въ брошюрѣ: „Мышкинскій сборникъ 1779 г., рукопись изъ собранія П. Тиханова", Ярославль, 1888 г.) на лл. 16—62 помѣщены „*Присловицы*" (пословицы и присловья), на лл. 63—70 — „*скороговорки*", и проч.

9. „Довольно большой рукописный сборникъ пословицъ", по словамъ владѣльца — писанный въ Новгородѣ (скоропись).

10. Еще одинъ „писанный полууставомъ, переходящимъ въ скоропись".

Одновременно съ приготовленіемъ къ печати предлежащаго труда и послѣдовательнымъ печатаніемъ выпусками, издатель его приступилъ къ обработкѣ матеріаловъ для небольшого *опыта изслѣдованія*, въ которомъ онъ намѣтилъ изученіе многихъ вопросовъ, относящихся до русской пословицы, поговорки и загадки въ ихъ исторіи. Въ этомъ изслѣдованіи попытокъ собиранія и записыванія ихъ, а также литературной исторіи сборниковъ, обращавшихся у насъ на Руси, съ давняго времени, а равно также и различныхъ памятниковъ старинной русской письменности, отразившихъ на себѣ элементы какъ народныхъ пословицъ („мірскихъ притчъ"), такъ и изреченій и пословичныхъ выраженій книжнаго происхожденія (какъ напр. Слово о злыхъ женахъ, Моленіе или Слово Даніила Заточника, Сказаніе или Слово объ Акирѣ Премудромъ, Стефанитъ и Ихнилатъ, Бесѣда отца съ сыномъ отъ различныхъ писаній — о женской злобѣ, Мѣрило Праведное и еще многіе другіе) — авторомъ будетъ, по возможности, удѣлено не меньше вниманія, какъ и исторіи сборниковъ исключительно почти гномическаго содержанія (Пчела, Мудрость Менандра, Стословецъ патр. Геннадія, и друг.). Послѣдніе, какъ это можно считать уже почти доказаннымъ, представляли собою произведенія, повидимому, цѣликомъ переведенныя съ византійскихъ же подлинниковъ еще у южныхъ славянъ и затѣмъ зашедшіе и къ намъ *). Является необходимымъ прослѣдить, какъ эти сборники съ теченіемъ вре-

*) Старшіе русскіе списки Пчелы и Мудрости Менандра XIV в. на пергам., хран. въ Имп. Публ. библ.; по И. И. Срезневскому, Пчела стала извѣстна у насъ съ XII столѣтія, см. Др. Пам. р. п. и яз. подъ 1199 г.; сп. Стословца — съ XI в.: онъ помѣщенъ уже въ Изборникѣ Святослава 1076 года, и т. д.

Digitized by Google

мени все болѣе и болѣе распространяли свое содержаніе, когда къ нимъ постепенно стали присоединяться и въ нихъ вноситься выбранные тексты гномическаго характера изъ книгъ Св. Писанія, Твореній Отцовъ Церкви, а иногда и прямо цѣлые самостоятельные сборнички, носившіе названія: „Словца избраны отъ Мудрости Исуса сына Сирахова и отъ Премудрости Царя Соломона", „Избранныя словца отъ Исака и отъ Лѣствицы и отъ инѣхъ книгъ", и т. п. Благодаря этому, составъ такихъ сборниковъ сдѣлался разнороднымъ и пестрымъ (Пчелы напр. въ позднѣйшихъ спискахъ, заходящихъ даже въ XVIII столѣтіе, и такъ называвшіеся „Цвѣтники", многочисленныя „выписки" изъ Пчелы иногда даже съ особенными названіями, напр. „Строкъ избирательныхъ", и проч.). Для цѣли подобнаго изслѣдованія весьма важно также заняться изученіемъ текста столь любопытныхъ „Прописей", „Азбукъ" и проч., въ которыхъ часто можно встрѣчать притчи и тексты, почти прямо идущіе по преемству отъ подобныхъ же изреченій, находимыхъ въ Словѣ Даніила Заточника (на что̀ было обращено въ свое время вниманіе еще пок. Н. С. Тихонравовымъ) *).

Сборники собственно пословицъ и поговорокъ появляются у насъ впервые въ XVII вѣкѣ, но послѣднія и тутъ не отдѣляются еще отъ текстовъ духовно-нравственнаго содержанія; въ то же время въ эти сборники, параллельно съ пословицами, вносятся тексты изъ лубочныхъ картинокъ, изъ смѣхотворныхъ повѣстей, пѣсенъ, сказокъ, сонниковъ, различныхъ народныхъ листовъ и тетрадокъ, довольно часто и обильно почерпавшихъ свое занимательное разнообразіе изъ западно-европейскихъ и, особенно польскихъ, источниковъ. Въ томъ же XVII столѣтіи появляются въ переводѣ съ польскаго извѣстные „*Апофеегмы*", столь полюбившіеся у насъ, что сверхъ обращавшихся экземпляровъ рукописныхъ текстовъ понадобилось вскорѣ и печатное ихъ изданіе (первое изданіе вышло въ 1711 году, пятое въ 1781 году). Такіе тексты, какъ Апофеегмы, и проч., вмѣстѣ съ

*) Къ сожалѣнію, такъ мало до сихъ поръ было удѣлено вниманія въ печати означеннымъ текстамъ Прописей, и намъ ничего неизвѣстно, кромѣ статей И. Е. Забѣлина, Н. В. Калачова, Н. С. Лѣскова, Д. Л. Мордовцева и Юр. В. Толстого; занятія А. Н. Петрова „школьными азбуковниками", повидимому, только отчасти касаются изслѣдованія текстовъ, заключающихся въ Прописяхъ и Азбукахъ.

Digitized by Google

забавными повѣстями, анекдотами, народными пословицами, пѣснями (не исключая и солдатскихъ), и проч., издаются въ Санктпетербургѣ Н. Г. Кургановымъ въ 1769 году, сперва подъ названіемъ „Универсальной грамматики", а затѣмъ извѣстнаго „Письмовника". Изданія его тянутся до сороковыхъ годовъ настоящаго столѣтія, болѣе десяти разъ повторяясь и распространяя свое занимательное содержаніе, и въ свою очередь уступаютъ мѣсто разнымъ другимъ сборникамъ, пришедшимъ ему на смѣну.

Предпринятый опытъ изслѣдованія исторіи русской пословицы, поговорки и проч., можетъ служить вмѣстѣ съ тѣмъ и *вводною статьею* ко всему собранію нынѣ издаваемыхъ *текстовъ* сборниковъ XVII—XIX столѣтій. Въ концѣ будетъ предложена подробная систематическая библіографія и перечень изданій указанныхъ сборниковъ въ хронологическомъ порядкѣ, также и трудовъ, посвященныхъ ихъ изученію.

Выдавая въ свѣтъ первый выпускъ настоящаго труда, считаю пріятнымъ долгомъ выразить свою глубокую благодарность всѣмъ членамъ Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ, давшимъ мнѣ возможность къ напечатанію моего труда въ томахъ издаваемаго имъ „Сборника". Не могу не высказать тотъ часъ же своей особенной и глубокой признательности г. Вице-президенту той же Академіи, академику Л. Н. Майкову, не оставлявшему меня во все время моихъ розысканій при веденіи настоящаго труда своими многими полезными совѣтами, указаніями, сообщеніемъ матеріаловъ и пособій для моего труда, и вообще за ту нравственную поддержку и одобреніе, которыя я встрѣтилъ по сему случаю съ его стороны; тѣмъ же я такъ же обязанъ и глубокоуважаемымъ академикамъ А. Н. Пыпину и А. А. Шахматову.

Много облегчили мнѣ тѣмъ или инымъ способомъ трудъ по собиранію матеріаловъ для давно задуманнаго мною и издаваемаго нынѣ труда нижеслѣдующія лица: А. В. Башкировъ, В. В. Богишичъ, Е. Ѳ. Будде, пок. акад. А. Ѳ. Бычковъ, И. А. Бычковъ, С. А. Бѣлокуровъ, И. А. Вахрамѣевъ, М. А. Веневитиновъ, Н. Я. Денисьевскій, С. О. Долговъ, П. А. Ефремовъ, Е. Ѳ. Карскій, А. И. Кирпичниковъ,

Digitized by Google

Θ.Е. Коршъ, В. И. Ламанскій, В. П. Ламбинъ, Н. П. Лихачевъ, Е. А. Ляцкій, В. В. Майковъ, Вс. Θ. Миллеръ, К. П. Михальчукъ, А. П. Новицкій, Н. П. Рогожинъ, Н. П. Павловъ-Сильванскій, С. О. Слуцкій, А. И. Соболевскій, М. Н. Сперанскій, Вс. И. Срезневскій, А. И. Станкевичъ, бар. Θ. Д. Стюартъ, Н. Θ. Сумцовъ, А. А. Титовъ, П. Н. Тихановъ, гр. Пр. С. Уварова, П. В. Шейнъ, гр. С. Д. Шереметевъ, П. Н. Шефферъ, И. А. Шляпкинъ, В. Н. Щепкинъ, акад. И. В. Ягичъ, Е. И. Якушкинъ и Н. Θ. Θедоровъ, — которымъ и спѣшу засвидѣтельствовать здѣсь свою глубокую признательность, отлагая болѣе подробныя сообщенія до конца всего изданія.

Отчетливымъ и весьма удачнымъ исполненіемъ посредствомъ фотографіи снимковъ (приложенныхъ къ настоящему первому выпуску на таблицахъ I—II, IV—XI) съ рукописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ XVII столѣтія, я много обязанъ Г. В. Бюшу, которому пришлось воспроизводить ихъ при далеко неблагопріятныхъ условіяхъ (въ самомъ мѣстѣ храненія рукописи).

Всякаго рода полезныя указанія и сообщеніе матеріаловъ *) будутъ приняты съ глубокою признательностію, и о нихъ каждый разъ будетъ упоминаемо въ своемъ мѣстѣ при печатаніи продолженія настоящаго труда.

Павелъ Симони,

Д. чл. Имп. Русск. Геогр. Общества, чл.-корр. Имп. Моск. Археологич. Общ. и Имп. Общ. Любит. древн. письменности.

Санктпетербургъ,
29 сентября 1899 года.

*) которыя слѣдуетъ доставлять по адресу: П. К. Симони въ С.-Петербургъ, В. О. уг. 7 л., д. 2—1, кв. 16 или на имя Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

Digitized by Google

ОБЪЯСНЕНІЯ КЪ СНИМКАМЪ НА ОТДѢЛЬНЫХЪ ТАБЛИЦАХЪ.

I.

Сборникъ скорописный XVII вѣка Моск. Главн. Архива Минист. Иностр. Дѣлъ № 250—455.

Таблица I—(приложенная къ страницѣ 12):—снимокъ *съ записи 7903/1695 года* на листѣ 118 обор. (внизу страницы). Слѣдуетъ обратить вниманіе на конецъ записи: =м҃. і҃. р҃. д҃. п҃ н҃ п҃ з҃=, представленный тайнописью и того именно вида цифровой тайнописью, ключа для разгадыванія которой еще до сихъ поръ не удалось найти. (Ср. впрочемъ близкій видъ тайнописи, раскрытый А. Х. Востоковымъ — въ Опис. Рум. Муз. стр. 155, рукоп. XVI в, № LXXXVII). Если не ошибаемся, составитель тайнописной замѣтки съ намѣреніемъ поставилъ послѣ первыхъ буквъ-чиселъ точки, а послѣднія четыре же буквы не раздѣлилъ точками. Не скрывается ли тутъ имени и прозвища писавшаго, а вмѣстѣ съ тѣмъ, быть можетъ, и списателя—составителя сборника пословицъ и любопытнаго «Предсловія» къ сему послѣднему? Можетъ быть, перу того же лица принадлежатъ и «Рѵѳмы краесогла́снїи. Ѿ прелести сꙋетна^гѡ^ сегѡ̀ мі́ра и бꙋ́йствѣ»... $\frac{7200}{1695 \text{ г.}}$ [см. ниже снимокъ на таблицѣ II] виршами;

б) «Посла́ніе к печа́лны^м члвкω^м» (см. у насъ на стран. 20; въ рукоп. л. 301 сл.); в) переводъ съ польской книжки Яна Запчица «Выда́ніе ω̃ доброн'равіи» (въ рукоп. на лл. 315—320; у насъ напеч. на стран. 21—47) и друг.

Табл. II — (прилож. къ стран. 19—20) — снимокъ съ листа 295-го.

Табл. III — (прилож. къ стран. 65—66) — изображенія заводскихъ клеймъ на бумагѣ (не помѣщенныхъ въ сочиненіи Н. П. Лихачева «Бумага и древн. бум. мельницы въ Моск. госуд.». Спб. 1891 г.); чертежи 1—2.

Табл. IV — (прилож. къ стран. 69) — снимокъ съ листа 321-го: съ заглавнаго листа «Предсловія до читателя».

Табл. V — (прилож. къ стран. 69) — снимокъ съ л. 321 обор. съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VI — (прилож. къ стран. 70) — снимокъ съ л. 322 съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VII — (прилож. къ стран. 71) — снимокъ съ л. 322 обор. съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VIII — (прилож. къ стран. 73) — снимокъ съ л. 323: конецъ «Предсловія до читателя» и на той же страницѣ — начало «Повѣстей или пословицъ всенароднѣйшыхъ по алфавиту», писанныхъ тѣмъ же почеркомъ, что и «Предсловіе» и съ удареніями, далѣе эти послѣднія встрѣчаются лишь спорадически и очень часто проставлены уже другою рукою (справщика).

Табл. IX — (прилож. къ стран. 92) — снимокъ съ листа 336: текстъ сборника пословицъ на букву Г; въ строкѣ 17 св. приписка почеркомъ XVIII ст.

Табл. X — (прилож. къ стран. 104—5) — снимокъ съ л. 345: текстъ пословицъ на буквы Ѕ—З; писано, повидимому, тою же рукою, что и ранѣе, но весьма небрежно или, можетъ быть, другою—старческою рукою.

Digitized by Google

Табл. XI—(прилож. къ стран. 122—3)—снимокъ съ л. 357: текстъ пословицъ на букву *М*, съ извѣстными текстами о Котѣ и Мышахъ (см. строки 11—12 св., подчеркнутыя въ подлинникѣ чернымъ карандашомъ.

II.

Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII—начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ.

Табл. XII—(прилож. къ стран. 181)—снимокъ съ листа 6 (на которомъ сосредоточилось нѣсколько почерковъ разнаго времени).

Табл. XIII—(прилож. къ стран. 214)—снимокъ (фотоцинкографія) съ верхней части листа 27 (замѣтка поздн. собирателя).

Digitized by Google

Digitized by Google

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII—XIX столѣтій.

I. Повѣсти или пословицы всенароднѣйшыя по алфавитѹ

[въ рукописномъ сборникѣ XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250, по стар. каталогу № 455, изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28].

II. Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ *Петровскаго времени*, конца XVII — начала XVIII столѣтія

[принадлеж. Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ, № 34. 8. 11].

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

ПОВѢСТИ ИЛИ ПОСЛОВИЦЫ ВСЕНАРОДНѢЙШЫЯ

ПО АЛФАВИТУ

ВЪ СБОРНИКѢ XVII ВѢКА МОСК. ГЛ. АРХИВА МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАНН. ДѢЛЪ № 250

(по стар. каталогу № 455, изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28).

Digitized by Google

Описаніе рукописнаго Сборника и перечень статей его составляющихъ.

Рукописный сборникъ, принадлежащій Библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, писанный на бумагѣ, относится ко второй половинѣ XVII столѣтія. Форматомъ онъ въ 4-ку, въ бумажномъ новѣйшемъ переплетѣ (коричневаго цвѣта), съ надписью на кожанномъ корешкѣ: «Зборникъ». На библіотечномъ ярлыкѣ (ex libris'ѣ) значится: «Моско́вскомꙋ Гла́вномꙋ Архи́вꙋ Министе́рства Иностранныхъ Дѣлъ (гербъ) принесъ въ даръ Гофмейстеръ Двора Его Имп. Величества и Директоръ Архива (1841—1872 г.) Тайный Совѣтникъ К. М. Оболенскій, № 28/$\frac{250}{455}$». Ярлыкъ этотъ приклеенъ къ верхней крышкѣ переплета; на оберточномъ листкѣ карандашемъ отмѣчено: 132, а на оберточномъ листкѣ, принадлежащемъ къ нижней крышкѣ переплета, — собственноручная надпись бывшаго владѣльца: «Всего въ сей рукописи 472 перемѣченныхъ и 4 листа (съ 151—) безъ помѣты. К. М. Оболенскій». На оборотѣ отмѣчено: «пользовался сей книгой И. Снегиревъ. 1848».

Въ рукописныхъ матеріалахъ составителя «Каталога Славяно-Русскихъ Рукописей» Архивной Библіотеки 1845 года [1]) имѣется слѣдующее описаніе настоящей рукописи (см. 2-й картонъ этихъ матеріаловъ — «Рукописи въ четвертку»): «Сборникъ скорописный — рукопись разныхъ почерковъ конца XVII вѣка въ 4-ку на 472 листахъ; подарена Надворнымъ Совѣтникомъ Лопухинымъ въ 1825 г. Въ началѣ вклеено описаніе рукописи на 1 листѣ, подписанное рукою Калайдовича. Эта рукопись содержитъ»... и т. д.—идетъ крат-

1) Составлялся пок. В. М. Ундольскимъ.

кое перечисленіе статей, внесенныхъ въ сборникъ. Описанія Калайдовича въ настоящее время при рукописи не находится.

Почти каждая самостоятельная статья сборника имѣетъ свою старую (церковно-славянскими буквами) особую пагинацію листовъ, иногда же сохраняются сверхъ того еще и отмѣтки счета тетрадей. На листахъ 1ª, 72ª, 321ª и 383ª оттиснуты черною краскою съ гравированныхъ досокъ рамки съ украшеніями изъ орнаментовъ, цвѣтовъ и т. д. Заглавія, какъ статей, входящихъ въ сборникъ, такъ и отдѣловъ этихъ статей, главы и проч. по большей части писаны киноварью.

Слѣдуетъ замѣтить, что всѣ статьи сборника писаны или однимъ почеркомъ (рукою), чтò наиболѣе кажется вѣроятнымъ, или разными, но очень схожими и близкими по времени. Только листы 1—71 писаны всѣ одною рукою, и притомъ не повторяющеюся въ другихъ частяхъ сборника (ср. впрочемъ л. 1ª съ лл. 72 сл., 80 сл. и 321 сл.). Въ предисловіяхъ и на начальныхъ страницахъ каждаго отдѣла сборника (особой статьи) почеркъ какъ то уставнѣе и красивѣе, а потомъ далѣе онъ переходитъ въ обычную скоропись, мѣстами даже исполненную небрежности. Въ концѣ сборника листы 470—472 писаны опять совсѣмъ особымъ (это 3-ье уже по счету видоизмѣненіе почерка) почеркомъ и блѣдными расплывающимися чернилами. Этимъ то почеркомъ сдѣланы приписки на нижнемъ полѣ листа 342 обор. и, должно быть, еще до того времени, какъ рукопись была въ позднѣйшее время оправлена въ настоящій картонный переплетъ. Надо думать, что рукопись уже и въ давнее время имѣла тѣ статьи, которыя теперь находятся въ самомъ концѣ сборника, но не сохранились полностію.

Въ настоящемъ сборникѣ на листахъ 323ª и слѣд. помѣщено довольно обширное собраніе старинныхъ русскихъ пословицъ. Какъ эти пословицы, такъ и весь обширный сборникъ, въ которомъ послѣднія составляютъ лишь незначительную часть, не имѣютъ при себѣ точныхъ отмѣтокъ времени собиранія или написанія и имени собирателя или переписчика. Чтобы доставить читателю какія-либо данныя для предположеній по сему случаю, мы предложимъ сперва подробный перечень статей всего сборника, а затѣмъ представимъ и нѣкоторыя наши догадки на счетъ времени составленія всего сборника и личности его составителя.

Digitized by Google

Первые 1—71 (непомѣч.) листы заняты повѣстями изъ «Римскихъ Дѣяній», но по большей части тексты повѣстей отсутствуютъ и сохранились лишь ихъ заглавія, указанія главъ и «приклады» или толкованія.

Листъ 1 (а҃). Текстъ на этой страницѣ помѣщенъ въ срединѣ фигурной рамки, оттиснутой черною краскою съ гравированной доски. Здѣсь эта рамка состоитъ изъ колонокъ, цвѣтовъ и птицъ; въ верхней части заставка съ 4-хконечнымъ крестомъ и надписями въ промежуткахъ: і҃с—х҃с—ни—ка.

Заглавіе первой статьи сборника, какъ и вездѣ ниже, писано киноварью: ПОВѢСТЬ | дивнаго оустроенія нѣкоего бл҃готворца, и праведнаго сꙋдіи. | Глава: А҃:.. (*Начало*). Во градѣ римьсти Послꙋчаю житія паче же добрыˣ всѣхъ дателя бг҃а промысломъ, иже воставляетъ ѿ гноища и посаждаетъ (л. 1 оборотн.) с могꙋщими, нѣкіи мꙋжь ѿ нищетнагѡ и хꙋдаго жития вчинися впервое воинъство, и потомъ к' коемꙋждо чинꙋ началствѣ пребываетъ. и по сихъ достиже в тиронскіи санъ, ѿтꙋдꙋ же ꙋчинися и первосовѣтникъ цесарю, ѡбаче же поминая слꙋчая ꙗко непостояннагѡ законоположника, и жадаетъ и ѿемлетъ: ризꙋ ѡкꙋ нищетнꙋю юже первѣе ношаше вложивъ в златый сотворенный со драгими каменіи в ковчегъ во внꙋтреннѣй своей полатѣ постави и токмо единъ тамо вхождаше из'имая грꙋбꙋю ризꙋ по вся дни ѡплакꙋя на ню смотряше и т. д.

Л. 2 (в҃) *оборотн.* (*конецъ*).... Сія цесарь слыша ѡ дивнемъ дѣлѣ сановника своегѡ ꙋдивися, радостотворно слезами облобызовая егѡ главꙋ ублажая и прославляꙗ ꙗко вѣрнаго пріятеля. госꙋдарства своегѡ, и возложи всегѡ г҃дрьства своегѡ правленія предобромꙋ томꙋ.

Эта повѣсть, хотя и помѣченная 1-ю главою перваго отдѣла всего сборника и какъ будто тѣмъ введенная въ одинъ составъ вмѣстѣ съ слѣдующими главами, 2-ю и т. д., не принадлежитъ къ составу сборника повѣстей — извѣстнаго подъ именемъ Римскихъ Дѣяній, но тоже имѣется въ очень немногихъ русскихъ спискахъ и также включена въ составъ ихъ. Вообще для ознакомленія съ содержаніемъ текстовъ, помѣщенныхъ въ началѣ настоящей рукописи отсылаемъ къ слѣдующимъ трудамъ: 1) къ «Очерку литературной исторіи старинныхъ повѣстей и сказокъ русскихъ» акад. А. Н. Пыпина въ Учен. Зап. II Отдѣленія Имп. Акад. Наукъ, кн. IV, отд. II, стр. 184, особенно же с. 197—8; 2) по этой же рукописи напечатаны отрывки пок. акад. Ѳ. И. Буслаевымъ въ Историч. христоматіи цер.-

Digitized by Google

слав. и русск. яз. (М. 1861 г.), стб. 1405—1409, см. еще далѣе объяснительныя замѣтки и примѣчанія на стб. 1423—1426; 3) С. Л. Пташицкій въ книгѣ своей: «Средневѣковыя Западно-европейскія повѣсти въ русской и славянскихъ литературахъ. I. Исторіи изъ Римскихъ Дѣяній (Спб. 1897 г.)» тоже касается состава собранія повѣстей изъ Римскихъ Дѣяній и между прочимъ и по настоящему рукописному сборнику см. у него стр. 46, подъ № XII; также стран. 92 и 94—96.

Ѡ хи́трости диа́вольстѣй, и̓ ꙗ́ко сꙋ́дьбы̓ бж҃ія неиспы́танны и̓ скры́ты сꙋ́ть. Глава̀: в҃. *Начало*: Бѣ̀ нѣ́кіи пꙋ́стыннікъ, и̓ живя́ше въ (л. 3=г҃) нѣ́коей пещéрѣ, во дни́же и̓ в нощи̓ непреста́нно гдꙋ бг҃ꙋ слꙋжа́ше. пре̑ пещéрою же егѡ̓ нѣ́кій па́стырь пася́ше о̓вцы, по слꙋчаю же па́стырскомꙋ на со́нѣ приклонися и̓ крѣпко спа́ше, пришéдъ у̓бо нѣ́кій та́ть покра́де всѣ̀ о̓вцы, по врéмяни прі́иде господи́нъ тѣ́хъ о̓вéцъ и̓стязꙋя па́стыря ка́ко и̓хъ погꙋби́лъ.... (*Конецъ*, л. 6=ѕ҃).... и̓ вовратися в пꙋ́стыню слꙋжа́ше непреста́нно гдꙋ бг҃ꙋ, и̓ у̓пра́ви о̓ себѣ̀, до́брѣ ѿ мира сего̀ прéйде в вѣ́чнꙋю жизнь. а̓минь.

Л. 6. 'О гордѣли́выхъ глаго́лется, и̓оа́вине цесари, и̓ его̀ ниспадéнїи̓. приличествꙋетъ же и̓ ко всѣ́мъ превозно́ся́щеся и̓ вы́сящымся. Глава̀: г҃: Толкова́нїе: Во̓любленная братия цесарь то́й и̓ можетъ нарещися вся́къ чл҃къ....

Л. 8 (и҃). Притча ѡ̓ па́мяти смертнѣ́й дабы̓ || (обор.) человѣ́къ па́мятꙋя на̀ ню не согрѣ́ша̓. Глава̀: д҃: Толкование: Бра́тия во̓злюбленная вельмо́жа то̀ е̓сть вся́кій чл҃вкъ хр҃тїа́нинъ...

Л. 9 (ѳ҃) *обор.* 'О престꙋплéнїи̓ дш҃и и̓ ѡ̓ ра́нящемъ ю̑ глаго́летъ же ся ѡ̓ вои́нѣ ходи́вшемъ ви́дѣти ст҃ꙋю зéмлю., Глава̀ є҃. Толкование: Любéзная бра́тия, цéсарь е̓сть гдь и̓с҃ъ хр҃тосъ, вои́нъ же знамени́тый чл҃къ....

Л. 11 (а҃і). 'О бл҃гоꙋ̓мі́и да̀ с размышлéнїемъ вся̀ твори́мъ ꙗ́ко дни́е лꙋка́ви сꙋ́ть. Глава̀: ѕ҃: Толкова́ние: Во̓любленая моя̀ бра́тия. цéсарь то́й мо́жетъ нарещися кі́йждо....

Л. 12 (в҃і). 'О по́хоти пло́т̓стѣй, и̓ ѡ̓ заслеплéнїи̓ прельсти́вшихся, глаголется же ѡ̓ трехъ цр҃кихъ с҃нѣхъ и̓ о̓ ѳрие́р̓ке. Глава̀: з҃: Толкова́ние. Братия во̓любленная, се̓ цéсарь и̓же глаго́лется да́рїи̓, се̓ е̓сть гдь на́шъ 'і҃съ хр҃тосъ.

Л. 14 (д҃і) *об.* 'О невѣ́рности и̓ крѣ́пости тѣ́ла глаго́летъ же ся вино́ю ꙗ́ко не въвѣря́ти тайны жжена́мъ. Глава: и҃. Толкова́ние. Во̓любленная бра́тия, во́инъ той и̓же своего̀ гдря бл҃года́ть погꙋби́лъ....

Л. 15 (є҃і) *об.* Томѹже подо́бно., Глава: ѳ҃: Толкова́ние: Бра́тия моя̀ ю́ношѹ и҆мамы....

Л. 16 (ѕ҃і). 'О небл҃годарствѣ гордѣли́выхъ, воприя́тїи ѿ бг҃а бл҃гимъ. и҆ ꙗ҆́ко звѣре́й зло̀ и҆ ра́внѣйшихъ человѣкъ побра́нымъ. Глава: г҃ı. Толкова́ние. Прево҆лю́бленная бра́тия, цр҃ь то́й....

Л. 17 (з҃і) *об.* 'О непра́вдѣ и҆ о҆ ла́комъствѣ и҆ о ѡ҆бличе́нїи таковы́хъ., (л. 18) Глава̀: а҃і: Толкова́ние: Во҆лю́бленная бра́тия. маѯимиа́нъ це́сарь, то̀ е҆сть всемогѹ́щїй бг҃ъ....

Л. 19 (ѳ҃і) *об.* Притча ѕѣло̀ поле́зна о҆ соверше́нных до́брыхъ дѣлехъ, и҆ вѣ́рныхъ к'подража́нию всѣхъ и҆ по́льзѣ. Глава̀: в҃і: (л. 20=к҃) Толкова́ние: Во҆лю́бленная бра́тия и҆ а҆́н'гелей воина то́лкомъ и҆мамы разѹмѣти а҆ггльскаго вели́каго и҆ знамени́таго ѡ҆полчи́теля и҆ ратобо́рца бг҃а вседержи́теля....

Л. 22 (к҃в). 'О ѹ҆се́рдїи в до́брыхъ дѣлѣхъ и҆ о҆ н҃ли воскресномъ. Глава̀: г҃і: Толкование: Во҆лю́бенная бра́тия, вѣрнїи хр҃тия́ня це́сарь гл҃ется добролюбе́зный Ти́тъ....

Л. 24 (к҃д) *об.* Ꙗ҆ко милосе́р'диемъ и҆ любовїю и҆мамы же́ртвѹ приноси́ти Гд҃ѹ Бг҃ѹ. Глава̀: д҃і: Толкование: Бра́тия во҆лю́бленная, той кра́ль вся́къ ко́йждо вѣ́рный хр҃тиа́нинъ....

Л. 25 (к҃е) *об.* Ꙗ҆ко е҆ди́нїи пра́веднїи вни́дѹтъ во ца́рство небе́сное., Глава̀: е҃і: Толкование: Бра́тия мо́я во҆лю́бленная, сего̀ краля̀ мѹ́драго мо́жемъ разѹмѣти бг҃а ѡ҆ц҃а небе́снаго....

Л. 26 (к҃з) *об.* Ꙗ҆ко сѹ҆́етно е҆́сть весе́лие во всѣ́хъ вещехъ ми́рски́хъ. Гл҃ва: ѕ҃і: Толкование: Во҆лю́бленная бра́тия, е҆сть то́й цр҃ь гд҃рь на́шъ і҆и҃съ хр҃тосъ....

Л. 28 (к҃и). Ꙗ҆ко да и҆мѣ́емъ постоя́нство и҆ соверше́нство до́брыхъ дѣлъ. Глава̀: з҃і: Толкование: Нами́лшая бра́тия, тоˀ кра́ль е҆сть о҆ц҃ъ небе́сный: дв҃ца кра́сная то̀ е҆сть дш҃а сотворена̀....

Л. обор. Ꙗ҆ко пра́вдѹ подоба́етъ и҆сповѣ́дати даже до сме́рти. Глава̀: и҃і: Толкование (л. 29): Бра́тия моя̀ во҆любленная тоˀ е҆сть коро́ль ѡ҆ц҃ъ нбн҃ый....

Л. 29 (к҃ѳ) *об.* 'О вѣ́рности и҆ о҆ любви̇, и҆ о҆ то́мъ что̀ пра́вда и҆збавля́етъ ѿ сме́рти. Глава: ѳ҃і: Толкование: Во҆лю́бленная бра́тия, то́й це́сарь е҆сть бг҃ъ ѡ҆ц҃ъ нбн҃ый, два ры́царя сѹ́ть....

Л. 30 (л҃) *обор.* 'О вели́кой справедъли́вости Бж҃їи и҆ ꙗ҆ко сѹ́дьбы̀ е҆го̀ скры́ты сѹ́ть. Глава̀: к҃: Толкование: Во҆лю́бленная бра́тия ры́царь то́й мо́жетъ быти вся́къ доброра́вный чл҃вкъ....

Л. 32 (л҃в) *об.* Ꙗ҆ко да имѣ́емъ во всѣ́хъ вещехъ раз'смотре́ние. Глава: к҃а: Толкование: Бра́тия во҆лю́бленая то́тъ король е҆сть гд҃ь бг҃ъ.

Л. 33 (҃ӏг). 'О двꙋ законѣхъ ȏ вѐтхомъ и̑ ȏ новомъ и ȏмраченїй жидо́въ., Глава: ҃кв: Толкование: Во҆любленная бра́тия сия̑ два лѐкаря можемъ разꙋмѣти ста́рый и̑ но́вый зако́нъ....

Л. обор. Что́бы мы̑ блюли́сь ѿ лѐсти диявольской что́бъ на́съ не прельстилъ. Глава̀: ҃кг: Толкова́ние: Во҆любленная бра́тия сихъ тре́хъ това́рыщей мо́жемъ разꙋмѣти тройкой ро́дъ человѣческїй....

Л. 34 (҃ӏд) *обор.* Пра́вды для и҆згонѐния на́шего не и̑мамы таи́ти. Глава: ҃кд: Толкование: Во҆любленнаѧ бра́тия, кра́ль е̑сть г҃дь нашъ и̑и́съ хр҃то́съ....

Л. 35 (҃ӏе). 'И вѣ́рꙋ и̑ завѣ́тъ бра́ка ȏ томъ дабы̑ чистотꙋ соблюда́ли. Глава̀: ҃ке: Толкование: Во҆любленная бра́тия, кра́ль то̀ е̑сть ѻ҃цъ небе́сный....

Л. обор. Что[б] мы̑ бы́ли смирѐннаго и̑ сокрꙋшѐннагѡ ср҃ца то[м] главы. Бы́лъ нѣ́который великосла́вны кра́ль кото́ры и̑мѣ́лъ е̑ди́нꙋ дв҃цꙋ кра́снꙋ и̑ мꙋ́дрꙋ, но ѡ҃цъ ея̑ восхотѣ̀ ѿда́(л. 36=҃ӏѕ)ти за́мꙋжь. но ѡна́ Г҃дꙋ Б҃гꙋ ѻбѣ́щалася ни́ с кемже бра́читися. дабы̑ кто̀ тѣ̀ вѐщи ꙋ̑чини́лъ.... (л. 37=҃ӏз) *(Конецъ)*: ...и̑ показа̀лъ тотъ ка́мень пре̑ всѣ́ми, ре́клъ е̑мꙋ̀ кра́ль доста́точно и̑ мꙋдро̀ е̑си̑ вывелъ тѣ̀ вѐщи. по то́мъ вда̀ емꙋ̀ кра́ль дщѐрь свою̀ в женꙋ̀.,

'О уничиженїи свѣтно́й хвалы̑. Глава̀: ҃кѕ: Лѐвъ цѐсарь в ри́мѣ с велѝкою сла́вою владѣ́лъ и̑ для̀ своей сла́вы повелѣ́лъ учини́ти три̑ болва́на.... *(Кон.)* ...дабы̑ е̑си̑ бы́лъ повѣ́шенъ.

Л. 39 (҃ӏѳ). 'О пра́вдѣ и̑ вѣ́рности. Глава̀: ҃кз: Толкование: Во҆любленная бра́тия, то́тъ с҃нъ кото́рого ѩ́ли ра҆збойники, есть ро́дъ человѣческїй....

Л. 40 (҃м). 'О ди́вномъ милосе́рдїй, Б҃жїй, и̑ о ст҃ѣмъ Григо́рїй па́пѣ ри́мъскомъ., Глава̀: ҃ки: Во странахъ ри́мъскихъ кра́ль и̑менемъ Па́рнꙋсъ мꙋ́дрый., и̑мѣ́лъ ꙋ̑ себе е̑ди́наго с҃на, и̑ дщѐрь еди́нꙋ е̑ю же велми̑ люби́лъ.... (л. 51=҃на. *Конецъ*). Тогда̀ па́па Григо́рїй во҆дви́глъ ея̑ ѿ земли̑ и̑ при́нялъ с вели́кою чѐстию в до́мъ сво́й потомъ ст҃ы́й па́па согради̑ монасты́рь дѣ́вичь и̑ ма́терь свою̀ нача́лницею надъ ни́ми построй и̑ та́ко ст҃ый Григо́рїй и̑ ма́ть ѻ̑чистивши ся ѿ грѣхо́въ с миромъ в ста́рости глꙋбо́цѣ ко Г҃дꙋ ѿидоша. ✢

Л. 51 (҃на) *об. Коне́цъ си́мъ всѣ́мъ ді́ямъ ри́мскимъ, а̑ ꙋ̑ си́хъ тре́хъ толкова́ниѧ нѣ́сть.,*

'О то́мъ ѩ́ко всякїй па́стырь и̑мени́тый и̑мать попече́ние ȏ свои́хъ ȏв'ца́хъ. ✢ Глава̀: ҃кѳ: Толкова́ние: Во҆любленнаѧ бра́тия ѕлоде́й то̀ е̑сть диа́волъ которой ѕлыми по́мыслы на кро́влю восхо́дитъ....

Digitized by Google

Л. 52 (н҃в). 'О стра́шномъ послѣ́днѣмъ сꙋдѣ всѣмъ грѣшнымъ., Глава́: і҃: Былъ нѣкоторый коро́ль вельмо́жьный который ꙋ҆ста́вилъ было во своемъ короле́вствѣ тако́въ ꙋ҆ста́въ | кто́бъ погрѣши́лъ вско́рѣ и҆мѣлъ ꙋ҆мреть.... (л. 54 = н҃д обор. *Конецъ*). Тогда̀ о҆́нъ воста̀въ и҆ королю̀ бра́тꙋ своемꙋ̀ ꙋ҆да́рилъ чело́мъ о҆бѣща́ючись житіѐ своѐ полꙋчи́ти и҆ всѝ кото́рые тꙋ́тъ были ꙋ҆слы́шавши сі́й ѿвѣтъ вельмѝ похвалиша е҆гѡ̀. '*У се́й по́вѣсти то́лкꙋ нѣтъ.*

Л. 54 обор. 'О то́мъ что̀ ла́комъство мно́гихъ о҆слѣпля́етъ и҆ затѣ́мъ пра́вды не ꙋ҆зна́ли. — Глава̀: а҃і: Тол^{ко}ва́ние: Во^злю́бленная бра́тия, такова ꙋ҆ста́ва е҆́сть бж҃і́я что̀ кото́рой невѣ́дѣниемъ и҆лѝ с приро́ды согрѣши́ть....

Л. 55 (н҃е). І҆́ако всякъ грѣхъ бе^з росплачи бывае҆тъ ѿпꙋщенъ., Глава̀: в҃і: Толкование: Во^злю́бленная бра́тия, то́тъ рыцарь можетъ быти рече́нъ вся́кой до́брой крестья́нинъ....

Л. 56 (н҃ѕ). 'О то́мъ что́бъ мы̀ па́мятовали (обор.) добродѣ́йства на́мъ ꙋ҆чине́нныя. Глава: г҃і: Толкова́ние: Во^злю́бленная бра́тия, то́тъ рыцарь кото́рой на̀ ловъ е҆́здилъ человѣ́къ е҆́сть мирско́й...

Л. 57 (н҃з). 'О наполня́ющі́й что́бъ мы̀ о҆бѣ́ты и҆ны́мъ выполня́ли. Глава̀: д҃і: Толкование: Во^злю́бленная бра́тия то́тъ коро́ль е҆́сть о҆ц҃ъ небе́сный, два̀ во́ра сꙋ́тъ дꙋша̀ и҆ тѣ́ло....

Л. 57 об. 'О то́мъ что́бы мы̀ ла́ком'ства о҆стерега́лися немилостиваго. Глава̀: е҃і: Кова́ль бы́лъ вельмѝ бога́тъ (л. 58=н҃и) на̀ моремъ жи́лъ в нѣ́которомъ мѣ́сте и҆ вельмѝ ла́комъ и҆ ѕо́лъ и҆ тꙋ́тъ со́бралъ мно́жество пѣ́нязей и҆ всы́павши и҆́хъ в великой клоцъ и҆ зама́залъ и҆́хъ... (л. 59=н҃ѳ. *Конецъ*)... 'Узрѣ́вши то̀ г҃дрь мысль в ср҃цы своемъ ꙋ҆жѐ ꙗ҆́вно виж̀ꙋ что̀ не е҆́сть во́ля Бж҃і́я да недосточныхъ слѣпы́хъ хромы́хъ и҆ кꙋля́выхъ и҆ предъ о҆́чи́ма того̀ коваля̀ ро ломи́лъ о҆́нъ крѣ́пелъ и҆ ре́клъ сиѐ бѣ́дный человѣ́че де́ньги твоѝ кото́рые да́лъ было в рꙋ́цѣ твоѝ а҆̀ ты̀ и҆зво́лилъ и^збра́ти крѣ́плю по́лнꙋ землѝ и҆ косте́й мер'твѣ́чьихъ и҆ пра́во не е҆́сть во́ля бж҃і́я что́бъ своѝ пѣ́нязи ра^здалъ ꙋ҆бо́гимъ, а҆̀ коваль с вели́кимъ сра́момъ ѿше́лъ.,

Семꙋ̀ толкова́ния нѣ́сть.

Л. 59. 'О то́мъ ꙗ҆́ко прозрѣ́нию бж҃ию ни ктоже мо́жетъ противитися. Глава̀: ѕ҃і: Це́сарь Ко́ндратъ вельможный | (обор.). В нѣ́которомъ сла́вномъ гра́дѣ г҃дрьствовалъ вь е҆го̀ госꙋда́рствѣ былъ нѣ́которой рыцарь и҆́менемъ Лео́польдꙋсъ которо́й боя́ся гнѣ́вꙋ короле́въскаго со жено́ю свое́ю бѣжа́лъ в лѣ́съ и҆ та́мо в бꙋ́дѣ пребыва́лъ живꙋ́щи нѣ́колико дне́й и҆ бысть... (л. 61=ѯ҃а. *Конецъ*) ...Пото́мъ цеса́рь посла́лъ по ѡ҆́ного ю҆́ношꙋ и҆ подътверьди́лъ е҆го̀ быть зя́темъ

своимъ и потомъ уставилъ чтобъ по немъ и на цесарьство его посажденъ былъ и всемъ госдарствовалъ.,

Прикладный животъ стаго евъстаөна, и о навращенiи блдящаго. Глава: ıз: (*Нач.*) Гроянсъ король честный и вельможный в Риме граде, королевъствовалъ и былъ въ его королевъстве некоторый рыцарь крепкой и вельми храброй именемъ Плакиднъ (два слога кид писаны поверхъ другого письма = тон) найвышнiи гӗманъ кролевскiи, тотъ былъ вельми уставичный, в милосердныхъ (л. 62=зв) делахъ но идолопоклонникъ Былъ и мелъ жен тоеже веры и мдр.... (л. 70=о обор. *Конецъ*).... тогда цесарь разъгневалъ ся повелелъ его связать со женою а сыны на некоемъ месте поставити и велелъ два люта пстити на нихъ, тогда левъ приб(е)жавши к нимъ наклонилъ свою глав пре ними, якобы се покланаяся имъ, и потомъ покорне ѿ нихъ ѿшелъ, видячи то цесарь повелелъ разжещи медяный волъ и велелъ живыхъ ихъ в него вметать, тогда евстаөiи со своими сны молящеся предались Гд Бг встпили во ѡнъ | (л. 71=оа) волъ и ѿ сего света преидоша в вечный животъ. По триехъ же днехъ обретоша ихъ ничимъ же не вредимы ѿ огня, такъ что ни единъ власъ (далее идетъ заключенiе писанное *воронкою*)

погибе ѿ главъ ихъ. Потомъ хри
стиане взяша телеса и погре
боша ихь с великою честию
и на томъ месте полe
дн созданъ бысть ко
столъ пострада
ша стiи ѿ анъ
дрiана цеса
ря ле(т)а
гдна
рк, году.

Л. 72. Оттиснутая съ гравированной доски рамка съ орнаментами изъ цветовъ, розетокъ, птичьихъ головъ и т. п. въ верхней соединенной съ нею заставке, изображенiе Св. Троицы съ надписью: стаa трца.

• Предословiе, простословное вкрацe | к' предобрественней сей книзе, званiе | Временникъ: или цветникъ. ѡбгочестивых хртiанисих царех. В ней пове|сти, и сказы дивны и

Digitized by Google

ѿ знаменіи[х] свы|ше, и низꙋ бываемы[х] страшны[х]: и ѡ | бгоѿстꙋпны[х]. и богомер[з]ски[х] царѣ[х] | и мꙋчителей хртіан'ски[х], и крамо́л|никѡвъ: (*Начало):* ПРесꙋщественое сꙋществѡ. и преестестве[н]нѡе естествѡ: ПРемꙋдрый творецъ нашъ и бгъ, вся премꙋдростію своею сотвори, и ѿ небытія в бытіе всю тва[р] приведе, іакоже глет премꙋдрая 'Іюдивъ.... (Ср. въ Опис. рус. гр. Увар. арх. Леонида, ч. 4, стр. 323, рук. № 1932 (406; 446), л. 130 сл.

Далѣе листы въ рукописи перепутаны: послѣ л. 72-го слѣдуютъ лл. 74—75, далѣе 73 и 76, и какъ будто чего то недостаетъ (пропускъ).

Л. 74. Инѡ предисловіе вкра[т]цѣ. книгѣ к'риницѣ: си|рѣчь къ цвѣтницѣ: (*Нач.)* Нѣсть лѣпѡ краснѣй и преꙋхищре[н]нѣй полатѣ: простѡ стояти. бе[з] придверія....

Л. 76 обор. Сие малое: предисловеице. вышщи|хъ предъваритъ: И прочитающаго е: слꙋхи: да во[з]вратитъ. И предь ити поꙋдитъ: И тамо | всякъ читатель ра[з]сꙋдитъ. Коль сладко бжественное писание И | добродѣтельныхъ мꙋже[й] пребывание. | А злыхъ женъ уподоба рещи: У|гасоша бо ихъ дневныя свѣщи...

Л. 77 внизу страницы: Сие предисловие двоестрочиемъ сло|жено И о многихь повестеи и сказо[к]|помалꙋ обьявленѡ: Но ѡбаче: много сложно зрися. Да | никтоже о семь подивится. — || (Л. об.) Ничтоже; свѣтлѣиши: солнчнаго: сияния. 'И ничтоже слачаиши бжестве|ннаго: писания: — и т. д.

Л. 78. Въ верхней части страницы: выписани | 'Из книги глемыя Солнечни[к] или ꙋхранѣ|нія воли члвческія с волею бжіею. «*Солнечникъ*» іезуита Іереміи Дрекселія (1627 г.) извѣстенъ въ переводѣ славяно-русскомъ *Іеродіакона Өеофана* повидимому съ польскаго перев. 1630 г., по рукописи Румянцевскаго Музея № XCIX въ листъ, полууст. и скороп. конца XVII или начала XVIII в., въ 5 книгахъ (см. въ Описаніи р. и сл. рукоп. Рум. Музеума А. Х. Востокова 1842 г., стран. 168—9). Далѣе нѣсколько только строкъ: Гди Гди царю сильный, во власти твоеи вся сꙋть положенна. И нѣсть иже може противитися воли твоеи. ∽ Эта страница носитъ слѣды отпечатка лабиринта съ листа 118 об. Вся слѣдующая (л. 78 обор.) страница оставлена чистою.

Л. 79. Вѣдати подобае. Какѡ виши читати:
чтобы читателю рѣчь с рѣчью не смѣшати.
На запяты[х] бы рѣчь препинати:
а на крыжика[х] докончавати ∽

Далѣе идутъ 5 страницъ чистыхъ непомѣченныхъ.

Digitized by Google

Л. 80. — Гла́съ, По́слѣдній: | ко Гд̃у Бг̃у: | Ѕт̃о почи́ша́гѡ ѡ̓ Гд̃ѣ. Бл̃гочести́вагѡ *(между строкъ:* вѣйшаѿ †) (на полѣ рукописи съ правой стороны приписано: † тішайша́гѡ Пресвѣтлѣйшагѡ) Вели́кагѡ | Гдр̃а Цр̃я. и Великагѡ Кн̃зя Алеѯіа Миха́йловича | всеа̀ вели́кія и̓ ма́лыя і бѣлыя рѡссіи са|модержца. Ко ново бг̃ом' да́ннѡму Великому Гдр̃ю Цр̃ю | и̓ великому кн̃зю Ѳеѡ̓дору Алеѯіевичю. всеа̀ вели́кія | и ма́лыя. И бѣлыя россіи самоде́ржцу. со завѣтѿ | ѿч̃'й. И ко свт̃ѣйшему. 'И всебл̃женнѣйшему велико | гдн̃у кѵръ Іѡ̓а́киму патрі́а́рху московскому и̓ всеа̀ | рѡссіи (на полѣ приписка: и к|о всему пр(е)свѣтлому црю да, т. е. Царскому дому). 'И ко вс(е)ѣ сан̃о дх̃ны̃ (:—дх̃овны̃) и мирски̃ Правосла́внѡ | россі́скагѡ цр̃ствія, ѿ ни́х же всѣх' ѿвѣты, На̀|конецъ пла́чи ѿщіи православнагѡ рѡда̀ рѡсій|скагѡ. Трудолю́біе многогрѣшнагѡ Іерѡ-|мона́ха Сімеѡна Полоцкагѡ, равнѡмѣрнѡ и̓ краѐ-|согласнѡ сложе́нїи. В лѣтѡ, бытія міра. ҂зрп̃дгѡ | го́ду. ѿ ржтва́ же Гд̃а Бг̃а і сп̃са нш̃егѡ Іи̃са хр̃та. ҂ахоз. гѡ. мц̃а.

На *лл. 104* и *109* и *111 об.* есть приклейки полосъ бумаги съ текстомъ, можетъ быть пропущеннымъ случайно. — На л. 118 Заключе́ніе.

Кни́жицу сі́ю потщи́хся писа́ти:
 дабы ю̑ чтущы̃ цр̃я помина́ти.
С в̃то почи́вша, и бг̃а моли́ти.
 еже бы̓ в н̃бѣ вѣчнѡ ему̓ жити.
'Его̓ же мл̃ть и̓ аз помина́ю:
 умилны̃ гла́сѡ̃ сицѐ воспѣва́ю | и т. д.

О спискахъ этого произведенія въ Систематич. Описаніи сл.-русск. рукоп. гр. А. С. Уварова, сост. Арх. Леонидомъ, ч. 4, М. 1894 г., стр. 517 сл., №№ 2157 (308), 37 и 5159 (219).

Л. 118 обор. «Си́це» и 4-хъ угольный лабиринтъ изъ словъ: Царю Алеѯі́ю Михаиловичю вѣчная памят'. Внизу страницы въ трехъ строкахъ запись тѣмъ же тонкимъ и красивымъ почеркомъ, но лишь помельче, какимъ писаны лл. 321 сл. (предисловіе къ сборнику пословицъ), 295 сл., 301 сл.

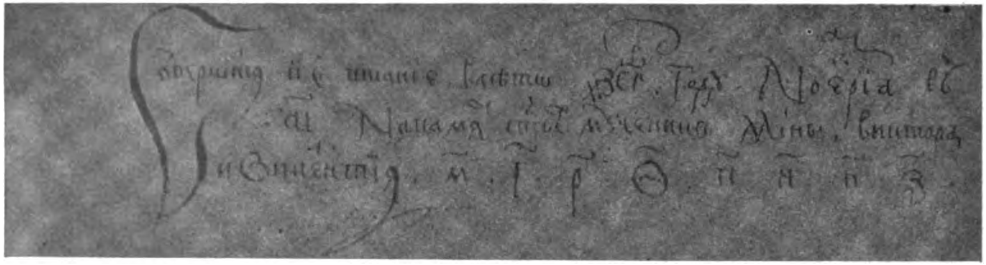
Со̓вершися сі́е писаніе. в лѣтѡ. ҂зсг̃гѡ. го́ду. Nоер̃іа въ | .аі. На памя' ст̃ы́х мученикъ. Міны, Ви́ктора | и Вике́нтія. м̃. г̃. р̃. ѳ̃. п̃ н̃ п̃ з̃.

Л. 119. Стогла́вни: добродѣтелный: | и̓жѐ во ст̃ы́х ѿц̃а̀ нш̃егѡ Ѳеодѡра Єпіскопа: | Єде́скагѡ: | а̃. Понеже: у̓бо: благаго: бг̃а: благодатію: ѿвергшеся. са|таны: и̓ дѣлъ: его: лукавыхъ:

Digitized by Google

Digitized by Google

I.



Автотипія К. П. Вейсрмана, Спб. Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, — *снимокъ съ записи 1695 года на листъ 118 обор.*

Digitized by Google

Digitized by Google

ко хр̃тȣ: приложихо̃ся | банею: паки: бытия: и̃нѣже: паки: и̓ноческимъ: обѣщаніемъ соблюдемъ: заповѣди: е̓го: сие:... Ср. въ рукоп. гр. Увар. *№ 223* (423; 667), XVI в., Опис. Арх. Леонида, ч. 4, стр. 184 (всего 95 главъ); *№ 1068* (425; 687) XVI в., Опис. ч. 2, стр. 391; № 1844 (756; 720) XVII в., Опис. ч. 4, стр. 170.—1 листъ чистый.

Л. 138 (к̃а). Чи́нъ мона́шескаго житі̇а̀: *Начало:* Бл̃говоле́ніемъ и̓ вседѣиствиемъ: гд̃а бг̃а и̓ сп̃са нашего: и̃са: хр̃та: и пречистыя мт̃ре его: поспѣшениемъ: написахъ: писания: дш̃е полез'на себѣ и ѿ гд̃ѣ братіи моеи присныимъ.... [Карандашемъ чья то отмѣтка: Іосифа Волоколамскаго?] Кончается на 151а листѣ. Л. 151 об. и слѣдующіе 4 листа оставлены чистыми.

Л. 152. Безъ заглавія, продолженіе (можетъ быть того: что читается на л. 77 обор.?) какой то статьи въ виршахъ:

Како: хр̃тȣ: бг̃ȣ своемȣ: ȣ̓годилъ; ˇИ вѣрȣ хр̃тианскȣю: крѣпцѣ: ȣ̓тве^р^дилъ. Тако же: и мт̃и: его бл̃гочестивая: царица: елена: 'И бл̃гочестиемъ: своимъ аки црская: диадима: ѡбагрена и т. д. Такъ идутъ эти вирши и далѣе, представляющія собою родъ хронографическихъ памятей о благочестивыхъ царяхъ, мученикахъ и проч.

Л. 163 об.... Ты же православныи читателю и̃ всякого бж̃ественнаго писанія снискателю. ⊹ Сию настоящȣю кн̃гȣ прочитай....

Л. 164. Пр̃едпосылаютъ бо: твоя: слȣхи: во вся история: Понеже: слогалъ: сию кн̃гȣ пре̓и̃рыи: кн̃гочия. ⊹

ˇИ чтобы: твоемȣ: любомȣ̃рию: напр̃е бы|ло: и^з^вѣстно; ˇА и намъ: недостоины̃ написати: сия: небе^з^мѣстнѡ. ⊹

Да никто же на̃мъ зритъ: яко: пространно сложенѡ̓; Понеже: о^т^ многихъ: повестеи: почасти: имано. ⊹

ˇАще: бы: не таковымъ о̓бразомъ: счинити; То не мощно бы было толикого множества обьявити. ⊹

Здѣ же: почитаются: главы; Аки нѣкия: ра^з^личныя: брати травы. ⊹

ˇИ каяжда: глава: винȣ свою: : скажетъ: ; ˇИ порядȣ: вся: ȣкажетъ. ⊹

Сие: двоестрочие: сложено: по повелѣнию; ˇИ сложителя: полезъномȣ: рачению. ⊹

Слогалъ: простыи: монахъ; ˇА не̓ еромонахъ. ⊹

ˇНачнемъ же и сие пр̃еписанная: чи|тати; ˇИ своими: ȣ̓шесы: и: | серьд'цы: в'нимати. ⊹

Л. 164 обор. Слово: ѿ прелѣстнѣмъ: семъ: и видимомъ нами свѣтѣ: ; ˇИ ѿ живȣщихъ: всѣхъ насъ: чл̃вкъ: в новѣмъ семъ: завѣте. ⊹...

Л. 165 об. ˇѠ свѣтѣ: ⊹ *Нач.* ˇИзреченномъ же: ѿ свѣтѣ: семъ

Digitized by Google

прелѣстнѣмъ: ⁞ ҆И о всемъ: нашеⷨ житїи: тѣлеснѣмъ. ✛.... *Вирши идутъ такъ и далѣе.*

Л. 174 обор. Посланіе: Посланіе к нѣкоему ѽ чл҃вчестѣмъ: нравѣ; Живꙋщꙋ же (л. 175) во хрⷭ҇тиꙗнствѣи: славѣ:· ✛

Л. 180. Посланіе: к нѣкоемꙋ. сребролюбите|лю; И къ злохристиꙗ(н)скомꙋ· томи|телю· | Рабское: теченіе: на себѣ: не имꙋ|щꙋ: ⁞ И҆ самомꙋ носꙗ: нѣкꙋю: славꙋ: влекꙋщꙋ: · ✛ *(Виршами. Нач.:)* Како: и что напишꙋ: к с҃бе: мꙋ҃ренномꙋ: твоему разумѣнию. Понеже ваꙁжала дш҃а твоꙗ многомꙋ неправедномꙋ имѣнию: ·✛.:.

Л. 184. Предисловие: къ посланию: ✛ | Посланіе: с покоꙗниемъ: ѿ нѣкоего: дш҃евьнаго: сн҃а: ⁞ ѿ покоꙗннагоже: и плачеⷩ҇наго си чина:· ✛...

Л. 184 об. Посла́ниє: ✛ Нач. Страшнаго: престола: Гдⷭ҇нꙗ: слꙋжителю. И многогрѣшныꙗ дши моеꙗ снабдителю....

Л. 190. Посла́ние: Сие: посла́ние. двоестрочно· По | чести: єго: бꙋдетъ не ѡ҃срочно. ✛ | Понеже писано дрꙋже: любство тѣ|мь и строчки: Положены· въ сꙋ | гꙋбьство · ✛ Како: ꙋбо: и что: имамы: писати: къ твоемꙋ разꙋмѣнию....

Л. 191 об. Посла́нїє: ҆Сиѐ: посланїє. списано. рачитеⷩ҇о: Пожаловати. по чести. тако же любително. ✛ *Нач.* Гд҃рвꙋ: црв҃ꙋ: именитомꙋ блиⷤ҇немꙋ его: прⷭ҇тоꙗтелю: ѿ бж҃ественныхъ догматѣⷯ крѣпкомꙋ: прилѣжателю. ✛...

Л. 193 об. Посла́ние: | Сие посланеице: двоестрⷪ҇но: ҆А пожаловать. прочести неѡ҃срочно.... | ҆Ароматныꙗ воды сладостнѣ во ѡбонꙗнїи ѻ҆боневаютъ:; Любомꙋ҃рыⷯ же мужеⷨ и словеса не мнѣе того слꙋхи нала́ⷣдаюⷮ. ✛ Єлень течеть на источники водъныꙗ: ⁞ Како же мꙋдро умныи мꙋжъ не потечетъ на словеса бл҃гиꙗ....

Л. 197. Посла́ние. ҆Имя ꙋбо бл҃гаго чл҃вка паче многаго сребра и злата;...

Л. 204 об. Выписано пⷭ҇ посла́нꙗ: Тѣмъ твердъ умъ пишетсꙗ паче многихъ кн҃гъ и самѣхъ тѣхъ златокованныхъ веригъ. ✛....

Л. 210 об. Посла́нїе: Горняго: и премирнаго: ликованиꙗ: желателю. ҆Ѡ немь же еще ѿ юнаго воⷥраста истинномꙋ тщателю. ✛...

Л. 213 об. Потпись: ҆Да́ти: сие: посланеице: нбⷭ҇оподобныꙗ: ограды:; В неи же: пⷪ҇визающисꙗ: достизаютъ: вѣчныꙗ отрады. ✛

Ѡбщиꙗ: нашеꙗ: застꙋпницы: и молебницы Многогрѣшнымъ: дш҃амъ: нш҃имъ· истиⷩ҇ныя цѣлебницы. ✛

Пречⷭ҇тыꙗ: Бдцы: честнаго: и слаⷡ҇наго: еꙗ ѹ҆спениꙗ:; Си: рѣчь дивнаго: и пречюднаго еꙗ: ѿ телеси: преставлениꙗ:· ✛

Во ѡбители: прⷪ҇бнаго: и богоноснаго: ѻ҆ц҃а нашего: чюдотвоⷬ҇ца:

Digitized by Google

Кирила: Єго же Гдрѧ: еще: ѿ чрева: матерня: оградн: божественнаѧ: сила. ⁜

В блготворніи: руцѣ: Гдрѧ: моего: старца блгословенна: По истиннѣ: в лѣпотꙋ: таковымъ званиемъ: нареченна. ⁜

Писано: лѣта: седмь: тысящъ: во стопядесятомъ: годꙋ: В самомъ блгочестивѡ хртиянскомъ: родꙋ:· ⁜ Посланїе: Свидѣтель Гдь что....

Л. 217 об. Под'пись: Дати сие посланеице великия росиїскаѧ державы:; Єѧ же во истиннꙋ мнози желаютъ видѣти преименитыя славы. ⁜ (іерею Θеодору въ Казани)... *Л. 218.* Послáние: что рцемъ и что во'глемъ к твоеи предобрѣй честности.... *Л. 220 об.* Послáнїе: Честномꙋ и пречётномꙋ ї именитомꙋ ѿцꙋ;.... *Л. 225 об.* Пóт'пись: Гдрю моемꙋ истинномꙋ любителю:; И паки многодар'номꙋ кормителю:· ⁜ Послáние: ʼИже иночества свойство добрѣ соблюдающꙋ... ...Гдиꙋ чест'нѣишемꙋ инокꙋ а'рсению:; И вь се изящномꙋ разꙋмѣнию.... *Л. 227 об.* Пóслáнїе: Вельми преꙋдивляюсѧ твоемꙋ блгоýмию:; А не вѣмъ како написати тебѣ по своемꙋ недоразꙋмию:· ⁜ Свѣтломꙋ бо Црскомꙋ Величествꙋ прѣстоиши:; И рождьшее ѿ него премꙋ̑ромꙋ разꙋмꙋ учиши:... ⁜ *Л. 230.* Послáніе. Вскꙋю ýкоснѣлъ ми по се времѧ: къ твоей честности писати... *Л. 235.* Посланіе. Нынѣ же что еще имамъ к твоеи честности писати:; Чтобы тебѣ Гдрю моему млть свою на насъ излиѧти. ⁜ *Л. 239.* Послáніе. По бжественнѣи блгодати црскиѧ дши снабдителю.... *Л. 243.* Послáние Мꙋдрого ýбо речение ѩко в злохитрꙋ и лукавꙋ дшꙋ премрость не всели'сѧ:; И еще аще кто братомъ своимъ возъгоръдитсѧ:· ⁜

Л. 247. Послáнїе. Послание нѣкоего ѿца к своимъ сномъ чтобъ имъ добрѣ жити по своимъ домомъ.... *Л. 249.* Вирши*: и на сложение: и³ послáнеи. Многꙋю и присносꙋщнꙋю блгодать таковыи ѿ бга получаетъ.... *Л. 253.* ʼИно.... *об.* Ино....

Л. 255. Грамотка: писана· сопротивъ: написаниѧ: извитье: лукаʼствомъ: Єпистолїи. Фарисѣискаго лицѣмѣриѧ в васъ плевы проницаютъ; ʼѠснование дховные любви в насъ корень посѣцаютъ....

Л. 256 об. Посланіе. *Л. 258.* Ино, *Л. 259 об.* Инѡ: *Л. 260 об.* Упоминаются: «...Пѣжемцꙋ Никите ...Тимоѳею Непеє ...Стеѳанъ Мылниковъ ...Аникиевыхъ Тереньтью Петровꙋ ...Семенꙋ Евстаѳьевꙋ.... (л. 261) Никиѳорꙋ Ключаревꙋ.... Василю диаконꙋ»....

Л. 261. Послáние: стáрца Максúма Грéка: | к Селивéстрꙋ: попꙋ:· ⁜ *(Нач.)* Честнѣишемꙋ: во иереехъ вышняго: И всякими: цвѣты: добродѣтелными: преýкрашенномꙋ.... Гдиꙋ и блгодѣтелю

Digitized by Google

моем8 Селивестр8 неключимыи че^р^нецъ.... (См. Сочиненія преп. Максима Грека, ч. 2, изд. при Казанск. Дух. Акад., стр 379),

Л. 262. Посла́ние· ста́рца· Макси́ма: Гре́ка | къ Григорию: диа́кон8: ·+· *(Нач.)* Господине: мои: брате: ѡ Гдѣ: Григоріе Хртовъ: диаконе:.... (См. Сочин. пр. Макс. Гр., ч. 2, стр. 386).

, *Л. 263 об.* Вы: писано: разное: собранеица [изъ бывшаго первоначально *е* выправлено на ѧ]; 'Иногда: чт8щем8: что: понравица.+ Лѣствица ўтве^р^жена тве^р^до во времѧ тр8са не распадетсѧ; Тако же и ўмнова мысль во времѧ д8мы не ўстрашитсѧ.+... *Л. 267 об.* 'Ины ви́рши ро́зныѧ: Боящиїся Бга: ; не треб8ютъ к'нигъ многѡ.+

Л. 268. Вы́писано. и^з^ б8кварѧ: печатного | предисловие: къ юношамъ: ўчи|тисѧ· хотѧщимъ:+

(Нач.) 'Ѡтроче: юный ѿ дѣтства: учисѧ: | Писмена: знати: и разўмъ: потщисѧ: | Нево^з^лѣнисѧ: тр8довъ: положити: Има|ть бо: тебѣ: полза: многа: быти.+

Л. 269 об. Толики по^л^зы да бы вѣрнымъ взяти
Повелѣ типомъ: сеи б8кварь и^з^дати.—
Црь нашъ Ѳеодоръ ō цря ро^ж^денныи:—.
Множество црскихъ добротъ украшены.+
Н8жныя юнымъ велѣ вомѣстити: ; Како всѣмъ вѣр8 достоитъ хранити.+
Да младыхъ лѣта нетче ичезаю^т^ ; Но писанию дасѧ научаютъ.+
Меншимъ навыкше да к вящьшимъ тщатсѧ: ; Вѣрни и блази и мўри творятсѧ.+
Ты чтыи за сию млтъ моли Бга ; Црю пресвѣтл8 жити лѣта многа:· +
Во кнзѣ жизни написан8 быти: ; здраво весело славно в мирѣ жити.+
Всѧ супостаты силно побѣждати:
› › 'Нбсное црствие стяжати.+

'Увѣща́ние: | Хощеши: чадо: блгъ: раз8мъ: стяжати.|„ Тщисѧ: во тр8дѣхъ: вын8 пребывати....

Л. 271. Пла́чь ѡ памяти смертнѣи:+ Страшно со львомъ лютымъ брань есть сове^р^шати: ; 'Или с мѣдведемъ борб8 содѣвати. +....

Digitized by Google

Л. 274. То́мѸжь подо́бно. Сты́й іѡаннъ млтивыи патриархъ алеѯандрїискїи же бы смерть себѣ напоминалъ приказалъ гробъ себѣ за живота будовати але тылко не кончати.... Маѯимилиѧнъ цесарь римъскїи.... Птоломе' кроль египетскїи.... Ное праведныи.... Феѡдосїи цесарь грецкїи.... Агезеляй кроль лецѧ демонскїи....

Л. 274 об. Ино:—Предисловие: ко и'браннымъ ѱалмо́ счиняется: ⁏ Всякъ бо прочитаѧи и спѣваѧи срдцемъ во'веселяетсѧ:· ✢ ....

Л. 275 об. Инѡ́: ✢ (одно лишь это слово въ видѣ заглавія и далѣе непосредственно на листахъ 276 и 276 об. помѣщены слѣдующія вирши—панегирикъ въ стихахъ Царю Θеодору Алексѣевичу):

Л. 276. Взираи: на о́бра': того: тои: ѧвляе̃: ⁏ Росїискїи: монархѸ: седмаго: пре̃ставляе̃. ✢
Которыи: в лѣтѣхъ: Ка̃: цвѣты: смертно паде: ⁏ В цвѣтнѣмъ: мсцѣ: цвѣтъ свои: нбѸ: даде:· ✢
Днь тои: кз. всезлобныи: комета принесе: ⁏ росїискимъ: црѣмъ: во гро́ тяжко: потрясе:· ✢
Лучши: ти: было [ѿ нбо] хановъ: низрину́ти: ⁏ Врагъ: твоихъ: скиѳовъ бисѸрманъ: кинути:· ✢
ТѸрка: хрт̃іанъ: губителѧ: сютлити: ⁏ Не богочетца: царя: намъ: истнити:· ✢
'Иже: ереси: капитоновъ: спали: ⁏ Многихъ: ѡ́ныхъ: смысловъ: правъ: разумъ: Похвали. ✢
Любомудриѧ: Великїи: любитель: ⁏ Вторыи: алеѯандръ: Философїи: чтитель. ✢
Тои: многи: книги: исправи: и́з'ъведе: ⁏ Росїискїмъ: ѧзыкомъ: народѸ: преведе:· ✢
Никонъ: ѧвисѧ: никона: свобождьши: ⁏ Честно: ко гробѸ: съ домомъ си. прово'дши.

Л. 276 об. Тѣмъ: во святителѣ и во́ ѿцѣ г'нѣвъ Ѹтоли: ⁏ На земли: смиривъ в небеси Ѹ́моли:· ✢

Постави: рати: брасы: перьвыи: с ту-
ркомъ:⁝ Новое: в рѹси: даетъ: тѹркѹ:
по лбѹ: куркомъ:· ⊹
Воиновъ: в ратныя: своя: ризы: ѿ-
блече: а батыевы: плахты: всѣх:
совлече:· ⊹
Случаи: родствы: сожже: в пепелъ: по-
гребе:⁝ Тои: честнѣ: великъ: кто
добль: врага: себе:· ⊹
Ѡбнови: москвѹ: башни: постави-
лъ: есть; Забрала: крѣпки: сто-
лпы: составилъ: есть:· ⊹
Ѡбручи: двѣ чистотѹ: тѣла:⁝ Бра-
къ: стъ: двѣ: обрѹчилася: два· ⊹
Назда: црквеи: свѣтъ: ѹпестри: кра-
сотами:⁝ На земли: нбо: ѹчини:
со звѣздами:· ⊹
Гдѣ: самъ: в немъ: Ѳеодоръ: Црь: нашъ
почиваетъ: Шаръ: сеи: иконныї
зраки: токмо: являетъ:· ⊹
Которыи: азъ: рабъ: твои: на стѣнѣ
поставляю: Честно. зрю: ра̏скія чтѹ: па
к зели: главѹ: пѻлоняю.

Л. 277. Из грамматики: Предисловие: Або все ѹдобно и разѹмно глаголати и ѡписати научаю и бысть розрительнагѡ разѹма по-стигнѹти умѹдряю....

Ѡ добры: двѹнадесяти: дрѹзѣхъ. ⊹ Перьвый дрѹгъ прав'да ѿ смерти члвка и(з)бавляеть. ⊹ ....

Половина *л. 277 об.* и *278* оставлены пустыми.

Л. 278 об. По́ве́сть: ѿ хмеїно́мь: питїи: ве́льми: | дшѐ. по́лна́· ⊹

(Нач.) Пишѹ ти: ѡт недомыслия: моего: и малоумия моего.... (см. въ Историч. Очеркахъ русск. народн. слов. и искусства Ѳ. И. Буслаева, т. I, въ гл. о «Русской Поэзіи XVII в.», стран. 564 сл.). При́чта́. ⊹ Бѣ: нѣкіи: члвкъ: не воздержно; пиан'ственное питиа пиаше....

Затѣмъ идутъ свидѣтельства противъ пьянства изъ слѣдующихъ источниковъ:

Л. 283 об. Троп'никъ. ⊹.... О немъ см. въ Ист. Оч. Бусл., I, с. 568:

Digitized by Google

«Тропникъ—собственно Твореніе Иннокентія, папы Римскаго, вообще нравоучительнаго содержанія, — но въ Архивномъ Сборникѣ есть не что иное, какъ собраніе разныхъ изреченій только о вредѣ пьянства, съ присовокупленіемъ нѣкоторыхъ *исторій*, какъ церковныхъ, такъ и мірскихъ. Въ такомъ же видѣ располагаются наставленія въ «Пчелахъ», раздѣленныя на главы: о҃ѣ умѣ, о богатствѣ, о счастіи и т. п.; такъ что этотъ Тропникъ можно разсматривать, какъ главу изъ *Пчелы* о пьянствѣ». *Л. 284.* Великіи же Иларионъ рече... Василіи Вел... *Л. 284 об.* Кирилъ... ˇИсаиꙗ рéче... ˇИсꙋсъ: сирахо҃: рече... Варнава рече... *Л. 285.* ѿ старчества... ˇИ пáкй рéчé... ˇИсаака: сирина слово. ѯѳ. *Л. 285 об.* Тогожь слова. о҃е· Того* слова. п҃е. Паки: рече: премꙋдрыи: ц҃рь. соломонъ... ˇИнокентіи Папа римскіи рече... ˇО нихъ же приточникъ рече.... *Л. 286.* Паки. иноке^н^тіи рече. ✛ ˇОбьꙗвление пиꙗн'ствꙋ.... Иоанъ Златоустый рече.... *Л. 287.* Моисеи рече. *Л. 288* ˇИсторіи, Греческіи Ц҃рь Михаилъ со игрецемъ Василиемъ в пиꙗнствѣ и^з^гꙋбили зе^р^цало а то зе^р^цало винныхъ людеи бе^з^ сꙋда о^б^личало да среди двора ц҃рева стояло раиское древо.... (см. Бусл. И. Оч. I, с. 568). ˇИꙋдифь... *Л. 288 об.* ˇИс'тóриá жè:· ✛ *(Л. 289)* Какъ стоꙗ҃: владыславъ: жигимо҃тови҃: по҃ москвою· и смѣтили: поꙗки: миромъ:. Вина: по҃ве^з^ли: на ходынкꙋ: продовали: питіи ковшъ: по московке· и московские люди: на вино: па҃ки: множество: вина: покꙋпаꙗ: пили: и тогда: поꙗки: на ходы^н^ке: за се҃мъ ве^р^стъ: о҃ бѣлого города московски^х^ людеи: посѣкли ,в҃,г҃. а все сие о҃ пианства: ỷчинилось толико телѣсъ по҃ мечь: по҃клонило҃ сами о̀ни себе погꙋбили что ве^л^ми много вина пили то^л^ко было имъ вина: немъного пити и такои бы силѣ потраченой не быти· ✛ ˇИ во многихъ писаніи о҃ пианствѣ многѡ обрѣтохъ писано гдѣ что о҃ запоиства и^з^ги^б^ло и много здѣ не писахъ понемало вкра^т^цѣ нѣчто о^б^ꙗвихъ по^л^зы ради слышащимъ. ˇАще бы намъ вино в мѣрꙋ славꙗ Б҃га пити инобы было добро и Б҃гꙋ го҃но людемъ не прото^р^но убг҃имъ не оби҃но ве^л^можамъ и властелемъ роспра҃но сиротамъ приꙗтно нищи҃ кормно попамъ строино а мастеровымъ бы людемъ было сытно.

Двоестрочиемъ: о̀ безмѣрномъ питіи. ˇИ ѡ ^з^ломъ запоиствѣ:· ✛ Єгда ч҃лвкъ много вина испивае^т^; Тогда | онъ | все свое домовное радѣние забывае^т^.—ˇИстинно в бе^з^мѣрномъ питіи создателꙗ не помнятъ ;—ˇИ себе пианицы бе^з^грешныхъ быти мнятъ. ✛....

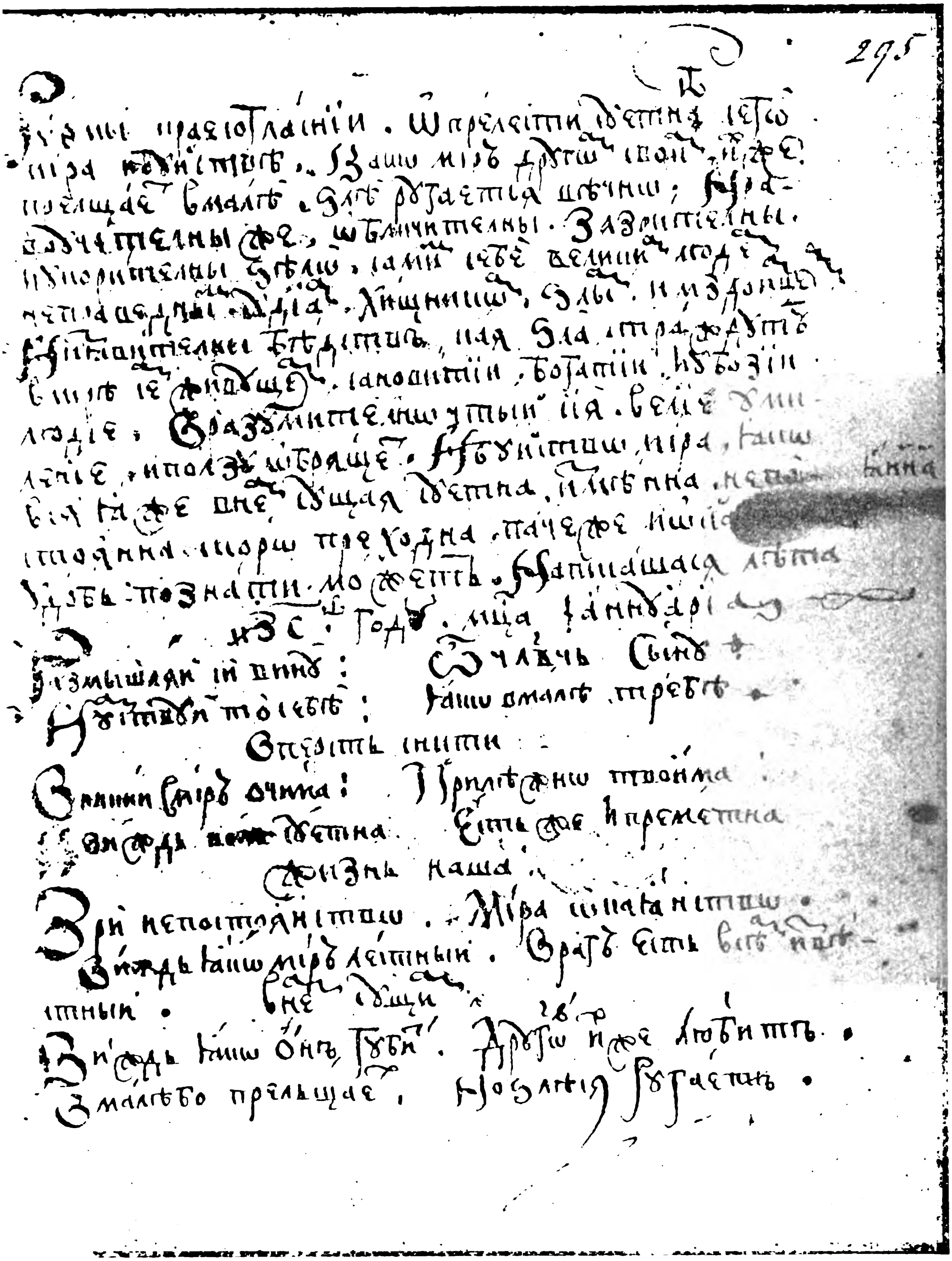
На *л.л. 295—303 об.* почеркъ очень похожъ на предисловіе къ Пословицамъ, *л.л. 321—323.*

Л. 295. Рѵѳмы краесоглáсніи. ˇѠ прéлести сꙋетна^г^ѡ сегѡ міра и бꙋйствѣ, Какѡ міръ дрꙋгѡ҃ свой, и^х^ же прелщае҃ в

Digitized by Google

II.

Къ стран. 19—20.



. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 295.*

Автотипія К. П. Вейерманъ, Спб., Толмазовъ пер. 2.

малѣ. ѕлѣ ругается вѣчнѡ· Нравоучителны же, ѡбличителны, зазрителны. и укорителны ѕѣлѡ. самй себѐ великй людё неправедны сꙋдїа. хищникѡ. ѕлы. и мздойцё. 'И и͗звителны бѣдствъ, кая ѕла страждꙋтъ в мірѣ сё живꙋщё. сановитїи; богатїи и убозїи людїе. Вразумителнѡ чтый сїя. велїе умиленїе. и пользꙋ ѡбрящё. 'И буйствѡ міра, ꙗкѡ вся ꙗже в нё сꙋщая сꙋетна, и͗мѣнна. не постоянна. скорѡ преходна. паче же и ѡканна удобь познати можетъ. Написашася лѣта. ҂зс гѡ. годꙋ. мца Іаннꙋарїа.

(Нач.) Размышляй си винꙋ: Ѿ члвчь сынꙋ +
'И ꙋствꙋй то себѣ: ꙗкѡ в малѣ требѣ +

В персть снити

Вникни в міръ очима: Прилѣжнѡ твоима:
'И виждь коль сꙋетна. Есть же и преметна

жизнь наша:... и т. д.

Л. 301. Посланїе к печалны члвкѡ. Послꙋшающы всё православны хртїанѡ ·:

(Нач.) 'Аще бꙋдё слꙋ во ꙋшеса ваша прїидё и скажꙋ дрꙋга или брата в печали пребывающа. И вы оцы и братїя стая: Печалныx утѣшайте. во время скорби иx. И в день напасти помогайте й.... *Л. 303. (Кон.)*....Да тогѡ ради написалипосланїе сїе еже почитайте., Печалны чловкѡ всегда. да и всё ва бꙋдё на пользꙋ. и до здѣ повѣсти сея конецъ. амїнь.

Послѣ этого посланія на оставшемся внизу страницы мѣстѣ:

Стихи:

Стихи: 'Из веселагѡ срца происхѡдят:

Пїтїе, пища, свѣтлѡ ꙋ на тѡ плодят ꙍ

Л. 303 об. Млтва ѿ ѡскверненїя. Гди Іисе Хрте Бже нашъ едине блгїй члвколюбче, едине стый и на стыx почиваяй....

Далѣе 2 листа (=4 страницы) оставлены пустыми.

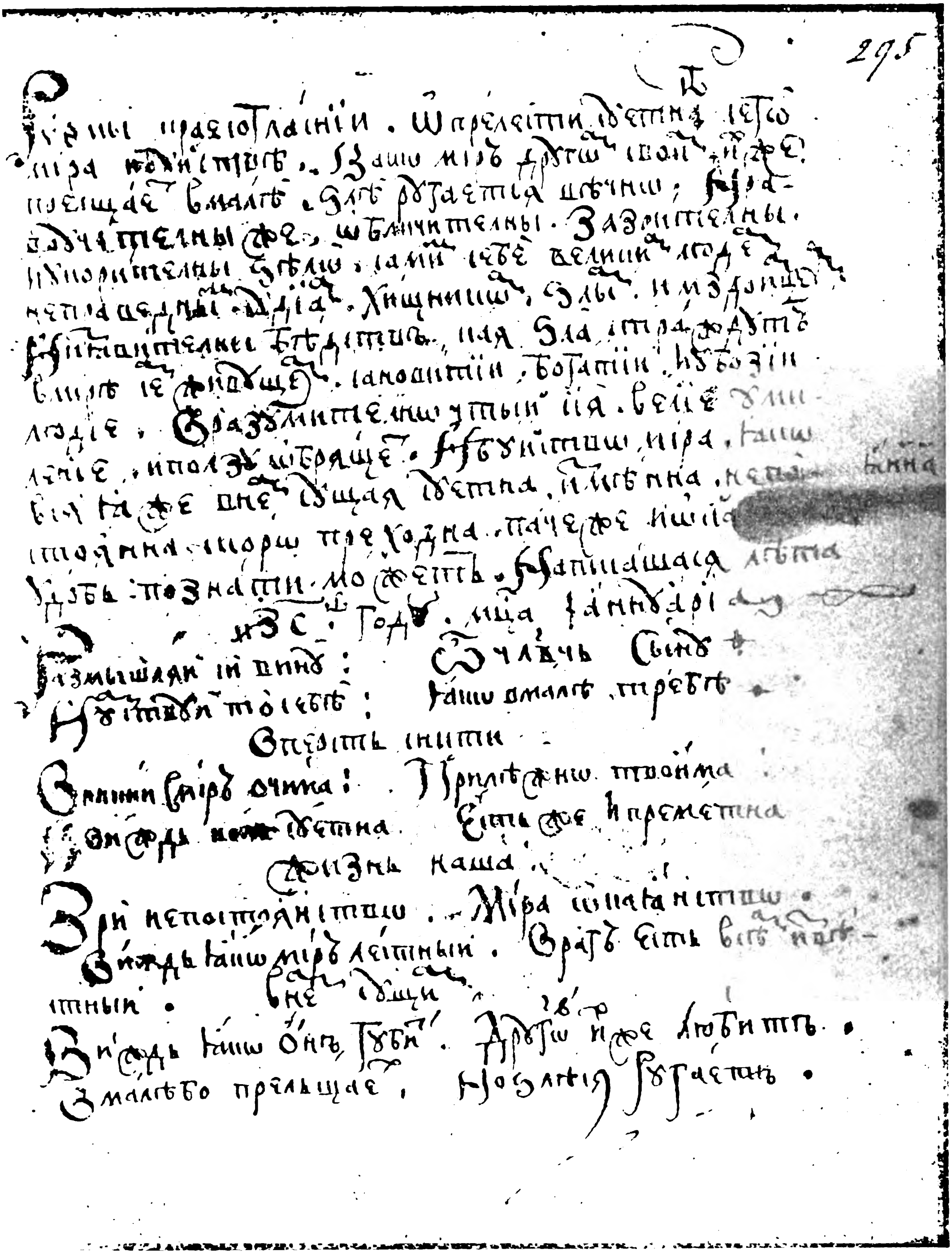
Л. 304. Повесть. ѿ блго. полез'ныхъ. выписано 'Из' древ'ниx. лѣтописцо 'Из' римъскихъ. кнгъ. *(Нач.)* Бысть в' палестин'скихъ: с'транахъ: в'нѣкоемъ. г'раде: великъ црь: блгочестивъ: и с'лавенъ: ѕѣло: имѣꙗ· ꙋсебе матерь: и поимъ себѣ: женꙋ: блгочестивꙋ: и добронрав'нꙋ: бꙗше жь: образомь: лѣпа: и вельми: любляше ю:.... *Л. 313.* Половина листа сверху оторвана, на *л. 313 обор.* внизу страницы конецъ повѣсти:... и бысть во црьствїи то радость велиꙗ

Digitized by Google

Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

Digitized by Google

Digitized by Google



Автотипія К. П. Вейерманъ, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 295.*

Digitized by Google

Digitized by Google

ѕѣло и обрѣтеніи црцы и ча ея црь же нача жити вѡ црьствіи своемъ съ црицею и с чады своими в радости велицѣи паче же блгочестно и добродѣтельно сие же слышано бысть и по окресным страна слава и храбрость дѣте свои мнози же и дани даваша и они же пребывающе блгочестно и блгодарствующе и славяще собравшаго ихъ вкупѣ создате *(далѣе воронкою)* ля своего ѿца и сна и свтаго дха нн҃ѣ и прино и во вѣки вѣковъ аминь. ⁘

На листахъ 314—320 настоящаго рукописнаго сборника помѣщено «Выда́ніе ѿ доброн҆ра́віи»—статья нравоучительнаго содержанія, состоящая изъ двустишій распредѣленныхъ на 118 мелкихъ главъ или вѣрнѣе куплетовъ съ надписанными особо по большей части киноварью заглавіями. О текстѣ ея по этой же рукописи впервые далъ необходимыя свѣдѣнія Ѳ. И. Буслаевъ въ книгѣ своей «Русскія пословицы и поговорки» (М. 1854 г.) на стр. 62—63, а въ «Историч. Христоматіи ц.-слав. и древне-русск. яз.» (М. 1861 г.) напечаталъ извлеченіе изъ самаго текста «Выданія» на столбц. 1415—1416 и замѣчанія къ нимъ на столбц. 1428—9. Текстъ этой статьи печатается здѣсь полностью съ сохраненіемъ всѣхъ особенностей какъ расположенія, такъ и написанія ея въ Архивной рукописи; мы только дозволили себѣ занумеровать куплеты. Уже Буслаевъ въ упомянутыхъ двухъ трудахъ высказался за польское происхожденіе «Выданія» и въ Историч. Христоматіи его на столбц. 1428—9 отмѣчено: «Въ рукоп. гр. Уварова (№ 5 въ 4-ку) эта статья на л. 266 озаглавлена такъ: «переводъ Польскаго писма съ печатной тетради, Выданіе о Добронравіи Яна Запчица». Намъ къ сожалѣнію осталась неизвѣстною указанная имъ рукопись [1]), но за то посчастливилось получить для изданія какъ выписку соотвѣтственныхъ мѣстъ изъ польскаго оригинала, такъ и найти указанія еще на три подобнаго же состава списка славяно-русскаго перевода въ рукописяхъ XVIII столѣтія. Лучшія чтенія «Выданія о добронравіи» предлагаемыя этими рукописями и вообще разночтенія будутъ помѣщены въ концѣ настоящаго изданія въ Дополненіяхъ и поправкахъ.

Орд. проф. Имп. Варшавскаго унив. Е. Ѳ. Карскій обязательно сообщилъ намъ—за что и спѣшимъ выразить ему нашу сердечную признательность — въ точной копіи текстъ съ чуть ли не един-

---

1) По Описанію рукоп. гр. А. С. Уварова, составл. Арх. Леонидомъ мы не могли найти указаній на помянутую рукопись (можетъ быть, и сборникъ).

Digitized by Google

ственнаго сохранившагося экземпляра польской старопечатной тетради, принадлежащей извѣстной библіотекѣ гр. Замойскаго въ Варшавѣ, — и присоединилъ слѣдующее описаніе этой книжки, напечатанной готическимъ шрифтомъ:

«POLITICA | DWORSKIE, | Przez | Iana Zabczyca | nápisána y wydána. | W Krak[owie]. | Roku Pa[ńskiego] | [1630] [1]). |

На оборотѣ заглавнаго листа:

Do Czytelnika.
Ieśli pioro w czym zbłądźiło
Przećiw wierszowi zgrzeszyło /
Ty się co czytasz nie gniewąy /
Ani się ze mnie náśmieway. И т. д.

Страницы вверху не помѣчены, а только внизу обозначены тетради, коихъ всего двѣ, буквами А и В. На вторыхъ листахъ

Л. 314. **Выда́нїе ѿ добронра́вїи:**

1=1 [2]). Ѹчти́вое житїѐ:

Бг҃а бо́йся. Старѣ́йшагѡ почита́й:
любо́вь бли́жнемꙋ воздава́й.

2=2. Дѣ́лѡ хрт҇їа́нское:

Сво́и бꙋди дово́ленъ. Сла́вы свое́й берегѝ:
достойнагѡ мꙋ́жа любѝ.

3=4. Мꙋжественнѡе дѣ́лѡ:

Съ бг҃ѡ҇ покорственнѡ. С чл҃вкѡ҇ мꙋжестве҇ннѡ:
с чест҇ны̑ постоя́ннѡ постꙋпа́й:

---

1) Обозначенное въ скобкахъ въ брошюрѣ вырвано. Годъ изданія дописанъ чьей-то рукой *(Прим. Е. Ѳ. Карскаго)*.

2) Нумераціи куплетовъ въ Архивной рукописи нѣтъ, вторыя послѣ = маленькія цифры указываютъ на соотвѣтственный имъ польскій текстъ.

Digitized by Google

стоитъ A_2, B_2, на третьихъ A_3, B_3. Четвертые листы обыкновенно не имѣютъ никакой помѣтки. Размѣръ брошюры 4° малый. Всего листовъ 8, въ двухъ тетрадяхъ, т.-е. печатныхъ 2 малыхъ листа».

Считаемъ своимъ долгомъ выразить нашу искреннюю признательность за разрѣшеніе воспользоваться текстомъ брошюры Запчица какъ владѣльцу библіотеки гр. М. Ѳ. Замойскому, такъ и завѣдующему ею Ѳ. А. Корзону.

Ниже мы печатаемъ этотъ польскій текстъ, довольно близко подходящій [1]) къ славяно-русскому переводу его по Архивной рукописи, и сопоставляемъ его съ послѣднимъ.

Politica dworskie [2]):

1. BOiaźń Boża /
Poszánowánie starszych /
Miłość bliźniego / } Zywot poczćiwy.

2. Na swym przestáwáć /
Pokoy miłowáć /
O przyiaźń się stáráć / } Krześćiáńska.

3. Hoynym bydź w miárę /
Sławy szanowáć /
W godnych się kocháć / } Páńska.

4. Iść { Z Bogiem pokornie /
z Człowiekiem mężnie /
z szczęśćiem státecznie / } Męska.

---

1) Легко можетъ быть, что у русскаго переводчика было въ рукахъ другое изданіе этой брошюры Запчица, труды котораго почти всѣ выдержали по нѣскольку изданій.

2) *Листъ А 2* (обозначеніе внизу). *(Прим. Е. Ѳ. К.)*.—Нумераціи куплетовъ въ польскомъ оригиналѣ нѣтъ: она прибавлена въ настоящемъ изданіи для удобства нахожденія соотвѣтственныхъ мѣстъ и для ссылокъ.

Digitized by Google

4=5. Бесѣ́да совершéнна:

Съ вѣрнѣ̑ товарыщѣ̑. С сосѣдѡ̑ надёжнѣ̑:
безѡ́пасн8ю д8м8 имѣ́й:

5=6. Ка"на великая:

8́ченїе в головѣ. В чин8̑ дѣлпѡсть:
любóвь 8 людéи ищѝ +

6=7. Кáзнь Ѕлóбная.

С людмѝ бранитися: Ворбствѡ̀ любитѝ:
за честь своѝ не стояти.

7=8. Лóжъ:

Многѡ ѡбѣщáти: а̀ мáлѡ илѝ ничтѡ̀ дáти:
пос8лéное ѿдаѣ̄ати. (На поляхъ поправка: ѿдаля**).

8=9. М8дрость:

Ȏ добрѣ̑ совѣтóвати: Скóрѡ творити:
дѣ̑лѡ исполнити:

9=10. Ск8пость:

Л. 314 об. Кр8глѡй стóлъ: Италїа"скїя ѣ́ствы:
одежда корѿкая.

10=11. Малѡ чéстнѡ

Бесѣда без людéй: М8зыка бе"с пїтїя.
8ченїя в ск8дости: +

11=12. Великой 8бытокъ:

Свинїѝ в огорѡдѣ: Козéлъ в сад8:,
д8ракъ при совѣ́тѣ.

12=13. Поле"нѡ есть

Ста̑рѝ (на поляхъ поправка: де же) в красн ѿ нарядѣ:
Молѡдéцъ в добрѿ м8жествѣ:
дóкторъ в м8дрѿ 8чéнїи +

13=14. Непрїстойность:

Не8чéный попѿ: М8жикъ господѝнѿ:
д8рáкъ вóинѡмъ.

Digitized by Google

5. Wierny Towárzysz / Myśl bespieczna / Sąśiad życzliwy /	Bánkiet doskonáły.
6. Náuká w głowie / W czynie dźielność / Miłość ludzka /	Skarb nieprzepłácony.
7. *Z* ludźmi się warcholić / Obłudnie żyć / Na zły szańc *honor*[1]) kłáść /	Dźieło człeká złego.
8. Wiele się ofiárowáć / Máło iśćić / Obietnicę zwłoczyć /	Niepewnego.
9. Dobrze się naráďźić / Prędko czynić / Swego dokázáć /	Mądrego.
10. Okrągły stoł / Włoskie fochy / Szat vwagá /	Skąpych kortezow figiel.
11. Dobra myśl bez Pánien / Muzyká bez trunku / Náuká bez dostátku /	Máłey wagi.
12. Swinią w ogrodźie / Kozá w sádźie / Prusak[2]) w rádźie /	Wielki niepożytek.
13. Pánná ochędostwem / Dobry chłop męstwem / Pismennik náuką /	Máią pięknie száńąć.
14. Z Klechy Pleban / Z Chlopá Pan / Z niedołęgi żołnierz /	Rádźi gorę wybiiáią.

---

1) Мелкимъ латинскимъ (а не готическимъ) шрифтомъ. *К.*

2) Это слово замазано чернилами, а *из* даже выскоблены. *К.*

Digitized by Google

14=15. Бездѣлнωсть:

Члвкъ бе̑ добродѣтели: Дорωстве бе̑ сердца. ярость без силы.

15=16. Мꙋдры̑ любовь:

Ко́нь досꙋжеи и пово́льной: Слꙋга дѣлнωй и. прилѣжнωй: Стара (на поляхъ: же) нарядна а к томꙋ вѣрна.

16=17. Неꙋдача:

Воинъ бе́з денегъ: Чинъ в скꙋдости: Кωнь бе̑ силы.

17=18. Мꙋдры̑ дѣлω:

Проѣхати недалече. В пꙋ ѣха скорω. Ѕла раба ωпꙋсти в то час.

Л. 315. 18=19. Вско́рѣ доса́днω:

'Ѣзда в пꙋти бе̑ сѣдла: Полевати бе̑с прибыли: Пачива бран̑ива го́стя.

19=20. Славꙋ полꙋчати:

Во́инꙋ добры коне: Бѣдномꙋ добронра́віе: женихꙋ нарядω.

20=21. Не держа при себѣ:

Коню́ха піяницы: Пса во храминѣ: При ꙋ шахъ лгача.

21=22. Крѣпкω держатися:

Ѣздокꙋ на конѣ. Плотникꙋ на хра́минѣ: Рыболωвꙋ в ло́ткѣ:

22=23. Не можешъ хвалитися:

Ѣ̑докꙋ ѕлы коне. Господи̑ глꙋпы слꙋгою. Хозяинꙋ гнилы дворω.

23=24. Хꙋдая прибыль:

Конь хромо́й: Пе́съ лѣнивωй. Кртьяни̑ піянωй.

24=25. Сла́бая наде́жда:

Коня бе̑ слꙋги ωставити: дене скꙋдномꙋ взае дати. дере́вню заимω покꙋпати.

Digitized by Google

15. Człowiek bez cnoty / Vrodá bez sercá / Serce bez śiły /	*Zá* nic nie stoią.
16. Koń z vrodą powolny / Sługá z dźielnością pilny / Zoná z ochędostwẽ[1]) wierną /	Muszą v mądrych w łáscie bydź.
17. Iáko walká bez pieniędzy / Powagá bez száty / Ták koń bez śiły /	Nie mogą się dobrze vdáć.
18. Przeiasczká w miárę / Drogá prędka / Pan odpráwny /	Są to mądrego człowieka rzeczy.
19. Iázdá bez śiodłá / Pole bez obłowu / Gość nie dyskret /	Prędko náprzykrzy się.
20. Zołnierz ná koniu dobrym / Vbogi cnotą / Młodźieniec ozdobą /	Sławy y chlebá nabywáią.
21. Do koniá łotrá másztálerzá / Psá do spiżárni / Do vchá łgarzá /	Bez szkody nie zápuśći żaden.
22. Ieźdźiec ná koniu / Cieślá ná domie / Rybak w czołnie /	Máią krzepko stać.
23. Koń niewyprawny ieźdzcá / Páchołek głupi Páná / Dwor odrány gospodarzá /	Nie mogą zálećić nigdy.
24. Koniá chromego / Psá leniwego / Chłopá piiánego /	Iednakie pożytki záwsze.
25. Koniá z niepewnośćią odeyść / Pieniędzy ládáiáko wierzáć / Folwárk prożbą wspomágáć /	Słába nádźieiá.

1) Чит. z o—wem. *K.*

Digitized by Google

25=26. Ne можешъ хвалити:

Х8даᴳʷ коня: Neвѣрна сл8г8. Neвѣст8 пїян8ю.

26=27. Всегда̀ похвалнѡ:

Конь в бѣг8 скорѿ. Сл8га̀ 8 вина̀ не пїя: Песъ борзъ за зайцѡмъ.

27=28. Др8гъ др8г8 подобенъ:

Л. 315 об. Конь г8бами испорче. Чл҇вкъ в деренѣ разоренъ. Медвѣдь в лес8 ра҇дроженъ.

28=29. ѡдинакѡй х8лы̀ годный:

Конь ѕѣлѡ трясущїй: М8жи гордой глюпи: П8зырь горѡхо̀ звонящїй.

29=30. Ненадобнѡ творити:

Коня в огородѣ держати. Сосѣд8 непомѣрнѡ кланятися. с по̀данны не ш8тити.

30=31. Без8бы̀точнѡ:

С коне̂ не играй: женѣ не лсти: де҇ги са̂ блюди.

31=32. Ne всегда̀ вѣрь:

Конски̂ нога̂: Neпристойны̂ вѣстямъ: К8пецкѝ хвалбамъ.

32=33. Neдолгѡ жив8тъ:

Конь ѕѣлѡ скоръ: жена всегда 8бѣлена ꙗстребъ ѕѣлѡ прытокъ.

33=34. К постоянств8:

Коня не бей: сл8г8 не всегда̀ бранѝ. же҇ не дра҇нѝ.

34=35. Neлѣнивы̀:

Конь иноходецъ: М8жи скороѣ҇децъ. жена громогласна̀.

35=37—39. Добродѣтели:

Конь цѣлъ ногами поволе҇ г8бами. жена

26. Koniá chudego /
Pácholiká odránego /
Niewiástę piiánną /
} Zálećić ludźiom trudno.

27. Koń w dźielnośći /
Pachołek przy trunku /
Chárt v záiącá /
} Iákiem się raz pokażą / takiemi ie dlu^{0} 1) rozumieć może.

28. Koń w gębie zraniony /
Człowiek w máiętnośći vkrzywdzony /
Niedźwieć w leśie rozdrażniony /
} Bez folgi wiele ważą się.

29. Koń pod Páná vsterk máiący /
Chłop pyszno mowiący /
Pęcherz grochem brzmiący /
} Iednákiey powagi godni są.

30. Koniá w grodźie nie chowáć /
Sąśiádá o co prośić /
Z poddánym żártowáć /
} Kto nie chce bydź w powadze v nich.

31. Z Koniem nie igray /
Niewieśćie nie vlegay /
Pieniądze sam choway /
} Chcesz li we w czáśie żyć.

32. Konskim nogom /
Szeptáney powieśći /
Kupieckim zalotom /
} Trzebá opátrznie wierzyć.

33. Kon bystry /
Białogłowá stroyna /
Ptak lotny /
} Nie mogą ládáiáko obrocie się z czásem.

34. Koniá nie biy /
Zony nie drażni /
Słudze nie łay /
} Ieśli z nich státek chcesz mieć.

35. Koń drobno stąpáiący /
Chłop prędko ieżdżący /
Białogłowá głośno mowiąca /
} Nie leniwi bywáią rádźi.

36. Koniá gniewliwego /
Zony niewstydliwey /
Chłopá łżywego /
} Boday nikt dobry nie cwiczył tego.

37. Koń ma być cáły / Pewnych nog / Wolney gęby.

---

1) Чит. długo. K.

Digitized by Google

тре̑ва̀ чиста̀ и стыдлива. Слꙋга̀ правди̑
не гордъ. Neѡговорливъ:

36=40—41. Конь чистъ и краси̑. Коня на пескꙋ пропотити: *(Л. 31б)* естьли хощешъ что̑ былъ пово̀ленъ. Слꙋгꙋ на конѣ̀. Коня послѣ боя̑ливагѡ ѣздока̀:

37=45—46. Ѿвѣдывай:

Коню̀ надобнѡ бы̑: ногами здо̀ровꙋ. В посѣ̑ке постоя̑ннꙋ. в кормꙋ силнꙋ. в стрѣче добрꙋ.
в напꙋсте смѣлꙋ. в бѣгꙋ скорꙋ. в ꙋста̑ поволнꙋ.
Попъ ꙋче̑' бл̃гочести̑. Царь̀ премꙋдръ пра̀веде̑.
мл̃рдъ. Воевода̀ смѣлъ. дѣленъ, ла̀сковъ.

38=47. Бѣгай сихъ.

Лошади что на выездъ даю̑: Господина Ѿ кото̀рагѡ слꙋги бѣгаю̑. Деревни гдѣ̀ лихой сосѣдъ живѐтъ. 39=48. Временная ꙋтѣха:

Конь̀ досꙋжъ. рꙋжьѐ надѐжнѡе. жена̀
пригожая. Малая прѝбыль:

40=49. Конь в дороге вы̀бй̑. Борзая соба̀ка в полѣ̀ хро̀ма.
Поро̑жеи мешекъ в торгꙋ.

41=50. Ꙋбыто̀чнѡ.

Коня̀ лѣтѾ овсѾ корми̑: Ꙋ торговы̑ бе̑ денегъ
това̀ръ бра̑'. Прикащика не щита̀ть.

42=51. Досаднѡ:

Конь не подкованъ на льдꙋ. Сапогъ з дирою̀:
в грязи̑. топо̀ръ тꙋпой на дроваха̀ъ.

Digitized by Google

38. Zoná trzeźwia / ochędożna / wstydliwa.

39. Sługá prawdziwy / nie pyszny / nie wielomowny.

40. Koń do białeygłowy podobien w ochędostwie / y w kształćie.

41. Koniá zástałego ná piasku zapoćić / chceszli nie odmienną powolność zástáć.

42. A towárzyszá w pierzu zágrzáć do zápocenia / chceszli większą wdźięczność poznáć / bo *alias*[1]) y kon zrzuca / y Zoná złáie.

43. Páchołká ná koniu / á pánnę w tancu obieráć masz.

44. Koniá od nieśmiáłego ieźdzcá / Wdowy po nieśmiáłym mężu /	Skodá dostáwáć.

45. Koń ma bydź na nogi pewny / w dośiadániu ćierpliwy / w postąpieniu cżerstwy / w potkániu czuły / w nátárćiu śmiáły / w zawodźie rączy / w zátrzymániu powolny.

46. Koń vrodźiwy / rączy / wolny. Xiądz vczony / nabożny / przykłádny. Krol mądry / spráwiedliwy / miłośierny. Hetman śmiáły / dźielny / boyny. Godne to są powagi ná świećie rzeczy.

47. Do koniá ktorego pożyczáią / Do Páná ktorym słudzy rządzą / Do Wioski we złym sąśiedztwie /	Nie mász się do czego ćisnąć.
48. Kon dobry / Bron pewna / Zoná głádka /	Roskosz docześna.
49. Kon wymorzony w drogę / Chárt ochramiony w pole / Czczy mieszek do tárgu /	Wszyscy nie wiele spoáwią.
50. Wáłáchy lećie owsem chować / V kupcow cżego borgowáć / Liczbá z roskazánia nie słucháć /	Te z szkodą są rzeczy.
51. Koñ bossy ná lod / Both diorávy ná błoto / Tępa siekierá ná drwá /	Nie bespieczni są.

1) Мелкимъ латинскимъ шрифтомъ. *К.*

43=52. Частѡ болѣзнꙋютъ:

Конь ногáми. Кꙋ͡снéцъ рꙋками́. женà ȯчи́ма.

44=53. Слꙋгѣ охотнѡ слꙋжити:

'У господина дóброгѡ. шꙋтливагѡ. и пода́ливагѡ.

Л. 316 об. 45=54. Слꙋгà бѣгаетъ:

Ѿ господина немилостивагѡ: Серди́тагѡ: и скꙋднагѡ: Вещи страшныя:

46=55. Бг҃ъ. Сóвѣсть. И Смéрть:

47=56. Бе͡звре́дны:

Бг҃ъ: Разꙋ͡м совершéнъ. И̇ добрóта.

48=57. Дѣлѡ̇ похва́лнѡе

Побѣда над непрїятелє̃. Над' собою. На̃ дїáволѡ̃. Бл҃гословенїе Бж҃їе:

49=58. 'Имѣнїе ȯтéческое: жена добронрáвна. дѣти достохвáлны.

50=59. Чл҃вкъ правди҃'.

Прáведнѡ жи̃ с людми̇. Ѵикомꙋ не досади҃: Всякомꙋ своѐ ѿдáть.

51=60. Бж҃їи и чл҃в҃ческїи вра̀гъ:

Стáръ блꙋдни́къ: Бога̃' сребролюби́въ. бѣдный гóрдъ.

52=61. Ѵичегѡ не ꙋспѣваютъ. 'Ꙋчени́къ бе͡з книги: Вои͡н бе͡з рꙋжья̀: Мастéръ бе͡з снáсти..

53=62. Ѵаказанїю дóлжны: Чернéцъ ꙋченикъ вои͡н: жителѣ рѣки посполитой. Слꙋгà Ѵепослꙋшной. +

52. Kon ná nogi / Kowal ná ręce / Białogłowá na oczy /	Choruią naczęśćiey.
53. Pan dobry / Zártowliwy / Chlebá nie żáłuiący /	Bez datku sługę záćiągnie.
54. Pan nie dátny / Gniewliwy / Márny /	Nie długo sługi záchowa.
55. Bog / Zránione sumnienie / Smierć /	Rzecz strászna / okrutna.
56. Bog / Rozum doskonáły / Cnotá /	Swánkowi nie podpadáią.
57. Zwyćięstwo nád nieprzyiaćielem / Z sobą / Z szátánem /	Rzecz chwalebna.
58. Skarb oyczysty / Zoná cnotliwa / Potomek godny /	Błogosłáwieństwo Pánskie.
59. Praw miedzy ludźmi żyć / Żadnego nie vráźić / *(Temp. B)* Każdemu co czyiego iest oddáć /	Czyn człowieká sprawiedliwego.
60. Stáry zalotny / Bogáty łákomy / Vbogi pyszny /	Boży y ludzki nieprzyiaćiel.
61. Zak bez Księgi / Zołnierz bez rynsztunku / Rzemięślnik bez naczyniá /	Nic nie wskoráią.
62. Nieposłuszny: Xiądz / Student / Zołnierz / Obywátel R. P. / Sługá /	Rzadko wstydu y káry vchodzą.

Digitized by Google

54=63—64. Беѡпасны.

Стáрецъ в келье. Вóи в рꙋжьѐ: житѐ в ꙋложене.
ПоПъ в црькви. Сꙋдьѧ̀ в приговорѣ̀.

55=65. Многѡ могꙋтъ:

Сила: Нарѧ́. Прóмыслъ:

Л. 317. 56=66. Беречися:

Домашнягѡ вóра. Слꙋги гнѣвливагѡ. дрꙋга
Примирéнагѡ: 57=67. Nадобнѡ ранѡ вста:
Длѧ̀ проѣдки: длѧ̀ полевáнїя: длѧ̀ досмóрéнїя.

58=68. Nе могꙋ ползовати:

Домостроéнїе бе призрѣнїя: Иск бе прилѣжáнїя;
грабе бе вымыслꙋ. 59=69. Объѧвляю:
Ꙋзда̀ конѧ̀: Ѩзыкъ члвка: Ꙋкꙋсъ ѣствꙋ:

60=70. Малѡ дослꙋживаютъ:

'Узда̀ изорвана: лодка дырáва: Ожогъ деревяннóй.

61=71. Неполинны і ненадѣны дѣла̀:

Бóдрость принꙋждéнна в домꙋ. Дрꙋжба ѿ стра
члвка: Смирéнїе ꙋ вóлка въ ѧмѣ:

62=72. Страшнѡ рꙋжъѐ мѣстѡ:

Пищáль в лѣсꙋ: копїе в пóлѣ: книжа в тѣснотѣ:

63=73. Досадные шꙋтки:

С королѐ: С пищáлью: Со львѡ:

63. Zakonnik w celi /
Zołnierz we zbroi /
Człek przy prawie / } Bespieczni są.

64. Xiądz w kośćiele /
Sędźia w rádźie /
Doktor w lekách / } Máią bydź wielkiego pozánowánia.

65. Potęgá /
Szátá /
Przemysł / } Siłá mogą.

66. Złodźiey domowy /
Pochlebnik záuszny /
Przyiaćiel / } Rzecz nie ustrzeżoná.

67. Przeiaźdżká /
Myślistwo /
Gospodárstwo / } potrzebnie ránego wstánia.

68. Gospodárstwo bez száfárzá dobrego /
Prawo bez pilnośći /
Grábież bez fortelu / } nie mogą pożyteczne bydź.

69. Vzda koniá /
Ięzyk człowieká /
Smák potráwą / } pokázáć ma.

70. Vzdá słába /
Czołn dźiuráwy /
Rożen drzewiány / } rzadko dosłużą dobrze.

71. Czułość z przymuszenia o domu /
Przyiaźń z boiázni v człowieká /
Pokorá w dole v wilká / wszytko to niepewne rzeczy.

72. Bron mieyscem / Ruśnica w leśie / Kopia w polu /
Miecz ná vlicy / Puinał w cieśni.
Strászne są rzeczy.

73. Z Krolem /
Z ruśnicą /
Ze Lwem / Szkodliwy żárt.

Digitized by Google

64=74. Вредителныя вещи:

Рра́на бе'с пласты́ря: дере́вня бе' дозо́рꙋ: Сло́вѡ ѿ господи́не' бе' боя'ни. ⁓

65=75. Готовы надобнѡ бы́ть:

Рꙋки́ ꙋ е'дока̀. ꙋ во́ина ско́рѡсть ⁓

66=76. При́быль приносися:

Трꙋдами многими. Ѹмѣнїе мно́гі. йзобилїе нескꙋ́ны.

67=76. Ѹбы́ки быва́ютъ:

Лѣностїю: ско́рбїю: скꙋдостїю ⁓

Л. 317 об. 68=77. Сй познаваются:

Прїя́тель богаствѿ. Сосѣдъ жела́тел'ствѿ
Бо́дрый радѣнїе. 69=78. Всегда̀ сла́внѡ
Младый ѿ и'ря́дны' сло': Ста́рый ѿ многи' дене́гъ.
Среднїи добродѣтелствѿ.

70=79. Таковъ бывай:

Женѣ болшй: Слꙋгѣ господи́нѿ: Крѣтянѿ владѣ-телѣ: 71=80. Всякъ хва́лится:
В домꙋ коне. ПРи дворѣ наря́дѿ: в домостройтель-ствѣ де́нгами. 72=81. Послѣднїе ве́щи:
Смерть йспыта́ти: вся́комꙋ вѣрити: Надѣдꙋ потеря́ти: 73=82. По приро́дѣ належитъ:
'Італїа́нинꙋ докто́рствѡ. Немчи́нꙋ кꙋпе́чествꙋ: Полякꙋ воинствѡ.

74=83. Ne припꙋскай:

Бꙋма́ги к' водѣ. Пера̀ к огню̀: Чернца̀ к женѣ.

75=84. Можетъ черне́цъ выпроситъ:

'Ѹ мꙋдрой жены̀ че́сть: Ѹ ласковой дене́гъ. Ѹ глꙋпой что̀ хо̀ще. 76=85. Всякъ теряе́тъ:
Ловецъ дожидае́ся пого́ды: Мꙋжи' вѣря рабо́тникѿ: Пастꙋхъ надѣяся на пс́ѡ'.

Digitized by Google

74. Do ràny nie przykłàdàć / Swego nie doyżrzeć / O Pánie mowić /	Rády te zászkodzą rzeczy.
75. Ręká v ieźdźcá wyprâwna / V Pánny cudna / V żołnierzá prędka /	Záwżdy ma bydź
76. Praca vmieiętność / Dostatek z godnośćią / Lenistwo: chorobę z nędzą /	Przynoszą ludźiom.
77. Powinni z dostátku / Sąśiad z boiáźni / Czułego mężá /	Rádżi miłuią.
78. Sławá młodego z czerstwośći / Stárego z pieniędzy / Srzedniego z dźielnośći /	Záwżdy chwałę ma.
79. Zenić iáko stárszy / Słudze iáko Pan / Poddánym iáko mistrz /	Záwżdy masz pokázáć się chcesz li ich mieć powoli.
80. Páchołek káżdy Domá koniem / V dworu szatą / W gospodźie groszem /	Napewniey pokaże się.
81. Smierći kosztowáć / Káżdemu wierzyć / Nádźieię stráćić /	Są to ostátnie rzeczy.
82. Co Włoch to Doktor / Co Niemiec to kupiec / Co Polak to żołnierz /	Káżdy z tych może wodźić zá sobą kupę.
83. Pápieru do wody / Piorá do ogniá / Zaká do żony /	Nie przytykay.
84. Gdyż ten v mądrey pieniądzę / V głupiey co może /	uprośi rad.
85. Myśliwiec w domu pogody czekáiący/ Kmieć przez dozoru robiący / Sobie á niż Pánu dogadza záwżdy /	pewnie z tychże káżdy vtráci.

Digitized by Google

77=86. Мѣрность имѣти:

Ѿ трꙋдѿ многиˣ: ѿ гнѣва ꙗрости. ѿ питїя пӧ-
нися: 78=87. Достойны хвалы̀:
'Ѣздѣцъ в храбрости: вдовой в чистотѣ: Дѡ-
мостройтель трꙋдами ✠

Л. 318. 79=88. Достойны хꙋлы̀:

Сꙋдїя дары̀ ёмлющїи: Прикащиˣ с мꙋжиками в братствѣ:
живꙋщи: 80=89. Дꙋраки сꙋть:
Ктѡ многѡ бранися а не биеся: Многѡ ѡбѣщає а ни-
чегѡ не дає. Многѡ говориⷮ, а ничегѡ не вѣдаетъ.

81=90. Томꙋ же подобнѡ: Бранися з болшиⷨ:

Пиянъ чинися богатыⷨ. Поданныˣ ѿгоняетъ:

82=91. Неподлинная радость:

Пїяногѡ ѡбѣщанїе: ꙋбоговѡ гордость: скꙋ-
пагѡ ꙋчтивость. 83=92. Воздержанїе:
Мꙋжꙋ (на поляхъ: же) домостройтелнѣй. Смиренной мꙋжъ:
мꙋжикъ послꙋшной. 84=93. Работникъ силный:
Здравїе с трꙋдолюбїе: Тре̑вость с чистотою:
Охотники веселые и смѣлые.

85=94. 'Избирай себѣ:

Молодца на конѣ: С'тара в дѣле: Мꙋжика.
в домостройтелствѣ:

86=95—96. Мꙋдрый дꙋракѡⷨ бываетъ:

Ѿ питїя крѣпкогѡ вина ѿ ꙗвнагѡ сидѣнїя с женами:
ѿ сѣянїя в немогодной дождь. ѿ брани в пиѧ̑ствѣ.

87=97. Скорбное житїе:

Мꙋжъ бе̑ жены̀: Птица в клѣткѣ: рыбѣ

Digitized by Google

86. Praca / Gniew / Pićie /	Nazdrowsze w miárę.
87. Po koniu w dźielnośći ieźdźiec / Po żonie w porządku gospodarz /	Bywa chwalony.
88. Sędźia co dary bierze / Vrzędnik co się z chłopy bráta /	Nie pewni są.
89. Kto się wádźi á nie biie / Óbiecuie á nie dáie / Powiáda á nie wie /	Taki nie pewny chłop.
90. Piiána hoyność / Z nierownym zwádá / Poddánych rozegnánie /	Sámi na się wyiáwią często.
91. Piiánego obietnicá / Vbogiego wczás / Skępego hoyność.	Nie záwżdy vćieszą rády.

92. Do białeygłowy grzeczney nie trzebá gospodarzá
Furyatá /
Melánkoliká /
Chłopá márnego /

93. Ale ma bydż w potędze y śile.

Zdrowy /	Chętny /
Prácowity /	Wesoły /
Trzeźwy /	Smiáły.
Ochędożny /	

94. Páchołká ná koniu / Pánnę w tańcu /	Obieráć masz.
95. Wino mocne Białogłowá grzeczna /	Z namędrszego vczyni błazná.
96. Záloty głosem / Sianie w deszcz / Piiána zwáda /	Z pożytkiem rzadko.
97. Ptak w klarce / Rybá w sadzawce / Człowiek bez żony /	Ci wszyscy máią świát mierźiony.

Digitized by Google

в сад́кѣ. 88=98. ѡ бѣреженіи:
Слꙋгабъ с сосѣдѿ немногѡ зналъся: В домꙋ держи слꙋгꙋ вѣрна: а не вора. Хлѣбъ осмотрясь пере новы продавай.

Л. 318 об. 89=99. Долже вся быти:

В црькви бгобоязливъ: в совѣте мꙋдръ: На конѣ ꙗкѡ воинъ. в бесѣде какъ тре́вая дѣва:

90=100. Похвалнѡ есть:

Члвкъ ранѡ молящеся. а к томꙋ при столѣ разꙋмнѡ сѣдящи. 91=101. Возбꙋжденіе к радости:
Члвкꙋ доброй совѣтъ. В садꙋ славнорѣчіе. К прошенію невозбраненіе.

92=102. В подозрѣніе есть пріꙗтельствѡ:

Лесть при столѣ: Перевод междꙋ людьмъ.

93=103. Належащее к дрвнѣ:

Денги берегй. граньми ѡмежꙋй: время к паханію блюди

94=105. По ꙋложенью подати плати:

Неславна сꙋть: Дорожной без искꙋства: войскѡ з безꙋмны гемано: гдрьтвѡ без ꙋложенія. 95=106. Ne вѣрить:
Робятѿ в садꙋ: женѣ в тайных дѣлехъ зерщикꙋ в денгах.

96=107. Ꙋбытокъ в деревнѣ:

Дворница піяная. Ключникъ прелюбодѣй: Староста лгачь. 97=108. Беречися в домꙋ:
Ѿ хꙋдой печи дымꙋ и огню: Ѿ хꙋдой крвли воды и капели. Ѿ ѕлой жены бѣды.

Digitized by Google

98. Sługę z dáleká dla sąśiádá /
Psa w domu dla złodźieiá /
Zyto ná targ do Wisły /
} Dobrze chowáć.

99. Mąż w Kośćiele iáko nabożny Xiądz/
W Rádźie iáko mądry Senator /
Na koniu iáko porządny żołnierz/
V stołu iáko ochotny gospodarz /
Ná pokoiu iáko trzeźwa Pánná /
} Powinien bydź.

100. Białogłowá ktora poránu nabożná /
V stołu mądra /
Na pokoiu pięknie pieśćidło /
} szkodá nią gárdzić.

101. Młoda rádá /
Márcowa pogodá /
Pánieńska łáská /
} Iednáko státeczne bywáią.

102. Mieyskiey przyiáźni /
Wierney miłośći /
We krę przewozu /
} záwżdy musi przypłaćić.

103. Ná wśi
{ Grosz spory /
Wolność więtsza /
Wczás pewnieyszy.

104. Tylko záś
{ Práwu /
Gośćinie /
Miástu /
} Vczynić pokoy.

105. Vrodá bez cnoty /
Woysko bez Hetmáná /
Krolestwo bez rządu /
} nie mogą w sławę iść.

106. Chłopętom do sádu /
Białeygłowie do táiemnic /
Kosterże do pieniędzy /
} Nie powierzay klucza.

107. Gdźie dworká piiánicá /
Klucznik gámrat /
Włodarz łgarz
} pewna w folwárku szkodá.

108. Dym /
Dách dźiuráwy /
Zła żoná /
} nárychley wypędza z domu/

98=109. Приводи̑ печаль:

В нꙋждѣ пра̇дность: во грѣха̾ непокаянїе:

Л. 319. Излишествѡ всякагѡ дѣла.

99=110. Пꙋть продолжаетъ:

Во̇ неисправнѡй. Возница пїяной.
вые̇дъ с вечера. 100=111. в подо̇рѣнїи дѣла:
Гишпан'ская простота: Іттали́йское ꙋчти̑ствѡ.
Польской чинъ: 101=111. Прꙋскїе шꙋтки:
Да̑цкое гдр̑ствованїе. Аглинская волность:
Францꙋской стыдъ. Немѣ̇цкое покорствѡ:
Шко̑цкое ѿдыханїе. 102=111. Московское словѡ:
Тꙋрское сꙋпрꙋжествѡ. жидовское ѡбѣщанїе:
Арїянская вѣра. Цыганская и волоская правда:

103=112. Достойнѡ похвалы:

Дѣвы добрыя бе̇с приправы (потомъ выправлено надъ строкою и приписано еще на поляхъ: бе̇-бели̑). Винѡ бе̇ сахарꙋ.
добронравїе бе̇ слꙋчая.

104=113. Никогда неꙋдоволи̑:

Гостя. бе̇стыдногѡ: Мꙋжика лакомагѡ:
Мешка диравагѡ.

105=114. Ꙋдержатися:

Ѿ чꙋждагѡ имѣнїя: ѿ игранїя картъ:
ѿ непостоянныхъ словъ.

106=115. Немочнѡ ꙋберечися:

Пивничегѡ вора: жены блꙋдницы:
лгача в обмане.

107=116. Ꙋдержанїе денгѝ:

Домостроитель прилѣжнѡй. дворецкой вѣрнѡй. Господинъ воздержнѡй.

109. Prożnowánie w nędze /
Swawola w grzech /
Zbytek w szaleństwo /
} ludźie wpráwuią.

110. Woz nierządny /
Woźnicá opiły /
Iázdá z wieczorá /
} rádźi przyczyniáią drogi.

111. Hiszpáńska prostotá /
Włoska hoyność /
Polski rząd /
Pruskie dworstwo /
Duńskie Pánstwo /
Angielska wolność /
Fráncuski wstyd /
Niemiecka pokorá /
Szocki wczás /
Moskiewskie słowo /
Tureckie małżeństwo /
Wołoska wierność /
} To są wszytko podeyźrzáne rzeczy.

112. Pánná poczciwa bez fárby /
Wino bez przypráwy /
Cnotá bez przysády /
} Vydą záwżdy.

113. Chłopá łákomego /
Woru diuráwego /[1])
Gośćiá bezwstydnego /
} Nigdy nie násyćicz.

114. Ná cudze dobra ręki /
Ná kártę oká /
Ná sławę ięzyká /
} Nie rzucay.

115. Száfarzá w złodźieystwie /
Białeygłowy w cnoćie /
Szálbierzá w oszukániu /
} Nigdy nie postrzeżesz.

116. Gospodarzowi pilnemu /
Száfárzowi wiernemu /
Pánu nierozrzutnemu /
} Spory grosz.

1) Чит. dziuráwego. *K.*

Л. 319 об. 108=117. Рáдость домовáя:

Ти́хое сидѣнїе. Ѹтѣха ѡ дѣтехъ (надъ строкою: любѡнѡй, а на полѣ: лю⁶ и надъ нимъ: же) до⁶ры^х.
С сосѣды согласїе:

109=118. Шляхтичā быти:

Борони́ти приро́днѡй своей славы. Мѹжественнѡе дѣлѡ надобнѡ стати. В храбрости неѹстрашáтися.

110=120. Nенадобнѡ твори́ти:

Во́ина по̑ знамя бе^з орѹжїя. Кртья́нина бѣглеца и нерадива: Слѹгѹ лсти́ва.

111=121. Nе познáемѡ:

Пѹ́ть на во̀дѣ послѣ локи. Пти́чье лѣта̀нїе на во^здѹхѣ. Ѕмїа ползѹща по кáмени. дѣва^х чистотѹ потерявшѹю.

112=123. Соверше^нствѡ к тѣ^м Nалѣжи̃:

К гд̑нѹ. к чинѹ, И к моршáлкѹ. –+–

113=124. Ѕло́ба:

Nа человѣ́ка бе^з вины̀ нахо́ди̃: ѡ чюжѐ ѹбы́кѣ радоватися. Печаль бе^з дѣла̀ приво̀ди̃.

114=125. До ѹчти́вости належи̃:

Млады̃ стыдъ. Среднемѹ прáвда: Старомѹ вѣрность.

115=126. Дѣлѡ Nепристо́йное:

Гд̑а бг̃а забывáти: старши^х ѹкоря́ти: добродѣтелеи несохраня̀ти ѹчтивости.

116=127. При́быль несовершéнна:

Л. 320. Си́лной бе^з рабо́ты: Скѹдной лѣни́вѡй: богáтой неради̃.

117. Spokoyne siedzenie w domu /
Według myśli vćiechá / } Coż lepszego.
Z Sąśiády zgodá /

118. Bronić sławy oyczystey /
Mężnie gdźie potrzebá stánąć / } To szláchecka.
Animuszu niestrwogánego być /

119. Z lekkimi się w rzecz nie wdáwáć /
W nierownym polu wytrwáć / } Rozsądnego.
W rownym odpor dáć /

120. Zołnierz pod chorągiew się wpraszáiący / } Nie ma
Biegun ode wśi do wśi Biegáiący / się gdźie
Sługá pochlebuiący / podźieć.

121. Czołn na wodzie płynący / } Iednáki znák
Ptak po powietrzu lataiący / po sobie zosta-
Pánná czystość tyráiąca / wuią.

122. Muchy /
Pśi / } Pierwszym do rzeczy przystępuią.
Ciekáwcowie /

123. Pan /
Vrząd / } Ma bydź iako krzystał.
Márszałek.

124. Ná ludzi oczy szpetnie obrácáć /
Z vpádku się ćieszyć / } Szátáńska.
Do żalu przywodźić /

125. W wieku młodym vtrácony wstyd /
W śrzednim nieprawdá / } Do cnoty nic szkodliwsze°[1]).
W stárym zdrádá /

126. Bogá zapomnieć /
Stárszych znieważyć / } Spráwá człeká zginione°[2]).
Cnoty odbieżeć /

127. Duży nie robotny /
Vbogi leniwy / } Ieden zysk máią.
Maiętny niedbáły /

1) Чит. sz—wszego. *K.*
2) Чит. z—nego. *K.*

Digitized by Google

117=128. Ѿпаснѡ таковы̇ доса̇дать:

Цырю́ликꙋ пред̕ бри́тїе брады̀.
Во̇ницꙋ̇ в пꙋти:
Поварꙋ пере̇ обѣдѡ̇.

118=129. Nечиннѡ идꙋтъ.

Пра́вой без де́негъ: Ѳиндриганцїя з го́лодѡ̇ блꙋдни́ца. Лека́рствѡ бе̇ дово́льствѡ.

Половина страницы л. 320 оставлена бѣлою, также оборотная страница и еще цѣлый листъ.

На лл. 321—382 помѣщенъ обширный сборникъ (до 3000 №№) русскихъ пословицъ и поговорокъ, съ встрѣчающимися также изрѣдка среди нихъ загадками, примѣтами, снотолкованіями и проч. Съ содержаніемъ его впервые познакомилъ русскихъ читателей покойный проф. Имп. Московскаго унив. и чл.-корр. Отдѣленія русск. яз. и словесн. Имп. Академіи Наукъ, И. М. Снегиревъ въ трудѣ своемъ: «*Русскія народныя пословицы и притчи*» (М. 1848 г.). Кромѣ упоминанія объ этомъ сборникѣ въ предисловіи къ своей книгѣ на III стран., онъ далъ на стран. XXXII слѣдующее краткое его описаніе:

«Пословицы Русскія письмен. въ Главномъ Москов. Архивѣ Минист. иностр. дѣлъ. Одинъ изъ древнихъ опытовъ такого собранія встрѣчается намъ въ скорописномъ сборникѣ конца XVII вѣка, гдѣ помѣщены разныя сочиненія Симеона Полоцкаго въ 4, на 472 листахъ, доставленный намъ княземъ М. А. Оболенскимъ изъ библіотеки означеннаго Архива. Въ этой рукописи на 62 страницахъ помѣщены *Повѣсти: или пословицы*»... и т. д.[1]).

Далѣе тамъ же на страницахъ XXXIII—XXXVI напечатано (— довольно неисправно) «*предисловіе до читателя*», заимствованное съ лл. 321—323 нашего рукописнаго сборника.

---

1) Снегиревъ означаетъ этотъ сборникъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ и варіантахъ къ тексту своего собранія пословицъ шифромъ: пмид.

Digitized by Google

128. Bić Cyrulikà przed goleniem / Woznicę w drodze / Kuchàrzà przed obiàdem /	Nie bespieczna.
129. Pràwo bez pieniędy[1]) / Zaloty o głodźie / Leki bez dostàtku /	Iàkoś nie surowie idą.

Покойный Ѳ. И. Буслаевъ дважды воспользовался настоящимъ сборникомъ.

1) Въ книгѣ своей: «Русскія пословицы и поговорки» (М. 1854 г., отд. отт. изъ «Архива ист.-юрид. свѣдѣній относящ. до Россіи» Н. В. Калачова, книги II-ой половины 2-ой, отдѣл. II) на страницахъ 62—66 онъ, послѣ краткаго изложенія содержанія всего сборника и ознакомленія читателя съ предисловіемъ стариннаго собирателя пословицъ, отмѣтилъ (стр. 64): «Касательно времени, къ которому относятся, по крайней мѣрѣ по преданію, собранныя имъ [т. е. неизвѣстнымъ по имени собирателемъ] пословицы, говоритъ онъ: « «ова писана издревле, мню, яко *лѣтъ за сто или больше*» ». Слѣдовательно въ этомъ сборникѣ XVII вѣка, уже по письменному преданію, дошли до насъ народныя пословицы еще XVI вѣка, какъ драгоцѣнный памятникъ для исторіи Русскаго языка того времени. Хотя этой рукописью пользовался и И. М. Снегиревъ, но далеко не исчерпалъ всего собранія. Притомъ онъ ссылается на нее только въ нѣкоторыхъ случаяхъ, при означеніи варіанта, такъ что изъ его указаній нельзя составить яснаго понятія о характерѣ пословицъ XVI вѣка, чего впрочемъ почтенный издатель и не имѣлъ въ виду. Я перепечаталъ и многія такія пословицы, которыя хотя и вошли въ изданіе Снегиревское, но съ значительными измѣненіями, иногда даже затемняющими смыслъ».—Далѣе Буслаевымъ представленъ длинный списокъ лучшихъ чтеній текста пословицъ по Архивному списку въ сравненіи съ текстомъ ихъ въ изданіи Снегирева (1848 г.). Эти свои замѣчанія Буслаевъ заключаетъ такъ: «Конечно иныя изъ этихъ мѣстъ, ошибочно изданныхъ И. М. Снегиревымъ,

1) Чит. pieniędzy. *К.*

Digitized by Google

можно почесть не болѣе какъ описками, впрочемъ такими, которыя подаютъ поводъ къ ошибочному толкованію; другія же исправленія по Архивному сборнику надобно почесть важными варіантами пословицъ, напечатанныхъ у г. Снегирева, и притомъ такими варіантами, которые иногда не только измѣняютъ, но даже и даютъ настоящій смыслъ напечатанному. Чтобы читатель постоянно могъ замѣчать пословицы Архив. сборника, для составленія понятія о народномъ языкѣ XVI и XVII в., мы отмѣтили заимствованныя оттуда буквою *А* (т. е. Архива Министерства Иностр. Дѣлъ)» (см. стр. 66). Самый текстъ пословицъ, почерпнутыхъ Буслаевымъ изъ Архивнаго сборника расположенъ въ его изданіи въ алфавитномъ порядкѣ въ одномъ общемъ сводѣ вмѣстѣ съ пословицами и еще изъ нѣсколькихъ другихъ рукописныхъ и печатныхъ сборниковъ и источниковъ (см. на стр. 75—159 и на стр. 160—162: «не вошедшія въ алфавитъ» т. е. пословицы).—Въ I томѣ Историческихъ очерковъ русск. народн. словесности и искусства (Спб. 1861 г.) Ѳ. И. Буслаевъ въ гл. II «Русскій бытъ и пословицы», составляющей перепечатку съ нѣкоторыми впрочемъ измѣненіями вводной замѣтки его къ сборнику пословицъ напечатанному въ Архивѣ Калачова,—на стран. 113 и друг. также касается содержанія нѣкоторыхъ отдѣльныхъ пословицъ Архивнаго сборника.—*2)* Въ изданной Буслаевымъ «Исторической Христоматіи ц.-слав. и др.-русск. языковъ» (М. 1861) напечатаны по Архивной же рукописи болѣе или менѣе пространныя выборки «Изъ предисловія до читателя» (на стбц. 1416—1418) и по нѣскольку пословицъ на каждую букву (А—Ѱ) въ видѣ образца (см. на стлб. 1418—1422) съ объясненіями, замѣчаніями (см. стбц. 1429—1438) и съ вводными его замѣтками относительно исторіи русской пословицы или притчи и о сборникахъ ихъ и проч. (стбц. 1429—1430).

А. Д. Галаховъ въ своей «Исторіи русской словесности, древней и новой, т. I (Спб. 1863) упоминаетъ на стр. 27 (такъ же и во 2 изд. Спб. 1880 г., на стр. 153) объ описываемомъ нами Архивномъ сборникѣ пословицъ въ отдѣлѣ «Письменныхъ», а на стр. 248 тамъ же читаемъ: «Послѣ строгихъ запретовъ и осужденій, національныя произведенія ума и фантазіи получили должную имъ дань: въ XVII в., неизвѣстно кѣмъ, собраны русскія пословицы. Собиратель пользовался тетрадью пословицъ, записанныхъ еще въ XVI в.» Такія же упоминанія, но все только со словъ Буслаева, находятся и въ различныхъ другихъ трудахъ по исторіи русской словесности, и даже не только въ такихъ не вполнѣ самостоятельныхъ трудахъ

Digitized by Google

по этому предмету, какъ напр. И. Я. Порфирьева (въ I части его «Исторіи русской словесности», по 4 изд., стр. 165, вын.), но даже и въ такой строго ученой работѣ, какъ статья Н. С. Тихонравова «Пять былинъ по рукописямъ XVIII вѣка» (М. 1891, отд. отт. изъ Этнографич. Обозрѣнія, кн. VIII), на стр. 3 и выноскѣ 2 къ этой страницѣ; тоже повторено и въ «Русскихъ Былинахъ стар. и новой записи» (М. 1894), стр. 71 и въ «Сочиненіяхъ Н. С. Тихонравова, т. III, ч. 1 (М. 1898), стр. 217 и с. 34, пр. 10.

На лл. 321—323. Въ фигурной, отпечатанной черною краскою, рамкѣ изъ орнаментовъ помѣщено—«Предсло́віе до чита́телѧ».

На л. 323. Съ половины страницы идетъ самый сборникъ пословицъ подъ заглавіемъ, написаннымъ киноварью въ двухъ строкахъ: — Повѣсти: | или̓ посло́вицы всенаро́днѣйшыя по̓ а̓лфави́тѹ.

Пословицы, помѣщенныя въ рукописи Архивнаго сборника, расположены въ алфавитномъ порядкѣ, но такъ же, какъ бывало и въ старинныхъ русскихъ «Азбуковникахъ» и «Алфавитахъ», лишь по первой начальной буквѣ перваго слова каждой пословицы, не принимая въ разсчетъ слѣдующихъ за тѣмъ буквъ. Каждый отдѣлъ пословицъ, начинающихся съ новой буквы, отдѣляется крупною киноварною буквою, поставленною во главѣ отдѣла по срединѣ строки. Начальная буква каждой пословицы тоже писана всегда киноварью. Въ концѣ почти каждаго отдѣла оставлено пустымъ мѣсто до конца этой страницы, сколько бы ни осталось его незаписаннымъ. Отдѣлы эти въ рукописи расположены слѣдующимъ образомъ:

На *л. 323* — помѣщены пословицы на букву А. На *л. 326* концомъ пословицъ на эту букву занято всего 7 строкъ; 4/5 страницы остались пустыми. На *л. 326 об.*—пословицы на букву Б, на *л. 330 обор.* записано всего 2 строки. На *л. 331* — пословицы на букву В, на *л. 334 об.* — всего 3 строки, киноварныхъ же буквъ заготовлено далѣе для 11 строкъ, остальное пространство осталось пустымъ. На *л. 335*—пословицы на букву Г, на *л. 336 об.* болѣе половины страницы занято текстомъ, заготовлено киноварныхъ буквъ еще для 9 строкъ и остальная часть страницы осталась пустою. На *л. 337*—пословицы на букву Д, на *л. 339 об.* конецъ этой буквы совпадаетъ и съ концомъ страницы, на *л. 340* — записана одна пословица тонкимъ кудреватымъ почеркомъ начала XVIII стол., но начальная заглавная буква ея сдѣлана чернымъ черниломъ: День прошолъ то̓ до на́съ доше́лъ,—На *л. 340 об.*—пословицы на букву Є, конецъ ея на *л. 341*, заготовлена одна киноварная буква и

Digitized by Google

1/8 часть страницы осталась пустою. На *л. 341 об.* — пословицы на букву **Ж**, на *л. 344 об.* — конецъ ея: записано всего двѣ пословицы. На *л. 345* — пословицы на буквы **Ѕ** и **З**, на *л. 347 об.* конецъ. Приписана почеркомъ XVIII ст. еще одна пословица [З]ахотѣˣ ꙋ собаки кꙋлебаки. Сейчасъ же, пропустя 2 строки, идутъ пословицы на буквы **Й** — **І**. На листахъ *345*, особенно къ концу этой страницы, *345 об.*, *347* и *347 об.* до конца буквы **Ѕ**, **З** — особенно выдѣляется почеркъ по своей неряшливости или бѣглости, но рука кажется таже, что писала текстъ и ранѣе и потомъ. На *л. 349* только треть страницы занята пословицами на букву **И**, киноварныя же буквы заготовлены для 5 строкъ. На *л. 349 об.* — пословицы на букву **К**, конецъ ихъ на *л. 352 об.*, половина страницы осталась пустою.

Далѣе листы въ рукописи при переплетаніи оказались перебитыми; слѣдуетъ, быть можетъ, перемѣстить листы въ такомъ порядкѣ: 354, 353 и 355; но, кажется, что и въ оригиналѣ, съ котораго списывался настоящій сборникъ пословицъ была уже такая путаница. Въ настоящемъ его видѣ въ сборникѣ мы находимъ на *л. 353* — первую пословицу на букву *Л*: — Лежи̓ набакꙋ. да гляди̓ за окꙋ̓. — Написана она такъ, какъ будто бы это было не начало отдѣла съ пословицами на букву **Л**, а продолженіе, на листѣ же 354 первая пословица написана на такомъ же мѣстѣ страницы, какъ и на предыдущемъ л. 353, но киноварная крупная буква *Л* поставлена среди первой строки и даже разрываетъ слово на двѣ части, такъ: **Л**ехко мнится бре̓ **Л** мя начю ж емъ рамѣ. Вообще видно, что переписывавшій или имѣлъ, почему либо основаніе думать, что начало пословицъ на эту букву должно быть на л. 354, или уже и въ его подлинникѣ, съ котораго онъ списывалъ пословицы въ свой сборникъ, въ отдѣлѣ на букву *Л* были утеряны листы съ началомъ этого отдѣла. На *л. 355* — конецъ (2 строки) пословицъ на букву **Л**. Далѣе пропускъ въ 2 строки, киноварная буква **М** и написанъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 357 об.* конецъ ихъ; почти половина страницы оставлена пустою. На *л. 358* — пословицы на букву **Н**, на *л. 361 об.*, конецъ ихъ и на этой же страницѣ черезъ 2 строки киноварная буква **О** и начинается отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 362 об.* конецъ пословицъ на букву *О*, ниже почти половина страницы оставлена пустою. На *л. 363* — пословицы на букву **П**, на *л. 366* конецъ ихъ, а черезъ 1 строку на этой же страницѣ начатъ отдѣлъ пословицъ на букву **Р**. На *л. 367 об.* конецъ этого отдѣла и черезъ строку на этой же страницѣ начатъ отдѣлъ пословицъ на букву **С**. На *л. 370* — конецъ ихъ, внизу заготовлены 2 киноварныя буквы.

Digitized by Google

На *л. 370 об.* — пословицы на букву Т. На *л. 371 об.* конецъ ихъ; черезъ одну строку написана одна киноварная буква Ѹ и начатъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. Послѣ окончанія отдѣла пословицъ на букву Т были заготовлены еще для 4—5 строкъ киноварныя буквы Т, но выскоблены. На *л. 373* — конецъ ихъ, 1/3 страницы оставлена пустою, и только въ началѣ первой послѣ текста строки тѣмъ же почеркомъ и чернилами, что были писаны приписка на л. 342 об. и текстъ на листахъ 470—472 об., — записано слово «Ѹспѣешъ». На *л. 373 об.* — пословицы на букву Ф. Въ первой строкѣ только одна заглавная киноварная буква Ф, а строка пустая, текстъ начатъ со 2-ой строки. Конецъ его на этой же страницѣ; 1/3 страницы оставлена пустою. На *л. 374* — пословицы на букву Х. Листы 376 и 377 пострадали отъ сырости или отъ огня, и такъ какъ стали по краямъ крошиться, то подклеены бумагою. На *л. 376* — конецъ пословицъ на букву Х. Сейчасъ же послѣ киноварной буквы Ѿ начатъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 376 об.* на самомъ нижнемъ краю борта листа конецъ пословицъ на эту букву. На *л. 377* — пословицы на букву Ц; на оборотѣ 3 пословицы на эту букву, и послѣ киноварной буквы ̃Ч сейчасъ же идетъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 379* — три пословицы на букву Ч и пропустя строки 2 написана киноварная прописная буква Ш и начинается отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 380*: помѣщена одна пословица на букву Ш и черезъ 3 строки послѣ киноварной крупной буквы Щ начатъ отдѣлъ на эту букву. На оборотѣ конецъ ихъ и почти полстраницы оставлено пустою. На *л. 381* — пословицы на букву Ѣ, на оборотѣ конецъ ихъ. Черезъ 2 строки киноварная крупная буква Ю и нѣсколько пословицъ на эту букву; на этой же страницѣ внизу начатъ отдѣлъ на букву Ѧ (собственно Ꙗ), законченъ же онъ на *л. 382* и на этомъ же послѣднемъ помѣщены послѣ киноварныхъ заглавныхъ буквъ Ѯ и Ѱ соотвѣтственные имъ отдѣлы пословицъ.

На *л. 321* сохранилась *старая пагинація* буквами церковно-славянскаго алфавита тонкимъ красивымъ почеркомъ (кажется начала XVIII ст.) въ правомъ верхнемъ углу у самаго края страницы: а҃; на л. 322—остались лишь слѣды — обрѣзаны при переплетѣ — (в҃), на л. 323—г҃, на л. 324—д҃, на л. 325—е҃, на л. 326—ѕ҃, на л. 327—з҃, на л. 328 — и҃ и далѣе на слѣдующихъ затѣмъ листахъ уже никакого продолженія этой пагинаціи нѣтъ и слѣдовъ.

На *л. 321* внизу листа—видна *мѣта тетрадей* .а҃. (т. е. на 1-мъ листѣ тетради въ 8 листовъ), далѣе на л. 329 — .в҃., и далѣе счетъ

Digitized by Google

тетрадей также не продолжается. Для провѣрки и вообще рѣшенія вопроса о томъ, въ какой сохранности дошелъ до насъ въ отдѣльныхъ тетрадяхъ нашъ сборникъ пословицъ, слѣдовало бы обратить вниманіе на приписки словъ въ такъ называемыхъ предрѣчіяхъ—помѣщенныхъ въ правомъ углу листа внизу сейчасъ послѣ законченія текста пословицъ на страницѣ. Къ сожалѣнію писавшій очень часто забывалъ дѣлать эти отмѣтки перваго слова первой пословицы слѣдующей оборотной страницы. Предрѣчія находятся на слѣдующихъ листахъ: на *л. 324 об.*—Явиро, *л. 337*—дорого, *л. 345*—звѣря, *л. 357*—Москва, *л. 361*—Недѣ, *л. 362*—ѡкѹ, *л. 363 об.*—пола, *л. 364*—плачо, *л. 364 об.*—помяти, *л. 365*—пьянъ, *л. 365 об.*—пословицъ, *л. 366*—родился, *л. 366 об.*—рдѣлся, *л. 367*—рогомъ, *л. 367 об.*—сваты, *л. 368*—смѣство, *л. 368 об.*—спорыя, *л. 369*—старѹю, *л. 369 об.*—спроша, *л. 370 об.*—тонко, *л. 371*—Тать, *л. 371 об.*—Ѿ ѡное, *л. 372*—Ѹрвасъ (такъ!), *л. 372 об.*—ѹкрабы, *л. 374*—хто, *л. 374 об.*—холмъ, *л. 375*—хотѣлося, *л. 375 об.*—хтѡ, *л. 376*—Ѡрыгается, *л. 377*—цѣлованіе, *л. 377 об.*—Черезъ, *л. 378*—Чемѹ, *л. 378 об.*—что, *л. 379*—шотъ, *л. 380*—щекот[и]тъ, *л. 381*—ѣжъ.

Относительно *поправокъ* въ текстѣ пословицъ, отмѣченныхъ знаками и исполненныхъ на поляхъ рукописи, о поправкахъ, современныхъ же написанію рукописи, а равно о *позднѣйшихъ припискахъ и поправкахъ*, а также о приписанныхъ на поляхъ противъ соотвѣтственныхъ мѣстъ текста—*заглавій* (или указаній содержанія однимъ словомъ) и о всемъ прочемъ будетъ сообщено въ концѣ настоящаго изданія въ Дополненіяхъ и поправкахъ; тамъ же мы сообщимъ по мѣрѣ надобности и свои посильныя объясненія и примѣчанія къ тексту и содержанію той или иной пословицы настоящаго сборника.

Послѣ *л. 382*—оборотная страница этого листа и еще 1 цѣлый листъ оставлены пустыми.

Далѣе значительная часть (лл. 383—469) нашего сборника занята біографіею Езопа и текстомъ его басенъ. О нихъ см. въ отмѣченной уже выше книгѣ А. Н. Пыпина—«Очеркъ литерат. исторіи старинн. повѣстей и сказокъ русскихъ» стр. 169—175. На стр. 170—1 А. Н. Пыпинымъ обращено вниманіе и на текстъ Житія Езопа и его басенъ по Архивному сборнику, но только со словъ Ѳ. И. Буслаева. Ниже мы приводимъ по нѣскольку словъ начала каждой басни и печатаемъ сполна всю (1-ую) басню «Ѡрелъ с лисицею», чтобы

желающіе имѣли возможность сравнить ее съ текстомъ этой же басни по другимъ источникамъ, помѣщеннымъ въ книгѣ г. Пыпина на стран. 171—2 и 173 и не столь рѣдко встрѣчающимся въ нашихъ рукописныхъ сборникахъ. См. еще въ Ист. хрест. ц.-сл. и р. яз. Ѳ. И. Буслаева (М. 1861), стб. 1409—14 и примѣч. на стб. 1426—8.

Л. 383. Въ фигурной изъ орнаментовъ рамкѣ подъ заставицей, такой же какъ и на л. 321 —

Житїѐ 'Єзо́па· | васносло́ва· | 'І ѿ хожденїй его, І' ѿ 'его́| мѹ҃рості. ка́ко. стаза́аса | съ е̏ллинскими. мѹдрецы̀. | и̑ своѭ. мѹдрость показѹ̀а | мно́гимъ. царе́мъ, спи́сано | ѿ Маѯи́ма. Клавди́а. | Въ верху страницъ: 'Ѡ езо́пе | баснословe.

(Нач.): Ве́щеи. чл҃вческихъ е́стество̀. преслѣдоваша: и про́чїи: и наслѣдовав'шимъ пода́ша: е̏зоп' же̏ || (*л. 383 об.*) не кромѣ: бж҃іяго: дх҃новения: понеже: бл҃гонрав'наго: ѹченія: коснѹсѧ: велїимъ: разстоѧнiемъ: превосходити: ибо: ниже: предѣла̀ ниже: из'вѣстно: творѧ: ѧже: ниже: ѿ исторїи: ѧже· прежде: его: вѣка: принесѐ оу-вѣщаѧи: баснословиями: всячески: наказѹя.... *Л. 418 об.* *(Конецъ)* ....выслушавъ у̀бо делѳй ве^р^гоша его с скалы и умре немного убо потомъ смертоносиемъ труждающеся бж҃їи извѣтъ: Прияша о̀чищенно̀и быти езопове смерти и совѣ̑тїю к томѹ о̀бличаемъ ѧко неправеднѣ е̑. его у̀биша сто^л^пъ со^з^даша но нача^л^ницы гречестїи и му^д^рецы самьстїи. егда: юже на^д^ езопомъ содѣланна ѹвѣдаша: и противѹ: делѳовъ: поидоша: и сме^р^ти ихъ: предаша: и грады ихъ: по^а^гоша: Кѡнецъ: Єзоповѹ житїю· і смерти: ї мѹд'ро́сти 'его в'сако̀ и̑ мѹже́ствѹ ∾.

Л. 419. предисло́вие· к' чита́телю: Ты же: любимыи: читателю: чт҃ыи менѧ: и у̀тѣшаѧ: и всякия: мѹ^д^ротї и разѹма: Всегда: исполнаѧ и менѧ: Баснослагателѧ: езопа̀ во всякихъ: мѹдростехъ: спра̀шиваисѧ: Азъ ти: неѹтаеннѡ: всю. и̑стиннѹ: повѣмъ: и ни в чемъ не скрыюсѧ: не ложно: есть: езопъ некраснымъ: о̀бразомъ: у̀чиненъ | 'И премѹдрымъ: разѹмомъ: ѕѣло: о̀да̀ренъ: поне же: изяцно постиже: ѕвѣрскихъ о̀бразомъ: нравы: и приличнѡ у̀чинилъ: имъ: ба̑нослоⷭ҇ные справы:

Вирши на премраго баснослогатела езопа,
Баснослагатель: езопъ: неѹкраше|нъ: ѡбразомъ.:
Вниманѧ же: сего: ѡбрящешися с ра|зѹмомъ;:
Плоть: его: сосѹдецъ аще: и не ѕѣ|ло: честна:
Но дш҃а: в немъ: живѹщаѧ: умо̑ оукраше^н^на.
Л. 419 об. В малои: плоти; многиѧ: премѹдрости̑ | обрѣтаютсѧ:
В великое же: чреве. мр҃сти не^в^мѣщаю́ся.

Digitized by Google

Прочитаи: читателю: звѣрскихъ ѡбразовъ: нравы: обрящеши: в баснословіи: іавленна: своіа: нравы: нравоучителнаіа. к вамъ бесѣдѹетъ: и чителнаіа: словеса: всѣмъ: дарѹетъ: іаже ѿ еллинскихъ: преведенна: сѹть: мною ѹтѣшаижеся: любимиче: чтыі со ᵐною:

Ѡре́лъ с лиси́цею.

главa .а҃. Ѡрелъ с лиси́цею содрѹживъшися. и близъ себе житиї. ѡба начаша и ѹтвержение нрава и любве и дрѹжбѹ сотворъше ѡрелъ ѹбо на высоцѐ древѣ гнѣздо себѣ свиі лисица же в ближнихъ кѹстехъ чада породи и нѣкогда же лисице на паствѹ изъ|шеᵈши ѡрелже пищи и брашна не имѣіа слѣтѣвъ в кѹсты и лисицыны чада пожре со своими птенцы вкѹпѣ:· Лисица же пришеᵈши и содѣянное видѣвши не токмо ѡ смерти чадъ своихъ скорбяше еликоже ѡ смерти || (*л. 420*) ѡрлѹ не можаше ѿмстити земнаіа бо сѹщи птищѹ летающѹ гонити не воˢможетъ тѣмъ же издалеча ставъ еже ѹбо и немощнымъ есть удоᵇно сопротивника своего врага беˢчествуіа проклинаше не по мнозѣхъ же днехъ последи нѣкіи члвцы козѹ на жертвѹ принесоша богомъ своимъ жрѹще и слѣте орелъ с высоты и часть нѣкѹю со углиемъ горящимъ на высотѹ восхитивъ и ко птенцемъ свой в' гнѣздо принесе: вѣтрѹ же ѕелнѹ дышѹщѹ іако ѿ того ѹглиіа и пламени воˢгорѣвшіѹся орличища же ся сѹщи беˢ крылъ и лѣтѣти не могѹще спѣшеся и на землю ниˢпадоша лисица же сиіа вся видѣвши и к нимъ притече и радѹяся преᵈ лицемъ ѡрлимъ вся вкѹпе пожре:

То́лкъ.

Притча іавляетъ іако и дрѹжбѹ разоривше аще ли и обидимыхъ ѹбѣгнѹᵗ ѿ мщениіа ради ѡбидимыхъ неможениіа но Бжиіа ѿмщения правеᵈнаго || (*л. 420 об.*) ѹбѣгнѹти не могѹтъ:

Л. 420 об. в҃. Соловей ї іастребъ. Соловеи на древѣ сидіа и по своемѹ обычаю поіаше.... Толкъ.

[г҃.] Лиси́ца ї ко́зе. ᵀЛиси́ца: и козелъ жаждѹщїи и їезоша оба пити в кладезь... (*Л. 421*) Толкъ....

Л. 421 об. д҃. Лиси́ца и левъ. Лисица: нѣкогда: невидѣвши льва, и понеже по некоемѹ слѹчаю срѣтесіа с нимъ на пѹти.... Толкъ....

е҃. Котъ ї а́лекто́ᵖ. Котъ: нѣкогда: поима: алекто́ра: сиѡ блгословенною: сего виною и хоташе || его снѣсти....

Л. 422. То́лкъ... Нѣкаа лиси́ца ѕ'ло́хитраа [1]). Слѹчисіа: нѣкое:

---

1) Безъ нумера, сверхъ порядка, что повторяется и далѣе нѣсколько разъ.

и лисице: впасти в сѣть и ѿсѣкшися: ѹ неи ошп бе | и видѣ: лисица...

Л. 422 об. Толкъ... ѕ҃. Лисица и кѹстъ. Нѣкогда· лисица: на тынъ вшєши и попо́зн8вшися: и 8пасти хотящи и призываше на помощь к8ста...

Л. 423. Толкъ... з҃. Лисица и кордилъ. Лисица: и коркодилъ межд8 собою бл҃горо́ствіи: бѣседоваша: многаа...

Л. 423 об. То́лкъ... и҃. 'Алекто́ръ ї пелепелица. (*Нач.*) 'Алектора: нѣкто имѣ. в дом8: к8пи и пелепелиц8 и со алекторы п8сти въ мѣсте пастися... То́л'къ... ѳ҃. Лисица. (Заглавіе это написано киноварью на полѣ). Лисица нѣкогда нѣкоего кощ8нника· в домъ вшедши: сирѣчь скомороха (*л. 424*) и в'ся его сос8ды ѡзрѣвши и о^б^рѣтѐ у него в дом8 глав8 харю х8дожественн8ю содѣланн8ю: юже: пріимъши. лисица: и рече: ѡсицевая: главо точию мозг8 и раз8м8· не иматъ... То́лкъ... [і҃]. Оўголникъ и сапожникъ. (*Нач.*) Оўголникъ: живыи: в нѣкоемъ дому моля же: и сапожника: да пришедъ вк8пе: поживетъ: с нимъ... Толкъ...

Л. 424 об. а҃і. Рыболовы. Рыболовы: нѣкогда влек8ще мреж8 и тяжк8 ем8 с8щ8 радоваш аса. и плясах8... Толкъ...

в҃і. Самомнітель. (*Нач.*) Нѣкто: самомнитель м8жь ѿшє на ин8 стран8: по нѣкихъ же лѣтехъ паки пріиде во свою землю... *Л. 425.* Толкъ...

г҃і. Нищіи. — *Нач.* М8жь: нищій болѣзн8я: и на о́дрѣ:. ѕ'лѣ лежаше... *Л. 425 об.* Толкъ...

д҃і. М8жъ ѕлоко́ѕ'не^н^ньи. *Нач.* М8жъ нѣкто ѕлокозненныи видѣлъ делѡы: и пріиде ко аполон8 иск8сити его хотя і веемъ воробья жива в р8к8 и сего ризою покры стоя близь ѡлтаря и вопроси бога... *Л. 426.* Толкъ...

е҃і. Рыболовъ. *Нач.* Рыболовы на ловитв8 изшє́дше и понеже много время тр8ждашеся и ничесоже яша ѕѣло скорбах8... Толкъ...

Л. 426 об. ѕ҃і. Двѣ жабы. *Нач.* Нѣкие двѣ жабы во единомъ езере пасях8ся... Толкъ...

з҃і. Дровосѣкъ. *Нач.* Старыи нѣкто дровосекіи и на рам8 свою несыи понеже многіи п8ть идыи и 8тр8дися. 'И сложи с себе дрова на землю и призываше пріити смерти дабы его взяла... *Л. 427.* То́лкъ...

и҃і. Ба́ба нѣкаа. *Нач.* Баба нѣкая болѣзн8ющи и призва к себѣ врача и на мздѣ согласивъшися: аще 8бо исцѣлишъ очи мои и азъ дам' ти мзд8... *Л. 427 об.* Толкъ...

ѳ҃і. М8жъ и пе́съ. — *Нач.* М8жъ нѣкіи пришедъ ѿ зимы в прє-

градие жити и первѣе убо ов'цы снеде: Посемь же и козы пожре зимѣ же обдержащеи тогда и работъные волы снеде: ѱи же сие видѣвъше... *Л. 428.* Толкъ...

к҃. Мѹжъ и́ пе́съ. *Нач.* Мѹжъ нѣкто ѿ пса оу҆грызенъ иже онъ хождаше искїи врача: срѣте его инъ нѣкто... Толкъ...

Л. 428 об. к҃а. Два̀ дѣтища. *Нач.* Два мла҃нца при поваре сѣдяхѹ и поварѹ во своихъ емѹ дѣлехъ замѣлившѹ мла҃нць единъ ѿ нихъ часть нѣкѹю ѹкраде... Толкъ...

к҃в. Не́дрѹзи. — *Нач.* Нѣкие два недрѹзи междѹ собою: пряхѹся: но токмо на единомъ карабле плавяхѹ... *Л. 429.* То́лкъ...

[к҃г]. Вдова̀ и кѹ́рица. — *Нач.* Жена вдовица: имѣя у себя кѹрицѹ на всякъ день яица еи раждающи и помысли себѣ яко... *Л. 429 об.* Толкъ...

[к҃д]. Ко́тъ с' мы́ши. — *Нач.* "Иконникъ в нѣкоемъ домѹ живяше. у него же котъ добрѣ изѹченъ на ло҃ и собравшимъся многимъ мышамъ ко҃ же сие разѹмѣвъ чесо ради собирахѹся и всякѹю ѿ нихъ поимаше задавивъ снѣдаше... *Л. 430.* Толкъ..

к҃е. 'Обез'ъяна. *Нач.* Нѣкогда в собранїи безсловесныхъ ѕвѣреи и посредѣ ихъ вшедъ пляса обезяна... *Л. 430 об.* То́лкъ...

к҃ѕ. Вра́чь и́ болный. — *Нач.* Нѣкїи врачь болнаго врачеваше болномѹ же умершѹ и рече врачь ко ѿносящимъ его на погребение: сеи чл҃вкъ бывыи аще бы ѿ виннаго питиѧ ѹ҆держался и требовалъ бы калистировъ то не бы толь скоро ѹ҆меръ... Толкъ...

Л. 431. к҃з. Бо́бръ — *Нач.* Бобръ животное есть чѣвероножное: множице во езера живетъ... То́лкъ...

к҃и. Пе́съ с' по́ва҃. *Нач.* Песъ нѣкогда скочивыи в поварню поварѹ замедлившѹ во своихъ дѣлехъ песъ же восхитивъ сердце и побеже... *Л. 431 об.* То́лкъ...

к҃ѳ. Песъ ї волкъ. *Нач.* Пред нѣкоимъ дворищемъ спяше песъ волкѹ же к немѹ пришедшѹ и хотя его снѣсти и моляше песъ волка... То́лкъ...

Л. 432. л҃. 'О п҃се ї олек'торе. *Нач.* Пе́съ со алекторомъ дрѹ(ж)бѹ сотвориша вечерѹ же сѹщѹ и алекторъ убо на древѣ спаше возлѣтевъ: песъ же при корени древа берлогъ и еговицо сотвори и о҆лекторъ по абычаю нощию возгласи лисица же... То́лкъ...

л҃а. 'О селде ї о делѳинахъ рыбахъ. (*Л. 432 об.*). *Нач.* Селди гонимои ѿ делѳина велиею волною несомои и егда изымати: ся хотяше слѹчися зелнымъ течениемъ и спаде на нѣкїи о҆стровъ... То́лкъ...

л҃в. 'О львѣ и жабе. *Нач.* Левъ нѣкогда ѹ҆слыша жабѹ ѕѣло вопиющѹ... Толкъ...

Digitized by Google

Л. 433. і҃г. 'О львѣ ї ѡслѣ ї ѡ лисице. *Нач.* Левъ оселъ. лисица соѡбщение дрꙋ̂бы сотворше изыдоша на ловитвꙋ и многꙋю ловитвꙋ собравше... Толкъ. ✛...

і҃д. 'О львѣ ї ѿ медвѣде. ✛ *Нач.* 'Левъ и медведь вкꙋпе еленка малагѡ || обрѣтше о немъ боряхꙋся и не могꙋщи побѣдитися... *Л. 433 об.* Толкъ...

і҃е. 'О ворожее сирѣчь о волхвѣ. *Нач.* Вора̂бить на торжѣ сѣдѧ и бесѣдоваше пришедъ же абие нѣкто к немꙋ и̂вѣщеваше емꙋ ꙗко въ его храминѣ двери сокрꙋшенны вся и окна и вся ꙗже внꙋтрь быша и̂несенна... *Л. 434.* То́лкъ...

і҃з. 'О мꙋравлѣ ї голꙋбицѣ. *Нач.* 'Мꙋравль возжада сошедъ на истѡникъ извлеченъ бысть течениемъ стрꙋї утопаше... То́лкъ...

Л. 434 об. і҃з. О кожа́ние и репью и чаике. *Нач.* Кожанъ репеи: и чаика дрꙋжбꙋ сотворъше помысливше кꙋпецкое житие жити изволиша и убо кожанъ или нетопырь сребра взаимы descended ѯемъ положи̂ во ѡбщинꙋ: репеи же ризꙋ с собою веземъ чаика же третия мѣдь и ѿплыша торговати во страны далече... То́лкъ...

Л. 435. і҃и. О болѧщемъ ї ѿ враче. *Нач.* Болящїи же нѣкто: от врача вопрошенъ: бысть како пребысть болящїи же рече ꙗко ѕѣло не̂подобающее по тѣхъ... То́лкъ...

і҃ѳ. 'О секꙋщемъ дрова: ї о ермисе. *Нач.* Секїи нѣкто дрова: при рекѣ испаде емꙋ секира с топарища в рекꙋ... *Л. 436.* То́лкъ...

м҃. 'О ѡслѣ ї ѡгородникe. *Нач.* Ѡселъ дѣлаꙗ ꙋ огородника понеже убо мало ꙗдꙗше много же трꙋждашеся моли зевеса... *Л. 436 об.* То́лкъ...

м҃а. 'О ловце и птице дꙋдо̂. *Нач.* Ловецъ птицамъ составляше сѣти дꙋдокъ же сеи издалеча видѣвъ вопрошаше его что убо сие созидаетъ... То́лкъ...

Л. 437. м҃в. 'О пꙋтешественнице. *Нач.* Пꙋтешественникъ многїи прешедъ пꙋть молꙗшесꙗ ермисꙋ богꙋ: аще ꙋбо обрящетъ что половинꙋ сего на жертвꙋ обеща... То́лкъ...

м҃г. О дѣтище̂ ї матери̂. *Нач.* Дѣтище во ꙋчилище ꙋ соꙋченика своего: книжицꙋ ꙋ̂краде принесъ | (*л. 437 об.*) к своеи мт҃ри...— То́лкъ...

Л. 438. м҃д. 'О пастыре и море. *Нач.* Пастырь по брегꙋ морꙗ стада пасꙗше ꙋзрѣвъ тишинꙋ морскꙋю: и полежавъ похотѣлъ плыти на кꙋплю и продаде овцы ѳинниковъ кꙋпи̂ и поиде...—То́лкъ...

м҃е. 'О грꙋше ї ꙗблонѣ. *Нач.* Грꙋ̂ша и ꙗблань о красотѣ пряхꙋсꙗ̂ многимъ же бранемъ по средѣ ихъ бывшимъ кꙋстъ крапивныи близъ плода сꙋщїи... *Л. 438 об.* То́лкъ.

м҃з. 'О кро́тѣ. *Нач.* Кротъ животно есть слѣпое рече убо нѣкогда к матери· смоковницꙋ вижꙋ по семъ паки рече...—То́лкъ.

Л. 439. м҃з. 'О шерстне ї пелепелице. *Нач.* Шерстни: и пелепелицы жаждею: содержими к дѣлателю земномꙋ прїидоша у него пити просѧще...—То́лкъ...

м҃и. 'О па́ве ї ѿ га́л'ке. *Нач.* Птицамъ хотящимъ сотворити се́|бѣ || (*л. 439 об.*) цр҃я павꙋ себѣ похва́лиша и досто́на́ быти гл҃юще...—То́лкъ...

м҃ѳ. 'О кꙋколѣ сире́ о зекзюле ї о лисице. *Нач.* Єдинственнаѧ птица кꙋкꙋлка́ или зокзꙋлка: дикаѧ на нѣкоемъ стоѧ древѣ и зꙋбы или носъ поѡщряше... *Л. 440.*—То́лкъ...

[н҃?] "О птице дꙋдокъ. *Нач.* Дꙋдокъ птица впасти пойманъ слезя гл҃еше охъ мнѣ бѣднои и бе^зсчастнои птице...—То́лкъ...

н҃а. 'О еленце маломъ. *Нач.* "Єленецъ нѣкогда к еленю рече о҃че ты и болши и скорѣиши ѿ псовъ еси и раги паче сего преи^зрядныѧ носиши на оборонꙋ... *Л. 440 об.*—То́лкъ...

н҃в. 'О заицахъ и о жаба́. Заицы нѣкогда соше́шесѧ ме^ждꙋ собою свое ѿплаковахꙋ житие ѧко многаго страха житие и́хъ и҃полне^нно... *Л. 441.* То́лкъ...

н҃г. 'О ѿслѣ и ѿ конѣ. *Нач.* "Ѡселъ конѧ блажаше поне неща́но и прилѣжно бысть кормленъ осе^л же иногда соломы доволно имѣѧ...—То́лкъ..

Л. 441 об. н҃д. 'О сребролюбце. *Нач.* Сребролюбецъ нѣкто все свое имѣние в сребре собра сотвори златꙋю плитꙋ и на нѣкоемъ мѣсте в земли погребе...—То́лкъ...

Л. 442. н҃е. 'О гꙋсѣхъ и о жꙋровлѣ. *Нач.* Гꙋси и жаравли на единомъ поле пасяхꙋся...—То́лкъ...

н҃з 'О черепа́хе и́ о҆р'ле́. *Нач.* Черепаха о҆рла молѧше дабы ю летати научилъ... То́лкъ...

Л. 442 об. н҃з. 'О бло́хѣ. *Нач.* Блоха же нѣкогда вскочивши на ногꙋ мꙋж сѣде: онъ же раклия бога на помощь призываше...—То́лкъ...

н҃и. "О еленнице *Нач.* "Єленица единемъ о҆комъ о҆слепленна́ прибрегꙋ морскомъ пасяшесѧ ибо здравы о҆комъ к' земли зрѧше ло҃цовъ блюдашесѧ... *Л. 443.* То́лкъ...

н҃ѳ. "О е҆ле́не і҆ ѡ҆ лвѣ. *Нач.* "Єлень ловцовъ бѣгающи в пещерꙋ въбеже лвꙋ же тамо по́паде... То́лкъ...

Л. 443 об. ѯ҃. "О еле́не и҆ винограде. *Нач.* Єлени бѣгающи ѿ ловцовъ по́ виноградомъ скрысѧ... То́лкъ...

ѯ҃а. "О о҃слѣ ї ѡ львѣ. *Нач.* "Ѡселъ нѣкогда со а҆лекторомъ

Digitized by Google

вмѣсте пасѧхꙋсѧ лвꙋ же нашед'шꙋ на осла алекторъ возгласи... *Л. 444.* То́лкъ...

ѯа. "О ѡгоро^никѣ ї о псѣ. *Нач.* "Ѡгоро^никовъ песъ впаде в кладезь о́горо^никꙋ же хотѧщꙋ его о^толе извлещи сниде и самъ в' стꙋденецъ... *Л. 444 об.* То́лкъ...

ѯв. "О па́стыре ї во́лке. *Нач.* Пастырь малого скимна волчиѧ о́брѣте и веземъ с собаками вкꙋпѣ питаше... *Л. 445.* То́лкъ....

ѯд. "О лвѣ ї о́ в'олкѣ. *Нач.* Левъ состарѣвсѧ и болѣзнꙋѧ лежаше в пещерѣ прїидоша всѣ звѣрие посѣщающе Црѧ кромѣ: лисицы... *Л. 445 об.* Толкъ...

[ѯє]. "О женѣ ї ѡ мꙋжѣ пьѧнице. *Нач.* Жена нѣкаѧ мꙋжа пьяницꙋ имѣ его же сию ѕлꙋю страсть ѿменити хотѧше сице... *Л. 446.* Толкъ...

Л. 446 об. ѯз. "О лѐбеди и̓ гꙋсе. + *Нач.* Мꙋжъ нѣкто богатыи гꙋсѧ вкꙋпѣ и лебѧдѧ кормѧше...—Толкъ...

ѯз. "О ѐѳио́планине.—*Нач.* "Єѳїоплѧнина нѣкто кꙋпи сицевый его (*л. 447*) о́бра^ мняше быти прежнягѡ ради нерадѣния...—То́лкъ...

Л. 447. ѯи. "О ла́стовице ї о́ воро́не. *Нач.* "Ластовица с вороною о́ красотѣ пряхꙋсѧ... То́лкъ...

Л. 447 об. ѯѳ. "О пти́це по^кропивнїце. + *Нач.* По^кропивница с нѣкоего ѿкна висѧше нетопырь же пришедъ вопрошаше вины чесо ради во дни убо в мо^чанїи пребываетъ нощию же поетъ... То́лкъ...

о̃. "О же̃вї сир̃ ѿлима̃ ї ѿрочищи. *Нач.* Земледелателевъ о̀трочищъ печаше слимаковъ на ꙋглие услышав' же ихъ ласкающихъ на ѡгни и рече... То́лкъ...

Л. 448. о̃а. "О же́нѣ и̓ ѡ ра́бына́хъ. *Нач.* Жена вдовица люботрꙋдиваѧ сꙋщи и рабыню имѣющи и сихъ обыче нощию на дѣло возбꙋжати преже даже не возглосѧтъ алектори... То́лкъ...

Л. 448 об. о̃в. "О женѣ волхвѣ. *Нач.* Жена во^хвꙋющи гнѣвы и ѧрости бж҃иѧ пременити обѣщевающаѧ и много лѣтъ проживе сию дарѧщи и корысть ѿтꙋдꙋ имѣющи... То́лкъ...

о̃г. "О ко́шке и̓ пилѣ. + (*Л. 449*). *Нач.* Кошка вшедъ в'дѣлателницꙋ или в кꙋзницꙋ котелника и тамо лежащꙋю пилꙋ железнꙋю лизаше ѧзыкомъ... То́лкъ...

о̃д. "О земледѣлатели. + *Нач.* Земледѣлатель нѣкто копаѧ землю ѕлато обрѣте... *Л. 449 об.* То̃къ. + ...

о̃д. "О двою пꙋтешественницѣ. *Нач.* Два нѣкїи по единомꙋ пꙋти шествꙋюще единомꙋ о̃ нихъ секирꙋ о^рѣтшꙋ... То́лкъ...

о̃ѕ. "О двою̓ жа́бахъ. *Нач.* Двѣ убо жабы с собою сосѣдствꙋю-

щи (*л. 450*) пасяхѹ же ся убо во глѹбоцемъ и далечаишемъ ѿ пѹти езера... Толкъ...

оз. О пасечникѹ сирѣ ѡ пчѣникѹ. *Нач.* В пасекѹ или во пчелникѹ нѣкто тать вниде стяжателю же сея пчѣницы нѣгдѣ ѿшедшѹ и несѹщѹ мѣ с воскомъ... *Л. 450 об.* Толкъ...

ои. О пиѳике сирѣчь ѡ ѡбезяне и о делѳине рыбе. — *Нач.* Нравъ бяше нѣкихъ плавателей и морскихъ мелетіискихъ щеня. и пиѳиковъ в корабли имѣти утѣшения ради корабленнаго обыкоша пловыи же нѣкто имѣ с собою и пиѳика... *Л. 451.* Толкъ...

оѳ. О мѹхахъ. *Нач.* В нѣкоторомъ сокровище сотѹ мѣвяномѹ пролившѹся налетѣвше мѹхи ядяхѹ... *Л. 451 об.* Толкъ...

п. О ермисе боге і о идоле творце. — *Нач.* Ермисъ разѹмѣти хотя в какои есть чести у чловковъ пріиде ко идотворцѹ преображся во чловчскіи ѡбразъ и узрѣвъ идола зевеса вопрошаше продающаго... *Л. 452.* Толкъ...

па. О ермисе: идоле і ѡ тирисе волхвѣ: *Нач.* Ермисъ хотя тересиево волшество искѹсити аще праведно есть украде самъ изнивы своея волны пришедъ к тересию... *Л. 452 об.* Толкъ...

пв. О двою псахъ. *Нач.* Имѣяи нѣкто два пса единого ѹбо ловити наѹчи дрѹгаго же хранити двора... *Л. 453.* Толкъ...

пг. О козлѣ і ѡ волке. *Нач.* Козелъ ѡставшися от стада гонимъ бысть волкомъ возвращься к волкѹ рече о волче понеже познахъ яко твое есть брашно... *Л. 453 об.* Толкъ...

пд. О реке и лисице. *Нач.* Ракъ из моря изшедъ на нѣкоемъ посяся мѣсте лисица же глаадка сѹщи яко ѹвидя его пришедши вземъ... Толкъ...

Л. 454. пе. О татехъ. *Нач.* Тати вшедше в домъ нѣкіи ничто же не обрѣтоша точию алектора... Толкъ...

пѕ. О воронѣ и вранѣ. *Нач.* Ворона возненавидѣвши вранѹ начат чловкомъ волхвовати... *Л. 454 об.* Толкъ...

пз. О воронѣ і о псѣ. — *Нач.* Ворона аѳине богине жертвѹ приношающи и пса на обѣдование призываше... *Л. 455.* Толкъ...

пи. О вранѣ и зміи. Вранъ брашна не имѣя ѹзрѣ на нѣкоемъ слнчномъ мѣсте ѕмию спящѹ сего налетѣвъ восхити... Толкъ...

пѳ. О галке и голѹбице. *Нач.* Галка в нѣкоемъ голѹбникѹ голѹби видѣвши добрѣ питаемыя ѹбѣлившіся пріиде... *Л. 455 об.* Толкъ...

ч. О галке. *Нач.* Галкѹ нѣкто поимавъ и связавъ ю (*л. 456*) мѹтовозомъ своемѹ даде отрочате... Толкъ...

ча. О ермисе ідоле і ожіи. *Нач.* Зевесъ ермисѹ повелѣ всѣмъ

Digitized by Google

хѹдо^ж^никомъ зелие лжи сотворивъ влити и ермисъ сотворивъ и мѣрѹ сего постави... *Л. 456 об.* То́лкъ...

ч҃в. ̓О зеве́се і ѿ с̓ра́мѹ.—*Нач.* Зевесъ соз̓давыи ч҃лвки и ѹ҆бо всѧ̑ состави обычаѧ и нравы имъ вложи единаго точию стѹда вложити в нихъ позабы: ради сего поне не имѣ о^т^кѹдѹ срамъ... *Л. 457.*— То́лкъ....

ч҃г. ̓О зе́ве́се і҆до́ле и҆ ѻ҆ же́лви̇: *Нач.* Зевесъ браки творѧ: всѣхъ животъныхъ: при^з^ва... То́лкъ....—

ч҃д. ̓О во́лкѣ̇. и҆ ѻ҆вцѣ̇.—(*Л. 457 об.*) *Нач.* Волкъ о^т^ псовъ угрызенъ и ѕлѣ стража... То́лкъ.... —

ч҃е. ̓О заицахъ и ор̓ла^х^.—*Нач.* Заицы нѣкогда воюющесѧ со ѡ^р^лы призывахѹ и лисицъ на помощъ... То́лкъ. ✠....

Л. 458. ч҃ѕ. ̓О пти́це́ Алки́онѣ̇ при мо́ри живѹ̑щей. *Нач.* ̓Алкионъ птица есть любо пѹстыннаѧ присно при мори живѹщаѧ̑ и сию г҃лю^т^: ч҃лвческаго ѹ҆ловления блюдѹщѹю сѧ... То́лкъ....—

Л. 458 об. ч҃з. ̓О рыболовѣ. ✠ *Нач.* Рыболовь на нѣкоей рецѣ ловяще роспростерши сѣти... То́лкъ....—

Л. 459. ч҃и. ̓Ѡ ло́вце̇ п̓ти́чнѣ̑ і ѻ҆ е̇хи҃не.—*Нач.* ̓Ловець птичеи и ловъ въземъ и тростиѧ на ловитвѹ изыде... То́лкъ. ✠....

ч҃ѳ. ̓О мѹ҆ра́вле. ✠ *Нач.* Мѹравль иже в҃нѣ преже сего ч҃лвкъ былъ. землѣделательствѹ присно прилежа... *Л. 459 об.* То́лкъ....

р҃. ̓О ка́мо́рѣ і ѿ лвѣ̇.—*Нач.* Комаръ пришедъ ко львѹ рече ни же боюсѧ тѧ... *Л. 460.* То́лкъ....

р҃а. ̓О гѹсени си̇ рѣчь ѻ҆ нетопырѣ̇ і ѻ҆ ко́шке. ̓Нетопырь на землю па̑ши котомъ поима^н^ бысть... То́лкъ. ✠ ....

Л. 460 об. р҃в. ̓О пѹтешественницехъ. *Нач.* Пѹтешественницы при нѣкоемъ брегѹ морскомѹ идѹще пріидоша на нѣкое мѣсто видѣти... То́лкъ....

Л. 461. р҃г. ̓О ѿслѣ̇ ди́вие́мъ. *Нач.* Ѿселъ дивіи ѻ҆слѧ увидѣ домашняго в нѣкоемъ хлѣвѹ пришедъ б҃лжаше его... То́лкъ. ✠....

̓О ѿслѣхъ, і ѻ҆ зевесе. *Нач.* р҃д. ̓Ѡслы нѣкогда во еже частыми бремены бѣ^д^ствѹюще послаша послы̇ къ зевесѹ... *Л. 461 об.* То́лкъ....

̓О ѻ҆^с^лѣ̇ и҆ ѻ҆ лиси́це. *Нач.* р҃е. ̓Оселъ ѻ҆дѣѧсѧ лвовою кожею приходѧ́ше і̓ и҆наѧ животнаѧ ѹ҆страшиваѧ и ѹ҆зрѣвъ лисицѹ: покѹсисѧ и сию ѹ҆страшити... Толкъ....

̓О ѻ҆слѣ̇ і̓ ѻ҆ жаба́хъ. *Нач.* р҃ѕ. ̓Оселъ дрова несыи и приходѧ нѣкое озеро поползся впаде в̓ езеро... Толкъ....

Л. 462. ̓О п̓сѣ̇ и҆ ѻ҆ лиси́це. ✠ *Нач.* р҃з. ̓Оселъ и҆ лисица соѡ^б^щение со^т^ворше дрѹ^г^ ко дрѹгѹ изыдоша на ловитвѹ.. (*Л. об.*) Толкъ...

Digitized by Google

ˇО кꙋрице и́ ла́сто́вицѐ.—*Нач.* р҃и. Кꙋрица змеиные ꙗица обрѣтши прилѣжно загрѣвающи ихъ иˢсидѣ... Толкъ....

ˇО вер'блюде.—*Нач.* р҃ѳ. ˇЄгда перьвие верблюдъ ꙗвисꙗ чл҃вцы ꙋбоꙗшасꙗ и оᵗ величества его ꙋдалишась бѣгаша.... *Л. 463.* То́лкъ....

ˇО ѿр'ле і́ ѿ заице.—+ *Нач.* р҃і. ˇНа камень орелъ сидꙗше заица ꙋловити искїи его же нѣкто ꙋбивъ стрелою постреливъ... Толкъ....

ˇѠ з'мїй.—+ (*л. об.*) р҃аі. Змеи многими мꙋжми попираемъ мо̑ зевесꙋ: зевес же к немꙋ рече...

ˇО гꙋлꙋ́бицѐ. р҃вı. Голꙋбица жаждею содержима сꙋщи уˢрѣ на нѣкоемъ мѣсте чашꙋ воды...—Толкъ....

р҃гı. ˇѠ голꙋбицѣ ї воро́нѣ.—*Нач.* Голꙋбица в нѣкоемъ голꙋбникꙋ питаемаꙗ́ о многочадїи поˣваляшесꙗ... *Л. 464.* То́лкъ....

ˇО багатомъ ї ѿдщерахъ.—+ р҃дı. Богатый двѣ дщери имѣꙗ и единои умерши сѣтовалницъ нанꙗᵗ второи же дщери гл҃аше... То́лкъ....

Л. 464 об. р҃еı. ˇО па́стыре. *Нач.* Пастырь гоняше в нѣкїи лѣсъ ов'цы распростре по̑ дꙋбомъ ризꙋ свою... То́лкъ....

ˇО рыболове и о рыбице смари̑. *Нач.* р҃ѕı. Рыболовъ сѣть ввеᵖгши в море иˢвлече смаридꙋ рыбицꙋ... *Л. 465.* То́лкъ....

р҃ѕı. ˇѠ конѣ́ ї ѿслѣ.—*Нач.* Чл҃вкъ нѣкто имѣ конꙗ и осла идꙋщимъ же имъ пꙋтемъ рече о̑селъ коню возми оᵗ моего бремени аще хощеши имѣти мꙗ цѣла... Толкъ....

(*Л. об.*). ˇѠ чл҃вце і ѿ дивиемъ мꙋжи о̑ сатырѣ. *Нач.* р҃иı. Чл҃вкъ нѣкто съ сатыремъ дрꙋ́жбꙋ и любовъ сотвори и бысть ꙗде с ни̑ зимѣ же и мразꙋ сꙋщꙋ чл҃вкъ рꙋще своⁱ согрѣваше принесе ко ꙋстомъ дыша сатырь же вопроси... То́лкъ....

Л. 466. ˇО конике. сирѣ́чь. о̑ кꙋзнѣ́чике ї ѿ мꙋровлѣ́. *Нач.* р҃ѳı. Во времꙗ осени и зимы и пшеницамъ поспѣвшимъ мꙋравли же зимою оᵗтрꙋдовъ своихъ питашасꙗ коники жѐ гладомъ у̑мирающе... То́лкъ....

ˇО че́рви ї ѿ лиси́це.—(*Л. об.*). *Нач.* р҃к. В гнои крыющїисꙗ червь на землю пришедъ гл҃аглаше всѣмъ животнымъ врачь есмь и зелиꙗ врачевскиꙗ свѣмъ подобенъ есмь естествомъ пионꙋ бж҃иемꙋ врачю...—То́лкъ....

ˇО кꙋри́це златоро̑нои. *Нач.* р҃ка. Кꙋрицꙋ нѣкто имѣ и ꙗица златые родящꙋю... Толкъ....

Л. 467. ˇО львѣ́ и́ о̑ лиси́це.—*Нач.* р҃кв. *Нач.* Левъ состарѣвсꙗ и́ не могїи исходити на ловитвꙋ собирати себѣ пищи помысливъ и разꙋмѣвъ сице сотворити... (*Л. об.*). Толкъ...

"О бáбе ї ȯ вóлке. *Нач.* ркг. Волкъ гладенъ сын обхождаше искїи і пищи: и пришедъ на нѣкое мѣсто услыша дѣтище плачющее и бабѹ к немѹ глглющѹю отроча престани плакати... Тóлкъ...

Л. 468. Ѡ мѹлѣ сирѣчь ѻлѝне сыне. *Нач.* ркд. Мѹлъ ıачмени насыщьсѧ ѻтоˢстѣ скакаше вопиѧ... Толкъ...

'Ѡ ѕмиї и ѿ землѣ дѣлателѣ. *Нач.* рке. Ѕмиї предраты земле дѣлателѧ гнѣздо изви и ѹгрызе дѣтище его... *Л. об.* Тóлкъ....

"О трѹбʹнике. *Нач.* ркѕ. Трѹбникъ полки собираѧ пойманъ быти оᵀ сопротивныхъ вопияше не ѹбїите мене о мѹжие всѹе неповиннаго... Тóлкъ....

Л. 469. "О трóсти и ȯ мáсличнѐ. ркз. "Ѡ терпѣнїи и о кротости трость и масличина беседоваше... Тóлкъ....

"О вóлкѐ ї ѡ жáравʹлѣ. — (*Л. 469 об.*) рки. Волкѹ в шее кость ѹвяˢне жеравлю мздѹ дати обеща аще главѹ свою вложь кость из шеи иˢвлечеᵀ и жеравль на мздѹ долгою своею шеею извлекши кость от злѣ страждѹщаго волка мзды прошаше волкъ же воˢсмѣявся и зѹба(м)и стискаѧ рече довлѣетъ ти (...)иѧ мзда едина ıако оᵀ вольчьихъ ѹтъ и зѹбовъ всеıадныхъ изнеслъ еси главѹ свою цѣлѹ ничтоже не пострадавъши:· ✝ Тóлкъ...

"О алекторехъ. ркѳ. Два алектора о кѹрицаˣ браняхѹсѧ и единъ дрѹгаго бивъ ѻтогна и на мѣсте тѣмнемъ скрысѧ оᵀшѐ Побѣдивыи же на верхъ воˢлѣте и на высокоⁱ стенѣ ставъ велегласно возгласи ѻрелъ же налетѣвъ и абие сего восхи|ти. || (конецъ страницы и листа 469).

На этомъ обрывается текстъ сборника басенъ Езопа.

Л. 470. Слѣдующіе 3 листа (470—472) писаны на бумагѣ гораздо толще предыдущихъ и особымъ почеркомъ блѣдными расплывающимися чернилами.

Азбѹковникъ: или предисловїе, добʹролюбеˢнаго читателя: имѹщъ имена и чинъ. повелительство и писательство. Послѣ этого заглавія идутъ двоестрочныя вирши: (*Нач.*) Аще бы кто и всю послѣнчнѹю смотреньми хѹдожествъ общ(ед)ъ...

На л. 472 об. читается:

б б б б:	Бичъ. бжїи. бїетъ. бѣсы:
в в в в	Велїе. веселїе. в раи. входъ:
г г г г	Глава. горнй. гонитель. годымъ:
д д д д	древо. добро. досада дїаволѹ:
ж ж ж ж	живоᵀ. жизненъ. живоᵀ. живымъ.
з з з з	знаменїе. земнымъ. знаменѹетъ залогъ:
к к к к	кртиля. крѣпость. константинѹ к вѣрѣ:

Digitized by Google

л л л л лютаго. люципера. люто. ломитъ:
м м м м многи҃. милосердіемъ. милѹетъ. много:
н н н н нощъ. невѣдома. несвѣтла. невѣрнымъ:
п п п п пáки. пáдаетъ. поклоняющъ. породѹ:
р р р р радость. родѹ. ранами. рождаетъ:
с с с с слово. спасаетъ. сего. славящихъ:
с с с с спсъ. сотвори. сѣть. сатанѣ:
т т т т творецъ. твари. терніе. терпитъ:
х х х х херѹгви. хртова. хвала. хртіаномъ:
ц ц ц ц цркви. цвететъ. цвѣто. цркимъ:
ч ч ч ч честь. человѣкомъ. честно. чтѹщимъ:
поведоша гда на распятіе мѹжеи пѣшихъ было
легеонъ. хч. члкъ. стрѣлцовъ. х. кѹстодѣевъ ѯ. мѹжеи
тѹрчанъ. т. распяша гда на востокъ. лицемъ.
ѹдарилъ гда в ланитѹ. именемъ фалсатъ. раб
каіафинъ родомъ латынянинъ. проболъ гда в ребра. лавасъ воинъ ||

Этимъ оканчивается весь сборникъ.

Какъ весь Архивный рукописный сборникъ, такъ и собраніе пословицъ, въ немъ помѣщенное, не имѣютъ при себѣ точныхъ отмѣтокъ времени написанія, даже болѣе, мы нигдѣ не встрѣчаемъ вообще старинныхъ отмѣтокъ бывшихъ владѣльцевъ рукописи, столь обычныхъ на рукописныхъ книгахъ подобнаго состава. А такая рукопись, какъ настоящій сборникъ, съ столь рѣдкимъ, разнообразнымъ и любопытнымъ содержаніемъ, какъ и можно ожидать, должна была имѣть и дѣйствительно имѣла многихъ и даже не поверхностныхъ, а усердныхъ читателей: въ сборникѣ пословицъ мы видимъ разновременныя приписки пропущенныхъ пословицъ, дополненія къ тексту и выправки сего послѣдняго. Слѣдуетъ, кажется, думать, что весь сборникъ только въ самое недавнее время былъ переплетенъ, а ранѣе обращался среди читателей безъ переплета, и потому то 1-ый, заглавный листъ рукописи такъ закопченъ и загрязненъ.

Нашлись все-таки въ разныхъ тетрадяхъ нашей рукописи нѣкоторыя намеки на *указанія времени*: 1) на л. 80 (см. у насъ стр. 12) отмѣченъ годъ ҂зрпд (7184) отъ С. М. и ҂ахоѕ (1676) отъ Р. Х.—это дата составленія Симеономъ Полоцкимъ Гласа послѣдняго ...В. Г. Цря и Вел. Кн. Алексія Михайловича, 2) на л. 118 обор. (у насъ см. на

стр. 12) важная запись тонкимъ изящнымъ почеркомъ: ҂зсг (т. е. 7203 г. = 1695 г.), 3) на л. 213 (у насъ см. на стр. 15) указаніе на 7150 г. = 1642 г. не имѣетъ для насъ значенія, и 4) на л. 295 (у насъ см. на стр. 20) ҂зс (т. е. 7200 г. = 1692 г.). Изъ всѣхъ этихъ 4-хъ указаній болѣе для насъ цѣнны 2-е и 4-е, т. е. указаніе на 1692—95 годы.

Обратимъ теперь свое вниманіе на то, къ какому времени относится *бумага*, на которой писаны различныя статьи сборника вообще и особенно тетради собранія пословицъ и предисловія къ нимъ.

При пересмотрѣ листовъ рукописи нами отмѣчено до 7 видовъ *бумажныхъ водяныхъ знаковъ*, при чемъ двухъ изъ нихъ нѣтъ въ таблицахъ, приложенныхъ къ извѣстному справочному труду Н. П. Лихачева «Бумага и древнѣйшія бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (Спб. 1891 г.), — и кромѣ того большое число листовъ оказалось безъ знака. Бумага съ означенными 4 знаками по Лихачеву относится къ 1681—1697 г.г.

Все разнообразіе видовъ бумаги, встрѣчающейся въ Архивномъ сборникѣ, распредѣляется слѣдующимъ образомъ:

1) На л.л. 1. 7. 9. 14. 15. 33. 35. 36. 38. 42—5. 48. 49. 54—7. 59. 60. 62—4. 66. 69. 71. 72. 75—7. между (79) и (80) два листа; 82—5. 88. 89. 94—100. 103. 104 (накл.). 105. 106. 108. 112—115. 118. 149. 150. 2 чистые л.л. послѣ (151-го), 152. 153. 158. 159. 161. 163. 166. 168. 170. 173. 176. 178. 179. 181. 183. 188. 190—5. 197 (сѣрая непрозрачн. бумага). 202. 203. 206. 207. 210—212. 217. 218. 221. 222. 226. 227. 230. 231. 233. 238. 241—4. 247. 248 (толстая). 251. 252. 254. 256. 257. 258. 263—6 (сѣрая). 276. 284. 305—9. 312. 313 (обрывокъ). 317. 318. 321 (гравиров. отд. л.). 326. 328. 329. 331—4. 337. 338. 343. 344. 346. 347. 350. 351. 354. 355. 358. 359. 361. 362—370. 372. 373. 376. 379. 380. 381 (бѣл. л. между л.л. 382—3). 384. 385. 388. 389. 394. 395. 397. 399. 400. 405. 406. 408—11. 415. 418. 423—6. 429. 431. 432. 434. 437—440. 443. 444. 449—452. 457—61. 464—7. 471—*бумага безъ всякаго знака.*

2) На л.л. 2. 5. 17. 19. 20. 22. 24. 31. 32. 34. 37. 39—41. 46. 47. 50—3. 58. 61. 65. 67. 68. 70. 121—4. 129—132. 137 (138). 141. 277. 278. 283. 286—9. 293—6. 301—3 и слѣдующій одинъ пустой листъ — бумага имѣетъ неизвѣстный знакъ. Рисунокъ его см. на отпечатанномъ у насъ чертежѣ подъ № 1.

3) На л.л. 3. 4. 10—13. 16. 18. 21. 23. 25. 26. 29. 30. 119. 120. 125—8. 133—6. 138—140. 142—7. 279—282. 290—2. 297—300 и

Digitized by Google

1 бѣл. л. передъ л. 304. 470 и 472 — знакъ бумаги ср. у Лихач. на табл. 66: № 502=7193—4 г., т. е. 1685—6 г. (голл. бум.),

4) На л.л. 73. 74. 79 (со знакомъ Е. Р.). 154—7. 160. 162. 164. 165. 167. 169. 171. 172. 174. 228. 229. 234. 235—7. 239. 240. 245. 246. 249. 250. 253. 255. 258. 260—2. 267. 268. 285. 314—6. 319. 320 и слѣд. 1 бѣлый листъ—знакъ бумаги ср. у Лихач. на табл. 66: № 500 = 1681 г. (голл. бум.).

5) На л.л. 80. 81. 86. 87. 90—3. 96. 101. 102. 104. 107. 109 и наклейка. 110. 111. 116. 117. 148. 151 и слѣд. два пустые листа (передъ 152 л.), 175. 177. 180. 182. 184. 185—7. 189. 196. 204. 205. 208. 209. 219. 220. 223—5. 232. 304. 305. 310. 311. 322—5. 327. 330. 335. 336. 339—42. 345. 348. 349. 352. 353. 356. 357. 360. 371. 374. 375. 377. 378. 382. 386. 387. 391—3. 396. 398. 401—4. 407. 412—14. 416. 417. 419—22. 427. 428. 430. 433. 435. 436. 441. 442. 445. 446. 447. 448. 453—6. 462. 463. 468. 469—находится водяной знакъ, котораго нѣтъ въ таблицахъ снимковъ при отмѣч. книгѣ Н. П. Лихачева. Глубокоуважаемый авторъ этого важнаго и драгоцѣннаго для изслѣдователей труда, когда мы обратились къ нему съ просьбою взглянуть на этотъ знакъ бумаги, любезно исполнилъ нашу просьбу и сообщилъ намъ слѣдующее: «бумага съ знакомъ, котораго у меня нѣтъ — *вензель* изъ нѣсколькихъ буквъ. По качеству — бумага несомнѣнно XVII вѣка *исхода*. Въ крайнемъ только случаѣ можетъ быть первыхъ лѣтъ XVIII в.» Рисунокъ его см. у насъ на чертежѣ 2.

6) На л.л. 198—201. 213—6. 270—5 сѣроватая бумага съ знакомъ изъ двухъ фигуръ и надписью, типъ—papier à la mode; ср. у Лихач. т. 101, № 683: 1697 г.

и 7) На л.л. 383 (гравированный отдѣльный листъ) и 390— знакъ ср. у Лихач. табл. 72: № 554, относ. къ 1686 г. (русск. бум.).

Еще И. М. Снегиревъ въ введеніи къ указанной выше его книгѣ «Русск. нар. пословицы и притчи» (1848 г.) на стр. XXXVI высказалъ слѣдующее соображеніе *объ авторѣ* помѣщеннаго въ Архивномъ сборникѣ собранія русскихъ пословицъ и любопытнаго предисловія къ нему: «судя по тому, что сборникъ содержитъ въ себѣ, большей части, статьи Симеона Полоцкаго, можно съ вѣроятностію заключать, что и Русскія пословицы заимствованы симъ же ученымъ монахомъ XVII в. изъ сборниковъ XVI вѣка; самый слогъ предисловія сходенъ съ слогомъ его сочиненій». Но впослѣдствіи онъ, какъ увидимъ ниже, отказался отъ такого заключенія.

Ѳ. И. Буслаевъ въ обѣихъ своихъ книгахъ, въ которыхъ онъ

Digitized by Google

Digitized by Google

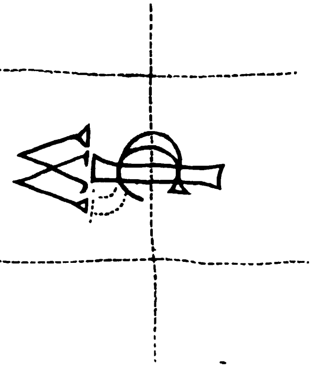
Digitized by Google

Къ стран. 65 и 66.

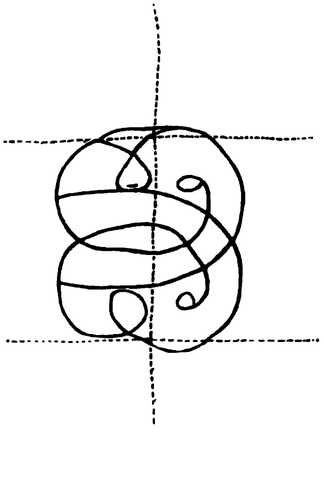
ИЗОБРАЖЕНІЯ

заводскихъ клеймъ на бумагѣ рукописнаго сборника Архива Мин. Иностр. Дѣлъ XVII-го столѣтія (№ 250/455).

Чертежъ 1-ый (къ стр. 65).



Чертежъ 2-ой (къ стр. 66).



Digitized by Google

касался Архивнаго сборника, не останавливался на вопросѣ, кому могъ принадлежать Архивный сборникъ и кто составитель собранія русск. пословицъ и предисловія къ нему. Тотъ же Снегиревъ въ одномъ изъ своихъ позднѣйшихъ трудовъ—въ книгѣ «Лубочныя картинки русскаго народа въ Московскомъ мірѣ» (М., 1861 г.) въ отдѣлѣ «Простонародныя притчи, побаски, сатиры и вообще балагурныя картинки, или каррикатуры», останавливаясь на вопросѣ объ источникахъ лубочной картинки «Мыши кота погребаютъ», говоритъ (стр. 130—131): «Еслижъ первообразъ естампа Погребеніе кота мышами былъ не Русскій, а иностранный и заимствованъ изъ Нѣмецкихъ потѣшныхъ листовъ въ XVII вѣкѣ: то въ немъ удержаны только однѣ общія черты первообраза, такъ что онъ вышелъ переработаннымъ въ чисто національныхъ формахъ, примѣненныхъ къ отечественнымъ событіямъ; потому что всѣ надписи и нѣкоторыя подробности прямо Русскаго содержанія. Достовѣрнѣе же это небылица, перелицевка, издавна ходячая въ народѣ и записанная въ концѣ XVII, или въ началѣ XVIII вѣка; на нее указываетъ старинная притча: «*И кота мыши волокутъ на погостъ*». На той же страницѣ въ выноскѣ 77 къ этому мѣсту у него читаемъ: «Повѣсти, или пословицы всенароднѣйшія по алфавиту: въ Сборникѣ скорописномъ, въ 4, по примѣтамъ, Каріона Истомина, гдѣ означенъ на 80 л. 1690 годъ. Въ главн. Архивѣ М. и. д.» (Листъ Архивной рукописи не вѣрно обозначенъ у Снегирева; но вообще онъ имѣлъ въ виду одну изъ числа 4-хъ, указанныхъ нами выше, отмѣтокъ года въ рукописи).—Д. А. Ровинскій въ V книгѣ своихъ «Русскихъ народныхъ картинокъ» (Спб. 1881 г. въ томѣ XXVII Сборника Отдѣленія русск. яз. и словесн. Импер. Акад. Наукъ, на стр. 155—6) высказалъ мнѣніе, что «наша картинка, чисто русское произведеніе, ни откуда не заимствованное, — вполнѣ оригинальное произведеніе народнаго буффа, въ которомъ всѣ подробности взяты прямо изъ русскаго обихода». Въ выноскѣ 118 къ этому мѣсту онъ отмѣчаетъ, очевидно, со словъ Снегирева, и притомъ допуская еще большія неточности: «самый мотивъ картинки вѣроятно заимствованъ изъ старинной пословицы: «и мыши на погостъ кота волокутъ», которая записана и въ тетрадь пословицъ Каріона Истомина (1690 г. въ Погодин. Собр.)».

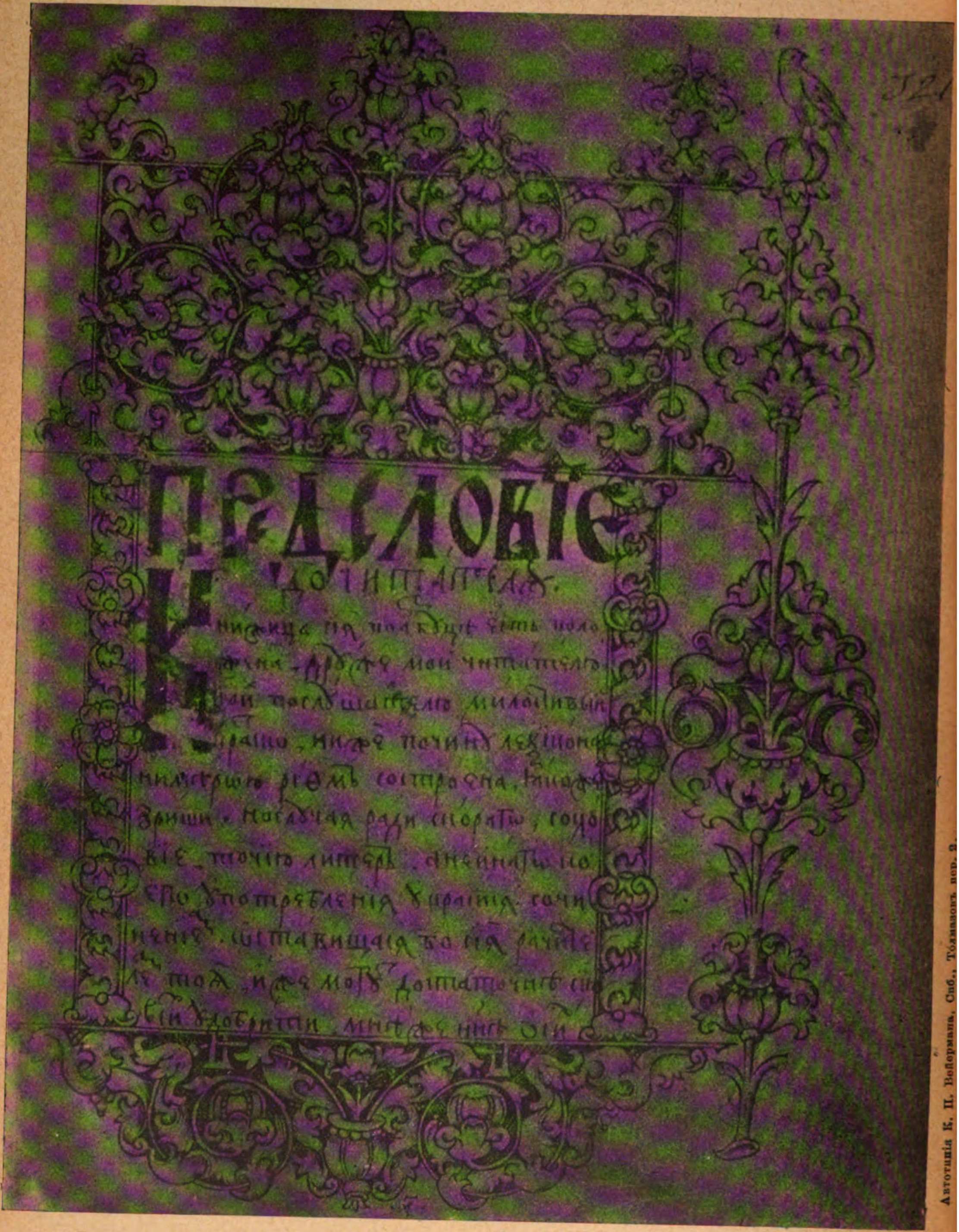
Приводя себѣ на память перечень статей, введенныхъ въ Архивный сборникъ—повѣсти изъ Римскихъ дѣяній (л. 1—72), Гласъ послѣдній... Симеона Полоцкаго (л. 80), Стоглавникъ Ѳеодора, еп. Едесскаго (л. 119), Чинъ монашескаго житія (л. 138), образцы писемъ

преимущественно въ виршахъ, разныя выписки и проч. (л. 174 об.), посланія препод. Максима Грека, Повѣсть о хмельномъ питіи со вставками свидѣтельствъ разныхъ писателей о пьянствѣ — въ родѣ старыхъ Пчелъ, Риѳмы краесогласніи о прелести суетнаго сего міра и буйствѣ.... (л. 295), Выданіе о добронравіи (Яна Запчица) л. 314, сборникъ русск. мирскихъ притчъ, пословицъ и поговорокъ, Житіе и басни Езопа и проч., — видимъ, что въ сборникъ вошло не мало произведеній переведенныхъ съ польскаго, обиліе посланій и образцовъ писемъ въ виршахъ, нѣсколько произведеній въ виршахъ же, разные наброски и приписки тоже виршами, съ другой стороны — порядочное количество произведеній духовной литературы, къ тому же вообще проглядывающій во многомъ вкусъ собирателя матерьяловъ всего Архивнаго сборника — къ духовному и назидательному чтенію, что̀ его такъ роднитъ съ многочисленными рукописными старыми сборниками произведеній нашей литературы — все это и, главнымъ образомъ, особенности почерка и нѣкоторыя выраженія, встрѣтившіяся въ текстѣ «Предсловія» къ «Повѣстямъ или пословицамъ всенароднѣйшимъ по алфавиту», также кое какія наши наблюденія, о чемъ будемъ говорить въ другомъ мѣстѣ,—заставляютъ насъ приписать бо̀льшую долю личнаго труда и участія въ дѣлѣ составленія упомянутаго сборника пословицъ—извѣстному представителю строго-православной части на Москвѣ во второй половинѣ XVII-го вѣка, ближайшему ученику Епифанія Славинецкаго—справщику Печатнаго Двора, ученому богослову, неутомимому переводчику съ греческаго языка, видному и самостоятельному сотруднику нѣсколькихъ Всероссійскихъ Патріарховъ, — монаху Чудова монастыря, Евѳимію (почившему 28 апрѣля 1705 года среди ученолитературныхъ трудовъ въ своей келіи, что̀ была въ томъ же монастырѣ).

Digitized by Google

IV.

Къ стран. 69.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива. Мин. Иностр. Дѣлъ, № 250/455, *снимокъ съ листа 321-го;* заглавный листъ «*Предсловія* до читателя».

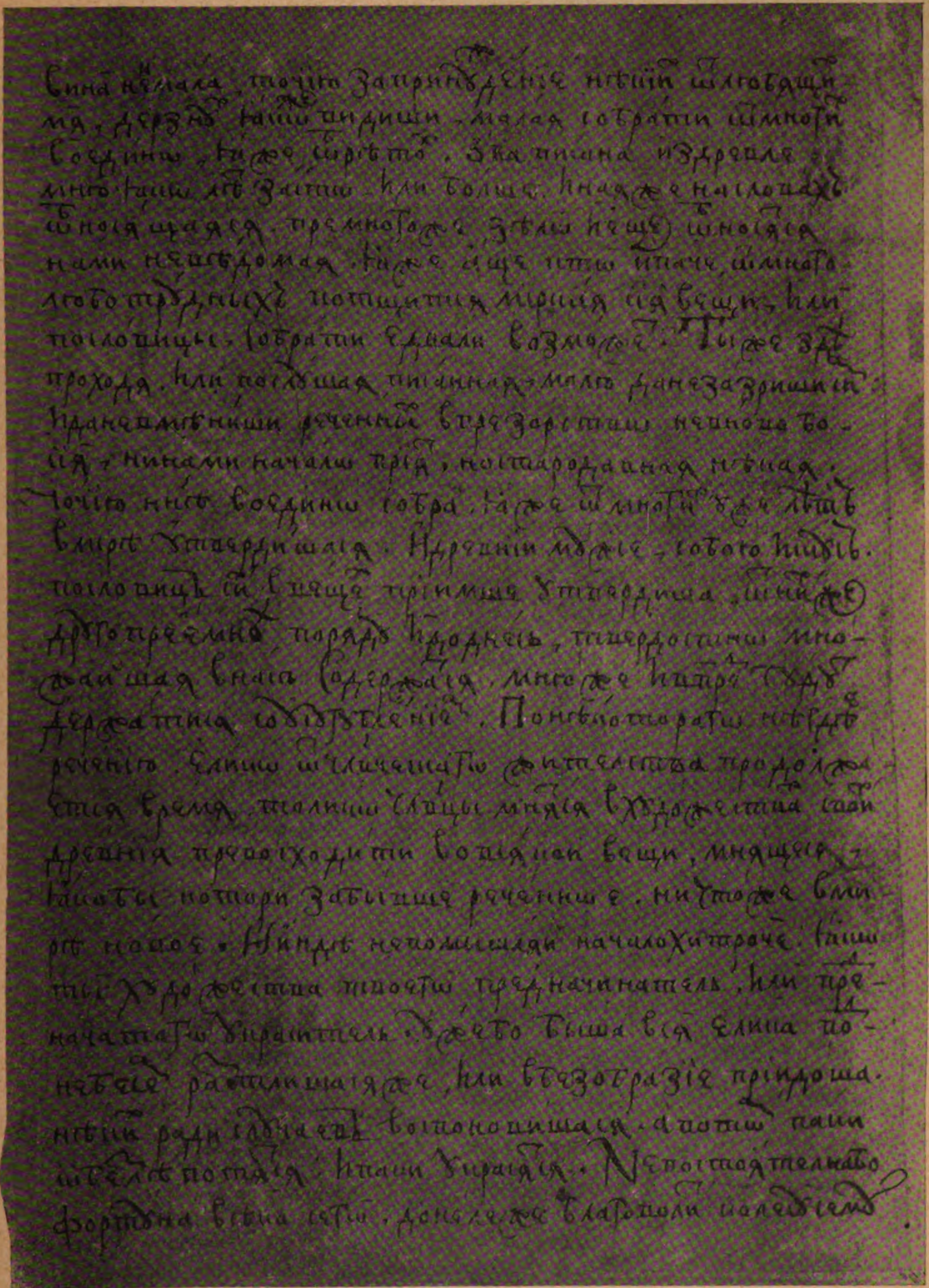
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

V.

Къ стран. 69.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 321 обор.*

Digitized by Google

Digitized by Google

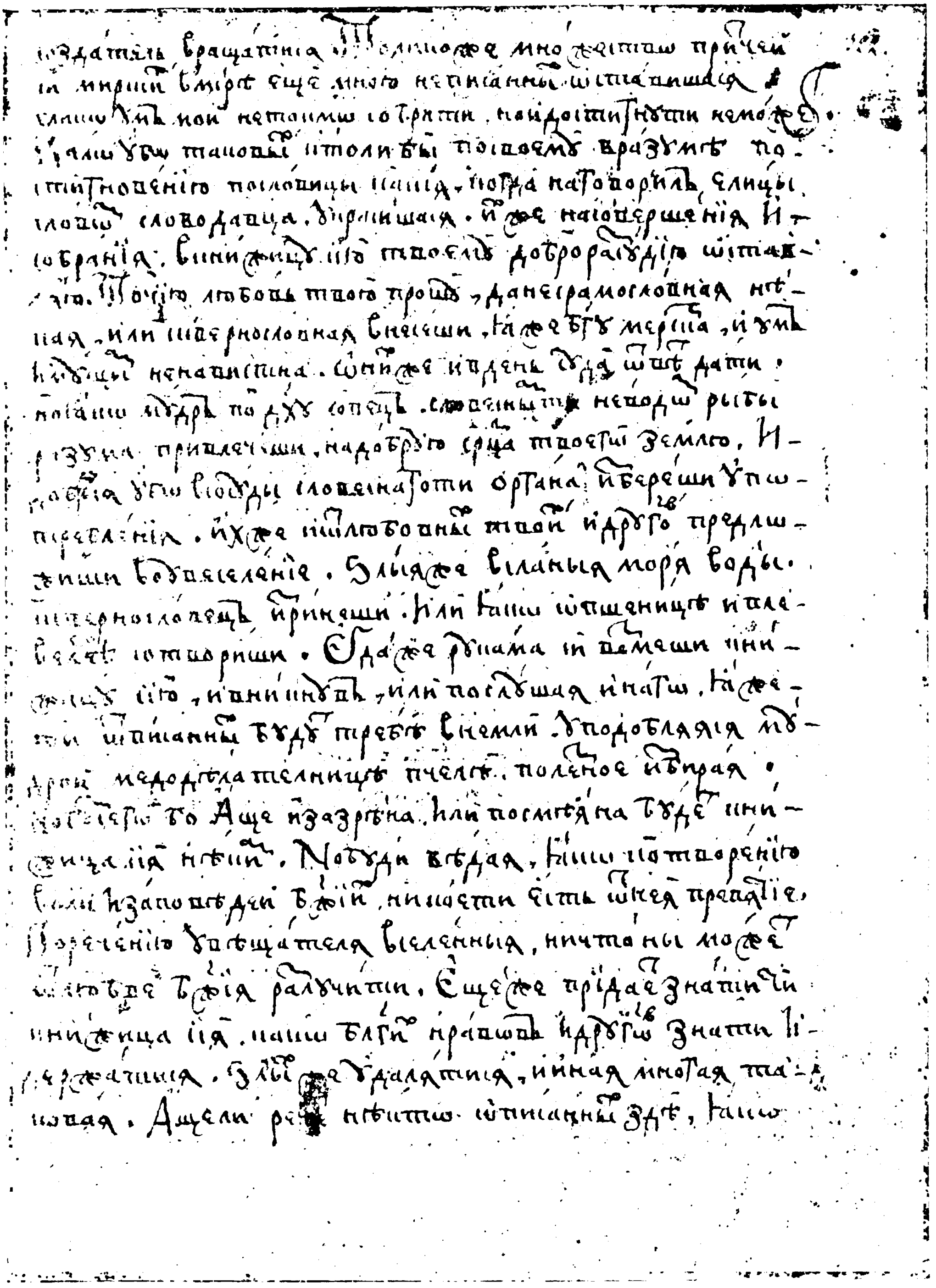
[л. 321 = а҃].

Предословїе

до читателѧ.

Книжица сїя по а҃збꙋцѣ єсть положена, дрꙋже мой читателю, или послꙋшателю милостивый кратко, ниже по чинꙋ лезїкона ни мѣрѡю рїѳмъ состроена, ꙗкоже зриши. но слꙋчая ради скорагѡ, сословїе, точїю литеръ, а не инагѡ коегѡ ꙋпотребленїя ꙋкрасися сочиненїех. ѡставишася бо сїя рачителех тоя, иже могꙋт достаточнѣ сїю всих ꙋдобрити, мнѣ же нн҃ѣ о сих || (л. 321 об.) вина не мала, точїю за принꙋжденїе нѣкїих ѿ любящих мя, дерзнꙋх ꙗкоже видиши, малая собрати ѿ многих во единѡ, ꙗже ѡбрѣтох. ова писана издревле, мню ꙗкѡ лѣт за стѡ, или болше. иная же на словахъ ѿносящаяся. премного же ѕѣлѡ и еще ѿносятся нами невѣдомая, ꙗже аще ктѡ и паче, ѿ многолюботрꙋдныхъ потщится мїрскїя сїя вещи, или пословицы, собрати едва ли возможет. Ты же здѣ проходя. или послꙋшая писанная, молю да не зазриши сих и да не вмѣниши реченных в презорствѡ не в ново бо сїя, ни нами началѡ прїят, но стародавная нѣкая. точїю нн҃ѣ во единѡ собра. ꙗже ѿ многих ꙋже лѣтъ в мїрѣ ꙋтвердишася. И древнїи мꙋжїе, собою искꙋсъ пословицъ сих в вещех прїимше ꙋтвердиша, ѿ них же дрꙋго преемнѣ по рядꙋ и до днесь, твердостнѡ множайшая в насъ содержатся,

Digitized by Google



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

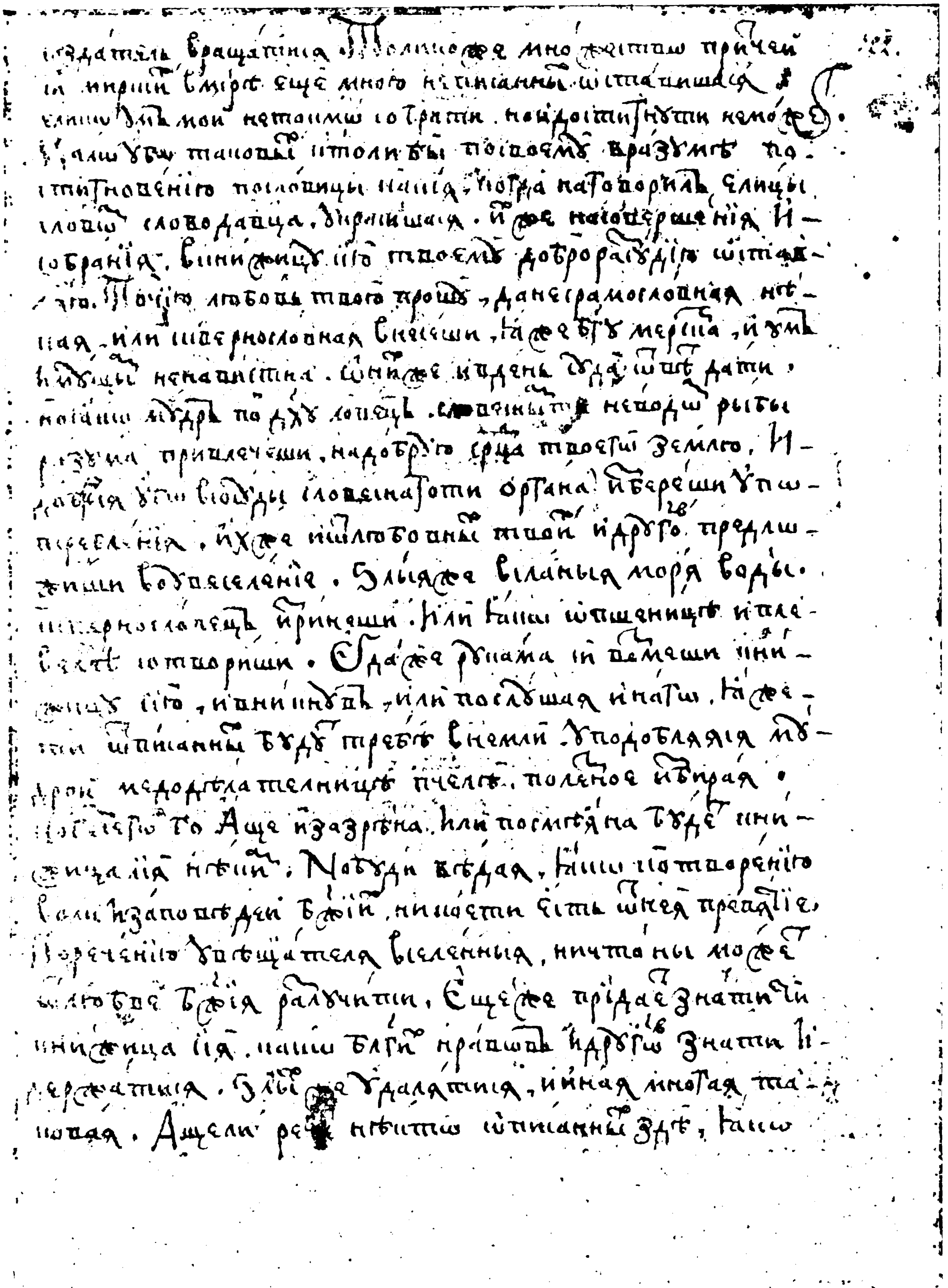
I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 322.*

Digitized by Google

мнѝ же и в прⷣ҇ бꙋдꙋⷮ держа́тися со ꙋсꙋгꙋбле́нїеⷨ. По нѣко́торагѡ нѣгдѣ҇ рече́нїю. ѐликѡ ѿ чл҃вческагѡ жителства продолжа́ется вре́мѧ. толикѡ чл҃вцы мнѧⷮсѧ в хꙋдо́жествахъ свои́ дре́внїѧ превосходи́ти во всѧ́кой вещи, мнѧ́щесѧ, ꙗ҆́кобы котори́ забы́вше рече́нное. ни что́же в мирѣ̀ но́вое. И҆ и҆́ндѣ не помышлѧ́й начало хитрочѐ: ꙗ҆́кѡ ты̀ хꙋдо́жества твоегѡ̀ предначинатель, илѝ прѐначатагѡ ꙋкраси́тель. ꙋ҆же бо быша всѧ̀ ѐлика̀ подⷩ҇ небесе́ⷨ раⷥстлишасѧ же, илѝ в безобра́зїе прїидо́ша. нѣ́кїи ра́ди слꙋ́чаевъ воспонови́шасѧ. а҆ потѡ́ⷨ па́ки ѡбеⷥлѣ́потѧⷮсѧ: и па́ки ꙋкрасѧⷮсѧ. Непостоѧ́телна бо фортꙋна вѣка сегѡ̀, доне́леже благоволи́ⷮ колесꙋ семꙋ. || (л. 322 = б) созда́тель враща́тися. То́лико же мно́жествѡ при́тчей си́ мирски́ в мїрѣ е҆щѐ мною неписанныⷯ ѡ҆ста́вишасѧ. ѐликѡ ꙋмъ мой не токмѡ собрати. но и҆ достигнꙋти не мо́жеⷮ. Ма́лѡ ꙋбѡ таковыⷯ кто ли бы̀ по своемꙋ вразꙋмѣ по́стигнове́нїю посло́вицы какїѧ, когда̀ наговорилъ ѐлицы сло́вѡⷨ слободавца. ꙋкраси́шасѧ. и҆ же насоверше́нїѧ и҆ собра́нїѧ. в кни́жицꙋ сїю твоемꙋ доброраⷥсꙋдїю ѡ҆ставлѧю. Точїю любовь твою прошꙋ, да не срамосло́вная нѣ́кая, илѝ скверносло́вная внесе́ши, ꙗ҆же бг҃ꙋ мерⷥска, и ꙋмъ имꙋщиⷨ ненавистна. ѡ҆ ниⷯ же и в де́нь сꙋда̀ ѿвѣⷮ дати. но̀ ꙗ҆́кѡ мꙋдръ по̀ дх҃ꙋ ловѣ́цъ. словесныⷨ ти неводѡⷨ рыбы ра́зꙋма привлече́ши, на до́брꙋю срⷣца твоегѡ̀ землю. И до́брыѧ ꙋбѡ в сосꙋды слове́снаго ти о́ргана иⷥбере́ши ꙋ҆потребле́нїѧ. и҆хⷯ же и ѿ любовныⷯ твои́ и дрꙋгоⷡ҇ предложи́ши во ꙋвеселе́нїе. ѕлыѧ же в сла́ныѧ мо́ря воды̀. скверносло́вецъ, иⷥрине́ши. илѝ ꙗ҆́кѡ ѡ҆ пшени́цѣ и плевелѣⷯ сотвори́ши. Єгда́ же рꙋка́ма сѝ воⷥмеши кни́жицꙋ сїю, и вникнꙋвъ, илѝ послꙋшаѧ и҆на́гѡ, ꙗ҆же тѝ ѿ пи́санныⷯ бꙋдꙋⷮ требѣ внемлѝ. ꙋподоблѧѧсѧ мꙋдрой медодѣлательницѣ пчелѣ. полеⷥное иⷥбира́я. Но беⷥ сегѡ̀ бо а҆́ще и҆ зазрѣна. илѝ посмѣ́ѧна бꙋдеⷮ кни́жица сїѧ нѣ́кїи. Но бꙋдѝ вѣдаѧ, ꙗ҆кѡ ко̀ творе́нїю волѝ и за́повѣдей. бж҃їи, ни ко́е ти е҆сть ѿ неѧ̀ препѧ́тїе, По рече́нїю ꙋвѣща́телѧ вселе́нныѧ, ничто́ ны мо́жеⷮ ѿ любвѐ бж҃їѧ раⷥлꙋчити. Єщѐ же прїдаⷮ знати тѝ книжица сїѧ, какѡⷨ блг҃иⷯ нра́вѡвъ и дрꙋгиⷯ зна́ти и держа́тися. ѕлыⷯ же ꙋдалѧ́тисѧ, и и҆на́я многаѧ, та̀кова́я. А҆́щели рече́ⷮ нѣ́ктѡ ѡ҆ писанныⷯ здѣ, ꙗ҆кѡ ||

Digitized by Google

Digitized by Google



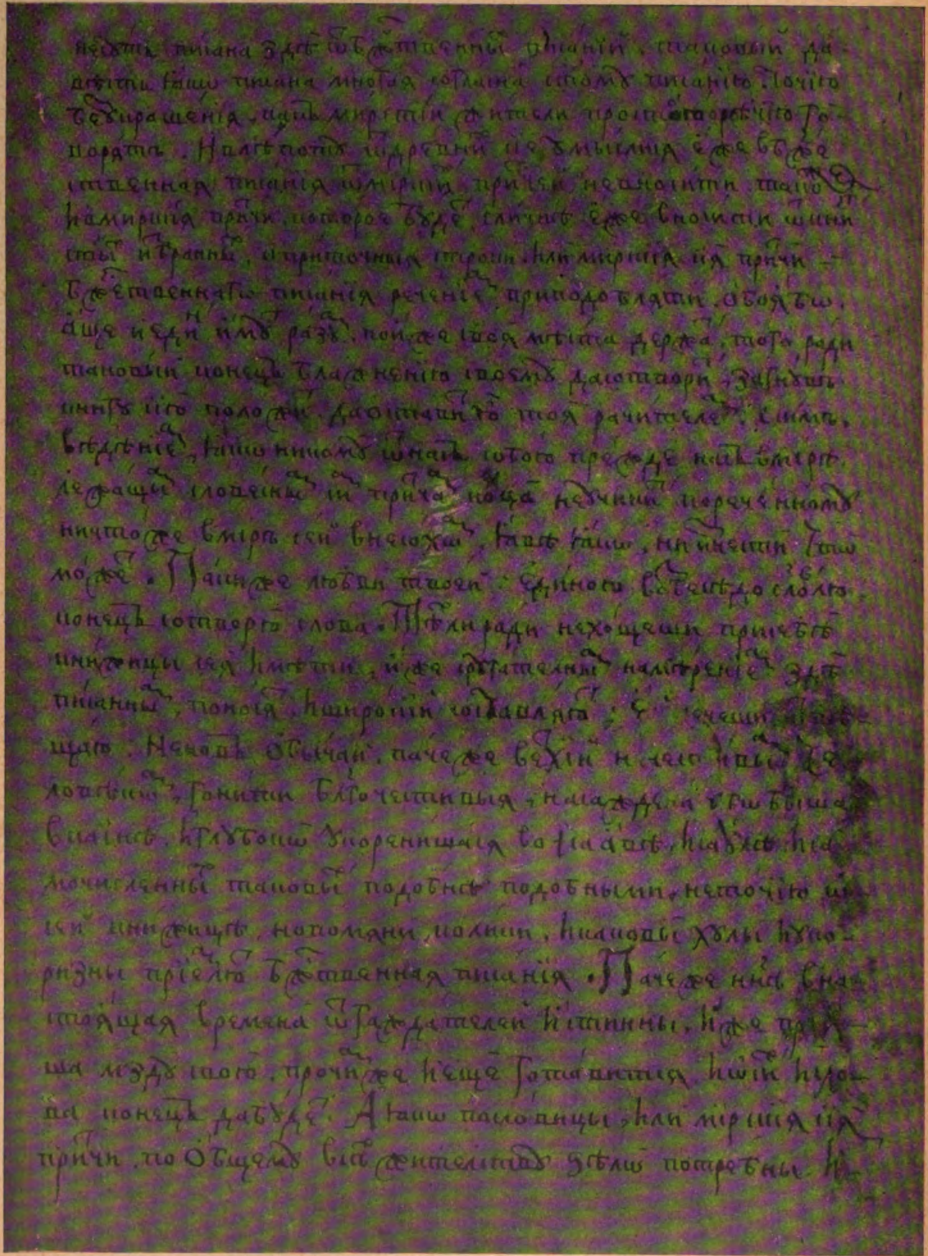
Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 322.*

Digitized by Google

Digitized by Google

Къ стран. 71.



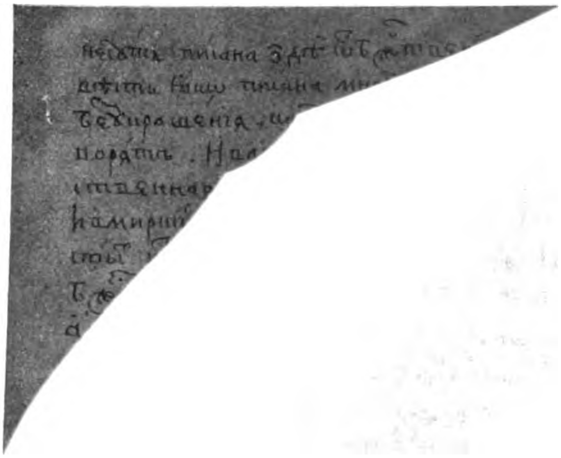
Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 322 обор.*

Digitized by Google

Digitized by Google

VII.



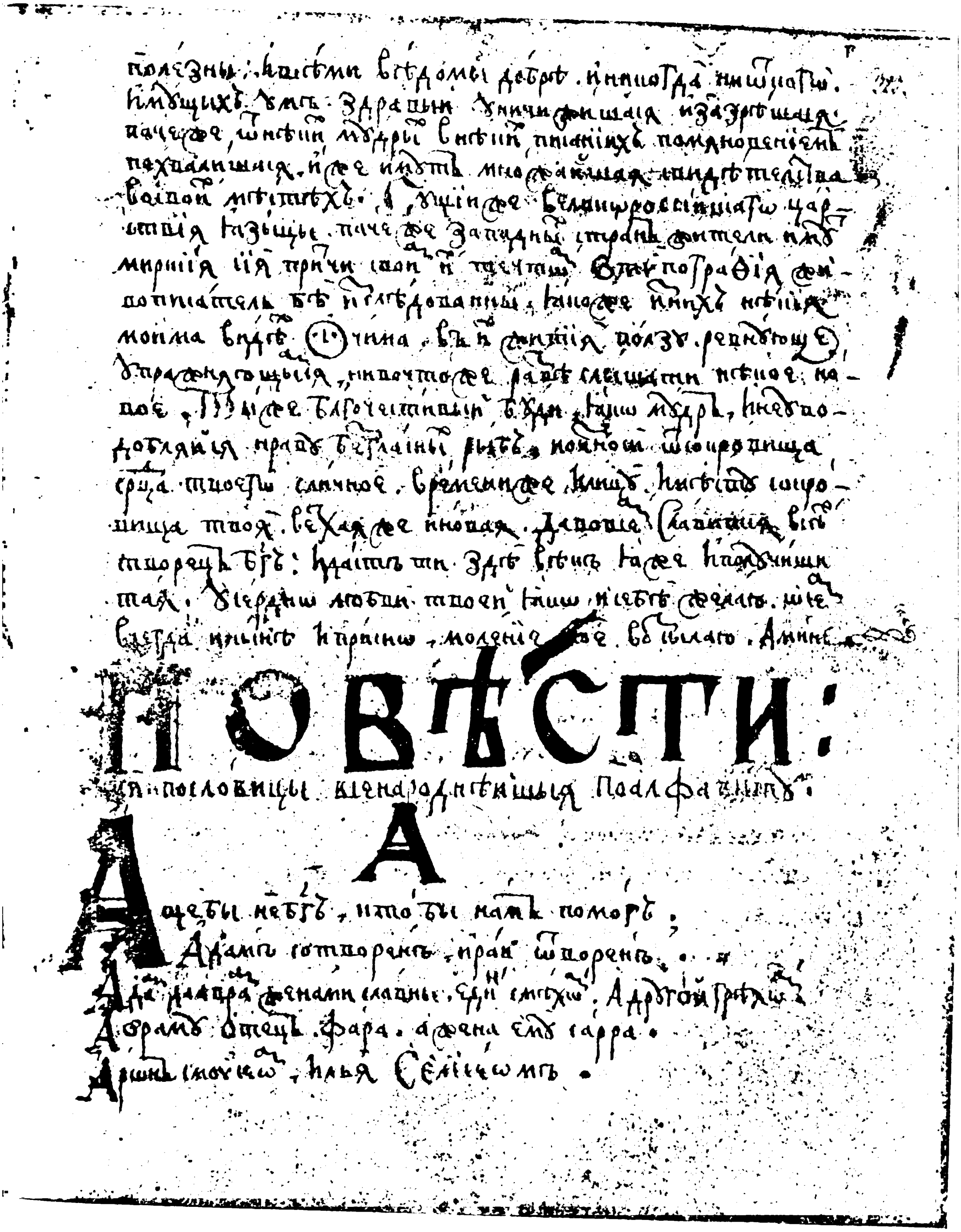
Digitized by Google

(л. 322 об.) не сѹть писана здѣ̀ ѿ бж҃твенны писа́ній, таковы́й да̀ вѣ́стъ ꙗкѡ пи́сана многая согла́сна стомѹ писа́нїю: точїю бе҆ ѹкраше́нїя, какъ мі́рстїи жители просто́ю рѣ́чїю го̀ворятъ. 'И в лѣ́потѹ ѿ дре́вни сїе ѹмы́слися е̑же в бж҃е́ственная писа́нїя ѿ мі́рскі́ притчей не вноси́ти. тако҆ и в мирскі́я при́тчи. кото́рое бѹдетъ сли́чнѣ е̑же вноси́ти ѿ кни́ стѣ́ и҆бранны, и̓ при́точныя стро́ки. илѝ мирскїя сїѧ̀ при́тчи бж҃ественнагѡ писа́нїя рече́нїе приподобля́ти. ѻ̀бо́я́ бѡ. а҃ще и̓ еди́ иму́ разу́. но и̓же своя мѣ́ста держа́. того̀ ра́ди таковы́й конецъ блаже́нїю своемѹ да сотвори́, загнѹвъ кни́гѹ сїю̀ поло́жи́. да ѻ̀стави́ ю̑ тоя̀ рачи́телѐ: є̑ си́мъ, вѣдѣ́нїе, ꙗкѡ никомѹ ѿ насъ собо́ю пре́жде насъ в мі́рѣ, лежа́щы словѐсны си́ при́тча ко҆ца̀ не ѹчини́ по рече́нномѹ ничто́же в мі́ръ се́й внесо́хѡ, ꙗвѣ ꙗкѡ, ни и҆нестѝ что̀ мо́же. Па́ки же любвѝ твое́й: е̑ди́ною во҆бесѣдосло́лю, конецъ сотворю̀ сло́ва. Тѣ̀ ли ра́ди не хо́щеши при себѣ̀ кни́жицы сея̀ имѣ́ти, и̓же с рѹга́телны намѣ́ренїе здѣ̀ пи́санны, поно́ся, и широ́кїй составля́ю; [е́й р]ече́ши ѿвѣща́ю: Не новъ ѻ̀бы́чай. па́че же бг҃хі́й н[е]чес[т]ѝвы чѐловѣ́кѡ, гони́ти блгочести́выя, насажде́на ѹбѡ бы́ша в Каїнѣ. и̓ глѹбокѡ̀ ѹкорени́шася во Ісаа́вѣ, и Саѹлѣ. и са̀мочисленны таковы́ подо́бнѣ подобными, не то́чїю ѿ се́й кни́жицѣ. но помянѝ коли́ки, и каковы̀ хѹлы̀ и ѹкори́зны прїе́лю, бж҃твенная писа́нїя. Па́че же нн҃ѣ в настоя́щая времена̀ ѿ гажда́телей и̓стинны. и̓же прїя́ша мздѹ свою̀. прочи́ же и̓ е̑щѐ гото́вится. и ѿ си́ и сло́ва конецъ да бѹде. А ꙗкѡ посло́вицы, илѝ мі́рскїя сїя̀ при́тчи. по ѻ҃бщемѹ всѣ̀ жите́лствѹ ѕѣлѡ̀ потре́бны. и̓ ‖ (л. 323 = г) по̀ле́зны: и̓ всѣ́ми вѣ́домы до́брѣ. и̓ никогда̀ ни ѿ когѡ̀. и̓мѹщыхъ ѹмъ здравый ѹничижи́шася и̓ за̀зрѣ́шася; па́че же ѿ нѣ́кі мѹдры в нѣ́кі писанїихъ помяно̥венїемъ. похвали́шася, и̓же и̓мѹтъ мно́жайшая свидѣ́телства, во свои́ мѣ́стѣхъ. Сѹщїи же великѡроссі́искагѡ ца́р'ствїя ꙗзы́цы. па́че же западны́ стра́нъ жители и́мѹ мирскїя сїя̀ при́тчи свои́ и̓ тѐчтѡ в тѵпогра́фїя жи̓вописа́тель бѣ̀ и҆слѣ́дованны. ꙗкоже и҆ нихъ нѣ́кїя мои́ма ви́дѣ ѻ̑чи́ма. въ и̓ житїѧ̀ по́лзѹ. ревнѹюще ѹпражняю́щыися, ни вочто́же ра҆вѣ слы́шати нѣко́е но́вое. Ты́ же блгоче-

стивый бȣди, ꙗкѡ мȣдръ, и не ȣподобляйся нравȣ бе͗гласны͗ рыбъ. но и͗носи ѿ сокровища с҃рца твоегѡ сличное. времени же и лицȣ. и мѣстȣ сокровища твоя. ве͗хая же и новая. Да во все͗ славится всѣ͗ творецъ б҃гъ: и дастъ ти здѣ вѣкъ ꙗже и полȣчиши тая. ȣсердно любви твоей ꙗкѡ и себѣ желаю. ѡ се͗ всегда и нынѣ и присно, моленїе мое во͗сылаю. Аминь.

Digitized by Google

Digitized by Google


Повѣсти
или пословицы всенароднѣйшия по алфавиту.
А
Аще бы не Богъ, кто бы нам помогъ.
Аврамъ отецъ Фара, а жена ево Сарра.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ 250/455, *снимокъ съ листа 323* (конецъ *Предсловія* и начало «*Повѣстей или пословиц всенароднѣйшихъ*»).

Digitized by Google

Digitized by Google

ПОВѢСТИ:

или пословицы всенароднѣйшыя по алфавиту.

А.

Аще бы не бгъ, кто бы намъ помогъ.
Адамъ сотворенъ, и раи ѿворенъ.
Ада͠м да Авра͠м женами славны, еди͠н смѣхѡ͠м. А другой грѣхѡ͠м.
Авраму отецъ Фара. а жена ему Сарра.
Арѡнъ с Моусеѡ͠м, Илья с Елисеѡмъ.
Аврамъ ѡставя до͠м молися за Садомъ. [л. 328 об.]
Ананїа з Сапфирою солгали и оба пропали.
Анна с мужемъ седмъ а вдовою седмъдесятъ.
Антихристъ примаетъ хто Хр͠та ѿступаетъ.
Ароматы ѿ мукъ не и͠збавятъ.
Антихр͠тъ бли͠зско и солнце ни͠зко.
Аггелъ ѿвратится хто в блу͠д ѡбрати͠тся.
Ап͠тли обличали и насъ научали.
Андрѣи кр͠тилъ Иоаннъ бл͠го вѣстилъ.
Адамъ зло сотворилъ и рай ѕатворилъ.
Аврамъ гулялъ по горамъ а Адамъ кры͠лся по нора͠м.
Астрономия умѣть любовь к Бгу имѣть.

Аеръ строитъ росу. а смерть куетъ косу.
Аллилуия у Гурья давно тверда.
Аллилуия пѣть на поклонами прѣть.
Азъ да буки избавит ли ѿ муки.
Ахавъ жены послушал со слезами хлѣба покушалъ.
Ависана дѣва Давида грѣла.
Аггла умерша мощи не сыскать.
Аггли з' неба что не просятъ хлѣба.
Агафонъ ѕапѣлъ антифонъ.
Алчнова гостя не употчивалъ Костя.
Антифона послушать у Агафона покушать
Афонская ломает к ненасью.
Азовъ не ѿ сте глазов а Крымъ не кривъ.
Ахтуба пуста а без караула не гуляй.
Ау ау медвѣтко в' лѣсе не будет от з'дѣсе.
[л. 324=Д]. Алай булай крымские пѣсни тат и и трѣсни.
Аршинъ портной по чему мастер отласу.
Аггльскимъ часомъ заговѣть будетъ квасомъ.
Азбука в шесть денгъ а ѱалтирь по рублю.
Андреянъ вогрями акъ пьянъ брюзгами.
Арсенья ждать до воскресенья.
Азия Афрыки честнѣе А августъ марта теплѣе.
Агнецъ з бораномъ овечье племя.
Апрѣль богатъ водою а октябрь пивомъ.
Ахъ ахъ а пособить нѣчемъ.
Афендрону тимпанъ не замѣна.
Анна не манна не укусит ея стать.
Ан Илья зглупалъ что в' тюрму попалъ.
Ахъ да рукою махъ и на томъ рѣки не переѣхал.
Аль мою корѣту кони завезли.
Аль я виновата што рубаха моя дировата.
Азъ не без обѣихъ глаз про себя самъ вижу.
Азъ родилъся коли свѣтъ зачался.
Антипа не липа и содравъ лубъ не покрыется.

Digitized by Google

Азъ выколю глаз которой ми пить зазирает.
Анна. не всякому. манна.
Аи заключенъ рай.
Аи мѣсяцъ маи и теплъ да голоденъ.
Агрипинѣ свербитъ. в спинѣ.
Артемию не кажи академию.
Аптека до позвѣка.
Аптекамъ предався денгами не жатся.
Азъ пью квасъ а кали вижу пиво не пройду ево мимо
Алъ лалъ бѣлъ алмазъ зеленъ изумрудъ. [л. 824 об.]
Алтынъ пробиваетъ и тынъ а полтина убиваетъ и Мартына.
Адаму капаютъ яму а мы не хотимъ а ту ды же гляди.
Алтыномъ да Мартыномъ хоша ворота запирай.
А вот таки тепере и мѣсто знать.
Аггѣй пророкъ не всякому порокъ.
Алая моя спина осерина всякъ ея кулаком окушиваетъ.
Ананья да Малахия Ѳома да кума и мѣста заняли.
Аоу милой мой казак лише лапти лежатъ.
Арканъ не тараканъ хошъ зубовъ нѣтъ а шею ѣстъ.
Августа капуста а в марте осетръ.
Алчнова Еремку вяжи ево в веревку.
Ахъ смерть ѕлодѣя хто можетъ убѣжати тя.
Ахъ смерть и помянут тебя и вздохнуть.
Азъ буки вѣди страшит что медвѣди.
Алтын самъ ворота отпираетъ и путь очищаетъ.
Алтыномъ воюют алтыномъ торгуютъ а без алтына горюютъ.
Алъ цвѣтъ милъ во весь свѣтъ.
Адамъ привычон к бѣдамъ.
Агаряне Гевалъ то Давыд воспѣвалъ.
Агара не гогара изстари она славна.

Digitized by Google

Абаса в Персиде краса.
Алтыномъ полтина, а полтиною рублина.
Алтынъ в мошне а Мартынъ в квашне.
85 Ангеликова водка вину живетъ тиотка.
Абинное сукно окончина в окно.
Азбука латине не пиво в кратине.
[л. 825 = і.] Абиронъ не боится воронъ а на галки еста палки.
Алтынъ пропадетъ и Мартынъ упадетъ.
90 Алтынъ сталъ дорогъ и Мартынъ выробъ долгъ.
Агапитъ свиней сидя кабитъ бежатъ к нему сами что мухи на медъ.
Алтынъ убогихъ прельщаетъ а Мартынъ богатыхъ смущаетъ.
Алченъ в кухарне жажденъ в пивоварне а нагъ босъ в мылне.
А уже Бавилу запрятали в магилу.
95 Афины уже что авины.
Акиндинъ не одинъ бредетъ в пиръ и с кумою.
А Арсеня у воскресеня а бражника у праздника.
Артемида страшитъ Демида а Кирило ее и в рыло.
Артамоны ядятъ лимоны а мы молодцы едимъ огурцы.
100 Авксентей не трусентей.
Арсеня чтятъ для воскресеня.
Агафона чтятъ для антифона.
Аршинъ на сукно а кувшинъ на вино.
Аршинъ сукна швецамъ а кушинъ винца певцамъ.
105 Агафонникъ невольникъ что ему дадутъ то и возметъ.
Азовъ былъ славенъ Смоленескъ страшенъ а Биздня дивна.
Авось пападетъ что заецъ в тенято.
Артамонъ за лимонъ а Симанъ за тиманъ а Хлапъ за кваспъ.
Астрахань арбузами а мы гологузами.
110 Аргамакъ и нимало да плохъ на немъ ездокъ.
Аргамакъ добрый к поре а меринокъ к горе.
Азбуку учатъ во всю избу кричатъ.
Архангльской городъ всему морю воротъ.
Ангеловъ согрешшихъ не любитъ и Богъ.
115 Азбука велика а трицать словъ.

Яровитское ѕолото обратилося солодомъ [л. 325 об.].
Янисъ да Тиманъ гуⷩба да Симаⷩ шаѳраⷩ да Мироѳаⷩ
Авось либо и такъ не переломиⷮ ли и самъ
Аспидной перстень Лукѣ на рукѣ
Аглинскиє Немцы не корыстны люди да ⷯра́ся люты,
Астрахаⷩ далечѣ а Сибирь и дале того
Архипъ с стоⷧчковъ охрипъ,
Аминь Аминь писмомъ не велиⷦ да велики рѣчи замыкаеⷮ
Алѳавиту учатъ Никитꙋ.
Алѳѣ у́чится Марѳѣ,
Алой малой зеленой каѳтаⷩ.
Ась сударь вось сударь здѣсь сударь,
Аѳонаⷭя для ненаⷭя а Савеⷧя с поⷯмѣлья ломаеⷮ
Анкудинъ любитъ о́динъ а в путѣ саⷨ пятъ
Андрюха́ не боися́ брюха́ хотя ї вспуⷯнеⷮ да не пуⷯнеⷮ
Аще аще что́ медꙋ. слаще
Ананья съ ящики а́ жена́ его́ с кашники
Анания с Азариемъ не стыдятся печ̾ю.
Алтынъ серебра́ не ломит ли ребра́.,
Аѳонъ горꙋ. познать комꙋ. в порꙋ.
Антипа́ не липа́ а кожею платитъ
Адъ что насаⷭ. много́ в себя побираетъ
Алтыномъ Мартынꙋ ни сапогъ поⷣшиⷮ ни скоба поⷣбиⷮ
Азъ не вязъ и содравъ лыко не ⷮплести лаптей
Авеля Каинъ на поле манилъ
Асаѳъ смекалъ бораны ходя игралъ в оⷬганы
Анания краливъ а Сапѳира́ лжива,
Адамъ прелстилъся что з горы скотилъся
Алманасъ в спину кулакъ, [л. 326 = в].
Авирону чортъ далъ оборонꙋ сову да ворону
Агѣи пшаницу вѣй ꙋ Ѵпата́ широка лопата
Адъ безо дна́ вѣкъ беⷥ конца́
Ахавъ рукою замахалъ,
А ⷯчешъ чюжова́ потеряешъ своє
Аѳонаⷭю не можется къ ненаⷭю

Б

[л. 326 об.]. Бг҃ъ есть бл҃гъ.
Бг҃ъ любитъ смирение,
Богатъ богъ милостью,
Бг҃ъ свое содѣваетъ.
155 Бе͡згрѣшна чл҃вка на свѣте нѣсть
Богатымъ ѕлато нищи͡х ради
Беседы злы͗ растлѣваютъ у͗мы.
Богатъ мыслитъ о златѣ а убогъ о ͦлатѣ
Брадою ч͡тенъ старъ а рузумомъ хвале͡н мл͡а.
160 Бг҃ъ за͗ товаромъ а купецъ за накладомъ
Богатъ ждетъ пакости͗ а у͗бг҃ъ радости͗
Бе͡дной времени͗ не ищетъ
Бѣдному кусъ ѕа ломтя мѣсто.
Безуменъ с учонымъ не пируетъ,
165 Ббезуменъ у͗чения не любитъ,
Богатъ ищетъ мѣста͗ а убогъ смо͡три тѣста
Ббылъ Ѳава͗ была͗ и слава,
Ббра͡т брату͗ головою в уплатꙋ.
Ббрашно добро͗ имѣть по пашне͗.
170 Бо͡гная жена͗ мужꙋ. убогая сестра братꙋ.
Ббѣденъ бѣсъ бг҃а у него нѣ͡ть
Ббабе и͗ промыслъ что неправой помыслъ
Би͡т чело͡в рѣкою да хрѣномъ да кн͡гою Ѥѳрѣмомъ
Беды͗ терпѣть каменно с͡рце имѣть
175 Брань на воротꙋ не висне͡т
Бранное͗ слово на гнѣвъ приводитъ
Брань правды не любитъ
Бранью правꙋ не быть,
[л. 327=ѕ]. Бранясь оставь слово к миру
180 Боися бг҃а а смерть у͗ порога͗

Digitized by Google

Болному злата кровать не поможетъ.
Басни соловья не кормятъ.
Булатъ желѣѕо̀ и кисѣля не режѐтъ.
Богатъ творитъ какъ хочетъ а убоⷢ каⷦ може҃.
Бѣдная Ѳедоⷬ҇я наоⷠѣлося калоⷬ҇я. 185
Баба скачетъ ѕадомъ передⷭ҇ все то їзо́де҃ своїⷨ чередоⷨ.
Баⷠи городы не стоятъ.
Бѣси то вѣдятъ что бабы брѣдятъ.
Бг҃у жаль куря дать а чоⷬтъ воⷥме и борана̀.
Бочка стонетъ бояря пьютъ. 190
Бѣдность и муⷣраго смиряетъ.
Беⷥ уса борода̀ беⷥ ума голова.
Бборода коⷥлу не ѕамѣна̀.
Баба с кашкою а дѣдъ с лошкою.
Баба̀ брѣдитъ а чоⷬтъ ей вѣритъ. 195
Баба гнѣвъ деⷬжитъ на тоⷬгъ а тоⷬгъ тоⷨ҇ ї не вѣдае҃.
Беⷥ денѐгъ вода пить.
Беⷥ денегъ в городъ самъ себѣ борогъ.
Были тѣ рога в тоⷬгꙋ.
Браⷮ мой а̀ умъ у него свой. 200
Богъ далъ путь а чоⷬтъ кинуⷧ крюкъ.
Былъ конь да ѣхалъ.
Былъ то҃ пеⷬстень у наⷭ на рꙋкѣ.
Будетъ пора̀ не у'детъ дꙋда̀.
Благословляи наⷭ вла̀ко в чюжо' лѣсъ Польска. 205
Благословлялъ бо҃цъ дѣтокъ до чюжиⷯ клѣтокъ.
Болно хлопъ раненъ и главы не нашли́. [л. 327 об.].
Бракъ честенъ и ложе. не скверно.
Береги́ бѣлую дн҃гу на чорнои дн҃ь.
Быть было ненастью да дождь помѣшаⷧ. 210
Быть было бедѣ да дн҃ги по вѣрѣ.
Богатому̀ не хва̀лятъ а оⷮ полу силою живетъ.
Борода̀ что ворота̀ а ума̀ с малои' приколитоⷦ.
Беды ходятъ по людемъ а не по лѣсꙋ.

Digitized by Google

215 Богатый побиваетъ а счасли^{т} побираетъ.
Броди^{т} что зу$^{'}$ по болоту.
Браги многиє а руки одинокиє.
Бе^{з} клиньля калита^{н} бе^{з} рукавъ епа^{н}ча.
Беда куны радитъ.
220 Бе^{з} меня хоть трава не рости.
Бе^{з} мтри мла^{д}нца не утѣши^{ш} бе^{з} мстра азими^{т} не уложи^{ш}.
Быва^{л} о^{н} ко^{т}комъ да ла^{с}лива^{л} и мышки.
Без ума то^{р}гова^{т} лише дн̑ги терять.
Бе^{з} при^{ч}чи вѣку не и^{з}жить.
225 Богатъ шолъ в пи^{р} а убогъ брелъ в миръ.
Были бы кости а^{м}'костя^{х} мясо будетъ.
Бы^{л} в той школе у^{ж} не о^{б}манешъ.
Бумага не купленая а писмо домашное.
Богъ здастъ и свинья сьѣстъ.
230 Бе^{з} року смерти не будетъ.
Борба любитъ похва^{л}бу.
Боливой корове богъ рогъ не даетъ.
Было добро да давно а будетъ до^{б}ро да до^{л}го жда^{т}.
Бьючися с коровою не молоко.
[л. 328 = й]. Брюждитъ что муха в щели.
236 Блинъ добро не одинъ.
Бес копусты щти не густы.
Бе^{з} обѣда не красна беседа.
Бьючи по молоко не посылаютъ.
240 Буто на каторге выгостилъся.
Бьютъ быка да свинью не все то про Озин^{н}ю.
Быть богату быть и рогату.
Бѣлъ лицомъ да ху^{д} о^{т}цомъ.
Бражка варить глазка курить.
245 Борисъ не дирись, а дра^{с}ся будешъ запира^{с}ся.
Бреде^{т} Та^{т}яна до^{б}рѣ не пьяна.
Били Ѳому про куму а Трошку про кошку.
Бѣлки лобить ношки бити.

Digitized by Google

Бѣдной в нужѣ что жаба в лужѣ.
Бѣдному вездѣ бѣдно. 250
Бобы не грибы не посѣевъ не зондꙋ.
Би челом Ѳомѣ а было бы в сумѣ.
Бить не битова на рукахъ носить.
Боленъ зубъ у себя во ртѣ.
Богатъ силенъ что левъ. 255
Бѣденъ часто ся озираетъ хотя и не его кличют.
Богата хоть дурака всякъ почитаетъ.
Болны раны на своихъ плечахъ.
Богату хотя глупу всякъ дѣетъ мѣсто.
Бредетъ Катерина к себѣ на перинꙋ. 260
Богатъ да лстивъ глупѣе того нелзя быть.
Боятся волковъ быть без грибковъ.
Боятся воровъ не держати коровъ. [л. 328 об.].
Болна жена мужу во всякую нꙋжю.
Бить борана сѣдят бояря уби коня не обратся зла. 265
Бежитъ волчокъ на супрятку.
Быть тому коню ужжо одрану.
Бежитъ овца с поля своей воля.
Брѣдитъ то што сѣрои котъ.
Болото извродилъ а рыбы не изловилъ. 270
Было ремесло да хмелемъ ѕарасло.
Буди здоровъ со всѣхъ четырехъ сторонъ.
Баламутъ любитъ кнутъ.
Бортникъ горекъ да медъ его сладокъ.
Беседа без хлѣба ни пригожа ни угожа. 275
Бобъ в полѣ сѣютъ на Бга ся надѣютъ.
Брови пригожи а дровни угожи.
Борода кажетъ мужа а жонку ея нужа.
Береза не угроза гдѣ она стоитъ тамъ и шумитъ.
Бритва остра да мечю не сестра. 280
Бꙋнтъ не перцу фунтъ а живетъ горекъ.
Бгъ судитъ виноватова хто обидитъ бородатова.

Бабка с мотовилы а внука з белилы.

Богатъ шепчетъ с кумою а убогъ с сумою.

285 Богатъ сидитъ в пиру а убогъ бродитъ в миру.

Былъ то в ските что Иона в ките.

Бу то белую дань платитъ.

Блинъ не клинъ брюха не росколетъ.

Барышу накла болшо. братъ.

290 Белые ручки чюжие труды любятъ.

[л. 329]. Богъ тому и видитъ хто чемъ к(о)во обидитъ.

Богато что еле рогатой в тесные врата не про де.

Боли де о ба ке а ба ка о внуке а внука о сучке.

Боися смерти не утощили бы черти.

295 Блазенъ да вязенъ розны умы один тачо а руго плачо.

Бы было биту да сечо кнутомъ не плака о томъ.

Болшой в' дому. что ханъ в Крыму.

Барашки у Малашки а две сумы у Ѳомы.

Бы попу в уезде има ему и тестомъ.

300 Брани жена мужа а би ево не нужа.

Былъ какъ бесъ потекъ какъ песъ.

Болшому чорту. болшая и яма.

Боитъся бесъ крта а свиния песта.

Билъ дедъ жабу грозяся на бабу.

305 Барашка убить не душа погубить.

Бвесъ то знаетъ на кого песъ лаетъ.

Броди што чортъ по болоту.

Бесъ учитъ что жена вор'читъ.

Безубому. орехъ и зубатому не грехъ.

310 Бить Ѳому прогневить кому.

Буду богатъ буду рогатъ кб захочю того и ду.

Бешену мужу. и море ѕа лужу.

Бездна бездну призываетъ.

Белъ гдеся а сталъ здеся.

315 Бобръ похваленъ. да весь опаленъ.

Благъ блажи благое благому.

Digitized by Google

Бога боися а цря почитай. [л. 329 об.]
Бе поводу тата не крадетъ.
Бехмелное пие дубинное битие.
Богъ вѣстъ что намъ ѣсть. 320
Болѣзненну серцу горко и бе перцу.
Базар любитъ Назаръ.
Бѣгъ не красенъ да здорово.
Бѣжа и хвостъ поджа а стоя и меча подняти. 325
Бои красенъ мужеством а приятель дружествомъ.
Бы на пытке, не тужи о убытке.
Бы бычку на веревочке.
Бы на Діому рогрому.
Богатство добыти и братство забыти.
Была рѣчь у Ѳедосей в переголосье. 330
Бе гла рожа не пригожа.
Баба дуруетъ а дѣду грѣхи.
Бродитъ Саламаха и бе рубахи.
Береженье лучше вороженья.
Братъ родной да матки не одной. 335
Блюди бже рогошку. а в шубѣ в'ши.
Богатство дметъ а нищета в'двое гнѣтъ.
Богу молися а самъ не плошися.
Без ума торговать лише дньги терять.
Бгъ далъ путь а дьяволъ крюкъ. 340
Безумному в' обиду не довайся.
Бережликова коня и звѣря в полѣ не бьетъ.
Богъ пристанетъ и пастыря приставитъ. [л. 330].
Былъ со всѣмъ да сталъ ни с чѣмъ.
Богъ далъ родню а дьяволъ вражду. 345
Бранью праву не быть.
Бранить себя тешить.
Бейся не бойся бе року смерти не будетъ.
Бить добро а не бит и лучше того.
Битому. коню лише лозу кажи. 350

Бѣсъ бѣса и хвалитъ.
Блюди б҃же овина а теплина велика.
Буданъ две денги данъ.
Брюхо что худой другъ добра не помнитъ.
855 Брюхо что неправеⷣной судья и моⷧча проситъ.
Барашка в бумашке.
Богъ воленъ да жена коли волю взяла.
Бить шуба будетъ тепла а учи҃ жена буде҃ мила.
Быⷧ бы хлѣбъ а у хлѣба люди будꙋтъ.
860 Браги частые а рꙋки одинакие.
Буⷣ привѣтливъ а не бу҃ иⷥвѣтливъ.
Беⷥ имени овца боранъ.
Беⷥ снасти и вши не убить.
Ба҃ка ма҃кꙋ. земля взяла а наⷨ дѣткаⷨ своя воля.
865 Брюхо заболѣла чюжова захотѣла.
Беда не дꙋда игра҃ не умѣетъ а покину҃ не смѣтъ.
Баба ворожила да и головою наложила.
Бзды Бзды приѣха҃ перепеⷬды прикезъ.
[л. 330 об.]. Бы҃ было дворянинъ да чоⷬтъ ево переменилъ.
870 Быть было бедѣ да денги по бедрѣ.

В

[л. 331]. Великому короⷠлю велико и плавание.
Всякое время перехоⷣчиво.
Всяка вина виновата.
Всякъ ч҃лвкъ лоⷤ а мы тожъ.
875 Всякая болѣзнь идетъ къ ср҃цꙋ.
Вѣра беⷥ дѣлъ меⷬтва есть.
Вино весели҃ ср҃це ч҃лвкꙋ.

Digitized by Google

Встанешъ рабою сядешъ госпожою.
Вода' пуТь наидетъ.
Вешне' пȣть не дорога а пьянова рѣчь не бѣседа. 380
В в другѣ стрелѣ что во пни.
Время̀ краситъ а безвремяне сушитъ.
Ворона граетъ а соколъ играетъ.
Варя вино наклонитъся а пит ево павалитъся.
Всякому лихо как лѣто не тихо. 385
Взявъ чорта в' домъ не выбить ево лбомъ.
Взявъ у чорта рогожю ѿдать будет и кожȣ.
Воробей под кровлю а сова на лоблю.
В гости на ногах. а из гостей на дровняхъ.
В поле копионки а в' доме опионки. 390
Великъ смѣхъ не малъ и грѣхъ.
Волному воля ходячему путь.
Вѣкъ пережить не поля перейтить.
Волно хртȣ добро доспѣть.
Во многѡ гглании нѣсть спсения. 395
Вавилонская пещь во всѣ роды вещь.
Водою пловучи что со вдовою живучи. [л. 331 об.]
Вешней пара поѣдчи да з двора.
Ворона не оборона а сорока не без порока.
Взявъ жену брюзгливу утира' что боз грибȣ. 400
Волна' баба' в языке что чортъ в свое музыке.
Вешне' лет обманчивъ а новой другъ не надеженъ.
Воръ воруетъ мир горюет вор попах а мир пропалъ.
В чюжихъ руках ломоть шире.
Воронъ ворону глаза не выклюнетъ. 405
В одномъ деревѣ икона и лопата.
Выше мѣры и конь не скочетъ.
Ввалих ся что мышь в коробъ.
Всугонь гостя не употчивать.
Всякое дѣло мастера боится. 410
Взять лычко ѿдать ремѣшикъ.

Digitized by Google

Всякая погуҝа за хлѣбомъ добро.
Выменяꙸ кукꙋшку на ястряпца.
Вопрѡ҇ что ꙋ босъ ѿвѣтъ сопоговъ нѣтъ.
415 Волосы доꙸгй да умъ коротокъ.
В осень и ꙋ ворота пиво.
В чюжую дꙋдкꙋ. не наиграꙸся.
Взявся за гуꙸ не говори что не дюжъ.
В своемъ добрѣ да воли нѣтъ.
420 Волно чортꙋ в своемъ болоте бродиꙸ.
Всякой смешокъ ѿ себя ся шибиотъ.
Вдовѣ тй бѣды терпѣти.
[л. 332]. Вино пить горко а и сѣдѣть ево не сладко.
В чюжомъ пирꙋ да похмелье.
425 Волку зима за обычай.
В водꙋ глядитъ а беду говоритъ.
Воленъ богъ да жена коли волю взяла.
Воронъ воронъ да сорокъ сорокъ воꙸ коꙸ а муꙸ мѣꙸ.
Всякъ потужитъ а ниꙸто пособиꙸ неможетъ.
430 В горе жить некручинну быть.
Выше лба уши не ростутъ.
Волка ловятъ не гоꙸкою уловкою.
В доꙸдь изꙸбꙋ. не кроюꙸ а в ведро и сама не каплетъ.
В чомъ гостю воля в томъ ему. и честь.
435 Въ чомъ грѣхъ в томъ и спасенье.
Вѣкъ жить а вѣкъ учитца.
Всякая неправда грѣхъ есть.
Варилъ попъ пиво не велико то диво.
В чомъ дѣду стыдъ в томъ бабе смѣхъ.
440 Воронъ граетъ вѣсти что нѣчево ѣсти.
Великъ мѣстомъ а говорить нѣ с кимъ.
Волки бы сыти а овцы бы цѣлы.
Вѣренъ рабъ господинъ тому, радъ.
Веселие не вѣчно и печалное конечно.
445 Видиꙸ сабака в кꙋшине малако да не достанеꙸ что глубоко.

Digitized by Google

Вѣтръ вѣетъ а дорожной ѣдетъ.
Вѣрну дрѹгу нѣсть измѣны.
Видя сава мышки слѣтѣла с вышки.
Воня чортъ рекою да подрался с щекою. [л. 332 об.]
Видя мышъ кошку забыла и лошкѹ. 450
Ворохъ ѕлата не у насъ у брата.
Встречаютъ гостя по платю а провожают по умѹ.
Выше слнца соколъ не лѣтаетъ.
Всякая дешевизна перед дороготнею.
Видялъ волкъ зиму а чернецъ схимѹ. 455
В очи лстивъ а за очи лживъ.
Водится с кумою волочится с сумою.
Водою плыт осторожливу быть а море з горе.
Волга плыт долго а Дунаи широко.
Вечеръ волворится плача а заутра радасть. 460
Вешнеи пиръ штями изд[ро]бляют.
Видя волкъ козу забывает грозѹ.
Висит ветчинка десятая годинка.
В[ас]ка баска св[ины]я гла[дкій].
Вѣникъ в мылне всѣмъ господинъ. 465
В отпертыи двери лѣзут звѣри.
Высоко бгъ далеко црь.
Велика мужѹ. садель жена умерла.
Вражда бабе с мешкомъ что не ходитъ от пекѡ.
Варлам ломит папола а Денис со всяки делись. 470
Вахромѣи разумѣи ково бьют ково жалуютъ.
В лѣтнике боса подпоясана нага.
Волосат без головы а усат без бороды.
Виноватои платитъ а не богатои.
Всякои гриб подымаютъ а не всяко в лукошко кладут. [л. 333].
Вошъ что ѕаемной грошъ спат долго не дасть. 476
Виноват вѣкъ а платежу нѣтъ.
Вѣра бородѣ а порука в водѣ.
В копнах нѣ сено а в долгахъ не дѣнги.

Digitized by Google

480 В счетѣ правда не теряется.
Всякого животы смерть окажетъ.
Всякоѣ брашно гортань разсудитъ.
Вслѣдъ гостя не упосчивать.
Всякои избираетъ другъ по своему нраву.
485 Всякой члвкъ у дѣла позновается.
Во всякомъ мудреце доволно простоты.
Всякои молодецъ. на свой оброзецъ.
Всякъ спляшетъ да не какъ скоморохъ.
Всякая жаба себя хвалитъ.
490 Всякъ добръ да не да всякаго.
Всякая погудка ѕа хлѣбомъ добро.
Воздуха словами не наполнить.
Выплюнувъ слины не поднять.
Всякъ Еремѣй по себѣ разумѣй.
495 Вомчи вѣсъ есть а вымчй нѣтъ.
Всякому свои сопли солоны.
Выдумовъ слово говори.
В чюжиѣ сани не садись.
Всякая птица своимъ носомъ сыта.
500 В чернѣ говорилъ мошно. й похѣритъ.
[л. 333 об.]. В стрелцы ставка добра да лиха выставка.
В боярской двор ворота широки да в двора уски.
Всякое дѣло до искуса.
Вѣдомои рокъ что ножемъ в бокъ.
505 Во гробъ ничево не положатъ.
В живомъ болѣ корысти.
Весьмир неправдою живет а нам однѣмъ не преснут стат.
Время гонит а другоѣ бѣжитъ.
Всякой вещи время.
510 Всякоѣ дѣло мѣра краситъ.
Всего свѣта не захватить.
Взлиховался не перѣ добромъ.
Все говорить себѣ норовитъ.

Digitized by Google

Вѣдаю то болшие у ково бороды пошире.
Всего бгъ чл҃вкъ знатъ не далъ а всего не обнялъ. 515
В чюжую часть не ворогушею впасть.
Вѣкъ мелетъ а посыпать не умѣетъ.
В миръ поити и тѣстомъ взять.
Всякое дѣло мастера боится.
В людехъ Ананья а дома и не наидутъ. 520
В людехъ тщи оказався а дома и не сказався.
Всего много а все в людехъ.
Всякому досталось по Якову.
Выпили пиво ѿ масленицѣ а помелѣ ломало после радуницы.
Вино мутно а душа нутко. 525
Водка винная тиотка.
Воръ чево не крадетъ. [л. 334].
Воръ не всѣгда крадетъ а всегда иво берегутся.
Воръ не тутъ крадетъ гдѣ много тутъ крадетъ гдѣ плохо.
Воръ что заецъ и стѣни своеи боится. 530
В ворѣ что в морѣ а в дуракѣ что в пресномъ молокѣ.
Вору воровская.
Виноватъ медвѣдь что корову сьѣлъ а не права и корова что за поля ходила.
В буханье не слышать и оханья.
Вытягалъ два выра в шею да мѣхъ кулаковъ. 535
Выколотъ глазъ да пеи мои квасъ.
В честь вино пьютъ а не в честь льютъ.
Все добро за хлѣбомъ.
Выша лба очи не растутъ.
Во всемъ доля а ни в чемъ воли. 540
В полѣ сожаются родомъ не считаются.
Во что мѣтилъ в то и попалъ.
В поле воля.
Волнѣе торгу нѣтъ.
В низъ вода несетъ а в верхъ кабала везетъ. 545
Великъ да тонокъ что поминно полоть.

В баню на ногахъ а из бани на дровняхъ.
Все добро а нѣтъ на толокно.
Все то красные дѣвцы изорютъ а добрые молодцы износят.
550 В друге стрѣла что во пни.
Вина голову клонитъ.
Ввременщики родомъ велики. да не долговѣки.
[л. 334 об.]. В дубе галица а в гумнѣ яица.
Воробѣй сидитъ на тынѣ надѣется на крылѣ.
555 Всякое коренье. примаи з благодареньемъ.

Г

[л. 335]. Гдѣ гордымъ противится смиреннымъ же дает благодать.
Гнѣвайтеся и не согрѣшайте.
Гдѣ законъ тамъ и страхъ.
Горбатаго гробъ исправляетъ.
560 Гнило. слово. ѿ гнила. сердца.
Голоденъ преходитъ грады а нат ни двора.
Гдѣ нас нѣтъ там по вѣ милостыни даютъ.
Грѣхъ сладко, а человѣкъ падко.
Глупова и в олтаре бьютъ.
565 Глазы пива не выпить.
Глазъ видитъ да зубъ не имѣтъ.
Голосомъ пѣть а конемъ воеват.
Гдѣ пиво тамъ и диво.
Горко что бѣда а мило что жена.
570 Гостя бесстыдна пивомъ не выгнать.
Гость гости а пошолъ прости.
Гдѣ были родины тамъ будут и крстины.
Гдѣ кого покрали а к намъ с выемкою.

Digitized by Google

Грѣхи любезны давєдутъ до бедны.
Грѣхи чиня смѣхи.
Грѣхъ да бѣда на каво не живетъ.
Гдѣ тонко тамъ и рвется.
Гдѣ чортъ ни былъ а на устаѣ приплылъ.
Гдрва земля не клиномъ сошла.
Голова на кресу. и товар на берегу.
Глаза што ложки а не видятъ ни крошки.
Горку бы выплюну а сладку бы проглотя. [л. 335 об.].
Голоби лѣтаютъ гдѣ их привитаютъ.
Гости сидят гдѣ хотят а намъ гдѣ велятъ.
Гдѣ шьютъ тамъ и порютъ.
Гдѣ черти ни бродили везде их бранили.
Гдѣ худу ни жить везде ему тужить.
Грѣха добыть мошно а изжыть єво тошно.
Глупъ да лѣнивъ одно дважды дѣлает.
Грѣхи со смѣхи изживаютъ со слезами.
Грѣхъ изживать слезами обмывать.
Гость безстужъ посидѣть любитъ.
Гнѣвливъ з горшки не ѣздитъ.
Гора з горою не сойдется а чл҃вкъ с чл҃вкомъ сойдется.
Гдѣ кто пообѣдаетъ там все и вѣдаетъ.
Голодной что бѣшеной рвет да теребитъ.
Голосъ что в теремѣ а душа что в вѣнике.
Гдѣ мертвых погребаютъ там и рыдаютъ.
Голодъ не тиотка пирожка не подсунетъ.
Голодной праздниковъ не считаетъ.
Гость дорогой а день серенной.
Гость на дворѣ и бѣда на дворѣ.
Грѣшенъ грѣхъ закономъ.
Грызутъ орѣхи меж дѣлъ для потѣхи.
Готовъ у б҃га меч грѣшниковъ. сѣчь.
Гонитъ. гонецъ. тутъ ему. и конецъ.
Грибовъ ищутъ по лѣсу рыщутъ.

Digitized by Google

[л. 386]. Гордȣ быть глупымъ слыть.
Гдѣ дѣдъ ни бери толко бабу корми.
610 Георгей с мостомъ а Никола з гвоздемъ.
Гдѣ вода была тутъ она и будетъ.
Гдѣ конь тамъ и седло.
Грядет чернецъ в мнострь взложа кошель на котыг.
Гуси летятъ с Руси а сороки в Запороги.
615 Грядет Макаръ к вечерне от сабат на кабакъ.
Грозил батоги а грыз кулаки.
Грѣлся Маѯимъ кругъ осинъ.
Гдѣ былъ садъ тут сталъ ад. а гдѣ море там горѣ.
Гнусно голубь с мало а свиния стара.
620 Галка кротка да палка коротка.
Гȣсли звонки да струны тонки.
Глаз чорной взгляд доброй абычей вол'ковъ.
Грибъ ростетъ в лѣсу вари ево в квасу.
Гробъ видя вздыхаютъ [а смертной час воспоминают.]
625 Гонитъ чортъ курицу да в не тȣ улицȣ.
Гулят млад в низ по Волге да набрелъ смерть близ не подороге.
Гонецъ из Крыму что таракан из дымȣ.
Горцовалъ панъ да с коня спалъ.
Говорить правда потерять друȣжка.
630 Господи помилуй да и нѣшто подай.
Грибы растут в' дервне а в городе не знаютъ.
Гортан гласу родитель гласъ же гортани кормитель.
Горы полегаютъ а долы востаютъ.
[л. 386 об.]. Горекъ обѣдъ без хлѣба.
635 Глѣбъ з Борисомъ а хлѣбъ у них с анисомъ.
Гортань приемлетъ всего лѣта труд.
Говоритъ не ѣдȣ. а спѣшит к обѣдȣ.
Говорилъ день до вечера а слушать нѣчево.
Говорить было да разума не стало.
640 Говори да не проговариваися.
Говоря всего договоришся.

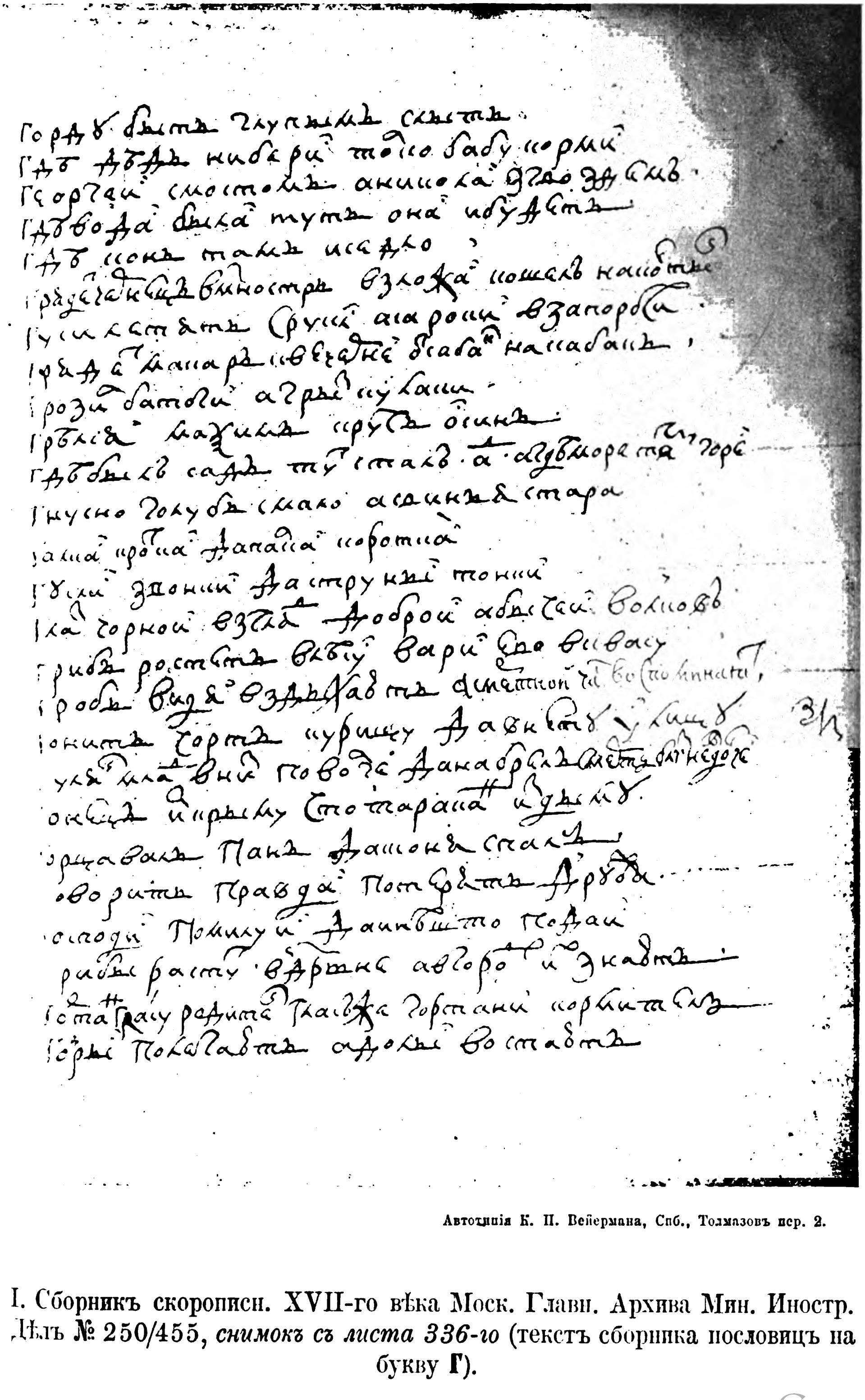
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

IX.

Къ стран. 92.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 336-го* (текстъ сборника пословицъ на букву **Г**).

Digitized by Google

Digitized by Google

Глупои говоритъ а на глуⷨ а умноⷪ береⷮ на умъ.
Грамотѣ гораⷥдъ не умѣетъ ли пропасти.
Грѣшное тѣло и ⷣшу сквѣло.
Громъ не грянетъ и мужикъ не ⷦрогнеⷮ. 645
Глупова долю напереⷣ ѣдятъ.
Гдѣ двое стоятъ туⷮ третему дѣла нѣтъ.
Гдѣ тому конецъ какъ у старова оⷮцъ.
Гдѣ плохо лѣжитъ туⷮ брюхо болитъ.
[Грѣⷯ ꙋбо сладостію внидеⷮ. горестію же изыдетъ.]. 650

Д

Два оⷣному рать. [л. 337].
Два воюютъ а одинъ горюетъ.
Два брата на меⷣвѣдя а два свояка на кисеⷧ.
Два сн҃а да самъ в силѣ.
Добро бороⷣда к загонꙋ. 655
Два Демида а оба не видятъ.
Два луки а оба туги.
Далеко кꙋликꙋ. до Петрова дн҃и.
Двоⷤды и богъ не мучитъ.
Добрая метла в мѣсто метеⷮ а хꙋдая роⷣна. 660
Дѣвичья красота до мужества.
Дѣвичей стыⷣ до порогу какъ переступила таⷦ і забыла.
Давно то пропало что с воза ꙋпало.
Дѣловцꙋ поⷧтина а нарячикꙋ рꙋбль.
Денга руⷠля стережетъ. 665
Дураковъ ни сѣютъ ни жнуⷮ сами родятся.
Доброму веⷣдѣ добро.

Дядя бѣлой горохъ.
Для дураковъ за море [не] ѣздятъ.
670 Дворно а не проторно.
Для ште' людй женятся а для мяса за мух ходятъ.
Другу хвали чюжу сторону а самъ въ нее ни по ногу.
Добръ животъ впрягать а от лягать.
Дорого да мило а дешево да гнило.
675 Дорого яичко к' велику. дни.
[л. 337 об.]. Дуракъ времени не знаетъ.
Дурака слушать пирога не кушать.
Дѣвка плачотъ а бѣлка скачетъ.
Другую пьетъ братину. а обе в спину.
680 Добръ дѣтинка да лиха хмелинка.
Дѣвочку смотрить не камочку купить.
Дастъ богъ утро и день дастъ богъ и пищу.
Думат не рюмать помышлят промышлят.
Думаетъ Климъ тесать хочетъ клинъ.
685 Дѣтки в чюжие клѣтки а батки за тѣх догатки.
Древня добра да слава (про нее) худа.
Достоинъ дѣлатель мзды своея.
Даромъ и чирей не сядетъ.
Дума думу думаетъ.
690 Долженъ чернецъ бга молить.
Добро доброе слушать.
Дулъ было в ту дутку. да не пищитъ.
Домъ добръ да господинъ в немъ худъ.
Доброму гостю добрая и ества,
695 Доброе зло погубляют а злаго добро приучаютъ.
Домъ пахнетъ дымомъ а гробъ ладаном.
Дуракъ любитъ бранится.
Дерево ронятъ туды куды оно нагнулось.
Дасть небо дожда земля и рожъ.
700 Дать ссуда на вѣкъ остуда а не дат толко на часъ.
Денги во снѣ печаль а на яве страх татя.

Digitized by Google

Добро добро а ноги кривы. [л. 338].
Друга ссужа́ть себѣ досажать.
Дехтемъ торговать техтѣ и коня.
Добивалсѧ что города а и выкае что корога. 705
Дураковъ не сѣютъ а умны не вѣю і са оні о являю ся.
Данило с матавило а́ ума́ ни с шило.
Дынька еда да денга́ худа́.
Дѣла не дѣлаетъ а дѣла́ не бѣгаетъ.
Дасадя дргу. каятся будетъ. 710
Досадя другу со стыдомъ поклони ся.
Дѣвицѣ красы до косы а у моло ца́ и до ко ца́.
До рые жены тка а мы нави нъ искать.
Данила́ земля придобила́.
Дунка не послѣднѣя дурка. 715
Дворяни на конѣ а сме ть на копнѣ.
Двѣ шубы тепло́ двѣ хозяики добро.
Доброе мо чание о чомъ не о вѣтъ.
Духъ бо ръ плоть немощна́.
Другъ вѣренъ в напастехъ по наваеся. 720
Дргу вѣрну. нѣсть измѣны.
Дрголюбивъ не обогатится
Другъ лстивъ корысти желатель.
День ото дни. а́ к сме ти ближе.
Двѣ головни курятся а о на николи. 725
Дво добро с уша́ми, а храмина с оча́ми.
Дѣвушке заму . хочется плакать.
Для умнова́ печать а ля глупова́ замокъ. [л. 338 об.].
Дней у бога́ многа́ а всѣ впереди.
Домомъ жить потжить. 730
Домъ господской а ро во сиротской.
Дологъ у коровы языкъ да говори не умѣе.
Дѣдовские свѣчки лучинка с пѣчки.
Другъ другу. теремъ ставитъ а не ру не ругу гро теше.
Для того ку нецъ клещи куетъ чтобы ру не жгло. 735

Digitized by Google

Дша̃ милѣе кавша.
Даравому каню в зубы не смотря̃.
Дѣ̃ки за щепки а ма̃ки ѕа дѣтки а ба̃ки за ма̃ки.
Да стоѝ̃ глупы̆ утѣшать а му̃ры̆ искушать.
740 Доброта̀ небсная слава̀ звѣ̆дная.
Дуна́ река̀ велмѝ широка̀.
Добро́ Ивӑ и людемъ и на̃ а худо́ Ивӑ ни людя̆ ни намъ.
Дорожѣ кожюха̀ вошвы сталѝ.
Добро тово бить хто плачотъ.
745 Дуракъ стыду не ̆наетъ.
Дѣткѝ поспѣлѝ ба̃ка бӗ вѣку доспѣлѝ.
Дале в лѣсъ болше дровъ.
Денешка любитъ щотъ.
Добрые жорнова̀ все мѣлютъ.
750 Денегъ нѣтъ на полати прѣть.
Дѣло не малина̀ и в зиму не ѻпадетъ.
Досталъ Мокар до рѣлѝ играть ему в свирѣли.
Добръ во̆къ до ѡвецъ да пасти ему не дадутъ.
[л. 389]. Дошо̆ чортъ броду кинўся в воду.
755 Доброи гость до̆гой хвостъ.
Дѣдъ ростянулся бабу скорчило.
Дошо̆ тать в цѣль веду̃ ево на рѣль.
Дѣвушка̀ плаче̃ за мужъ хочетъ.
Дя̃ка дитя̃кѣ ума̀ придаетъ.
760 Двои дѣтѝ водѝ̃ ѻ нѣмъ досадить.
Дубинка̀ да спинка̀ побраталися.
Другъ вѣренъ во всемъ ймѣрянъ.
Даетъ богъ с нба доволно̀ хлѣба.
Данила̀ в ровѣ убоялися̀ львовѣ.
765 До̆готерпѣннѣ приноситъ благословеннѣ.
Дешеву. товару. дешева̀ и цена̀.
Достане̃ся сестрамъ по серьгамъ.
До̃го спать до̃гъ наспать.
Дерево нѣмо а вѣжиству учитъ.

Digitized by Google

Доброму̑ для добрà а худому̑ для худà. 770
Добрò хȣда перемôжетъ.
Добро вездѣ свой глазъ.
Добрò тогдà будетъ добро когдà люди похвалят.
Добро на другà колачъ купит не удастся из съѣстся.
Дитя не плачетъ а мат не разȣмѣетъ. 775
До словà крѣпися а молвя слово держися.
Домашнея гривнà лучче отъѣжжева рубля.
Добился сладкого молотя солодȣ.
Дале в лѣсъ болше дровъ. 779
Дале в споръ болше словъ. [л. 339 об.]
Добра не смыслишъ и ты худа не говори.
Досталося всякому по Якову.
Добро тому жит у̑ ково мать ворожитъ.
Добру тому пить кто может хмел въ себѣ скрыть.
Денгà слина а без неè схима. 785
Дешевà рыбà дешева и у̑хà.
Дешевà рыбà на чюжемь блюдѣ.
Дали ногому рубашку инъ толста.
Два воеводы на одномъ подводе.
Двое одново не ждȣтъ. 790
Двà братà с Арбатà.
Двà своякà а меж ими пестрая собака.
Доколе солнце всходит а роса и глоѕа выбаетъ.
Добро жить изнемогаючись а не изрываючись.
Далные проводы лишние слезы. 795
День святъ а люди спятъ.
Дивное судно корыто вѣкъ живет не покрыто.
Добрȣю лошадку рȣкою побивай а другою слезы утирай.
Домашнева ворà не убережешся.
Донеси бг҃ъ до дворà а брюха что горà. 800
Дошли до Колȣги да и шесты ô полубы.
Дрȣгъ по конецъ рукъ.
Дай бг҃ъ нш҃емȣ теляти волка поимати.

Digitized by Google

Дать руками а взять ногами.
805 Денису анису на мисе.
[л. 340] [День прошолъ то до насъ дашолъ].

Е

[л. 340 об.] Ему же дано много мнго и взыщется о него.
Елико разумныхъ толико безумныхъ.
Египетъ пшеномъ Италиа виномъ.
810 Его же любитъ бгъ того и наказуетъ.
Единъ воинъ десеть ротъ водитъ.
Еноху обличати и Илѣ не мо(л)чати.
Елень с'ѣдчи змию желаетъ пити.
Единъ гонитъ сто а два тму.
815 Есть в немъ сѣрые овчины клокъ.
Ему бы яичко облупленое.
Есть чево послушать да было(б) чево покуша(т).
Елень быстра а о смерти не утекаетъ.
Есть нѣта лучше а и нѣтъ естя не хуже.
820 Епанчу возятъ в ведро а в дождь и сама ѣ(з)дит.
Есть кусъ та(к) гостя нѣтъ.
Емельянъ всегда пьянъ.
Елень быстра не стрелѣ(м) сестра.
Есть у молоца не хоронитца а нѣтъ у не(г) не соро митца.
825 Емельянъ за темьянъ а у Викулы старые бакулы.
Есть сабака и(з) камени нѣтъ.
Еремѣй разумѣи. доходя(т) вѣсти что нѣчево с'ѣсти.
Ерѣмѣя по(ч)уютъ умѣя взя(т) за коро(т) да взашеи.
Единъ мо(л)вилъ остро а два стало пестро.
830 Есть пиво пьемъ а нетъ его ждемъ.

Digitized by Google

Есть пирогъ едимъ а нѣтъ ево глядимъ.
Еле березье все то дерево. [л. 341]
Еропола со льномъ а мы с полотномъ.
Ель родитъ шишки.
Емеля торгуетъ шиш[ками].
Ева скурила весь свѣтъ погубила.
Есть свинка да изломлена спинка.
Еловая кора лѣнивому добра.
Еловой пень не сорочиво а смерде сынъ не покорчиво.
Еловые шишки от корени до вышки.
Едина кишка о семи концахъ.
Екиму даютъ схиму а онъ и манатью скинулъ.
Ехиднино племя отца убить а матку съѣсть.
Елена от всѣхъ благословена.
Елизаръ ужъ всѣхъ перелизилъ.
Ершей на денгу да здобы на алтынъ за неволю уха.
Ершова уха да ложка суха.
Ершъ бы в ухе да лещъ в пироге.
Ефремъ любитъ хрѣнъ а Ѳедка рѣку.
Есть кому послушать было бы что.
Есть копье да в сумке.
Екимъ плошина курицу купилъ а вѣ за пазуху забилъ.
Есть отецъ убилъ бы а нѣтъ ево купилъ бы.
Есть дяга в слину а нѣтъ ея так в схиму.

Ж.

Животомъ и смертию богъ владѣетъ. [л. 341 об.]
Живущему в пустыни даетъ богъ благостыню.
Жатва многа а дѣлателей мало.
Жнетъ идѣже не сѣялъ собираетъ идѣже не росточаетъ.

Жива будетъ дша моя и восхвалитъ тя.
860 Жребиемъ упадшаму трудно бетовать.
Жестокъ нравъ не будетъ правъ.
Желание мдрти вводитъ в црство нбсное.
Жестоко слово воздвизаетъ гнѣвъ.
Жена мужу пластырь а отъ ей пастырь.
865 Железо съѣдаетъ ржа а срдце погубляетъ печаль.
Ждавъ вѣдра не сѣетъ и збиратъ вѣтра не вѣетъ.
Желѣзу при рати обычай бывати.
Житие радостно срдце весело.
Живучи за бабою квокать жабою.
870 Жить было в родѣ в своей породѣ.
Ждала сава галку да выждала палку.
Жаль вора да повѣсить.
Жилъ Мартынъ коли былъ алтынъ.
Живучи в сосѣдяхъ быть в бѣседахъ.
875 Женится Тарасъ не спросится у насъ.
Женится медвѣдь на коровѣ.
Женится ракъ на легушкѣ.
Желудки з дубу ленивому в губу.
Жена упорна ни мякишъ ни корка.
880 Жюкъ лѣзетъ в нору узнавъ свою пору.
[л. 342] Жалѣвъ молока не видатъ кошки.
Животъ смерти боится.
Ждала баба обѣда да не бѣгала отъ дѣда.
Жвать бабе охлопки безъ прихлебки.
885 Жалѣть сна учащивать раны.
Ждучи дѣтокъ не поскучитъ отъ бѣдокъ.
Жни баба пшаницу жди пироги.
Жри чортъ кременье.
Живой товаръ роститъ накладъ.
890 Животу до срдцу винца да перца.
Живѣтъ медвѣдь и в лѣсу коли его не зовутъ в поле.
Жилы рвать на чертѣ орать.

Ждутъ Ѳому чаютъ быть уму.
Живучи Бавилѣ быть в магилѣ.
Жить в обидѣ что со лвом в Персидѣ. 895
Живучи в горѣ что караблю в морѣ.
Жена прядет а богъ нити даетъ.
Жит в Крыму что сумѣ в дыму.
Жеравль летитъ высоко видит от далеко.
Жить в хоромахъ тужит о коровах. 900
Живется в чаю а ждется раю.
Ждать гостя разрѣшать пwсты.
Ждать. друга. обыть плугл.
Живъ чловкъ живую и помышляетъ.
Жалѣть вина не употчивать гостя. 905
Жить в' дозорѣ не быт в позоре.
Жить весело да ѣсть нѣчево. [л. 342 об.]
Жаравль высоко летаетъ а от смерти не отбывает.
Жаль кулака а бить дурака.
Жаль Окулину да послать по малину. 910
Жалѣя мѣшка не залѣсть друшка.
Женское лѣто по Семенъ дня от пѣто.
Жнутъ полѣ в пору.
Жаль бабка да вести на погостъ.
Женское звонство на свинье не объехат. 915
Ждетъ что сава палицы.
Жить в добрѣ не надакучит.
Жены о дому прилѣжать.
Женится беда а не женится другая а третая бѣ
да не дадутъ за меня.
Жаравль межи не знаетъ и черес ступаетъ. 920
Жаравль не каша еда не наша.
Жать ячменъ нагибатца.
Женское слово что клей прилпнетъ.
Женское сердце что жар в железѣ.
Жаль тебя да не какъ себя. 925

Digitized by Google

Жаль друга да не какъ брата жаль і брата да не
какъ себя.

Живется ни в сито ни в решето.

Жил жил да и жилы порвалъ,

Жить мучится а умерет не хочется.

930 Жить тихо от людей лихо жить моторно от людей
укорно.

Жаль дѣвки потерял парня.

[Жить сонливу быть лениву

а сколко ни спати добра не видати

(кт)о череду просыпаетъ, тот жестака наказанъ бывает].

[л. 343] Женится уж не ленится.

Ждать пираги спат не ѣдчи.

935 Жалѣть коня истомить себя.

Жидокъ путь водою а ѣздят имъ з бѣдою.

Жернова куютъ коли они не имут.

Животы у старца толка плошка да лошка.

Живучи на Москвѣ пожит и в тоскѣ.

940 Живи в тиши а к нам грамотки пиши.

Живетъ порыковски и ворота выстовя.

Жданъ богданъ коровье имя.

Ждалъ убогаго телиочка а дал ему бгъ рокионка,

Ждал дѣдъ внучки анъ ему ни сучки.

945 Живетъ то порою что течет вода горою.

Живет та пора что соромъ издвора.

Живетъ ѕа тѣ догадки заверну и лопатки.

Жаль дѣда а быть ему без обѣда.

Желѣзомъ хлѣбъ добываютъ.

950 Желѣза куютъ не поимавъ татя.

Живетъ богатой что быкъ рогатой.

Женится ленивой на санливой богато бы имъ жить.

Женился мясникъ у калашника.

Жить славно не жалѣть мошны.

955 Жавoронокъ к теплу а зяблица к стуже.

Digitized by Google

Животинке водится гдѣ хлѣбу родится.
Жару короста не любитъ а парокъ е надобе.
Жалѣт писцу бумашки не нажит ему рубашки.
Жених замолчалъ инъ сватъ заворчалъ. [л. 343 об.]
Жилы рвутся от тяжести а слезы льются от жалости. 960
Жена прядй рубашки а муж вез гужь.
Жаба да баба квогчутъ да клокчутъ,
Жалѣть облапины не употчиват детины.
Жемчюжное зерно порою скверно.
Жениху много на умъ идетъ. 965
Женские умы что татарские сумы.
Жену понять на свата пенять.
Жаль Кирила а поберечь ему рыла.
Ждат чести мало ѣсти,
Ждетъ дуракъ ковшова мѣста. 970
Жена говорлива мужу не мила.
Жаравль лѣтит с моря убавит нам горя.
Жены для в пиръ а дѣтей для в миръ.
Жених веселъ всему браку радость,
Женихомъ бракъ честенъ. 975
Желудокъ не треснѣтъ что сто потѣ вѣснѣтъ.
Живъ другъ. не убытокъ.
Живетъ да поетъ мухи махами зоветъ.
Живетъ за рѣкою а к нам ни ногою::
Женской бытъ всегда отбитъ. 980
Жаба в болотѣ сидитъ на колодѣ.
Жаба у рака гнѣздо отняла.
Жеребеи метать уж не хлопотать.
Жолна долбитъ древо а жена сушит чрево.
Ждучи попъ усопших да сам уснулъ. [л. 344]
Живъ Ѳедя (и без) медвѣдя. 986
Жена досужа добра и без мужа.
Жаломъ пчела страшит и кроля.
Ждучи лосины наглодатся осины.

990 Жни баба полбȣ. да жди себя по лбȣ.
Жердй возятъ черти хотя а городи.
Жалитъ пчелка жалѣвъ медкȣ.
Жимолостка переломи костка.
Жи бы и в ордѣ толко бы в добрѣ.
995 Жаль друшка да нетъ пирошка.
Жето цвѣт женско привѣт ка ѿцвѣтѣт и приве пропаде.
Желѣзные руки и съ ѻгня волокутъ.
Жатва поспѣла и серпъ изостренъ.
Желание ȣбоги не погибнетъ до конца.
1000 Жена да мужъ змия да ужъ.
Жаба гласомъ ȣстрашаетъ лва.
Жена при муже не вспомни о ни же
Женится переменится.
Живи не тужй а ржй не купи.
1005 Живи колотило за рѣкою а к намъ ни ногою.
Живе мордвинъ и не крещенъ.
Живой магилы нѣтъ.
Жена мужа не бет а свое норо введетъ.
Жены соромится дѣтей не видать.
1010 Женою Адамъ из рая изгнанъ.
[л. 844 об.] Живъ бгъ жива и дша моя.
Жаловалъ до ȣса жалуй (и) до бороды.

Ѕ — З

[л. 845] Ѕлȣю печаль развѣвай доброю мыслию.
Ѕлое древо и пло его золъ.
1015 Ѕлый всегда мысли ѕлое.
Ѕлый мысли ночаю а казнится в день.
Ѕлобныи песъ и господина грызетъ.

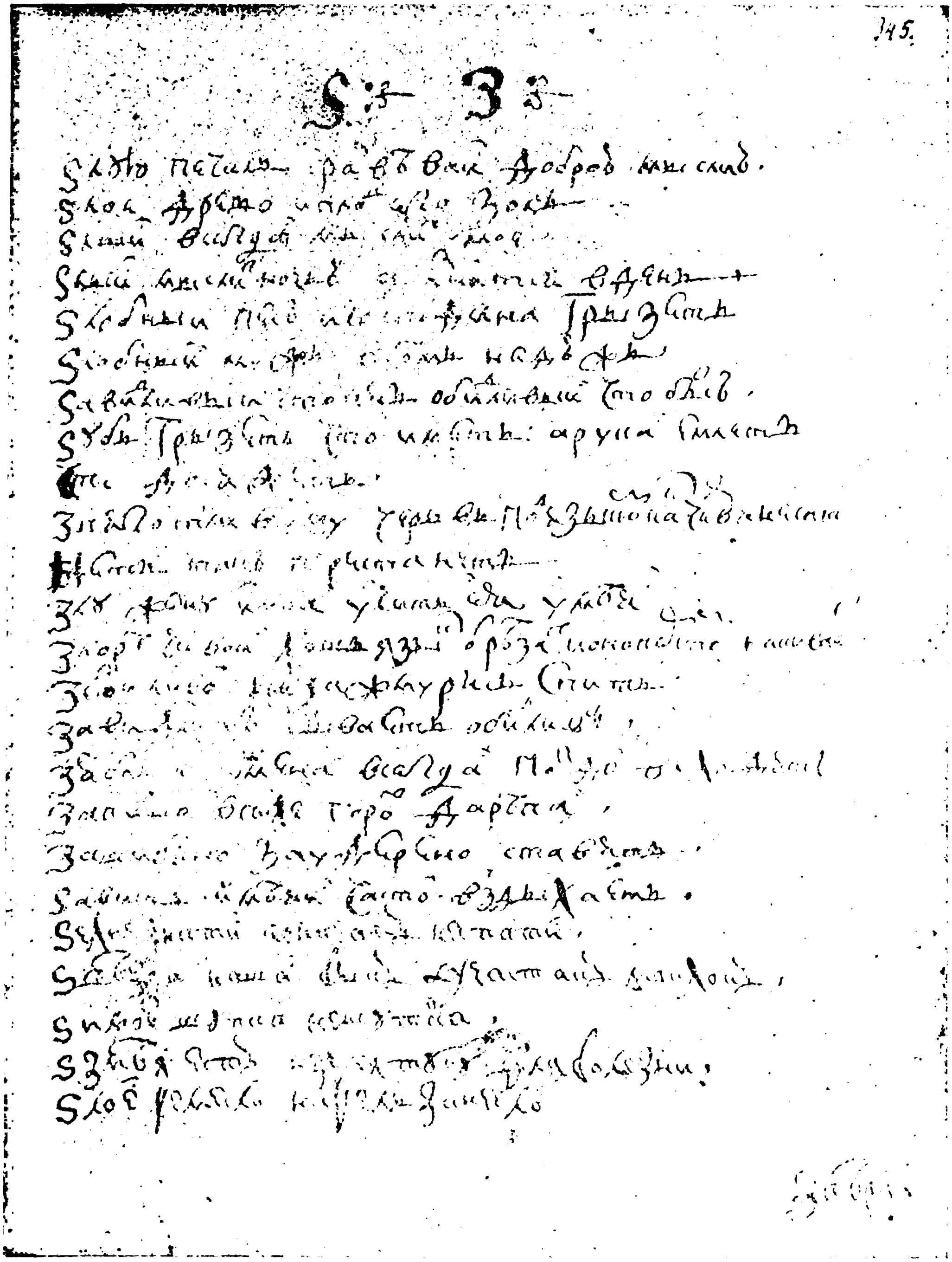
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

X.

Къ стран. 104—5.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 345-го* (текстъ пословицъ на буквы **S — 3**).

Digitized by Google

Digitized by Google

Ѕлобныи̓ мужь всѣмъ не дюжь.
Ѕавиⷣливыи что песъ обиⷣливыи̓ что вѣсъ.
Ѕꙋбъ грызетъ что иметъ: а рука̀ емлетъ 1020
что досяжетъ.
Звяготливому черьвь поⷣ языкоⷨ каⷦ чеⷬвя не ста
нетъ такъ перестанетъ.
Злꙋ женꙋ и̓мѣя̓ ꙋ̓чить е̓я умѣя̓.
Злорѣчивой̓ хошь языⷦ оⷮрѣзаⷧ и она пеⷬстоⷨ накиваеⷮ
Звонливо' не зажмурясь спитъ.
Завидливъ бываетъ обиⷣликъ, 1025
Зяблые сѣмена̀ всегда̀ поⷥдо̀ всходятъ.
Завиⷣно в полѐ гороⷯ да рѣпа̀.
Зашибено за удерено ставятъ.
Ѕависть. и̓мѣяи̓ часто̀ в'здыхаетъ.
Ѕелие знати̓ по начамъ не спати̓. 1030
Ѕвѣзда̀ наша̀ быкъ а участакъ моклокъ.
Ѕимою шꙋпка̀ не шꙋтка.
Ѕзмѣя естъ не для тꙋкꙋ для болезни.
Ѕлоѐ ремесло̀ на рела занесло̀.
Зверя бьютъ время ждутъ. [л. 845 об.]
Зелие збираютъ звѣздъ избираютъ, 1036
Золъ мужь в магилу а дабра жена по дворамъ,
Зла кабылъка̀ ешъ кавылъку,
Злыхъ всехъ ѕлее ѕлая жена,
Золъ женихъ а ѕлу невесту обѣгаетъ, 1040
Зобъ кривъ сыта птичка̀,
Законъ ѕаконъ ѕаконамъ,
За скудасть разума̀ полатъ лишаются,
Зависть приметъ люди не наказаныя,
Ѕвание вышнего на браки вѣчные, 1045
Ѕная Авраамъ жену сестрою звалъ,
Ѕа правая слова̀ умираютъ мнози,
Ѕа морямъ карова̀ по деньгѝ да провозъ дорогъ,
Ѕапросу в мошну не кладутъ,

Digitized by Google

1050 Ѕапасъ мешка не порьтитъ,
Ѕа очи каня не купятъ,
Ѕачемъ стало а и приданова мало,
Ѕнаи рабя рабячью,
Ѕѹи охочь да вады а плавать не умеетъ.
1055 Ѕбылася что снилася,
Ѕбыла охотки какъ не стало у тиотки,
Ѕаигралъ в сѹрънѹ да попалъ в тюрмѹ,
Ѕа кожею панъцыря нетъ,
Ѕнать ѕолота и на грези,
1060 Ѕвонакъ букенъ за гарами а к намъ придетъ что лукошка,
[л. 346] Знать соколъ по полетѹ.
Знать сова по перью.
Захотѣлъ у собакъ блинов и растворомъ выхлебают.
За неволю хода коли ноги болятъ.
1065 Затѣмъ. красной. дѣвке не сидет что очей у нея нѣтъ.
Звой сердитъ не живетъ.
За скудость. ума таскат, бѹдетъ. сума.
За грѣхъ и кожа под застрѣхъ.
Здѣлавъ. добро не хвалися.
1070 Знаетъ сверчокъ свой шостокъ.
Здороваютъ Костѣ в новой коросте.
Загадки гадки. а отгадки. з души. прѹтъ.
Запоръ малъ. великимъ городомъ. владѣетъ.
Замокъ пригож клетью а задокъ плетью.
1075 Заневѣдался что короста. в парѹ.
Збоиливъ. зиня ротъ. роззиня.
Заецъ уж сѣдъ навидался. от бѣдъ.
Златолюбъ не ѣстъ колачовъ.
Знают бабу. не для пироговъ.
1080 Знаетъ какъ бѣсъ. а лаетъ какъ песъ.
Запѣлъ комаромъ а сѣлъ томаромъ.
Збылас котѹ своя. масленица.
Знаетъ. и ворона. в чомъ оборона.

Digitized by Google

Знай женȣ̀ ѕлонравнȣ. что свиⷩю приправнȣ.
Знать и по рожѐ. что былъ на сторожѐ.
Знать на цвѣтȣ. что идетъ. к' матȣ.
Ѕнать· по килѐ что быⷮ в магиле. [л. 346 об.]
Ѕачалъ за здравьѐ а свелъ ѕа упокой.
Ѕа ѻ̀чи яйца торгȣютъ.
Ѕао̀чно торъгавать. по товарѣ гореваⷮ.
Ѕа неволю к' полю кали бѣси в лѣсѣ.
Ѕ дȣракомъ не ѹ̀бить бобра.
Ѕаемъ платиⷮ не бѣда,
Ѕаемъ красенъ платежемъ.
Ѕаймȣя смѣются а̀ платя долгъ плачюⷮ.
Ѕаймщикъ займодавцȣ всегда виноваⷮ.
Ѕаимовать не соромится а платиⷮ хорониⷮся.
Ѕнай лысыхъ не проходи плѣшивыхъ,
Ѕобъ полонъ а глазы голодны,
За такия догаⷣки завернȣ лопатъки.
Захотѣлося дрищȣ борщовыхъ щей,
Загорѣлось дш҃а бѣжи до ковша,
Збруя при рати недрȣга карати,
Зеленъ винограⷣ не ⷭладокъ млаⷣ чл҃вкъ не крепоⷦ.
За ѻ̀чи баба и̓ князя лаетъ.
З горя не ѹ̀шиптися а хлѣба не лишитися.
Зовуⷮ меня Власомъ а̀ живу в селѣ ѕа ⷭпасомъ.
Зазналася что вошъ в коросте.
Зинȣлъ Каянъ на крⷭтьянъ.
Звалася баба княгиняю за пуⷭтою братиною.
За слово ни полу. слова.
За что батко ѕа то и̓ дѣтки,,
Забылъ бѣсъ небо ѹ̀палъ сⷪ в пекло. [л. 347]
Знаетъ и дѣдъ в кою порȣ ѻ̀бѣдъ.
Забылъ в сурнȣ. какъ попалъ в тюрмȣ.
Зеваⷦ волкъ не ѣтчи ожидаетъ оⷮ овечки.
Законъ преступить во тму поступиⷮ

Digitized by Google

Зыбакъ мо̃тъ, на рѣчке гибо̃, хво̃тъ на пе̃ки.
Звалъ волкъ ко. на пиръ да за го̃тинцами не дꙋ̃.
Знаетъ и щꙋка в чемъ ей докꙋка.
1120 Зри̃ вл̃ка что нетъ ни лыка.
За которой пертъ ни ꙋкусишъ инъ все коля̃.
Званъ на честь. а посаженъ на печь.
За сты̃ голова гинетъ,
З болныя головы да на здоровою,
1125 Зять люби̃ взять а теста люби̃ честь.
Знать по всходе что быть не згоде.
Здоровы бы были дѣти да чюжие клети.
Зачалъ смѣятся да заплакалъ,
Замолкла мꙋзыка ка̃ черва до языка,
1130 Знатся болшимъ знатся с меншимъ,
Звежалъ не дожалъ пришолъ не нашо̃,
За ковшъ да и за ношъ,
За что казакъ гладокъ, поѣ̃чи да на бо̃,
Звойливъ ѡказываетъ смирение,
1135 Залѣзъ бога̃ство забы̃ и бра̃ство,
Звалъ госте̃ а накупи̃ косте̃,
Здѣлалъ мꙋ̃ дверцы ни во̃ ни в ы̃вꙋ.
[л. 347 об.] Знаемъ мы и сами что кривы нши сани,
Ѕовутъ мяня и часто да ленюся ходить.
1140 За мухою не с обухомъ.
Ѕнаетъ кошка чье мяса съѣла,
Знай ямскꙋю по ѳолбамъ.
Ѕнай болѣ а говори мене.
Зовутъ его Ѳомою а живетъ о̃ собою в люди
не ходитъ а к себѣ не зоветъ.
1145 З зятемъ. бранися да за дверь. де̃жися
а с ном̃ъ бранися да за печъ де̃жися.
[(З)ахотѣ̃ ꙋ собаки кꙋлебаки].

Digitized by Google

Й, Ї.

Йстинна. ѿ земли. и правда с нбси.
Йстинно. не ложно проти рожну пра не во̇зможно.
Йскра мала̀ великъ родитъ пламень.
Йз' одного мѣста. не однѣ. вѣсти, 1150
Й гордъ и норовъ. и члвкъ и ѻ̀бычаи.
Йметъ голо появитсѧ̀. и голосъ.
Йз пу̑стова. сꙋдна̀ ни пьютъ ни едятъ.
Йз пустой храмины либо чортъ либо дьяволъ.
Йзпустя. лѣто. да в лѣсъ по малинꙋ. 1155
Йз корова̀ не лѣзе. а в коровъ. не пуститъ.
Йзжилъ вѣкъ за холщовои мѣхъ. [л. 348]
Й дво и воръ а в рѣдкомъ. два.
Й то то буде что и насъ не будетъ и то то бу
детъ что и о нас потꙋжатъ.
Йспила̀. кума брашки̇ да хватила рубаки̇. 1160
Йзломя ногꙋ. не играть в треногꙋ.
Йже да како̀ не солгу никако.
Йчется з го́лодꙋ. а̀ дрожится с хо́лодꙋ.
Йкнулъ вѣсъ молокомъ да ѿрыгну чоснокѡ.
Йспила баба табаки̇ да несе что ѿ сабаки. 1165
Йпа надѣла лопа: а Ѳедо продова пониосъ.
Йти с кошелемъ стыдится а̀ сидѣ дома̀ го нится.
Йде дождь. несе. ѻ̀нъ. рожь.
Йска дѣ маку да попалъ въ ямꙋ.
Йгумна̀ в гумна̀. бѣда̀: занесла. 1170
Йгра в дꙋдꙋ. не скачꙋ рыдалъ в пирꙋ. не плачꙋ.
Йска кобы̇кꙋ. топта кобы̇кꙋ.
Йзбы дѣ бычка̀ да ватися молочка.
Йз доброва̀ мѣха̀ добра̀ и потѣха.
Йспортя гожи̇. не тꙋжи. 1175

Йзломя ногу молися бгу.
Йзловя коша отпусти хоша.
Йз лука. стреляютъ· по намѣрению.
Й то то зубы. что кисела мелютъ.
1180 Й дура то знаетъ что великъ днь празникъ.
Йванъ играетъ а Марья. умираетъ,
[л. 348 об.] Йти дорогою. не все с кологою.
Йдетъ Ѳома болшая сума.
Йгла служитъ пока уши а люди. пока души.
1185 Йсакъ русакъ что ему ни давай все прибираетъ.
Йзаморья с вѣстьми. а изадворья з гостьми.
Йба крѣпка запоромъ а дворъ заборомъ а умъ меж губ.
Йстинна явится коли збудется.
Йзбу. ставятъ бга славятъ.
1190 Йкосъ прикоса а кондакъ и такъ.
Йглою шьютъ а чашею пьютъ а плетью бьютъ.
Йзволила. кума· и приѣхала: сама.
Йзломя батажокъ· потерять пирожокъ,
Йсусъ Сираховъ насказалъ· много страховъ.
1195 Йз дому жена· а из лѣсу змея.
Йванъ не болванъ не всякъ на немъ оправлива шапки.
Йманинны· имянинника. здравятъ.
Йпата горбата. исправитъ. гробъ.
Йзсохъ что трясца на куривомъ.
1200 Йзмазану бѣдами. не измытся. водами.
Йзваженъ пердѣть не можетъ терпѣть хоша обзнетъ а свое возметъ.
Йщай чюжее. свое. погубляетъ. и самъ погибаетъ.
Й самъ то я знаю. что не добро. содѣваю.
Йуда. лижетъ. блюда.
1205 Йудино. село на шею. сило.
Йуда. удавился. фараонъ. утопился.
Йуда. с селомъ удавился· силомъ.
[л. 349] Йосифовъ сонъ збылся. и не забылся.

Digitized by Google

Йз пѣсни. слова. невыгородить.
Йзлюблена лука двое боятся одинъ· стрелитъ а другой напути. 1210
Й великъ да глупъ что Онанлинъ внукъ.
Й по роже. знать. что Сазономъ звать.
Йзвязло клинье в косое деревье.
Йз огня да в полымя.
Йной о книгъ а иной о плутыгъ. 1215
Й самъ тому не радъ что грамоте горазд.
Йной кажется. и глупъ а молвитъ слово к путь.
Йгуменъ Гурей до брани дуренъ.

К

К мяхкому воску. чисто печать вообразится а учение во младости. крѣпко вкореняется. [л. 349 об.]
Копать не могу. просити стыжуся. 1220
Каковъ. молебенъ такова и мзда.
Каковъ. пастырь. таковы. и овцы.
Кого ожидаютъ. тому и потребное готовятъ.
Какова, постеля. таковъ и сонъ.
Козни· льстивому. от отца его дьявола. 1225
Крадый· чюжая· не обогатѣетъ.
Краше поля перегода.
Каково кто сѣялъ таково. и пожнетъ,
Которой. богъ обмочитъ тотъ и высушитъ,
Красна бѣсѣда. смирениемъ, 1230
Красно поле со пшеницею.
Красно поле с рожью а слово с розумью.
Куды. дерево. наклонилось туды его. и сѣкутъ.
Каковъ. обиход. таковъ. и росход.
Какова. пашня. таково. и брашно. 1235

Digitized by Google

Кꙋды сава. глядитъ туды ей. и летѣть.
Каковò ктò игралъ такову и̑ ᵐздꙋ взялъ.
Каковà печаль таковы, и слезы.
Коровà чеʳнà да молоко ў неи бѣло.
1240 Кусъ дйга кусъ грив'на.
Коз'лў бородà. не замѣна.
[л. 350] Кобель не скочиᵀ. если. сука. не захочотъ.
Когдà желѣзò кипить тогда ево и ковать.
Куды ся ни кинꙋтъ такъ по уши̑. в смолꙋ.
1245 Ктò. солнца. ѿбѣгаетъ. тоᵀ. вѣкъ. ȍзябаетъ.
Кума ш'ла пѣшá. кꙋмонямъ лехче.
Кто не ѣлъ чеснокꙋ. тоᵀ и не воняетъ.
Краснà павà перьемъ чеснà жена мужемъ.
К брани̑ слово прикупаютъ.
1250 Кто грамотѐ гораᵛдъ не умѣет ли̑. пропасть.
Кошкѐ игрушки̑ а мышкѐ слезки̑.
Красенъ доᵍгъ платежемъ.
К чемў комꙋ. ȍхота к тому. и̑ смыслъ.
К пивꙋ. ѣдется. à к словꙋ. молвиᵀся.
1255 Кꙋдри̑ вьются̑. и шолꙋди̑. ведꙋтся̑.
Кнутъ не аʳхангеглъ дш҃и не выне̅ а правду скаже̅.
Каковò ктò постеле̅ таковò и выспиᵀся.
Кꙋды̑ ни повороти̑ иᶻ говенны̆ к ожерелью.
Какъ хто живе̅ та̑ тоᵀ. и̑ словетъ.
1260 Какъ намъ ся жить та̑ и ночь коротка.
Кормъ коня лут'че.
Кꙋмà не милà и гостинцы. постыли.
Какъ в лесъ кли̑кнешъ такъ и ѿкликне̅ся.
Конь гоʳбатъ не меринꙋ братъ.
1265 Кладй. всячинꙋ. на воᶻ.
Какъ хто тонетъ топоᵒ сули̅ а ка̑ выму̅ ї топорїща не даᶜᵀ.
Каковà псꙋ. кормля̑ таковà имъ. и ловля.
Крокъ путь кажетъ.
[л. 350 об.] Колѡти̑ Климъ в одинъ клинъ.

Digitized by Google

Куды иголка тꙋды и нитка. 1270
Каковъ чортъ ѣдетъ таковъ и побиваетъ.
Каковъ. на взглядъ. таковъ. и на ро(з)рядъ.
Куды ни поворотишъ инъ бросишъ.
Коровки с поля. а пастырю. воля.
Козе(л) плати(т) кожею. з бородою а виновато(й) своею голобою. 1275
Коровка скачо(т) на бычка. хочо(т) она молочка.
Корова с молокомъ а баба з дойникомъ.
Которая птичка раненко запѣла то(й) во ве(с) дн҃ь мо(л)чать.
Ка(к) волкъ носи(т) нихто не видалъ: а ка(к) во(л)ка понели вся види(т).
Кꙋжле(м) кат(и)ца. за землю. хвата(т)ца. 1280
Какъ возметъ голо(д) появится и голо(с).
Какъ хто знае(т) та(к) по свое(й) ба(б)ке и плачотъ.
Какъ бг҃ꙋ дать. и в окош'ко. подастъ.
Каша (на)ша ра(з)гоня наша.
Колко сокола ни ко(р)ми(т) а о(т) ру(к) ево опусти(т). 1285
Катается что сы(р) в маслѣ.
Ка(к) бы(т) ка(к) шолꙋдивова бри(т) не лучше(й) ево опалить.
К миломꙋ. семь верстъ· не околица.
Кисель брюха не портитъ.
Коли дрова горятъ. толды· кашꙋ варятъ. 1290
Каша не наша котиолъ. не свой.
Капустꙋ садить· спине досадить.
Кисель да блинъ. добро. не одинъ.
Косꙋ острятъ на травꙋ а мечь на главꙋ. [л. 351]
Куды волкъ глядитъ туды о(н) и бѣжитъ. 1295
Калачи живутъ. дешевы. коли дн҃ги дороги.
Косъ очми. кривъ. речми.
Коль добро с виномъ· ведро. секола хороши. с пи(т)цо(м) ко(в)ши.
Кому пер'стомъ киваютъ. а намъ глазомъ мигаютъ.
Конекрадъ. гара(з)дъ. у(з)дъ вязать. 1300
Красилникъ не силникъ что ему дадꙋ то и краситъ.
Кнутъ да пластырь да доброй пастырь.
Кн҃ги читать. ѕла не плутать.

Digitized by Google

Кȣды конь хочетъ тȣды онъ скочитъ.
1305 Кашеваръ· живе̄ сытея· кн҃зя.
Кусаетъ клопъ досожлетъ что холо̄.
Криворотъ у воротъ.
Кровью кончатся. головою вѣнчатся.
Край земли конецъ моря. много ве̄дѣ горя.
1310 Крадетъ листъ кочо̄ с' ч҃стъ· ево хочотъ.
Копръ в' капȣсте. смрадȣ. не пȣститъ.
Косу остря на травȣ. смотрятъ.
Кошира в рогожи. на̄ обшила а Тȣла в лапти обȣла.
Кормила баба· дитѣка начаяла̄. чавка.
1315 Кодя попȣ. іконȣ. покадить и Офоню.
К чистому· поганое. не прилнетъ.
Конецъ. смертныи. всякомȣ горекъ.
Конемъ. воевать а копьемъ шȣрмовать.
Костки пестры. зерншикȣ. сестры.
[л. 351 об.] Карты у Карпа. тверды наизусть.
1321 Конь молодцȣ. что копръ. огȣрцȣ.
Кучился мучӣся. а ка̄ упросилъ. та̄. и бросилъ.
Казакъ в Запорогахъ что пень при дорогахъ.
Кн҃га кроника. на многихъ улика.
1325 Короста на дѣтка̄ и матке свербить.
Колыбелка младенцу. а костыль сторикȣ.
Каково дѣ приспѣлъ таково о̄ и с' ѣлъ.
Каково вѣется таково. и мѣлѣтся.
Которо' ко̄ валуликъ то̄ нетороипливъ.
1330 Капуста ис куста добрѣ не укусна.
Ключь силнѣя замка.
Кожюхь. с плечь. полѣзь в печь.
Какова пряха. такова на ней и рȣбаха.
Которая матка свой дѣтки с' сетъ.
1335 Кȣды голова тȣды и животы.
Кроятъ пла̄е к старому примѣривая.
Краденое поросе и в ȣша̄ кӣжитъ.

Digitized by Google

Куды шла но туды. и сонъ.
Коровка мымне а душа вымретъ.
Кому воля кости. не думаетъ в' гости.
Красно солнце всходит. каково то заидетъ.
Красно гумно стогами. а стол пирогами.
Конь любитъ овесъ а кисель любитъ Ѳедосъ.
Ключемъ ко дну. а пупыри к' верху.
Кормя колочомъ да в спину. кир'пичомъ.
Какъ ни ворочаи. наша короче. [л. 352]
Кинь хлѣбъ соль за собою объявися пред тобою.
Кому тошно а попу в мошно.
Кто бога боится то и людей стыдится.
Колко ни говорить а на правдѣ быть.
Крѣпка рать воеводою.
Кому от чужихъ а намъ от своихъ.
Кто чему посмѣется тот тому и поработится.
Кто у кого не обѣдаетъ тот тово и не обѣдаетъ.
Кто добро говорит тово не дарить. а кто и бранит тово стало не бит.
Конь о четыре ноги и тот потыкается.
Каковъ ѣдетъ таковъ и погоняетъ.
Кто бабѣ не внукъ.
Кто на море не бывал тот от желания сердца богу не маливался.
Кто ево не знаетъ. тот и не лаетъ.
Кто самъ себя хвалитъ в том пути никогда не бывает.
Куды конь с копытомъ а рак тут же. с клешнею.
Колко воды ни пить. а пьяну с нее не быть.
Которая душа чесноку. не ѣла. от тое не воняетъ.
Колко волка ни кормить а онъ к лѣсу глядитъ.
Кабы. не денаги. так бы весь в подени.
Как бы на дятла не свой нос кто бы ево в' деревѣ нашол.
К празнику. не призывают а от празника. не обивают.
Корова не гостья на повѣти сѣно видитъ.
Кабы на коня не лысина цены бы. ему не было.
Какову другу чашу. нальешъ такову и сам выпьешъ.

Digitized by Google

[л. 352 об.] Которая служба. нѹжнѣе. та и честнѣе.
Когда будетъ рѣпа тогда и мѣра.
Когда будетъ пиръ. тогда и гости.
1375 Каковъ в калыбелкѹ. таковъ и в магилкѹ.
Каково посѣемъ таково и пожнемъ.
Которой днь прошол то до на дошолъ.
Какъ тамъ говорить гдѣ не дадѹт и рта ѿворить.
Квасъ что малина. десятью. наливанъ.
1380 Крестьянская кость да собачьимъ мясо ѡброслá.
Кошкѹ бьютъ а невѣсткѣ навѣтки даютъ.
Кириловской поклон девяти пядей с хвостомъ.
Какъ ни валяися лишъ не ѹмораися.
Какъ лучитца. поучитца. так буду знать.
1385 Какъ бѹдетъ добръ та будетъ и бобръ.

Л.

[л. 354] Лехко мнится бремя на чюжемъ рамѣ.
Лошака в хомѹтѣ везетъ по могѹтѣ.
Лисье племя. лише льститъ да манитъ.
Ленивомѹ болитъ в хребтѣ.
1390 Ленивой двой дѣлаетъ.
Ленивон и по платью. знать.
Лишняя. говоря. сорома доходитъ.
Лѹнная ночь что ненасной день.
Лѣтней день за зимнюю неделю.
1395 Ленивои пьетъ водѹ.
Люди пировать а мы горюювать.
Лошака ребенка а у хвоста одва. ускачотъ.
Лѹчше семья горѣть а ни одонова вдовѣть.
Лѣт сечь не жалѣть плечь.

Ладану бѣгаетъ дьяволъ а дуракъ доброва слова. 1400
Ленивому медвѣдь в полѣ а волкъ за вороты.
Люблю долго спать да стыжу подо в'стать.
Лутче празничать а не бражничать.
Лутче. ста рублевъ. сто друговъ:
Лакомъ мошны не завязываетъ. 1405
Лакома 'Устинья. до ботвинья.
Лихва и лесть диаволу. честь.
Лишние. басни. пора в козовъ.
Лутче старикъ семеры молодыхъ.
Лугвица птица. путей. стережетъ. 1410
Ловитъ. волчокъ. роковую. овечку.
Лакомо орѣхъ а грысть ево не грѣхъ. [л. 354 об.]
Лихву збирать после в'здыхать.
Лгать людей. обѣгать.
Листъ краситъ древо а одежда чрево. 1415
Лодыгу в' кашу. а повора кзашеи.
Легкая рана и головы не сыскать.
Лукомъ торговать луковъ плени и попоясатся.
Левка не поплевка. иному онъ и в горле станетъ.
Либо сѣна клокъ либо вилы в бокъ. 1420
Лизавъ. ножъ порѣзать языкъ.
Любит. игра. купить домра.
Любя пиво пьютъ а не любя ево льютъ.
Лапа в лапу. а задатокъ въ лапку.
Лес'тное слово. что вешней ледъ. 1425
Лстивой и себѣ вѣры не иметъ.
Лося бьютъ в осень. а дурака всегда.
Лобя бѣлки. насоритъ зѣнки.
Ловецъ да чернецъ. и по ночамъ. мало. спитъ.
Ленъ не родится. и мачало згодится. 1430
Лихо ленивому до лѣта. а тамъ ли спи да лежи.
Ловцы. рыбные. людцы. гиблые.
Ложася. спать думай какъ встать.

Digitized by Google

Люди молоти а мы в замки колотить.
1435 Люди с торгомъ а мы с отволокою.
Ловя курятъ. посернутъ.
Ласково г̃ди. двоихъ. рабъ. держитъ.
[л. 353] Лежи на баку. да гляди за Оку.
Лучьше хлѣбъ с водою а не пирогъ з бѣдою.
1440 Легонко поѣлъ легко и сдѣлалъ.
Лѣто прошло а с̃лнцо не ожгло.
Лѣто проходитъ зима настаетъ.
Лукъ надежной другъ сердешнои.
Левъ страшно обезьяно смѣшно.
1445 Лисица старая лстица.
Личико бѣленко да разума маленко.
Любяи вино и масло не обоготится.
Любовъ. покрываетъ. множество. грѣховъ.
Ласково слово кость ломитъ а жестоко гнѣвъ движетъ.
1450 Лѣность. наводит. бѣдность.
Лѣнь мужа портитъ. а работа его кормитъ.
Лиска лжотъ да на хвостъ ся шлютъ.
Ласково телетко двѣ матки сосетъ а лихое. и одну запустит.
Ложкою кормитъ а стеблем. глаз колетъ.
1455 Лошака маленка а седлу мѣсто будетъ.
Лихъ не добръ. свой. не бей. ево. при мнѣ.
Люди тонутъ а онъ веселую. ломитъ.
Лихое глядѣнье пуще доброва. прошенья.
Ленива дошлется сонливова добудишся а мертва никогда.
1460 Лехко за готовымъ. хлѣбомъ на полатях. спать.
Лысъ конь не увѣчье а плѣшивъ молодецъ не безчестье.
Ложась б̃лгословися. а встав перекрестися.
Левъ дивенъ смирениемъ а жена покорениемъ.
[л. 353 об.] Любя жену потерпѣть стыду.
1465 Лизнуть перстомъ задѣть и горскою.
Любитъ воръ чорную работу.
Лѣсти с печки. для перепечки.

Лживъ хочь хвастать.
Людй спать ан҄ъ жолвеи искать.
Лѣстй на елкȣ. разобрать портки. 1470
Людская молва что морская волна.
Лѣсъ бȣкою а домъ скȣкою.
Лилѣя алая. ўтѣха малая.
Лоскут крашенины. да кус квашенины і сыт і одѣнъ.
Лȣкъ добро. и к бою и во штяхъ. 1475
Людей много а человѣка. нѣтъ.
Людй жать а мы с поля бѣжать.
Лстивъ в пиръ а лѣнивъ в миръ.
Лоскȣтъ на воротъ. а кнȣтъ на спинȣ.
Липовы клѣтки. наклах росказалъ. 1480
Людй тонȣтъ а ох веселȣю ломитъ.
Ладох на воротȣ. а чортъ на шеѐ.
Людские рȣкй добры да не к срцȣ.
Ложкою кормитъ а стеблемъ глав колетъ.
Либо добыть либо домой не быть. 1485
Лихо терпѣть а стерпится слюбится.
Лаптй сплелъ да и концы схоронилъ,
Любо в стремя ногою. любо. петлю головою.
Ластка день начинаетъ а соловей вечер кончаетъ.
Лихо бы с рȣкъ а с ногъ. й собакй. стащатъ [л. 355]
Лежень лежитъ а часть ево ростетъ. 1491

М

Мȣдрость старости честнѣе.
Масть колеса: дороже.
Мрут людй не по старостй. а живут. онѣ не по младости.
Мȣжь домȣ строитель нищетѣ отгонитель. 1495

Digitized by Google

Мнитъ ѹ́богъ в гор'дости мѣсто. о͑рѣсти.
Мыло не мило коли лицо згнило.
Мажетъ Кли͡м телегѹ. ѣдѣтъ в Кры͡м по рѣпѹ.
Мѹка вѣчная не мѹха здѣшняя.
1500 Мясоѣдъ с постомъ побраниласа.
Мерино͡к малене͡к. а сѣлѹ. мѣсто. ѣсть.
Мѹтнѹ водѹ пьютъ в' незгодѹ.
Моло͡д. мѹжь. молода. его. и мысль.
Моло͡д хошъ молодъ да бле͡т старо.
1505 Моги́ла чл͡вка ѕа гарами а смерать его за плечами.
Малъ· языкъ· великими. людми. владѣетъ.
Мала огня искра. велики вещи. сожигаетъ.
Мл͡тивои человѣкъ подобенъ мл͡тивомѹ бг͡ѹ.
Множество. м͡рыхъ. спасеніе мирѹ.
1510 Малъ грѣхъ. великѹ. винѹ. приноситъ.
Мзда. глаза. деретъ,
[л. 355 об.] Мздою что ѹздою· о͑рати͡ш сѹдью в твою волю.
Мзда и прем͡ѹрѹ. мужѹ. ослѣпляетъ очи.
Многое ѹчение. трѹдовъ потребѹетъ.
1515 Могилѹ помянуть. всякому вздо͡х нуть.
Медъ каплетъ ѿ ѹстъ жены блѹдницы.
Малая вина непокорствомъ ра͡с про͡с траняе͡т ца.
Мертвымъ соколомъ воро͡н не ловятъ.
Мимо яблонцы. яблочко не падетъ.
1520 Мѣсто чл͡вка не просвѣтитъ. но чл͡къ мѣсто.
Мяхко стеле͡т да жестоко спать.
Медъ сла͡д ко а мѹха па͡д ко.
Моло͡д мѣсець не во всю ночь свѣтитъ.
Мала даждевная капля жесто͡к каме͡н пробивае͡т.
1525 Много. знать. мало. спать.
Многи. кумы. доводятъ до сѹмы.
Мѹка не молота а вода на болоте.
Мѣря͡ вѣтръ не стане͡т вѣдръ.
Мѣряешъ. водѹ. не спрашивай. бродѹ.

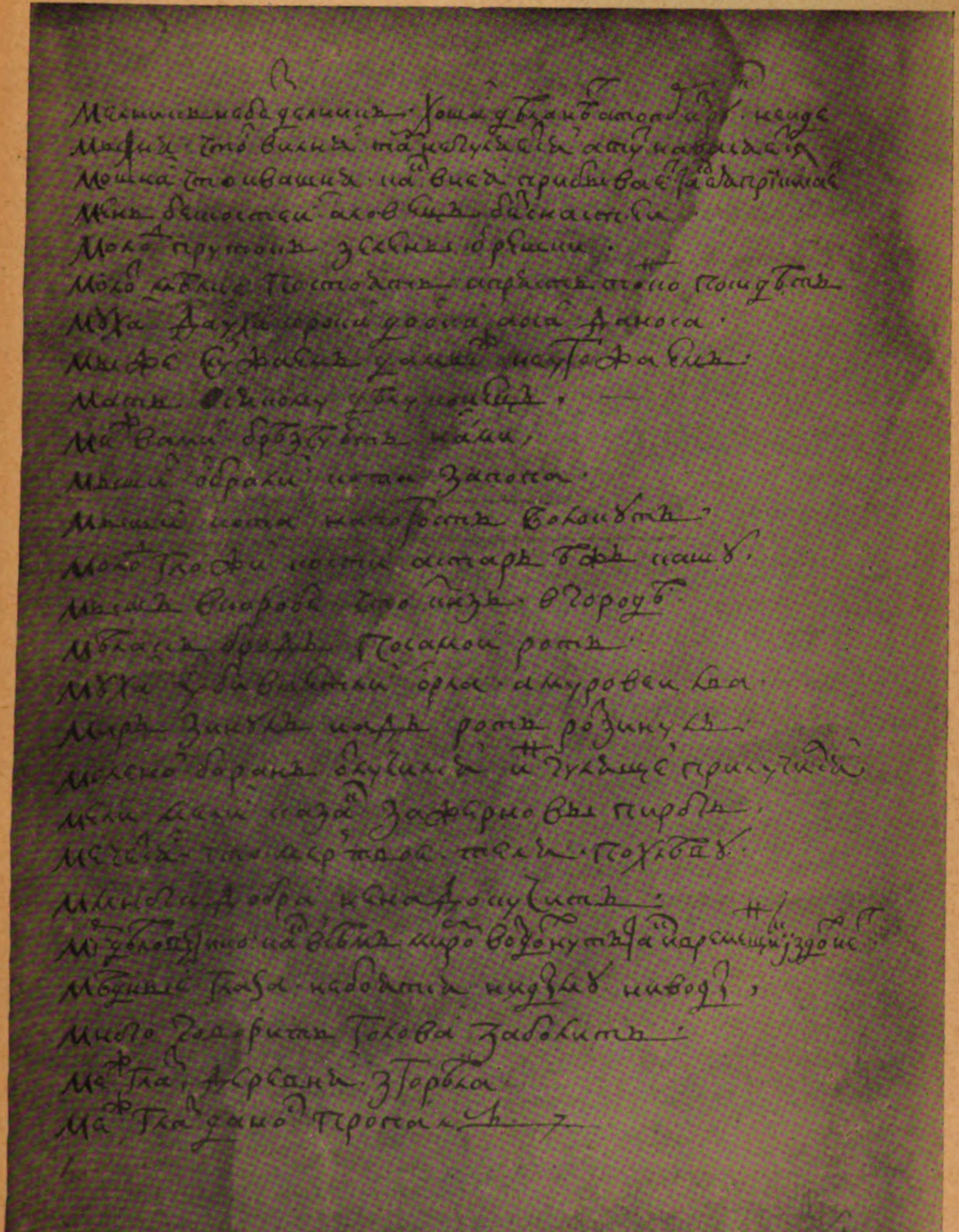
Digitized by Google

Масло коровье ѣдятъ на здоровье. 1530
Мертвому. пѣние. а на говѣние.
Мелникъ богатъ живетъ шумомъ.
Мыло. купятъ. на лишнюю денешку.
Милъ гость что не долго гоститъ.
Мзда. глаза. слепитъ. 1535
Мяхкий руки. чюжие. труды. поядаютъ.
Много. званныхъ, а мало. избранныхъ.
Многъ путь. ко спасению. [л. 356]
Много на умѣ да нѣтъ на гумнѣ.
Малая сабака и под старость щеня. 1540
Молодецъ что огурецъ. а ѣдятъ ево свиньи.
Мило что жена а горко что бѣда.
Мѣха урѣзавъ. да мѣхъ поплатить.
Мухи с обухи клопы. с ослопы. комары с топоры то
раканы. з санапалы. сверчки с лучки.
Много. хорошихъ. да милова нѣтъ. 1545
Много добра не надакучитъ.
Межъ перстовъ мясо. не растетъ.
Мертвой у воротъ не стучитъ а свое возметъ,
Молебенъ пѣтъ. а ползы нѣтъ.
Мука всему. наука. 1550
Мертву. помины а живу. имянины.
Много пѣлъ а мало. ѣлъ.
Медъ. ѣсть. в улеи. лѣсть.
Мертвымъ на погостъ. хотъ в великой постъ.
Мило. волку. теля. да гдѣ ево. взять. 1555
Москва что доска. спать широка. да везде гнететъ.
Морозъ на дворѣ. ѡ вчерашнѣй порѣ,
Мужь. мудръ. безмолвие. водитъ.
Мумію. збирати. при усопшихъ. рати.
Мухи летаютъ а вороны ихъ хватаютъ, 1560
Младъ идетъ к диву. а старъ бредетъ к пиву,
Мертвымъ да мерзлымъ хошъ ты ногой попирай.

[л. 356 об.] Мертвому. ѩмка. а живому. мамка.
Младоумному. полонъ ротъ мухъ.
1565 Мечомъ злато добываютъ а мечь златѡ̃ покупаютъ.
Мы про людей вечеренку сѣдї а людї про на̑ ї во ͨсю нѡ̃ не спя̃.
Мыло черно да моетъ бѣло.
Мѣста много а сѣсти нѣгдѣ.
Мирская молва. что морская волна.
1570 Малъ золотникъ да дорогъ. и вели̑ ѡуⷩтъ да ͦроси̑.
Мужикъ деревянаа. рогатина.
Мужь печеся ка̑ хлѣба добыть а жена мыли̑ ка̑ мужа избыть.
Мука красть увѣлится.
Ми гость что душа иⷥбываю̑ ево что. ежа.
1575 Милъ гость да великъ постъ.
Мужа чтятъ за разумъ а жену. по уму.
Мухи к свѣту. а мышъ. во тму.
Моча̑ соло̑ забывъ голодъ.
Мѣсятъ квашню по сусѣку смотря.
1580 Мяхкая постеля. в долгъ. сонъ приводи̑.
Мышъ гложетъ что можетъ.
Мушка̑ за хлѣбомъ искать,
Мертвому тїмпанъ не погудка.
Мрежею. души. не ловятъ,
1585 Мужу краса до уса,
Мы хотимъ. пить а на̑ хотя̑. вить.
Мутно на душѣ что нѣтъ пива. в кошѣ.
Мошно догадатся что в окошко. уⷤ бросатся.
[л. 357] Мелникъ не беⷥделникъ. хоша дѣла нѣ̑ а топоⷬ иⷥ ру̑. не иде̑.
1590 Мыляня. что Виляня. та̑ не гуляеся а ту̑ наваляеся.
Мошна что квашня. ка̑ в нея прибывае̑ та̑ ея прїкисае̑.
Мень бес костей а ловецъ беⷥ снастеи.
Моло̑ прутокъ зелены орешки.
Моло̑ мѣлко. постоять. а прясть тонко посидѣть.
1595 Муха да уха сорока до ока а оса да носа.

XI.

Къ стран. 122—3.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб. Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 357* (текстъ пословицъ на букву М).

Digitized by Google

Digitized by Google

Мы жѐ ссужаемъ да мы не угожаемъ.
Матъ всякому дѣлу конецъ.
Ме вами. брѣзгуютъ нами.
Мыши ѡбрали. кота за попа.
Мыши кота на погостъ волокѹтъ. 1600
Моло гложи кости а старъ ѣжь кашѹ.
Мышъ в коробе. что кнзь. в городѣ.
Мѣлакъ бродъ по самой ротъ.
Мѹха убивает ли ѡрла а муровеи лва.
Миръ зинѹлъ и адъ ротъ роззинулъ. 1605
Молено боранъ ѿлучился и гуляще прилучися.
Мели мели каза за жерновы пирогъ.
Мечтся что. мертвое. теля. по хлѣвѹ.
Многа добра не надокучитъ.
Міръ дѣло велико: ка в сѣмъ миро водонутъ та и времещи ізлоне. 1610
Мѣдныи глаза. не боятся. ни дымѹ. ни воды.
Много говорить голова заболитъ.
Ме гла, деревня. згорѣла.
Ме гла да нб пропалъ,
Москва стои на болотѣ а ржи в нѣи не молоти. [л. 357 об.]
Мать тово и не вѣдаетъ что снъ у воды бе хлѣба ѡбѣдаетъ. 1616
Много. у чорта. силы да воли нѣтъ,
Мѹжь по деревнямъ. а жена в ожерелье.
Мѹжь женѹ. любитъ здоровѹю. а бра сестру богатѹю.
Мнѡгая говоря всегда стыда доводи. 1620
Мяхкое слово кость ломитъ а покорные головы і ме не сече.
Мышей ѡгнь ни жетъ ни палитъ.
Мѹзыка бе языка два тоца вес конца.
Мевѣ лежа целую зиму не ѣтъ а на веснѹ целую корову стрѣскае.
Малъ чирей да гною полонъ. 1625
Мѣтилъ в воронѹ. а попалъ в коровѹ.
Мѣстечко добренко. велѣлъ бы бгъ пожить.
Мѹ женѹ. лозою а она емѹ грозою.
Медведь легъ и игра полегла.
Мевѣдь не деретъ а водилникѹ што дѣлать. 1680

Digitized by Google

Н.

[л. 358] Начало премудрости страхъ г҃нь,
Не надѣитеся на кн҃зи ї на сн҃ы чл҃вческия в ниже нѣть сп҃сенїя.
Не чистъ пре гд҃емъ всякъ высоко сердыи,
Начало бл҃го конецъ потребенъ.
1635 На суд итти преже самомꙋ. ѡсꙋдитца.
Не копа подъ другомъ ꙗму самъ ввалишся,
Не требꙋютъ здравїи врача на болящиї,
Недостатокъ сладости скрашаетъ соль.
Нѣсть красна пѣснь во устѣхъ грѣшника.
1640 Не испортя дѣла не унать,
Не ставъ дворянских сѣней бꙋлдыремъ.
Не будь гостю запасенъ будь емꙋ радъ,
Новая. метелка чистенко мететъ,
Не позꙋетъ имѣние в день ярости,
1645 Не сыпъ бисерꙋ. пере свиньями да не поброут ево ногамї.
Невидаль коровꙋ купи будет ли на лѣто. трава,
Не кайся добро здѣлавъ,
Не береги дерева в лѣсꙋ. а девкꙋ в людяхъ.
На грѣхъ мастера. нѣтъ.
1650 Не толко свѣтꙋ. что в окошке,
Нашему словꙋ и мѣста. нѣтъ,
Не сули жаравля. в небе давай синицꙋ в рꙋки.
На што было лгать коли нѣчево дать.
Надулся что мышь на крꙋпꙋ,
1655 На правдꙋ. немного словъ надобно,
Ни радость вѣчна ни печаль бесконечна.
[л. 358 об.] Не родех не сыт не окуленъ не холоп не откормя борога не видат.
Неупокой плетъ мех а упокои водꙋ.
Не помутясь море. не уставится.
1660 Не рада баба повою рада упокою.

Digitized by Google

Неровена в коробе ѣдетъ.
Не все то перенять что по Водгѣ пловет.
Не плюй в колодезь либо лучится. воды испит.
Не люби потаковщика люби встрѣшника.
Не бранися. с рабою да не сровняетъ с собою.
Не спрашивай стара спрашивай бывала.
Не молвя слова крѣпися а молвя слова держися.
Не лгутъ кнги что времяна уж лихи.
Не радуйся нашод не каися потерявъ.
Нѣмому. много. речей. надобе.
На што бабе меча ково ей сѣчь.
Не с мѣрою. с вѣрою.,
Не первой снѣгъ на голову.
Не дорога лодыга дорога обида.
Не изобида на дѣлу. а послѣ дѣлу хот все отгоимы.
На худой лошадкѣ. да к старонку.
Не пьет чортъ мiоду. глядитъ он в воду.
Не все лозою. иною. и грозою.
Наше. племя. сорома. себя.
Не поклонясь грибу до земли. не поднять ево в кузовъ.
Норовъ не боровъ откормя ево не убить.
Не тудыі. по дудыі.,
Не нашъ коня не нашъ и возъ, [л. 359]
Не вскормя ворога не видать.
Новая труба гласно а старая согласно,
Не успѣлъ слечь да и бродитъ.
Нозри точатъ. возгри,
Насидѣтся Володе. в колодѣ.
Нашему Мине. начасоно в спине.
Новъ город щекочот к поезду ѣхат. не хочотъ,
Наготы босаты навѣшаны. шесты.
На двор черездзоборъ а в тюрму. дверми.
Не пеи много вина не истяряешъ ума.
Не играй кошка угліомъ обожжешъ лапу.

1695 Нѣтъ тово̀ попа̀ не убилъ бы̀ ко̀ клопа.
Началъ за здравія а свелъ за упокой,
На што было родитца̀ коли никуды не годитца̀.
Нашолъ дьяволъ клобокъ да боитъся взять.
Не спеши х' капустѣ. какъ припустятъ,
1700 Не пойманъ не тать не понята не блядь,
На што̀ кому богатство. была бы. спесь.
Не самъ пьяной ходитъ. чортъ его носитъ.
Не всѣмъ. чернцомъ в игумнах. быть,
Новъ город нижней сосѣд Москвѣ ближнѣи,
1705 Не такъ жит как хочется. так жить как бгъ велитъ.
Не похваляся бгу. помолясь.
Не избывай постылого не вомне бгъ милого,
Написано перомъ. не высѣчешь и топоромъ,
[л. 359 об.] На умнаго печать а на глупова замок.
1710 Не красна̀ изба̀ углами красна пирогами.
Не за то волка бьютъ что он сѣр за то что съѣлъ.
Не тутъ вор крадетъ гдѣ много так гдѣ плохо.
На зачинающаго. бгъ,
На лаково слово не подайся а на грубное слово не гнѣвайся.
1715 Не родитца̀ от свиньи бобрiшно всегда поросенокъ.
Насилу милу не быть,
Не загачивай дай промолачивать.
Не бойся истца. бойся судьи,
Не всякъ то̀ таковъ что Иван Токмаков,
1720 Н ѣдучи на конь. да поѣхалъ в огонь.
Нѣтъ в немъ ни лести ни истинны.
На што корова. была бы. жена здорова.
Не по многу. берешъ такъ болши наберешъ.
Недорого̀ ништо̀ дорого вѣжство.
1725 Не товаромъ бгъ кормит. купцомъ.
Нашъ Гришка̀ не беретъ. лишка.
Не сойдется Онохино пиво с Нестеровымъ,
Не бывать калинѣ. малиною,

Digitized by Google

На с8лѣ пива. не угодать,
Не хвали вѣтра. не и'вѣявъ. жита, 1730
На пьянство. и'вѣдано лекар'ство сонъ.
Не по хорош8· мило· живе҃,
Не умѣетъ песья нога на ᵇлю́ᶻᵒ лѣжа҃ валя'ся же по҃ стол8.
Не у дѣтей. и сидни. к' честь.
Новой другъ что неуставной плугъ. [л. 360]
Не то҃ м҃тивъ хто много м҃тии даетъ то҃ м҃ти҃ 1736
кто никого не обидитъ,
Не пьянова м҃тва ни голо҃нова постъ.
Ноги гнилы. и тонцы. не милы.
Не любо не 'нанся не хошь не живи.
Не устала кобыла что до Киева сходила. 1740
Не спѣши ѣ'домъ корми коня тестомъ.
На што было женится. коли ро҃ не родися.
На гнилой тока^р да слѣпой купецъ,
Не купи дво^р купи. с8сѣда.
Не желей тещина довра колупаи ма҃ла шил8. 1745
Не и' т8чи· громъ гремитъ и' ново'ные кучи.
На кривой судъ. офросца. нѣтъ.
На поклепъ денегъ не напастися.
Не угодать куды шулговатой стрѣли҃.
Не свой ножь не любой. к8съ. 1750
Не жди начала жди конца.
На брань слова, прикупаютъ.
Не довай голодном8. хлѣба рѣзать·
Не посылай холостова. съ сватаньемъ,
Нашава 'Данила земля придавила. 1755
Не свои бы былъ не сабакою бы слылъ.
Не званъ гость л8тче и званова,
На чюжой. животъ. глядя. сохни,
Не потерявъ. не ищи,
На чюжой ро҃ не пугвица нашить. [л. 360 об.]
Не завязавъ горло кинутся к вод8. 1761

Digitized by Google

Не горшокъ купятъ угодникъ.
На низ вода снесет а в верхъ кабала взвезет.
Ни зуба во рте. ни глаза во лбе,
1765 Не званъ в пиръ не ходи.
Не богатой пиво варитъ тороватой.
На битого два небитыхъ даютъ.
Не рокъ головы ищет сама голова на рокъ идетъ.
Не тот вор хто крадетъ тот вор хто принимаетъ.
1770 Нашъ Ульянъ и з духу пьянъ.
На опалной товаръ много купцов,
Не добро дом без ушей а храм без очей,
Невеста избираетъ места,
Не сохни. мати. по чюжемъ дитяти.
1775 Не охни не боли не твои сапоги.
Над пужанымъ соколомъ и вороны граютъ.
На леченой кобыле не долго ехать.
Нашева горя и топоры не секутъ.
Ни пес ни выжлецъ ни гончая. сабака.
1780 Не винно. вино. виновато. пьянство,
Недосолъ на столе. а пересолъ на спине,
Не наша еда лимоны. есть их иному,
Не померявъ. броду. не мечися. в воду,
Не посмотря. в окно. не плюи,
1785 Не нарокомъ да с оброкомъ,
[л. 361] Не родися ни хорошъ ни пригож родися щасливъ.
Наклад барышу болшой братъ.
Наша горница з богомъ не спорница каково на дворе таково и в неи.
Носилъ бы от порядку с корожки да животы коротки.
1790 Не по годамъ бьютъ по ребромъ,
Не бей мужика кнутомъ бей его рублемъ.
Нощная какушка денную перекоковываетъ.
Не до бела коли свиная. щолокъ. пролила.
Не смердья дитя не дрогнетъ рука.

Digitized by Google

Не повинн8 рабу не пристрашна смерть. 1795
Нашла свинья своѐ порося.
Не много нагости^х да много накостилъ.
Не столь смѣшно а на тожь нашло.
На напасть. не напрясть.
Никто не бывалъ. а по^д пѣсни. пропало. 1800
Никто не бывалъ а у дѣвки. дитя.
Наливай на г8щ8. зять приѣхалъ.
Не называ' килы пузыремъ а боярски^х сѣне' бо^ддыремъ.
На и^вбо^х поросятамъ всѣ поросяты.
Нѣтъ такова дру^жка ка^к матушка. 1805
Не босохне^т. голова. будъ. борода.
Невѣжа и бга гневитъ.
Нажилъ богатство-забылъ и братство.
Не кормленъ конь кабыла не пожалова^л холо^п детина.
Не дѣло что в квашнѣ бучитъ. [л. 361 об.].
Не замай дерма такъ не ванятъ. 1811
Не диво тому что вошъ в пироге у доброи
жены и по две живетъ.
Наша дига не щербата.
Наза^р одинъ. слизалъ.
Назвався гр8здемъ лѣсти в' к8зовъ. 1815

О.

Обидливъ закидливъ. не вниду^т в раи.
Овинъ горитъ господину печаль творитъ.
Одинъ и у каши. не споръ.
Охота не в лѣсъ послать.
О кумѣ не жить а бе^з кума. не быть. 1820

Digitized by Google

Овцы бы цѣлы. а волки бы сыти.
Обрадовался крохѣ. да ломоть потерялъ.
О чомъ слѣпъ плачотъ что рꙋкъ не видитъ.
Одна кобыла и та шолудива.
1825 Опоясом мешкомъ да бредетъ. пешкомъ.
Охочой какъ хочотъ.
Ори. до тины. а ѣжь. мякины.
Около килы. не могꙋ. искать.
Ошибено перье а тѣтеря улѣтела.
1830 Одинъ Несторъ. и у каши. не споръ.
[л. 362]. Опаленъ бобръ не наси в торгъ.
Одинъ волкъ гоняетъ овечеи полкъ.
Опочинь боръ на рѣли а мы от небо упрѣли.
Онанья плачотъ а Маланья скачотъ.
1835 О томъ холопъ не тужитъ что долго служитъ.
Овечку стрыгутъ. а другая. тово же глядитъ.
Обѣдъ у дѣвки пока орѣхъ у бѣлки.
Одна корова. и та комола.
Охота пуще неволи.
1840 Одинъ горюетъ а два воюютъ.
Обидно в поле горох да рѣпа завидно в мирѣ вдова да дѣвка.
Осердяся на блохи да одѣяло в печь.
Орѣхъ розгрысть неболшая корысть.
Оба два ни в одномъ добра.
1845 Одно дитя да и то Ѳома.
Ожидаемъ свѣта. а утреня отпѣта.
Онанья съ ящики а Маланья с кашники.
Около болоца да в зание бороца.
Огляниси назад не горитъ ли посад.
1850 Основание бумага. а утокъ писмо.
Обѣдъ бгу дать вскорѣ исполнять.
Обѣдавъ в гостях. и к себѣ позвать.
Ощупал Ѳролъ щукꙋ. серед Болги на днѣ.
Огласила. волка мирская голка.

Digitized by Google

Обули Ѳилю. в чортовы лапти. 1855
Окулъ бабу обулъ да и Окула баба обула. [л. 362 об.].
Обошъ мужь жонушку дубинным корчшком.
Обыскал Власъ по нраву квасъ.
Ожилъ Ѳедосъ забридчи в овиосъ.
Осмотря ремешка да бѣжи не мѣшкав. 1860
Опустя вожжи да бѣжи борже.
Одинъ пехнулъ а другой и не дохнул.
Одолѣла дворянина густая крашенина.
Осудари наши воля ваша хотя на насъ дрова
возите лишъ не по многу кладите.
Обычей не клетка не переставишь. 1865
Ожегся на молокѣ и на воду. дуетъ.
Очи добры толко ямы одны.
Одному на всѣхъ не упакать.
Одно взять. либо дѣти води либо деньги копи.
Орать пашню купить квашню. 1870
Основалъ нити шолкомъ а уток поучиною.

П.

Правда избавляетъ от смерти. [л. 363].
Перестанетъ музыка какъ черва до языка.
Пророкъ не порокъ что он скажетъ то так и будетъ.
При корыстехъ познавается другъ. 1875
Пѣшой конному не товарыщъ.
По пашнѣ и брашно.
По Сенкѣ. и шапка.
Пришол посол нѣмъ присел грамоту не писаную.
Прежде вопроса отвѣтъ муро. 1880
Пансыря за кожею. не бываетъ.

Попугаи не погай а что он слышит то и бредитъ.
Пастух ра лѣтѣ а сиръ привѣтѣ.
Потопъ караблю а песокъ жаравлю.
1885 Печать вощаная. а клѣть дощаная.
Плавать по рекѣ в божеѣ. рукѣ.
Подлѣ пчолки в медокъ а подлѣ жука в дермо.
Подлинная вѣсть. что нечево ѣсть.
Прасол с мясомъ а наши всегда без каши.
1890 Послышала ворона в зовѣ. полетѣла в лѣсъ.
Плетью. обуха не перебить.
Пока солнце. всходитъ. а роса и глаза выѣдетъ.
Похвала мужѣ. пагуба.
Плоха волка и телята лижѣтъ.
1895 Панкратья. дерѣтъ из платья.
Пьяному. и море по калѣна.
[л. 363 об.]. Под лежачь вода не идетъ.
Паучинной. поставъ не овчинной кафтанъ.
Пить быкомъ слыть мужикомъ.
1900 Попамъ да клопамъ жить добро.
Попы пастьвятся на мертвымъ а клопы на живых
Попъ кабы попъ да лиха попадья.
Попъ любитъ блин а ѣлъ бы он одинъ.
Покиня шашни принимайся за пашню.
1905 Подумав с подушкою спрошайся и с подрушкою.
Правъ судъ не остуда.
Появится хода коли придетъ бѣда.
Подетъ на медведя жолудь і он рыкнетъ.
А какъ целъ дубъ и он нишнетъ.
Первая пѣсенка зардѣвся спѣть.
1910 Паръ кости не ломитъ.
Привыкай коровка ко ржаной соломке.
Противъ избушки и клетку ставятъ.
Попъ да петух ѣдчи поютъ и не ѣдчи поютъ.
Пришло черицу. к одному. концѣ.

Полюбила Пигасья Ѳому да не вѣритъ она никому. 1915
Продаютъ товаръ збоиствомъ а купя назоство.
Пена при дорошкѣ всякому повиненъ.
Починилъ. строй клѣтку. что и собаки лазя.
Пьяной Титъ ѱалмы твердитъ.
Похваля продать. а хуля купить. 1920
По платью встречаютъ а по уму провожаютъ. [л. 364].
Пиръ дѣлать пожитки свои вѣдать.
Первую. уловку на волю пущаи.
Приѣхалъ не званъ поѣд же не дранъ.
Первая смерть за поту мѣстъ. 1925
Пришолъ. пѣшъ да давай. ѣздъ.
По привѣту. и отвѣтъ.
По бабѣ. и брага.
Посла не бьютъ ни сѣкутъ браня лише жалуютъ.
Послѣ немочи повалки живутъ. 1930
Плохо тому жить у ково мать ворожитъ.
Пошолъ по канун да и самъ потонулъ.
Пошла в клѣть по масло и в печи погасло.
Пад не пропалъ всталъ. не усталъ.
Поигралъ дѣдъ в сурну. да попалъ в тюрму. 1935
Праведна мужа не одолѣетъ нужа.
Прельщается Ѳома какъ убѣлися кума.
Приня женѣ нужу. а не покорится ей мужу.
Принявъ волкъ козла упочивалъ безъ зла.
Пробить коса осохнетъ. роса. 1940
Просилъ. осетръ. дожжа в полѣ лежа.
Просите дастся ищите обрящете.
Прудить рѣка. не будетъ грѣха.
Прытокъ безъ портокъ безъ коня в поле скачотъ.
Прѣетъ дѣдъ отъ многихъ бѣдъ. 1945
Плачотъ Ероха не хлебавъ гороха. [л. 364 об.].
Прясть мочью а красть. ночью.
Платилъ долги. а не минулъ Болги.

Digitized by Google

Плотнику полтина. а нарⷣячику рубль.
1950 Пловетъ Ѳома́ по Волге будетъ онъ не к доⷧге.
При ратй желѣзо́ дороже̑ золота́.
Починаетца́ бочка́ про доброва гостя.
Плохо тому́ весиⷮца́ х кому приступаетъ.
По себѣ знаетъ и намъ лаетъ.
1955 Покорной головы и мечь не сѣчотъ.
Пьянова рѣчь. а треⷥвова мысль.
Пьянъ поетъ себя тѣшитъ.
Пиво коу́ро́ а к носу понуро.
Повадїⷧся кушиⷩ по воⷣу ходиⷮ на томъ ему и голова положиⷮ.
1960 Пьяницы цр҃ствия бж҃ия не наслѣдяⷮ.
Пить до дна не видать добра.
Потерявъ яичко играи жоⷥвачкомъ.
Прежде невода́ рыбы не ловятъ.
Пропустя́ лѣто да в лѣсъ по малину.
1965 По шерсти сабаке и имя даютъ.
Пришла́ бѣда́ не гадуи.
При слнце. тепло. а при гⷣре добро.
Правда́ не гнѣвна́ да бг҃у люба.
Почитай бж҃ественное честно.
[л. 365]. По мⷭти по цр҃скои и самъ себѣ Пожарскои.
1971 Печка дрочитъ. дорошка́ учитъ.
Поднявъ хвостъ да на́ погостъ.
Пытки не будетъ а кнута не минуть.
По сытому брюху. хошъ обухомъ.
1975 Пошли Ляхй на три шахи.
Поперегъ кабылы. мѣхомъ.
Пьяному беⷥчестья́ до чаркй вина.
Пьяному мнится. самъ десятъ по пути.
Пьяная́ баба́ свиньямъ привaба.
1980 По нуже̑ с мужемъ. коли гостя́ нѣту.
Пожалѣть аⷧтна потерять полтина.
Пить пиво сидѣть криво.

Digitized by Google

По берду. смотря. не будет ли близіонъ.
Пожилй в нуже да нажилй хуже.
Праведенъ бг҃ъ; и в мастй многъ. 1985
Палить свиньяя накормить семью.
Песъ не вскочитъ какъ сука не захочотъ.
Потчуютъ куму блинками а Ѳому пинками.
По ѿдежке протягай ношки.
Пиво добро да мало ведро. 1990
Помолчй боле. поживешъ доле.
Пожилот ермаку. по два чирья на баку.
Попъ попа каетъ толко перстомъ мигаетъ.
Пить добро а не пить и лутче. тово.
Пьянъ да уменъ два угодья в немъ. [л. 365 об.].
Пропадй корчага [и] з брагою. 1996
По гузну не бив[ши] по гузницу. не набитца.
Прикормилъ [сиг]омъ а не отбит буде и кирпичомъ.
Попала перепе[ч]а в плеча.
Пошло было на хлѣбы. да соль своротила. 2000
Пошолъ по языкъ да и свой потерялъ.
Пошолъ повязанъ да и самъ увязъ.
Плохо около костра щепы брать.
Первыи щенятъ за уголъ мечютъ.
По ниткѣ и клубка доходятъ. 2005
Подлѣ воды ѿмочитца а подлѣ огня ожечься.
Послѣ дождика в четвергъ.
Приданое на грядкѣ а увѣчье на рукѣ.
Плохо тово. бить. хто не противитца.
Плохо лежитъ брюхо болитъ. 2010
Попъ попа наказывалъ а друго усо подерги
валъ я де и самъ тѣ бакулы знаю.
Пѣть соборомъ. а ѣсть по дворомъ.
Прости колпакъ а шапка и такъ.
Пьяно у себя сказываетъ решото денегъ а проспи
тъца ано и решета купить нѣ на что.

Digitized by Google

2015 Пригнала́. нꙋжа́. к поганой лꙋже.
Помилꙋй бг҃ъ овина а теплина велика.
Послѣ ратѝ хорабрыхъ много.
[л. 366]. Пословицы твердиⷮ҇ голова́ засверьбитъ.
Пѣнию время. и мл҃твѣ часъ.
2020 По которои рекѣ плыⷮ҇ по той [и] слава творить.
По шерсти собакѣ и имя [д]ано.
Повадился кꙋвшинъ по водꙋ ходить таⷨ҇ еⷨꙋ і голова́ положить.
Пригоⷤ колчанъ. стрѣлами а обѣⷣ пирогами.
По земли широко́ а до неба́ высоко.
2025 [Пошла́ ба́ба по ма́сла, а в печи пога́сла.]

Р.

Рано Татаромъ на Рꙋсь ити.
Раба госпожѣ что меⷱ҇ на ножѣ.
Рыбꙋ ловятъ подлѣ смерти ходятъ.
Рыба́ вода́ рѣпа́ земля́ а ягода́ трава.
2030 Рѣпка́ себѣ полюбила́ чеснокъ.
Ракъ не рыба́ нетопыⷬ не птица́ а пеⷭ҇ не скотъ.
Роⷤ да пшеница́ годоⷨ родитца́ а вѣреⷣ дрꙋгъ всегда пригодитц[а].
Рысь сверхꙋ. пестра́ а лукаво чл҃вкъ изнутри.
Раⷩняя. птица́ ноⷭ҇ очищаетъ. а поздная глаза́ продираетъ[ъ].
2035 Рꙋка рꙋкꙋ моетъ а обе хотяⷮ бѣлы быть.
Рыба́ рыбою сыта́ а чл҃вкъ человѣкомъ.
Рѣзвой самъ набѣжиⷮ а на смирнова бг҃ъ нанесеⷮ.
Раⷣ дꙋракъ что пирогъ великъ.
Раⷣ бы в рай да грѣхи не пꙋстятъ.
[л. 366 об.]. Родился малъ а умеръ пьянъ.

Digitized by Google

Радъ бы серцемъ да дша не приметъ. 2041
Ретка с хрѣномъ а рѣпка с хлѣбомъ.
Ретивая лошадка не долго живетъ.
Роса мочитъ по зорямъ а дождь по порамъ.
Роса кѣлью не проидетъ а дождь ея не пробетъ. 2045
Рука руку чешетъ а обѣ свербятъ.
Рано встовая пѣ поетъ а поздо ложася вдо ва плачетъ.
Родился Карпъ в хоромахъ а взросъ онъ в коровахъ.
Ратата баранъ. вечеръ и по ранъ.
Ретивъ вѣку не доживаетъ. 2050
Риза черна препѣбнымъ честна.
Ризы черныя яко цвѣты селныя.
Римская лесть мнимая честь.
Разбоиникъ живой покоиникъ.
Руномъ с овцы ωдѣвалисѧ оцы. 2055
Руские догаткй зовернутъ татю лопатки.
Рычатъ волу коровою. заѣдатъ сѣно соломою.
Рѣзалъ дѣдъ лозу. давалъ бабе грозу.
Ржетъ конь к печали ногою топаетъ к погодке.
Ржи. много в поле да намъ. нѣтъ доли. 2060
Рабынѧ. кстаетcя что дыня.
Родился на свѣтъ. не ходи во тму.
Родилъ дѣдъ деревню а баба горшокъ.
Рдѣлся Марко было ему жарко. [л. 367].
Ранелъ двоемысленъ а убитъ уже спитъ. 2065
Ровъ глубокъ. а путь в нево широкъ.
Рано слнцо всходитъ то уж быть дождю.
Радъ другу. да бреcть к плугу.
Родионъ подь вонъ а Батута сиди тута.
Рожею кувяка да разумомъ нимака. 2070
Расказалъ безгрѣшно. учинилъ поспѣшно.
Рѣпу да горохъ не сѣй подле дорогъ.
Рѣпка обидно а дѣвка завидно.

Digitized by Google

Рѣдко сѣять. легко вѣять.
2075 Рай помышлять о дш҃ѣ промышлять.
Решотомъ водꙋ мѣрять потѣряешъ время.
Родится на смерть а умретъ на животъ.
Раⷥ нахоⷣкѣ не тꙋжиⷮ потерявъ.
Ретка. есть о҃рыгаеⷮся а рыⷠка ѣсть не слꙋчаеⷮся.
2080 Родя спиⷮ и ходя а Зиня и роⷮ розиня.
Рычаⷮ волꙋ в полѣ не по своей воле.
Ржеⷮ конь на борꙋ. хочеⷮ онъ ко ⷣворꙋ.
Рыбки хочеⷮся а в рѣкꙋ не вскочится.
Ряба бѣло тѣла в пирогъ ѕалетѣла.
2085 Роⷣномꙋ баткꙋ. деⷬжать догаткꙋ.
Роⷥсыпаⷯ гость таваⷬ да запѣлъ что комаⷬ.
Рысь пестра и скакать. быстра.
Рꙋка приложить и дш҃а положить.
[л. 367 об.]. Рогомъ козелъ а родомъ о҃селъ.
2090 Радъ скомрахъ ѿ своихъ домрахъ.
Ребромъ о҃катиться. что сребро о҃платиⷮся.
Риза черная. святасть мѣрная.
Римская вѣра что неꙋставная мѣра.
Родила мама а не озинꙋла. яма.
2095 Рабꙋ гд҃ню не подобаетъ сваритися.
Раⷣ бы в рай да грѣхи не пꙋстятъ.
Раⷣ бы даⷯ пирошка да у самово ни кꙋска.
Рогошка ряⷣная што матꙋшка роⷣная.
Ремесла за҃лечми не носяⷮ а с нимъ лꙋтче.
2100 Рыба ищеⷮ гдѣ глꙋбьже а ч҃лвкъ гдѣ лучьше.
Родился нагъ пропади и с платьемъ.
Розиня ростяпе в роⷮ заѣхалъ.

Digitized by Google

С.

Старыⷯ людеи пословицы не мимо дѣла.
Свои ꙋмъ Царь в головѣ.
Своя голова дороже живота. 2105
Свои своемꙋ по неволѣ. дрꙋгъ.
Слово поспѣшонъ скоро посмѣшонъ.
Считаютъ бражники частые праздники.
Стрелба любитъ похвалбꙋ.
Свадба без дивъ не бываетъ. 2110
Сваты с правдою не ѣздятъ. [л. 368].
Стояньемъ города не взять.
Смирение. члвкꙋ. ожерелье.
Сова о совѣ а всякъ о себѣ.
С коимъ обычаемъ. в колыбѣлку с тѣмъ. и могилкꙋ. 2115
Сорока лѣтъ сорома нѣтъ.
Серцꙋ весящуся. лице цвѣтетъ.
Солнце сияетъ на злыя. и блгия.
Сꙋдъ цревъ сꙋдъ бжїи.
Слѣпець слѣпца ведꙋтся а оба вь ямꙋ впадꙋтся. 2120
С сильнымъ не борись. а з богатымъ не тяжись.
Смерть мꙋжꙋ покои.
Себѣ спалъ себѣ и видѣлъ.
С разумомъ жить лишо тѣшится.
Смерть страшна а грѣхъ во вѣки мꙋчитъ. 2125
Совѣтъ свѣтъ а несовѣтъ тма.
Сꙋхая лошка ротъ деретъ.
Сердитая собака волкꙋ корысть.
Собака лаетъ. а владыка ѣдетъ.
С чюжова коня середь грязи долои. 2130
Соловья. басни не кормятъ.
Старои долгъ за находки. мѣсто.

Digitized by Google

Смотря по бердȣ не бȣдетъ ли близионъ.
Собакꙋ моклокомъ а̀ ей то и по зȣбамъ.
2135 Сва̑ сва̑ а не сватъ инъ добро̀ чл̑вкъ.
[л. 368 об.]. Смѣлство лу̑чѣ богатырства.
Собою цены не уставить.
Скрыпȣчее дерево стои̑ а ̑доровое летитъ.
Сила [и] зако̑ преступаетъ.
2140 Сѣни косые а люди босые.
Стрѣляи в кȣстъ а виноватова бг̑ъ сыщетъ.
Съ угорѣлою головою в ча̑ не мѣчися.
Снова̀ и ложка̀ красна.
Собака̀ лаетъ а вѣтръ проноситъ.
2145 Сѣть мȣжȣ крѣпка̀ свои ȣстнѣ.
Сѣть гра̑даномъ. лишеныи разумомъ.
Свѣтилникъ тѣлȣ. есть о̀ко̀.
Сытъ голодȣ не разумѣетъ.
Смутивыи грѣхъ понесѣтъ.
2150 Сорока даромъ не щекочетъ.
Со лжи людй не мрȣтъ а впре̑ вѣры не иму̑.
Сердит̑ з горшки не ѣздитъ.
С вѣрою лȣчинка о̀ чомъ не свѣча.
Самъ себѣ не ра̑ что грамотѣ гора̑дъ.
2155 Соко̑ лебе̑ летая бье̑ а ворона̀ себе сидя и жабу жретъ.
Сама ся раба бье̑ что не чисто жнетъ.
Собака есть а камѣни нѣтъ.
Скаска скла̑ а̀ пѣсня збыль.
Сова спитъ а кȣры видитъ.
2160 Сиди криво а̀ сȣди прямо.
[л. 369]. Спорыная в квашню а̀ тѣсто в шляпȣ.
Сер̑це соколье̑ а̀ смѣлство воронье̑.
Савелья по̑чуютъ. с по̑мѣлья.
Сердитъ песъ провожаетъ во̑къ в лѣсъ.
2165 Силнȣ. мȣжȣ. мечь не в нȣжȣ.
Сырость вѣтра̀ приноситъ до̑дь.

Digitized by Google

Сито̀ часто̀ пироги чинитъ рѣдки.
Сахар сѣютъ а не вѣютъ желѣзо̀ вѣютъ да не сѣю̄.
Свинопасъ и рѹбашку пропасъ.
Сколко воскресеней. столко̀. и̂ новоселеи. 2170
Сопъ. Скрябинъ.
Сѣм ко̀. ты Якимъ поточки тко. ты мякинъ.
Сито. такъ. а решото. даромъ.
Слабенъ бѹбенъ за горамѝ а ѡнā прїдē что лукошко. 2174
Смечал чортъ лѣсъ да помѣшал ему бѣсъ. 2175
Смотритъ слѣпъ в окошко много ли в день звѣздъ.
Смутилъ чортъ бракъ. а сā в бѹяракъ.
Стоитъ кумъ. збирая. свой ѹ̀мъ.
Сперва̀ не прытко а тамъ и̂ тише.
Собою. жить собою. слыть. 2180
Сава̀. смешитъ. а саванъ. страшитъ.
Серце. крѹчинное что сало вечинно.
Садъ красенъ ѡградомъ. а лоза̀ виноградомъ.
Стройно молодецъ ходитъ женитца хочетъ.
Старова̀ чорта. да понялъ бѣсъ. 2185
Старѹю собаку. не баткомъ. звать. [л. 369 об.]
Старѹю погѹдкѹ. на новой ладъ.
Самолюбъ всякомѹ не любъ.
С сокомъ пирого жь. матка̀. бережотъ.
Сонъ в кручинѣ. что корабль в' пѹчинѣ. 2190
Сѣно̀ семѣрыхъ сьѣло.
Сметанѹ. любить. коровкѹ. кормить.
Споръ не бываетъ кто̀ самъ что видаетъ.
Со̀ ста̀ дворовъ. стадо. коровъ.
Сѹкно избирай цвѣтомъ а̀ дрѹга привѣтомъ. 2195
Свита̀ чорная мысль горняя.
Семью. примѣрявъ. о̀динова̀ ѿрѣжъ.
Слово̀ не стрѣла̀. а̀ пѹще. и стрѣлы.
Старые. немощи. трѹдно̀ лѣчить.
Скатанье. хвастанье. 2200

Digitized by Google

Сытъ пономарь и попу. подаетъ.
Сѣютъ. начаяся а вѣютъ смечаяся.
Скоморошья примѣта что в пир без привѣта.
Сыръ. да яица. да вина. скляница.
2205 Скрипитъ. что руская. телѣга.
Сука не захочетъ и пес не вскочитъ.
Свое. выкупая. печаль имут с радостью.
Сказывать будетъ сѣдчий да ѣдчи.
Смѣхи да хихи вводятъ в грѣхи.
2210 Свинья под заходомъ с своимъ обиходомъ.
[л. 370]. Спрошалъ бы гуся не забудут ли ноги.
Самсонъ. сам семъ.
Соли дѣдъ шти а хлѣба жди.
Сахаръ значитъ лесть а саванъ кажет смерть.
2215 Семера на умѣ коли нѣтъ на гумнѣ.
Сѣяй скупостию пожнетъ скудостию.
Сюда лишняя. отсюда.
Смердомъ слыть не хочется а дворянином жит не мочся.
Сидѣть у брашки. смирненько. позовут и к пиву.
2220 Сурово зелье хрѣнъ да рѣдка.
Сухарики сушат на службу спешатъ.
Сорокъ постель не сорома гостеи.
Сѣянъ лионъ. у семи. Олионъ.
Саму. осму понять на себя будетъ пенять.
2225 Семь в тебѣ душъ да не в одной пути нѣтъ.
Свой землянинъ. на чюжой сторонѣ.
Своя ноша не тянетъ и поту не канетъ.
С людми и смерть красна.
Самъ себѣ. ворогъ. что без денгъ. в город.
2230 Старой другъ лутче семерых молодых.
Свой своимъ дерется а чюжой не приставай.
Стрѣла. в другѣ. что. во пни.
Снявъ голову. да над волосами. плачотъ.
Спрашиваютъ Варвару. на росправу.

Т

Тѣмь море не погано что псы в него налокали. [л. 370 об.]
Тепло. тепло. а не лѣто. 2236
Товаръ полюбитца. кумъ ѿступитца.
Товаръ не медвѣдъ. всѣхъ денгъ не съѣстъ.
Товаръ подачу. любитъ.
Тише. поидешъ дале. будешъ. 2240
Тотъ. мнѣ. и свой кто до меня добръ.
Ты мнѣ не здарово а я тебѣ не челомъ.
Теленокъ еще в брюхе а хозяин уже и с обухомъ.
То тебѣ. не в чинъ потому. что. ты Немчинъ.
Ты язычекъ. смалчивай я за тебя вѣку плачика. 2245
Тѣмъ добро. что всѣмъ. ровно.
Тотъ алтынъ. не того рубля.
Татарскому. мясоѣду. конца нѣтъ.
Та овца. не твоего отца.
Твой мечь. а моя голова. 2250
То не бѣда. что. во ржи. лебеда.
Та беда не беда ли бы болше тое не была.
То не спасенье. что пьянъ. в воскресенье.
Такой пѣстъ. и хлѣбъ. ѣстъ.
То былъ базаръ. что з дубинами. лазалъ. 2255
То тамъ. глупому. и ужина гдѣ дураков дюжина.
Тетива порветца и Татари не бьетъца.
Толко. у Харки. и собонки.
Тонко прясть посидѣть а мeкo молот потоять. [л. 371]
Тать у татя перекралъ утята. 2260
Тачать частенко хлебать реденко,
Теизоменита лопата Упату а Бавиле могила.
Телята бредутъ. в тенета.
Тесть ведетъ честь а зять люби взять.

Digitized by Google

2265 Тонко. прясть. долго̀ ткать.
То҃ же Ѳавка̀ на тѣхъ же̇. санкахъ.
Тужатъ да служатъ а̀ хто о̀ретъ то҃ пѣ҃ни пое҃.
Тѣсена путь. вводитъ. в животъ.
Торгъ поволной купецъ. любовнои.
2270 Торговать неупировать.
Тошно жить с во̇гривою. а ̇лѣе тово̀ з крю̇гликою.
Тки̑ дочи̑ не сѹючи̑ жени̑ иде҃ по улице.
Татьяна̀ не сметана̀ не шти ею бѣлить.
Та̀ бѣда̀ ѣдетъ в ворота.
2275 Такой. пѣстъ и хлѣбъ ѣстъ.
Тѣмъ гостямъ тюрма̀ по костямъ.
Такою добычею сытъ по обычаю.
Тѹча̀ прошла̀ а дождя не видали.
Тѹла̀ зипѹны здѹла̀ а Ко҃ра в рагожи̑ о̇шила.
2280 Тотъ 'Аѳона҃. давно не по насъ.
Та бы корова̀ молчала̀ которая по҃ мѣвѣдемъ бывала̀.
Терть пилою гнѹть спиною.
Тати̑. не жнѹтъ. а погоды ждѹтъ.
[л. 371 об.] Тать не молчитъ замки колитъ.
2285 Трѣскѹ. боятца̀. и в лѣсъ. не ходить.
Тать не лысъ. а господинъ, не вѣщь.
Торговать бѣдою. наложить головою.
То се̇. говоря̀ да по шее̇. гоголя.
Тогда̀. сонъ. хвали̑ какъ збѹдется.
2290 Ты за пирогъ анъ чортъ поперегъ.
Трои челомъ. лѹтче̇ матерна.
Топи҃ся что ѹ кн҃зя ѹкарится что ѹ стрца.
Ты земля̀ тресись а мь за колье̇ де̇жимься.
Тѣм же̇ саламъ да по тѣмъ же раномъ.
2295 Ты за хрѣнъ. а хрѣнъ за тебя.
Теля̀ ѹмерло̀ хлѣба̀ прибыло.

Digitized by Google

Ꙋ.

Ꙋ кго дней много. а в'сѣ блиско.
Ꙋ страхꙋ. гла̀ велики.
Ꙋ ково̀. ꙋкрали. а̀ ꙋ насъ выняли.
Ꙋ семи. мамакъ. дитя̀ без глаза. 2300
Ꙋ всякова̀ Паула̀ своя. правда.
Ꙋ парня дагадки. а̀ ꙋ дѣвки смыслъ.
Ꙋ ково. коня нѣтъ. то̄ ходитъ. и̇ пѣшъ.
Ꙋбогомꙋ. робята. а̀ богатомꙋ. телята̀.
Ꙋ пьянова̀ басней. не переслушать. 2305
Ꙋ одное̇ овечки да се̇мъ постуховъ. [л. 372]
Ꙋ Фили пили да Ѳилю же били.
Ꙋ ково серцо̀. гнило. а̀ у насъ и̇ныло.
Ꙋ дрꙋга̀ пить воⷯꙋ лутче̇ неприятелска меⷯꙋ.
Ꙋ худа̀ ꙋма̀ не болозе ногамъ. 2310
Ꙋ старова̀ ꙋже̇ не по старомꙋ.
Ꙋлита̀ ѣдетъ. коли то бꙋдетъ.
Ꙋмъ добро̀. а два̀ и лу̑че тово.
Ꙋ всякова̀ Ѳомки. не бе̇ помхи.
Ꙋтро. вечера̀ мꙋдренѣе. 2315
Ꙋдасться. квасъ а не уда̑тся инъ кислые̇ шти.
Ꙋ тебя̀ борода̀ да и я не̇ робя.
Ꙋ Николы. двѣ школы̀ а̇бꙋки ꙋча̑ да канꙋны.
Ꙋ нашева̀ кнзя по великъ дн҃ь мяса.
Ꙋ горкова̀. бортника. и медъ горекъ. 2320
Ꙋ спса. не бе̇ запасꙋ.
Ꙋшми. слушай у̑ты кꙋшай а̀ очамъ. дурака̑ воли не дова'.
Ꙋ питья. бѣдами. а̀ опохмелетися. слезами.
Ꙋ молотца̀ не безолотца.
Ꙋмыкали бꙋрка̀. крꙋтые̇. горки. 2325

Ѹмной. что. губнои. всякъ. его боится.
Ѹмномꙋ. брань. что глупомꙋ драньѣ.
Ѹ ково. порося. пропало. томꙋ и в ушах визжитъ.
Ѹдастся голубець. не надобе и дубець.
2330 Ѹ бга не решето. днеи.
Ѹ Макара. лишь. возгреи. пара.
[л. 372 об.] Ѹрвалас баба с печи да хватаи перепечи.
Ѹ рака мочь в клешнѣ. а у богатова в мошнѣ.
Ѹ добра всегда ноги кривы.
2335 Ѹдица крива. да рыбица. пряма.
Ѹмомъ наживаютъ а безумиемъ і старое теряютъ.
Ѹдача каяча лишь скачи да кричи.
Ѹпалъ дѣдъ с печи. не видаючи. в'стрѣчи.
Ѹбогъ камени не гложетъ а богатъ злата не съедаетъ.
2340 Ѹда сребряна волочетъ рыбꙋ. со дна моря.
Ѹдарилъ. лицемъ своимъ в грязь хотя и кнзь.
Ѹжемь. биться. гужемь рваться.
Ѹмре. Адамъ. быть. тамъ. и намъ.
Ѹпилась баба воды. да дѣлаетъ. бѣды.
2345 Ѹчатся. лсти а гордость. и сама выростаетъ.
Ѹбогаи рад киселю а богатомꙋ и золото в горло не идетъ.
Ѹмолкла музыка коли черва. из языка.
Ѹзнала свінъя свое порося.
Ѹмъ не постояненъ. члвкъ окояненъ.
2350 Ѹзолокъ да памятца то дѣло. станетца.
Ѹбилъ. бгъ. лѣто. мухами.
Ѹ сыра дꙋба. у сꙋха сука. привязана сꙋка.
Ѹ ково. пропало. томꙋ вдвое грѣхъ.
Ѹмной на сꙋдъ не ходитъ. а глупои. с сꙋда не выходитъ.
2355 Ѹпрямилъся умереть надобно. спереть.
Ѹ гола. голъ. голикъ.
Ѹ Іаковца два ястрябца один птицы лови а другои лови.
[л. 373] Ѹкрал бы рыжка. да лиха отрыжка.
Ѹзокъ путь. зимою а жидокъ. водою.

Digitized by Google

Ѿменъ что Надѣинъ Ѳеменъ на волынку насадъ променялъ. 2360
Ѿ притчи. и на конѣ. не уити.
Ѿ колца. не сыщешъ конца.
Ѿчи жену. да дѣтей безъ людей.
Ѿ вора заечье. серце. и спитъ и боится.
Ѿмъ говоритъ пора итти з двора а хмель 2365
говоритъ. доѣдемъся побой да вмѣстѣ домой.
Ѿ сивого. коня. воловая хода.
Ѿмываися мыломъ не подаваися. злыднямъ.
Ѿченъ жену біетъ а дроченъ матушку.
Ѿ старца. в келье. чѣмъ. богъ послалъ.
Ѿ бга. всего. много. а все. блиско. 2370
Ѿ бабы. волосы долги а умъ короток.
Ѿспѣть в краснѣ. и в хорошѣ находитца лишъ
бы было в чемъ.
Ѿдалую. ставитъ. а бѣглую. не забываетъ.
Ѿ всякова. молодца. своя. ухватка.
Ѿтопшеи. пить. не проситъ. 2375
Ѿ людей и ножъ. не рѣжетъ а у него и шило бреетъ.

Ф.

Филимонъ. поетъ неѳимонъ. [л. 378 об.]
Фарба прелщаетъ очи до вѣчные очи.
Фараону. мухи в великия. муки.
Фаворъ гора паче свѣта. была. 2380
Фоку. твердитъ. сорока.
Философство. хоть ужжо на посолство.
Фатка бывалъ дядка. а нн҃ѣ сталъ. ѱарь.
Фараонъ ис корѣты вонъ.

2385 Фома́ не купитъ ꙋма.
Фофанъ с толокномъ стоитъ под окнȣ.
Федка́ горекъ что редка́.
Фома́ болшая крома.
Фокȣ. да Ꙗкова́ и сорока́. знаетъ.
2390 Фонарь да пономарь. свѣчами пригожи.
Федкȣ. поноси́ть. что ретки́й ꙋкуси́ть.
Феураль. богатъ снѣгомъ. Апрѣль водою.
Федосъ любитъ. приносъ.
Ѳита́ не славна́. а вещь. она. слав'на.

Х.

[л. 374] Храбрых в' тюрмѣ мудрых на кабакѣ. а глупых искат в попѣх.
2396 Хвалит другȣ. чюжȣ. сторонȣ. а самъ в нее ни по ногȣ.
Хто чѣмъ. играетъ. тотъ тѣмъ и зашибетца.
Хȣд муж в могилу а добра жена. по дворомъ.
Хотя́ бы в ордѣ тако бы. в добрѣ.
2400 Холщовая рубашка́ не нагата́ а посконная каша не голод.
Ходитъ кругъ. бочки́ а руки́. в воронке.
Хто добръ тому́ и бобръ а хто не добръ тому і выдры не будет.
Хлѣбъ соль вмѣсте́ а рыбка́ в дѣлъ.
Хто не сиживалъ на конѣ тот не лѣживах і под конемъ.
2405 Хто обжется́ на мокѣ тот подуетъ и на водȣ.
Хто ѣздитъ тихо́ тот бȣдетъ дале.
Хлѣбъ серце́ чл҃вку. ꙋкрѣпитъ. а вино взвеселитъ.
Хваля́ кн҃ги не имемся́ а хȣля́ пиво́ не лишимся.
Х коже́ ꙋма́ не пришить. гвоздемъ ево́ не прибить.
2410 Хлопотъ полонъ ротъ а перекуситъ нѣчево.
Хлѣбъ да капуста́ лихова́ не попȣстятъ.

Digitized by Google

Хто. орiотъ то поютъ а хто. служитъ. то тужитъ:
Хотя сосна и сере поля стоитъ да к тому бору шумит.
Хто дорогою. не хаживалъ. то добра коня не жалует.
Хто живетъ скупъ тому саленъ. пупъ. 2415
Хто ково. смага. то тово и в рага.
Хто у нас. обѣдаетъ то про нас и вѣдаетъ.
Худое порося и в Петровъ постъ озябло.
Хто ворожитъ. себѣ воложитъ.
Хто на море не бывалъ то с прилѣжаньемъ [л. 374 об.]
Бгу не маливался.
Хто. бабе не внукъ. 2421
Хто во што горазд. то тѣмъ и промышляетъ.
Ходилъ по канунъ да и самъ потанулъ.
Хошь. чорта впряги. инъ. не тянетъ.
Ходитъ. онъ ребромъ не знается з гольемъ. 2425
Хорошо другъ плаваетъ что и пупыре вспрядает.
Хто находитъ то и теряетъ.
Хомутъ. худ дуга тонка, о всемъ тоска.
Хотѣниемъ. повѣжденъ. огнемъ роспаленъ.
Хотѣлъ. бѣсъ, Еvу. ногами затоптать а у нея і руками не достат. 2430
Ходила лиса курят красть да попала в пять.
Харитон лишъ свиньямъ. притонъ.
Хуля бга лишится. многа.
Хваля бга не погибнетъ. а хуля не воскреснетъ.
Хороша дорошка воложкою. 2435
Харя. дехтемь. трусить.
Храбръ побиваетъ и своих избавляет,
Храбрему. смерьть пред очима.
Хребтомъ ганяш. недругу. усталъ.
Хижа своя лутче каменных чюжих, 2440
Христосъ все видитъ хто ково обидитъ.
Хозяинъ за товаромъ а бгъ за накладомъ.
Ходилъ бгъ по землѣ. а чловкъ по небу.
Холмъ высокъ а все песокъ без поковъ не сходешь. [л. 375]

Digitized by Google

2445 Хто чему позавидуетъ то̄ тому и поработае̄.
Хозовые сапожки на ольховые ножки.
Хто чево̀. ищетъ. то̄ то̀. и обрящеⷮ.
Холо̄ да жена̀ да трѣтея земля дворяно̄ воⷩна.
Хорошоⷭ на ⷥнакомѣ. и коровка̀ купить.
2450 Хотѣлъ купить. село да̀ взложиⷯ себѣ сило.
Ходила̀ баба̀ морѣ зажигать моря не заⷤгла а ⷥлоту явила̀.
Хотя дитя̀ криво. а бѣлⷪ. матере мило.
Хлѣбъ с солью. не бранится̀.
Ходитъ что саврасъ беⷥ уⷥды.
2455 Ходитъ Зиня̀ и ротъ розиня.
Ходитъ что быкъ. кругъ Ѳавина̀ огорода.
Холостой простой жена̄ рога̄ а вдовецъ что зяⷠлецъ.
Хто в дѣлѣ тотъ и в ѿвѣтѣ.
Хвастаетъ тысящею. а̀ тма̀ в очахъ.
2460 Хотя коровка̀ избыть. а серешки купить.
Хотя̀ свита̀ сѣра̀ толко̀ воля своя.
Хто чѣмъ промышляетъ то и вымышляетъ.
Хлебалъ мȣжь ȣшкȣ да вы[р]онилъ дȣшкȣ.
Ходя. по могиламъ махать. бȣде̄ кадиломъ.
2465 Ходить по льдȣ. покользнȣтся.
Хотѣлося̀ винца̀ да страхъ дȣбца̀.
Ходилъ чортъ за оⷠлаками да обоⷬвался.
Хлѣбъ соль конецъ ѡбѣдȣ.
[л. 375 об.] Хотѣлося постричтся̀ да прилȣчилося̀ жениⷮся.
2470 Хȣⷣ не добръ свой не бей ево при мнѣ.
Хвостъ Ѳомѣ. залупили да хѣлъ прилѣпили.
Хвощъ дⷬвенской ѡвощъ.
Харитонъ с Москвы прибѣжалъ с вѣстьми.
Хата̀ ѡслопьемъ богата.
2475 Хто пировать а мы горевать.
Хорошо̀ попамъ да поповича̄ дураⷨ иⷯ зовȣ̄ да пирогаⷨ и̂ даютъ.
Хваля дрȣгȣ. невѣстȣ а самъ. к̓ мѣстȣ.
Холо̀пей ѿвѣтъ бȣ̄то̀ ничево нѣтъ.

Digitized by Google

Хорошо ожерелье на Тулское дело в три молота стегано.
Хотя Сила плох да осилел двох. 2480
Хлѣбъ соль заемное дѣло.
Хлѣбъ соль ѣжь а прав'ду говори.
Хлѣба к завтрею оставливай а не дѣла.
Хотя и не попъ да обычаемъ добръ.
Худое ремесло. лутче доброва воровства. 2485
Худо' то мужикъ что от обуха дрожитъ.
Хто пье до дна тот живетъ без ума.
Хотя конь горбатъ да не мерину братъ.
Хто не слушаетъ отца да матери тот станет слушат
телячьи кожи.
Хорошо беречь шубу на стужу а деньги на нужу. 2490
Хорошо беречь бѣлую денешку на чорно' день.
Хто желаетъ власти. придут на него слатки а пото
мъ страсти. да в том ему будет и пропасти.
Хто имени да ему же пирога нѣтъ. [л. 376]
Хто служит тот тужитъ а хто оретъ тот пѣсни поет.
Хто торгуетъ тотъ' ворует. 2495
Хотя. не попъ да обычаемъ добръ.
Хошь около гуменъ толко самъ себѣ игуменъ.
Худа вѣсть. нѣчево. ѣсть.
Хто сваталея тот спряталея.
Хорошо на друга калач купи не удалея инъ сам съѣлъ. 2500
Хорошо в дорошкѣ пирожокъ з горошкомъ.
Хочетъ. старова ворона на мякинами обмануть.
Хоть. чорта впряги. а ему. кажетца лошадь.

Digitized by Google

Ѿ.

Ѿ аггл҃ъ єдинъ ѿ чл҃вѣкъ два ѿ земли. три.
2505 Ѿ избытка сер҃ца. ѹ҆ста. гл҃аголютъ.
Ѿ малыє огня искры великїи вещїи погораютъ.
Ѿ смерти и подъ каменемъ не скрытся.
Ѿрѣзанъ ломоть не пристанетъ.
Ѿрѣзавъ голову. да на волосами плачетъ.
2510 Ѿвѣданъ другъ. не ѿвѣданъ два.
Ѿ курицы яицо а ѿ яица курица.
Ѿ доброва корені. и ѿросль добра.
Ѿ доброва обѣда и к ужине останется.
Ѿ кума алтынъ ѿ кумы полотно.
2515 Ѿ свщенника молитва ѿ людей пять рублей.
Ѿ бга дождь. а ѿ дьявола ложь,
[л. 376 об.] Ѿрыгается маслицомъ видялъ коровей слѣдъ не вчера уже третей дня.
Ѿ людей утаишъ а ѿ бга никако.
Ѿ ково погибаемъ. тово избываемъ,
2520 Ѿ ково терапимъ. про тово твердимъ.
Ѿ Ѳавы хощешь славы а ѿ персти ищешъ чести.
Ѿ дождя. не в воду.
Ѿ ково. опасны тому и зопасны.
Ѿцу имя запомнилъ. а матке забылъ.
2525 Ѿца в бороду. а самъ к городу.
Ѿласъ бы носилъ зеленъ да не ѿпуститъ мелетъ.
Ѿнѣталася чортъ ѿ крестинъ.
Ѿнимается дьяволъ окоянными Турки.
Ѿпалъ бѣсъ вѣры не помнитъ своей мѣры.
2530 Ѿпятится задомъ ѿ жидовъ.
Ѿтялъ. себѣ. ухо Кирюха.
Ѿ чево живетъ пляскъ какъ удари в плѣшь.

Digitized by Google

Ѿ чистá срцá чисто зрятъ óчи.
Ѿшютилсѧ́ тать спиною. что великою мздою.
Ѿщепилась розгá ѿ лѣтáрасли. 2535
Ѿческои. сн҃ъ и * гляденья сытъ.
Ѿсыпался. спиною. что рожью.
Ѿ берегу̑ ѻсталъ а҆ к' другому не присталъ.
Ѿ добрá добрá не ищутъ.
Ѿ искры́ сыръ. боръ загорается. 2540
Ѿсѣки ту руку. прⷪ҇ которая себѣ доⷠра не хочетъ.
Ѿ чевó родился тѣмъ и повѣдился.
Ѿ худые птицы́ худые и пѣсни.

Ц.

Цр҃я не всякъ видитъ а всякъ за него бг҃а молитъ. [л. 377]
Цр҃во. серце. в руцѣ бж҃іи. 2545
Цр҃ю служатъ. ѿ домѣхъ не тужатъ.
Цвѣтъ в полѣ̀ чл҃вкъ въ волѣ.
Цена̀ у̑ставить не село преставить.
Целба̀ пьяному спать доволно.
Цѣна̀ блуцѣ. печоного. хлѣба. 2550
Цвѣтное платье в болшое мѣсто. несетъ.
Цвѣтное плат҃е на плеча̀ а добрая мысль к срⷣцу.
Цата̀ славна̀ шестая часть копеики.
Цвѣтетъ. старость. сѣдиною˙ а овощъ ему смеⷬть.
Цѣлениѐ грѣшному. покояниѐ вѣрное. 2555
Цѣлбоносноѐ ѕелиѐ дарованиѐ велие.
Цѣлба̀ пьяницѣ. на столѣ в ск҃ляницѣ.
Царь птицамъ орелъ да боится сокола̀.
Царь левъ звѣремъ, не ложенъ и веренъ.

Digitized by Google

2560 [Царь тȣрской противникъ рȣской].
Царствȣетъ. ȣмъ головою.
Царевы слȣги. не жалѣютъ ноги.
Царю пр̑естояти себя зазирати. —
Царь. бл̑гими воеводы. смиряетъ. мира незгоды.
2565 Цѣло стадо пастырю радость.
Цвѣти ап̑ли процвѣтоша в терніи.
Цвинтарь видя вздохнȣть.
Цѣловалъ ворон курку до послѣднева перышка.
[л. 377 об.] Цѣлованиė татарское назад руки зараз буди.
2570 Цюцй. да вяцй. то мои и рѣчи.
Цвакъ на подчетвертакъ.

Ч.

Чл̑вкъ ꙗко трава днiе его ꙗко сѣнь преходятъ.
Что. не радится. то и не умираетъ.
Честна м̑лтня. во время скȣдости.
2575 Человѣкъ убогъ. что конь без ногъ.
Чорта кести а онъ в водȣ. глядитъ.
Чюжую. кровлю. крой а своя б не капала.
Часъ от часȣ а к смерти ближė.
Чюжомȣ товарȣ. цѣны не уставливаи.
2580 Чюжь муж милъ да не вѣкъ с нимъ жить.
Чюжоė вѣять лишъ глаза порошить.
Чарка велика вино хорошо.
Чѣмъ было волȣ. рычать. а то телѣга скрыпитъ.
Чево на землю не падетъ тово земля не подыметъ.
2585 Чево люди не мовятъ то не збȣдется.
Чья бы корова мичала а твоя за своė молчала.

Чеи быкъ ни скака да наше теля.
Чюжимъ умомъ не до́го жить.
Чѣмъ богатъ тѣмъ и радъ.
Чюжова. рта не завязать стать.
Чере́ силу и коня не скочитъ. [л. 378]
Чюжая дш҃а темно.
Чево мало. то и дорого.
Чечотка́ ѿлѣтитъ а гнѣздо́ ѡстанетца.
Челнокъ да бердо́. у бабъ то тве́до.
Чело́ све́битъ кланятся. нѣкому.
Чере́. рѣчку. мосточкомъ.
Чюжой мошнѣ. не будь укащикъ.
Чортъ на чорта́ нашолъ въ рагозинно мешкѣ.
Чтятъ сноху. не для смѣху.
Человѣкъ в чести сыи не разумѣ.
Часто́ стегать рѣдко хлѣбать.
Чюжи руки легко́ да не к се́дцу.
Чеи конь. тово и возъ.
Чаять бг҃а спсающаго мя.
Чему. быть тово́ не минуть.
Чюжую курочку. щипли а свою за крылышко де́жи.
Часъ слѣпъ свѣту. к будущему лѣту.
Чла кума́ соборникъ да нашла ѡна ѡвто́никъ.
Честенъ перстенъ у дворянъ на рукѣ.
Чт҃верть лѣта́ три мсца.
Чюдо не худо́ убогъ не лживъ.
Честна́ мужа́ и́нимаетъ нужа́.
Чинъ свщенной добро несмущенной.
Четыре брата́ да батко пятой да я чт҃ве́той.
Что гренешь то и клюнешь,
Чему позавидуешь тому. и поработаешь. [л. 378 об.]
Честь умъ порожаетъ а бе́честие і старое теряетъ.
Чему посмѣешся тово и самъ берегися.
Честь приложена а убытку. бгъ и́бавилъ.

Digitized by Google

Чей днь завтра а нашъ секодни.
Человѣкъ добръ а имя емѹ. охъ.
Чей. дво^р^. тово и хоромы.
Что в людехъ ведется. то и на^с^ не минется.
2625 Что горо^д^ то норовъ. а что члвкъ то и обычеи.
Что свиньи не переѣздѣть то и его не переговорить.
Чюжимъ ртомъ· сытѹ. не быть.
Члвкъ не скотина. а днги не мекина.
Чево глазы. не доглядишъ то мошною доплоти^т^.
2630 Чево глазъ. не видитъ тово и язы^к^ не брѣди^т^.
Чѹваша хотя сто. члвкъ соидѹтся всѣ вдрѹгъ.
говорятъ. а дрѹгъ ѹ дрѹга не слушаютъ.
Чаша моря Соловецкаго пить за здравие
Молодецкое.
Что бгъ дастъ то и бѹдетъ.
Что в дрвне родится то в городѣ пригодится.
2635 Что смѣшно и грѣшно.
Что ѹпехнешъ то. и ѹѣдешъ.
Что на явѣ дѣется то и во снѣ грезится.
Что стерпится то и слюбится.
Что. с воза ѹпало то пропало.
2640 Что свѣчки. гаснѹтъ.
[л. 379] Что кошка ни родитъ то мыши ловитъ.
Что видитъ· то и брѣдитъ.
Что. на сѹдѣ говорятъ то и записываютъ.

Ш.

Шо^л^ковъ вѣникъ бумажное тѣло.
2645 Шѹтка к шуке а Машка в шѹбке.
Шоптавъ таино хлопотать явно.

Digitized by Google

Шꙋба слова да к серцꙋ здорова.
Шила в мѣхꙋ. не ꙋтаить.
Шьетъ а нити нарꙋжю. выходя.
Шиломъ. воды не нагрѣть. 2650
Што щꙋка тяла.
Што. из дꙋба масло.
Што мꙋхино сало розошло пе перстомъ.
Што з гꙋся вода небылные слова.
Што серпомъ по гꙋнꙋ. 2655
Шашки. в кꙋзовъ.
Шахнꙋлъ. емꙋ. с поля. долои.
Шасть. на божью. часть.
Шамаетъ. что баба. а хамаетъ. что жаба.
Шахнꙋть да махнꙋть анъ и вся игра. 2660
Шишъ ворона пора на гнѣздо.
Шотъ дождь перестанетъ зашотъ солнце взоидетъ. [л. 379 об.]
Шꙋрмꙋютъ в поле. ꙋчася. в школе.
Шꙋтилъ Кꙋпряшка да попалъ в тюряшкꙋ.
Шꙋмомъ правꙋ. не быть. 2665
Шꙋмитъ дꙋбровꙋшка к погодꙋшке.
Шопталъ. емꙋ подъ носъ да не возметъ в разꙋмъ.
Шипитъ подъ носъ что блинной поддомаль.
Што то за блины. все в спинꙋ. безъ вины.
Што и говоритъ лишо сердце розярить. 2670
Шилъ дѣдъ котманъ да лꙋбя не достало.
Шол бы Карпъ. к пивꙋ. да не зовꙋтъ.
Шолъ бы чортъ на свадбꙋ. да боится попа.
Шелегъ в мошнꙋ. а алтнъ. из мошны.
Шесть досокъ. да холстинки. платокъ. 2675
Шти да хлѣбъ даш ты во хлѣбъ.
Штаны сняли тꙋрские а батоги кладꙋтъ рꙋские.
Шилъ мꙋжъ два охобня не без охонья.
Широкъ зипꙋнъ на Ѳомке не бꙋдетъ в томъ помхи.
Шито ожерелеицо в два молота на стꙋле. 2680

Digitized by Google

Шолъ дѣдъ пѣшъ. роспаря. плѣшъ.
Широка. дорошка. Ерошке.
Широка борода клиномъ а зовуⷮ ево Климомъ.
Шахматы. играⷮ своиⷯ оберегать.
2685 Шалнымъ дȣрнымъ вѣчная память.
Шошко да Павелъ да оканнои дьяволъ.
Шȣба овечья а дша человѣчья.
[л. 380] Шшиⷮ кожюхъ овечеи. носить ево на плечеⷯ.

Щ.

Щедроты гд҃ни на всѣхъ дѣлехъ его.
2690 Щититься ракъ. клешнею а богаⷮ мошною.
Щеня лаетъ ꙋ старыⷯ ѱовъ слыша.
Щокоⷮливыѥ лошади всегда берегись.
Щоткою. голов'кȣ. а плеткою. молодкȣ.
Щока окȣнїова еда холостова.
2695 Щепы с уксусомъ всегда ꙋ скупова.
Щолкъ досаденъ вшамъ а сусло гузнȣ.
Щепа в каше. и рыбы краше.
Щипалъ Фролъ горохъ да заболѣлъ поперногъ.
Щитсꙗ нѣчемъ а битсꙗ нѣ с кемъ.
2700 Щоголь ходитъ. животъ поⷣжавъ.
Щоголя бьютъ. спинȣ. оголя.
Щокою роⷥжива носомъ платитъ.
Щекоⷮливȣ. не дотыкайсꙗ а реⷡнивȣ не оⷮласꙗ.
Щитися оⷮ неприятеля штями.
2705 Щȣпаеⷮ. по закустоⷡю с грибами куряⷮ будуⷮ ли с яцы.
Щиплетъ сокоⷧ галкȣ. поглядываеⷮ на палкȣ.
Щепляеⷮсꙗ что чирей ꙋ свиⷩй поⷣ хвостомъ.
[л. 380 об.] Щȣпаютъ татя в три перемѣны.

Digitized by Google

Щипать соловью калину пропустя малину.
Щебечетъ соловей в клѣтке забывъ свои дѣтки. 2710
Щипъ с него муху. досталося и уху.
Щеть да плечь и голова чесать и гувно.
Щербина на ножѣ. щетина на ежѣ.
Щука умираетъ а зубы оголяетъ.
Щука во всю спину. а стерлядь по гувну. 2715
Щеляется что яшно блинъ.
Щяпит лошедь ногами подкована ботогами.
Щипнулъ Ѳома рыбки а самъ скочилъ на дыбки.
Щука с огурцами скушат с молодцами.
Щоголь ситная милостыня. 2720
Щасливому. везде добро.
Щоки берендѣевы.
Щоками что набилками щолкаетъ.
Щука умерла а зубы осталися.
Щепа вы да с уксусомъ щеня бы не сукин сынъ. 2725

Ѣ.

Ѣздъ далъ а коня не видалъ. [л. 381]
Ѣсть. уха. не боятся грѣха.
Ѣсть калача не сидѣть на печи.
Ѣхалъ чортъ мимо тамъ ему и имя.
Ѣхала кума не вѣдома куда. 2730
Ѣдчи рыба дать ей имя.
Ѣжь корова солому. поминаи лѣто.
Ѣстъ червь древо а зла жена чрево.
Ѣздилъ чортъ в Ростовъ да набѣгался от крестов.
Ѣзь в рекѣ а язь в Окѣ лишь соли да хлебай. 2735
Ѣства слатенка да лошка моленка.

Ѣжь кашу а говори ншу.
Ѣсть арбузы ходить с гологузы.
Ѣдѣтъ чортъ на дьяволѣ.
2740 Ѣмъ а дѣла не вѣмъ.
Ѣздилъ Емеля еще ждать его недѣля.
Ѣздить моремъ не брезговать горемъ.
Ѣздилъ в пиръ Кирило да подаренъ так в рыло.
Ѣдѣтъ онъ. уставя носъ.
2745 Ѣжь медвѣдь Татарина а ока не надобе.
Ѣздѣлъ к города да наплевали в бороду.
Ѣжь ли не ѣжь ли а ва ежу почтутъ.
Ѣхать грузно. подмочить гузно.
Ѣхалъ Гуръ с тиоткою накрывся лоткою.
2750 Ѣлъ смердъ. блины да засалилъ брылы.
[л. 381 об.] Ѣжь много а говори мало.
Ѣси. ѣси да ино жорновы снеси.
Ѣжь лутче мясо. а не ѣжь мясника.
Ѣлъ скоромь знаи же и соромъ.

Ю.

2755 Юнъ с ыгрушками а стар с подушками.
Юноша молодъ. не терпликалъ холодъ.
Юрьи пирогомъ а дурни катогомъ.
Юрьи. за бабу. а Лука за быка.
Юсъ да ужища дѣлу. конецъ ближитца.

Digitized by Google

Ѧ.

Ѧбенъ грѣхъ малу вину творитъ. 2760
Ѧзыкъ мой врагъ мой прежде ума моег рыщет.
Ѧзыкъ голову кормитъ.
Ѧзыкъ Киева доведетъ.
Ѧръ мужъ не блго образенъ.
Ѧко червь сушит древо та печаль губит сердце. 2765
Ѧстребъ ловитъ что хочетъ а богат купит что може.
Ѧстреба бабатъ не по голове гладятъ.
Ѧдь гортани сладкая. рѣчь серцу гладкая.
Ѧдение сладкое падение раиское. [л. 382]
Ѧзыкъ говоритъ а голова и не вѣдаетъ. 2770
Ѧмщикъ в дороге панщикъ.
Ѧрышка в стругу. привыкай к плугу.
Ѧзва от стрѣлъ глубока. а от меча широка.
Ѧ не отпѣлъ. а ты не отслушалъ.
Ѧкимъ плашина курицу купилъ а вѣ за пазуху забил. 2775
Ѧ перед тобою. что дермо перед свиньею.
Ѧзыкомъ что хош говори а рукамъ воли не давай.

Ѯ.

Ѯения ждетъ воскресенія.
Ѯиману па тиманъ к Ипату по мяту.
Ѯы гостья з двора домой тебѣ пора. 2780
Ѯи. ѱи. с ѳитою пахнули сытою.

Ѱ.

Ѱалтирь красенъ с гуслми.

Ѱалмопѣвецъ. и у Немѣцъ.

Ѱа. моклокомъ. а ему. то и по зубомъ.

2785 Ѱу волны щенята а свиньѣ. поросята.

Ѱу биту. лише. хлыстъ. кажи,

II.

РУКОПИСНЫЙ СБОРНИКЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ И ПРИСКАЗОКЪ

ПЕТРОВСКАГО ВРЕМЕНИ

(конца XVII — начала XVIII столѣтія),

хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ
(подъ шифромъ 34. 8. 11).

Digitized by Google

Digitized by Google

Текстъ настоящаго сборника пословицъ, поговорокъ и присказокъ воспроизводится нами по рукописи Петровскаго времени (самаго конца XVII-го—начала XVIII-го столѣтія). Она принадлежала академику Л. Н. Майкову и была имъ получена въ 1879 году отъ д-ра Н. Г. Ордина изъ г. Кадникова, Вологодской губерніи, и въ 1880 году была сообщаема для изданія Обществу Любителей Древней Письменности въ Санктпетербургѣ, которымъ пословицы по этой рукописи и были изданы въ «Памятникахъ древней письменности и искусства» за 1880 годъ, вып. IV, отд. 2, стран. 75—114 [1]). Къ этому изданію было тогда присоединено всего лишь нѣсколько слѣдующихъ строкъ съ краткими замѣчаніями о сборникѣ редактора этого выпуска Памятниковъ Ѳ. И. Булгакова:

«Нижепомѣщаемый списокъ рукописнаго сборника конца XVII-го и начала XVIII-го вѣка, заключающій въ себѣ пословицы, народныя поговорки и присказки, обязательно доставленъ Обществу Любителей Древней Письменности Л. Н. Майковымъ. Рукопись, по внѣшнему виду, очень истрепана, что̀ называется, зачитана, и конца въ ней недостаетъ, хотя это ничуть не лишаетъ интереса и значенія настоящій списокъ, представляющій нѣкоторые варіанты къ ходячимъ и распространеннымъ въ народѣ пословицамъ. Особенно же любопытны въ печатаемомъ спискѣ пословицы, въ которыхъ выражается народное міровоззрѣніе, обусловливаемое историко-бы-

1) Одни лишь краткія упоминанія встрѣчаются въ Исторіи русской словесности И. Я. Порфирьева, ч. I (Каз., 1886 г.), стр. 165 и въ книгѣ А. С. Архангельскаго «Къ лекціямъ по исторіи русской литературы. Программа лекцій съ указаніемъ источниковъ и пособій. Вмѣсто введенія. I. Памятники устнаго народнаго творчества» (Каз., 1898), стран. 87.

Digitized by Google

товыми условіями того времени, а равно и присказки, сложенныя въ видѣ какихъ-то виршей».

Признавая съ своей стороны весьма желательнымъ воспользоваться для настоящаго нашего изданія вышеупомянутымъ сборникомъ пословицъ и исчерпать текстъ его, мы обращались съ просьбою къ г. предсѣдателю Императорскаго Общества любителей древней письменности, графу С. Д. Шереметеву и получили разрѣшеніе Общества Л. Д. П. на переизданіе вновь сборника пословицъ, напечатаннаго въ его «Памятникахъ» за 1880 годъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ, узнавъ, что подлинная рукопись стариннаго сборника хранится въ Парижѣ въ обширномъ и драгоцѣнномъ собраніи разнообразныхъ матеріаловъ какъ печатныхъ, такъ и рукописныхъ по пареміологической литературѣ извѣстнаго законовѣда В. В. Богишича, которому она была подарена Л. Н. Майковымъ, мы сочли себя обязанными обратиться непосредственно къ самому владѣльцу означеннаго собранія съ просьбою выслать принадлежащую ему и занимающую насъ рукопись для нашихъ занятій въ Санктпетербургъ, хотя бы на самое короткое время. Вслѣдствіе нашего обращенія В. В. Богишичъ изъявилъ желаніе пожертвовать упомянутую рукопись въ одно изъ петербургскихъ книгохранилищъ. Выборъ его вскорѣ палъ на Императорскую Академію Наукъ, которой рукопись и была принесена имъ въ даръ. Посему считаемъ своимъ пріятнымъ долгомъ засвидѣтельствовать передъ В. В. Богишичемъ о нашей глубокой признательности за его обязательное одолженіе и содѣйствіе намъ представить въ печати упомянутый старинный сборникъ въ достойномъ его видѣ.

Въ настоящее время означенный сборникъ пословицъ находится въ рукописномъ отдѣлѣ I (Русскаго) Отдѣленія библіотеки Императорской Академіи Наукъ, — подъ шифромъ: «34. 8. 11».

Вся рукопись состоитъ изъ 28 полныхъ листовъ и одного обрывка (немногимъ менѣе полулиста), включеннаго переплетчикомъ между 18 и 19 листами. Эти листы имѣютъ 20 сантиметровъ вышины и 16 сантиметровъ ширины. Углы почти всѣхъ листовъ бумаги сборника обгрызаны крысами. Рукопись переплетена бывшимъ владѣльцемъ ея въ папку, оклеенную желтокоричневою бумагою. На первомъ оберточномъ листѣ имѣется карандашомъ отмѣтка—№ 11.

Digitized by Google

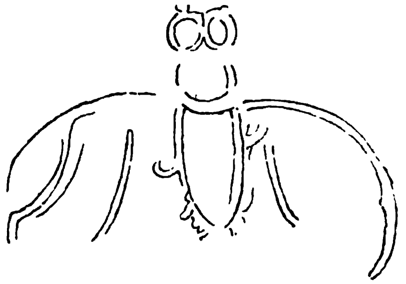
Бумага, на которой писанъ сборникъ пословицъ, пожелтѣла отъ времени и во многихъ мѣстахъ имѣетъ пятна отъ сырости и проч. Листы (1—18, $18^1/_2$ и 19—28) рукописи перемѣчены въ самое послѣднее время карандашомъ въ правомъ верхнемъ углу.

Такъ какъ въ ней не имѣется никакихъ опредѣленныхъ отмѣтокъ о *времени* ея *написанія или составленія самого сборника пословицъ*, то единственнымъ указаніемъ, кромѣ характера почерка, можетъ служить *бумага*, на которой писанъ сборникъ, и особенно тѣ его листы, на коихъ имѣются водяныя фабричныя клейма. Разсматривая листъ за листомъ, мы съ помощью систематическаго сборника этихъ клеймъ въ хронологическомъ порядкѣ, приложеннаго къ извѣстному и единственному въ такомъ родѣ труду Н. П. Лихачева «Бумага и древнѣйшія бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (Спб., 1891 г.), — замѣтили:

1) что листы 1. 2. 18. 19 писаны на голландской бумагѣ со знакомъ («шута»), см. въ книгѣ Лихачева на таблицѣ 56, № 478; по устному же намъ сообщенію Н. П. Лихачева, которому мы показывали настоящую рукопись, это — бумага никакъ не позднѣе 1700 года»,

2) — на листахъ 3. 6. 9. 11. 12. 15. 16. 27—нѣтъ никакого знака, но бумага тонкая,

3) — лл. 4. 5. 7. 8. 10. 13. 14. 17 — со знакомъ (гербъ гор. Амстердама), см. на чертежѣ 3, снятую половину клейма съ л. 5. Ср. у Лихачева на табл.: 58 и слѣд., 66, № 500, 71, № 553 — бумага, повидимому, 1710 — 1720 гг.



Чертежъ 3.

4) — лл. 20. 21. 22. *24*. 25. 26 — грубой русской бумаги со знакомъ, который см. у Лихачева на табл. 76, № 561=1729—1730 гг. См. на чертежѣ 4, съ листа 24).

Digitized by Google

Чертежъ 4.

и 5) тоже лл. *23* и 28 со знакомъ, который см. у Лихачева на табл. 76, № 562 (1729 г.). (См. на чертежѣ 5, съ листа 23).

Чертежъ 5.

Такимъ образомъ, на основаніи показаній водяныхъ знаковъ на бумагѣ, слѣдовало бы думать, что составляться нашъ сборникъ началъ за нѣсколько лѣтъ до 1700 года и закончен былъ около 1730 года. Судя по разнообразію сортовъ бумаги, сборникъ представляетъ собою сшивокъ изъ нѣсколькихъ частей, такъ что можетъ быть листы 1—19 включит. и л. 27 составляли ранѣе одно цѣлое, а листы 20—26 включит. и л. 28 (т. е. послѣдній изъ числа сохранившихся донынѣ) — должны быть выдѣлены особо.

Digitized by Google

При этомъ въ настоящемъ видѣ полулистъ $18^1/_2$ (съ окончаніемъ пословицъ на букву *Ч*, съ началомъ ихъ на букву *Ш* и съ концомъ на букву *Ѣ*), вшитый переплетчикомъ по ошибкѣ между листами 18 и 19,—долженъ быть переставленъ: ему мѣсто между 17 и 18 листами, что̀ и принято въ разсчетъ въ нашемъ изданіи.

Укажемъ еще на сохранившуюся отъ давняго времени *мѣту тетрадей*: внизу страницъ 6а и 10а по срединѣ, но уже арабскими цифрами, имѣются отмѣтки 2 и 3.

Рукопись начинается — безъ всякаго заглавія и надписи съ буквы А — пословицею:

творя'ся валя'ся
а̑ мо' земско' дво' ѿворися что вся̑ в него ввали'ся

оканчивается на оборотѣ листа 28-го и при томъ внизу его пословицею (продолженіе сборника, вѣроятно, утеряно, такъ какъ обрывается на буквѣ *И*):

И'гу̑менъ Гурей, до братьи: ду̑ренъ.

Обращаясь къ *составу сборника*, видимъ, что онъ состоитъ изъ двухъ, или даже и трехъ, неравномѣрныхъ частей, что̀ отчасти подтверждается и приведенными уже соображеніями, явившимися у насъ при разсмотрѣніи бумаги, на которой писанъ весь сборникъ, и особенно листовъ бумаги разнаго времени (см. вышѐ):

I) на лл. 1—18 и $18^1/_2$ помѣщены пословицы на буквы А (л. 1), Б (л. 1 об.), В (л. 3 об.), Г (л. 5), Д (л. 5 об.), Е (л. 6 об.), Ж (л. 7—7 об.); далѣе не сохранились листы съ текстомъ пословицъ на буквы З. И. І. К; на л. 8а идетъ продолженіе пословицъ на букву Л; затѣмъ слѣдуютъ пословицы на буквы: М (на л. 9), Н (л. 10), Ѿ (л. 11 об.), П (л. 12 об.), Р (л. 13 об.), С (л. 14), Т (л. 15), У (л. 15 об.), Ф (л. 16 об.), Х (тамъ же), Ц (л. 17 об.), Ч (тамъ же), далѣе на полулистѣ (обрывкѣ) Ч. Ш.... Ѣ; Ю (на л. 18) и Ꙗ (тамъ же и на л. 18 об.); внизу л. 18 обор. остававшееся порожнее мѣсто для приписокъ частію заполнено таковыми, но отчасти такъ и осталось не записаннымъ;

II) на листахъ 19а—26 об. всплошную записаны пословицы безъ всякаго порядка, начиная съ первой строки листа 19а и до конца листа 26 об.

и III) на листахъ 28а и б помѣщены пословицы на буквы: *в*, *д*, *ж*, ѕ, з, и.

На л. 27—любопытна слѣдующая отмѣтка, которою начинается съ самаго своего верхняго борта эта страница (см. на снимкѣ):

Digitized by Google

Здѣ Полагаются ѿсего же аѳавита
мир'скїя Пословицы и̓ ра'говоры, Понеже
тамо не ̑писашася за ȣ̓маленїемъ мѣ-
ста

б: в: г, д: е, ж: з, и̓ к, м, н, о, п,
р, с, т, ȣ̓, х, ч, ш,

Лицо, задавшееся намѣренiемъ пополнить первую часть сборника и, дѣйствительно, пополнившее отдѣлъ на букву *Б* въ концѣ его четырьмя пословицами (см. на л. 3 об.), — въ отдѣлѣ на букву *В* не могло уже совсѣмъ найти мѣста для вставки дополненiй, и потому рѣшилось сдѣлать вышеприведенную оговорку и приступить къ самостоятельной, болѣе или менѣе систематической, записи пополненiй первой части сборника.

Что касается самаго *письма, почерка*, которымъ писаны листы сборника, то нами замѣчено нѣсколько видоизмѣненiй его. Прежде всего упомянемъ, что листы: 1 а-б, 2 а-б, 6 а-б и 7 а-б — писаны довольно мелкимъ, ровнымъ, кудреватымъ почеркомъ и желтовато-блѣдными чернилами; на дальнѣйшихъ листахъ этотъ почеркъ уже не встрѣчается болѣе (см. снимокъ съ л. 6а при стран. 181). Всѣ же другiе почерки вообще отличаются болѣе преимущественно толщиною или тонкостiю чертъ (вслѣдствiе разницы въ очинкѣ пера и т. под. причинъ), а также цвѣтомъ чернилъ, но не характеромъ письма, такъ что можно было бы, вслѣдствiе того, упомянуть о трехъ-пяти почеркахъ (рукахъ), встрѣчающихся на страницахъ всего сборника и относящихся вѣроятно къ разному времени, — о чемъ и будетъ нами сообщено нѣсколько подробнѣе въ своемъ мѣстѣ [1]). Письмо вообще сжатое, особенно позднѣйшiя приписки лѣпятся одна къ другой и къ болѣе раннему тексту: видно, что бумагою и свободнымъ для письма на ней мѣстомъ очень ужъ дорожили (можетъ быть, вслѣдствiе трудности имѣть бумагу въ достаточномъ количествѣ особенно гдѣ-нибудь въ отдаленной и глухой провинцiи и по ея сравнительной еще дороговизнѣ). О разнообразiи почерковъ можно составить себѣ достаточное уже понятiе, познакомившись съ приложенными: къ страницѣ 181 нашего изданiя снимкомъ съ листа 6а нашей рукописи и къ страницѣ 214 — съ части листа 27 а. Другiя, болѣе частнаго характера замѣчанiя о

1) Не рѣдки приписки пословицъ почеркомъ даже настоящаго столѣтiя.

Digitized by Google

почеркахъ въ связи съ вопросомъ о поправкахъ и припискахъ болѣе поздняго времени (другою рукою или чернилами), будутъ предложены въ «Дополненіяхъ и поправкахъ» въ концѣ всего изданія.

Настоящій сборникъ пословицъ *происхожденія*, какъ можно догадываться почти съ вѣроятностію, — *провинціальнаго*, именно *изъ Сѣвернаго (Вологодскаго) края*. Подтвержденіемъ этому могутъ служить: а) сообщеніе академика Л. Н. Майкова, которымъ рукопись эта была получена въ 1879 году изъ Вологодской губерніи; б) приписка на л. 3 а (сдѣланная въ верхнемъ правомъ углу страницы карандашемъ недавняго времени) слова: «Вологда»; и в) и самое главное, — много попадающихся въ текстѣ сборника чертъ языка сѣверовосточнаго края Россіи, и даже особенностей почти исключительно вологодскаго говора, которыя и будутъ нами указаны и пояснены въ своемъ мѣстѣ.

Къ этимъ замѣчаніямъ считаемъ необходимымъ еще добавить, что порядокъ и счетъ пословицъ при изданіи данъ нами; пословицы, приписанныя на поляхъ или рядомъ и проч., всѣ вообще введены въ одинъ непрерывный текстъ [1]). Приписки позднѣйшими почерками или же включены въ текстъ и отмѣчены заключеніемъ ихъ въ скобки [2]), или же будутъ указаны и, какъ и всѣ прочія необходимыя свѣдѣнія и наши замѣчанія, будутъ сообщены въ концѣ всего настоящаго сборнаго труда — въ «Дополненіяхъ и поправкахъ».

---

1) Зачеркнутыя въ разное время чернилами или карандашомъ пословицы возстановлены, и вообще отдано преимущество первоначальному писцу, а поправки и передѣлки будутъ всѣ собраны и указаны въ своемъ мѣстѣ.

2) Заключеніемъ въ круглыя скобки отмѣчены въ настоящемъ изданіи приписки, давнія же или вообще близкія по времени къ самой записи первоначальнаго текста, также иногда неясно читающіяся мѣста, а заключеніемъ въ ломанныя скобки—тексты позднѣйшей руки, особенно текущаго столѣтія и предположительныя наши чтенія.

Digitized by Google

Digitized by Google

[А].

(твори́ся) (вали́ся)
А мо земско дво ѿворися что вся в него ввали́ся; (л. 1).
Антипа не липа і лу содра не покрылся;
А́даме Адаме ты согрѣши нши срца сокруши;
А́нтихристъ блиско а сл҇це ниско;
Али мое пиво не ѹдалось, что мое пиво по ты
пролилось;
Ахъ выколю *а* то мнѣ за р....гла.
Апл҇ти обличаютъ они же і научаютъ:
А́ндре кртилъ, І́оаннъ благовѣстилъ;
А́*ще* *бы* и в о дѣ то ко бы в добрѣ;
Ай ай заключенъ рай;
А а мц҇ъ ма теплъ а голоденъ,
А а Адамъ грѣхъ со вори;
А а Евва пре стила древо и выстонала чрево;
Агрипине засве*бъло въ сп*ине:
(по горамъ)
Аврамъ гуляетъ Адамъ по н*а*рамъ,
Ахъ стра давно бы *е*во хотѣние і́спо нилъ,
да за плечми гроза;
Адамовы лѣта с начала свѣта;
Аптека *у* чить на по вѣка:
А́птека н*е* *о*ва вѣка; (л. 1 об.).

Digitized by Google

20 А'птекамъ придаваᵗса ѹ҆же де҃гаᵐ не *жаться*;
А'птекари лѣчатъ а хъѳорыя крычатъ;
А' ѕнаю кваⷭ҇ а' гдѣ вижѹ пиво не про'дѹ мимо;
Аще бы не было сѹда, ⁽ᵗᵒ⁾ дрѹгъ дрѹга пожерлъ бы,
Аль мое дитя молоденко что дш҃ѹ
иˢломило в маленкомъ.
25 Ахнешъ дядя на тетку глядя:
[Жена | мужа потѣшила востроᵐ | ножикоᵐ зарезала].
[Было пиво да выпито есть квасъ | да не про *васъ*].

Б.

Бл҃же иже обрѣте премѹдрость;
Браᵗ братѹ головою в ѹплатѹ;
30 Брашно добро по пашне;
Быстрая лошадь скорѣе станеᵗ;
Болная жена мѹжѹ не мила;
Бѣденъ бѣсъ что ѹ҆ него бога нѣтъ;
Беˢ дождя виноградъ не роденъ;
35 Болестей тебѣ не штей
Болятка не молока:
(л. 2). Бабе' то промыслъ что неправе помыслъ;
Бѣды терпѣти камено сеˢдце і'мѣти;
(алчютъ)
Бѣси плачютъ какъ і'ноки скачютъ;
(задомъ)
40 Баба скачеᵗ і' передомъ, все ѹ҆ нее і'ѕо'дстъ, своимъ чередомъ;
Быть было бедѣ да де҃ги на бедрѣ;
Былъ ѹ҆ тещи радъ утекши;
Боˣному кроват золотая не поможетъ;
Басни бабьи дѹракъ [кто] любитъ;
45 Бабе' гороˣ не доˣголѣтенъ;
Безѹменъ раˣ видя дрѹга при напасти;

Digitized by Google

Бѣдность і мꙋдраго смиряетъ;
Без ꙋма голова котелъ;
Богатымъ злато нищих ради;
Баба брѣдит чортъ еи вѣритъ;
Баба на торгѣ ся гнѣваетъ;
(Без денег вода пит | того не вѣдаетъ).
Без денегъ в торгъ самъ на себя ворогъ;
Без денег вода питъ тово не вѣдаетъ;
Богатство члвка ѿ смерти не иѕбавитъ,
Быть было ненастью да дождь помешал;
Борода что ворота а ꙋма і с прикалитокъ нѣтъ;
Богатъ млтию бгъ да и он не убогъ;
Богатой погибает а счасливой побираетъ; (л. 2 об.)
Без клинья каетана не ѕдѣлать;
Беѕ ума торговать лише денги терять,
Бꙋдет пора такъ не ꙋйдетъ дуда;
Бꙋдетъ тихо, бꙋдетъ і лихо;
Бѣдность беѕумного во тму и ѿ людей ѿводитъ:
Болно раненъ и головы не нашли:
Баба с скрамою, а дѣдъ с сꙋмою:
а стыдъ
Баба пьяна [а сꙋд] свой помлитъ:
Брюзжитъ что худая муха в осень:
Бѣды члвка наꙋчатъ и мудрости:
Блины брюху не порча:
[Гдѣ блины тутъ и | мы].
Богатому пакость, а ꙋбогому радость:
Бѣдному кꙋсъ за ломтя мѣсто:
Бꙋдетъ богатъ, бꙋдетъ и рогатъ:
Бꙋдетъ рожъ, бꙋдетъ в людех и вошь:
Быстрая вошка попала на гребешекъ:
Борисъ не дерись станешъ дратца, будеш запиратца:
Бредетъ Татьяна, не добрѣ пьяна:

Было ремесло, да хмелемъ заросло:
(будешъ)
Бȣдешъ ỷпрямъ, *а* не прямъ:
Бе^{з} притчи тресся не тресетъ:
Бросися ярко, а доспѣ^{х} не жалко:
(л. 3). Без пива да бе^{з} вина и̓ бесѣда не мила;
Бесѣда не пригожа бе^{з} хлѣба:
Босъ лаптей не и^{з}носитъ:
Бракъ бе^{з} дракъ рѣткимъ любовенъ:
Брови пригожи, а дро^{з}ни ỷгожи:
Борода кажетъ мужа, а жену нȣжа:
Береза не ỷгожа гдѣ ѡна стои^{т}, та^{м} и̓ щȣмитъ:
[Пирокъ | с крупой | такъ всякъ | с рукой].
Бритва о̓стра, да никому не сестра:
Богатой с кумою, а ỷбогой с крамою:
Богатой в пиръ, а убогой в миръ:
Былъ в Крите, что Їѡна в ките:
Бѣды терпѣти, бе^{з}покоˊствомъ ся не го^{р}дѣти:
Бѣлые руки чȣжие трȣды любятъ:
Бе^{з}сты^{д}на гостя пивомъ не выгнать:
Барышъ накла^{д} болшей братъ:
Боятся волка, бѣгать и̓ ѿ бѣлки:
Бѣды бѣдами, а к намъ воротами:
Было бы щастие а ^{д}ни впередѣ:
Бг҃а моли^{т}, затылкомъ в полъ колотитъ:
Буди здоро^{в} на ^{д}ва дни, а на трете^{й} де^{н} на ^{д}роби:
Будто на головѣ, что помѣшало:
Было добро да дано, а впре^{д} бȣдетъ, да долго ждать
(л. 3 об.). Бьется бȣдто блоха в ȣхѣ: Быть 'Улите за Ка^{р}помъ:
Бы^{л} в Палестинѣ стоя^{л} лицемъ к стинѣ:
Будь примѣтли^{в} а не и^{з}вѣтливъ:
(ились)
Бе^{з} миганья *слезы* покатятся;

Бьется што рыба ȏ ледъ:
Бѣ^{д}ная дру^{ж}ба гдѣ во^{т}ще слу^{ж}ба:
Бзди^{ш} потѣешъ а к дѣлу не поспѣешъ;
Богатѣе себя взаѐ не давай, такъ не ȏголѣешъ;
Былъ ко^{р}шунъ да выпорхнулъ:

= Б ÷

Всякій звѣ^{з}дарь смотри^{т} на нбо а ȗпадетъ въ ямуу:
В лесꙋ мѣ̄вѣдь а в дому мачеха: (ȏбое равнѡ:)
Всякое дѣло мастера боится: (а ино́ масте^{р} и̇ дѣла | блюдется).
В дорогѣ і҆ ѿцъ сынꙋ товарищъ:
Всякая погȗка за хлѣбомъ добра:
Всякому свое мило, хотя на полы з́гнилѡ:
Вдовѣти, всегда терпѣти:
Взявши за гужъ, не молви что не дюжъ:
В шуткахъ пра^{в}ды не бываетъ: (а что надо
то выговариваютъ).
Волку зима за обычай:
Воскъ к огню мякокъ, а калъ жестокъ.
В рꙋкахъ не роди^{т}ся, а в глаза^{х} двоится:
[Воры вору|ютъ не для | прибыли | да д(л)я своей | гибели] (л. 4).
Варить брага потерять и флягa.
Вѣтръ кручины не развѣетъ:
В водꙋ глядитъ, а бѣдꙋ говоритъ:
Ворона совѣ не ѡборона:
Волко^{в} ловятъ не голкою, но ȗловкою:
В дождь и^{з}бы не кроютъ, а ^{в} ведро ї сама не капле^{т}:
В ве^{д}ро епа^{н}чꙋ возятъ, а ^{в}дождь и̇ сама ѣздитъ:
В чемъ живетъ смѣхъ, в томъ и̇ грѣхъ:
В болшемъ мѣсте сѣди^{т}, много ȗма надобно:
Во время брани добра не говорятъ:
В чемъ смолода ѡхата, в то^{м} и по^{д} старость неволя:

(Вамъ поютъ)
Васъ бьютъ, а намъ навѣтки даютъ:
140 Вѣренъ рабъ, и гдн҇ъ ему радъ:
Васъ кормитъ море, а насъ томитъ горе:
Видитъ собака молоко, да ᵛкуᵛшине глубоко:
Вездѣ скачутъ, а ў насъ плачутъ:
Вахрамѣй разумеᵛ, кого корятъ, а тебѣ в глаза говорятъ:
145 (Ворону знать и҆ по перью;)
Выросъ нашъ жукъ, болши меᵈвѣдя:
Водится с палачами, не тоᵖговать колачами:
Веселие волку, какъ не слышитъ за собою го҇ку:
(сѣдить не) (быть)
Воеводою быть, беᵛ медѹ не жить:
150 Волкъ не голъ есть, на немъ шѹба, да и҆ пришита:
Всякъ в бѣдаᵛ бываеᵗ, а на ᵈрѹгомъ видя іˈ забываетъ:
В доброй часъ, дана часъ:
Вамъ смѣхъ а ў насъ и в лаптяᵛ снѣгъ
(л. 4 об.). Всѣмъ по спасибу а ʼУлите два;
155 Выдряной пѹхъ, что смеᵖдей дѹхъ:
Вино варятъ зимою, а пьютъ ево порою:
Время перехоᵈчиво, да ᵛлыᵈпи воᵇчие:
Великъ тѣᵗᵒмъ, да малъ дѣломъ:
Волость не болесть, лутче корысти:
160 Внятно кума не мило, и все постыло:
Во҇те кукиᵐ, да что хошъ то и҆ купишъ:
В поле воля, а кто в немъ ᵐᵐ сьеᵛжается, ро҇ствомъ не считается:
Всякой Еремѣй, про себя разѹмѣй:
Вешной путь не дорога, пьяново рѣ҇ не говоря:
165 В дѣвкахъ долѣ, замужемъ короче:
Варюшка не потеряй краюшки:
Вороче҇ца что и҆спо҇ней жерно҇:
В середѹ сьѣдимъ в четвергъ не глядимъ:
Во всемъ воля, а ни҇чемъ доли.

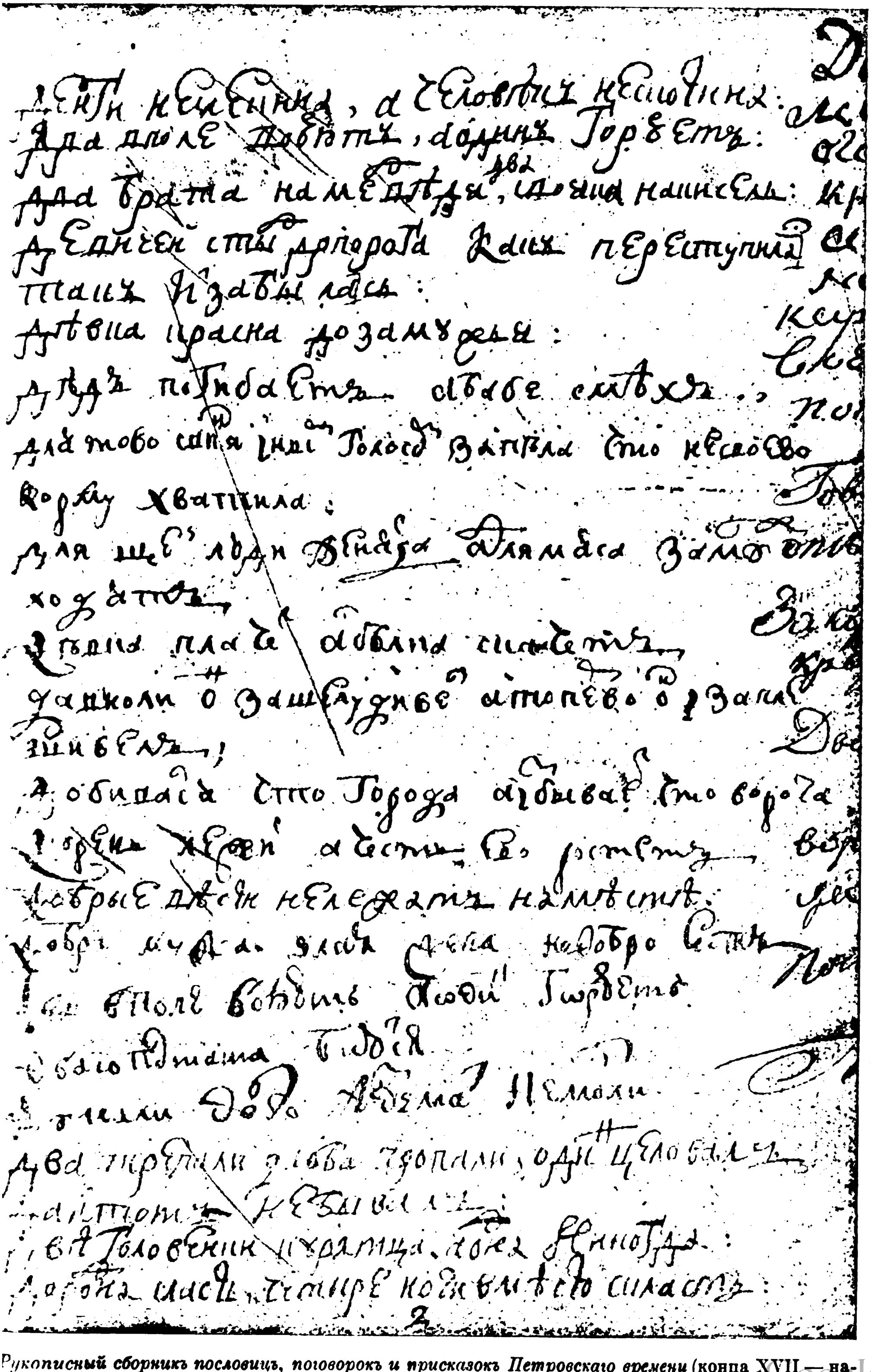
Digitized by Google

В′ два ви́да ярыжной ка̑ кото́ка бѣлаꙍ.
В семьѣ не беⷥ урода:
В лѣсъ каково кликнешъ, таково и̓ оⷮкликнеⷮся:
Вырубилъ дȣбинȣ, на свою спинȣ:
В сȣткаⷯ сидиⷮ на вонной сторонѣ:
Выпи̑ двѣ +непо̑ны, третью верхъ дномъ: (+неналиты:)
Вирь какъ братȣ, а вяжи што татя:
В кабалахъ не денги, а в копнахъ не сѣнѡ:
Всѣмъ ѣзда а о̑ному иⷥба:

= Г =

Гнѣвъ чл҃вку сȣшитъ кости, рȣшиⷮ ср҃це: (л. 5).
Грѣхъ сла̑ко, а чл҃вкъ па̑ко:
Глупому въ поли, не давай воли:
[Губы з губами | а росолъ под но|сомъ]
Грѣхи любеⷥны, да доведȣтъ до беⷥдны:
(ково) (тамъ)
Гдѣ любятъ тутъ не часто гости:
Гдѣ тонко тутъ и ⷬвется:
(Голуⷠ лѣтиⷮ на прива́бу)
Гдѣ были родины, тамъ бȣдуⷮ и̓ кр҃тины:
Гдѣ кто не обѣдаетъ, та̑ ничего не вѣдаетъ:
Гдѣ меⷬтвыхъ погребаюⷮ, тамъ и̓ рыдаютъ:
Гдѣ свинья у̓мираетъ, тамъ и вороⷩ играетъ:
Гдѣ ни лета̑ соколъ, веⷥдѣ ему свѣжей мосолъ:
[Гдѣ за|выли | тутъ попы | и были].
Голо̑ная птаха и ѕобъ на сторонѣ:
Гдѣ голодь, тамъ и̓ холодь:
Грызȣтъ орѣшки, не ⷣля насмешки:
Гȣсли потѣха, а хуже о̓рѣха:
Глухому с немымъ не сошлося:
Грибовъ и̓щутъ, по лесу рыщȣтъ:
Гордȣ быⷮ, глупымъ слыть, а скупȣ прияⷮно к пȣпу:

Digitized by Google



Автотипія К. П. Вейерманъ, Спб., Толмачевъ пер. 2.

Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящ. въ Библіотекѣ Императ. Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ. *Снимокъ съ листа 6ª*

Digitized by Google

200 Грай соколѹ, а лягущка воронѣ:
Гдѣ голь беретъ, а голю бг҃ъ даетъ:
Голой два дома кормитъ:
Гдѣ было ѣдало, тутъ будетъ пердало:
204 Говоритъ ѻстро, а родится всьо пестрѡ:
(л. 5 об.). Голову клонитъ да ногу ломитъ;
Гдѣ конь валяется, тутъ ѝ шерсть ѻсталяется:
Глаѕа боятся, а рѹки дѣлаютъ:
Говори да ѻкусывай: Говори да не заговаривайся:
Гни ребинѹ за вершинѹ:
210 Глазка вмѣсто а жъопка нарознѡ:
Горкое ѩденїе изгонится блеванїемъ: а нахожде-
нїе всякое протѝленїемъ:
(Глаз на лавицѹ | а друго под лавицу).
Горы крѹтые а ноги хѹдые:
Глазъ в февралѣ а дрѹгой в мартѣ:
215 Глаза выпучи што сычь, а рожѹ роспели што жопу:
Глазъ на печь а другѡй в Галечь;
[Голову ломитъ; а за ногу ломятъ].

Д

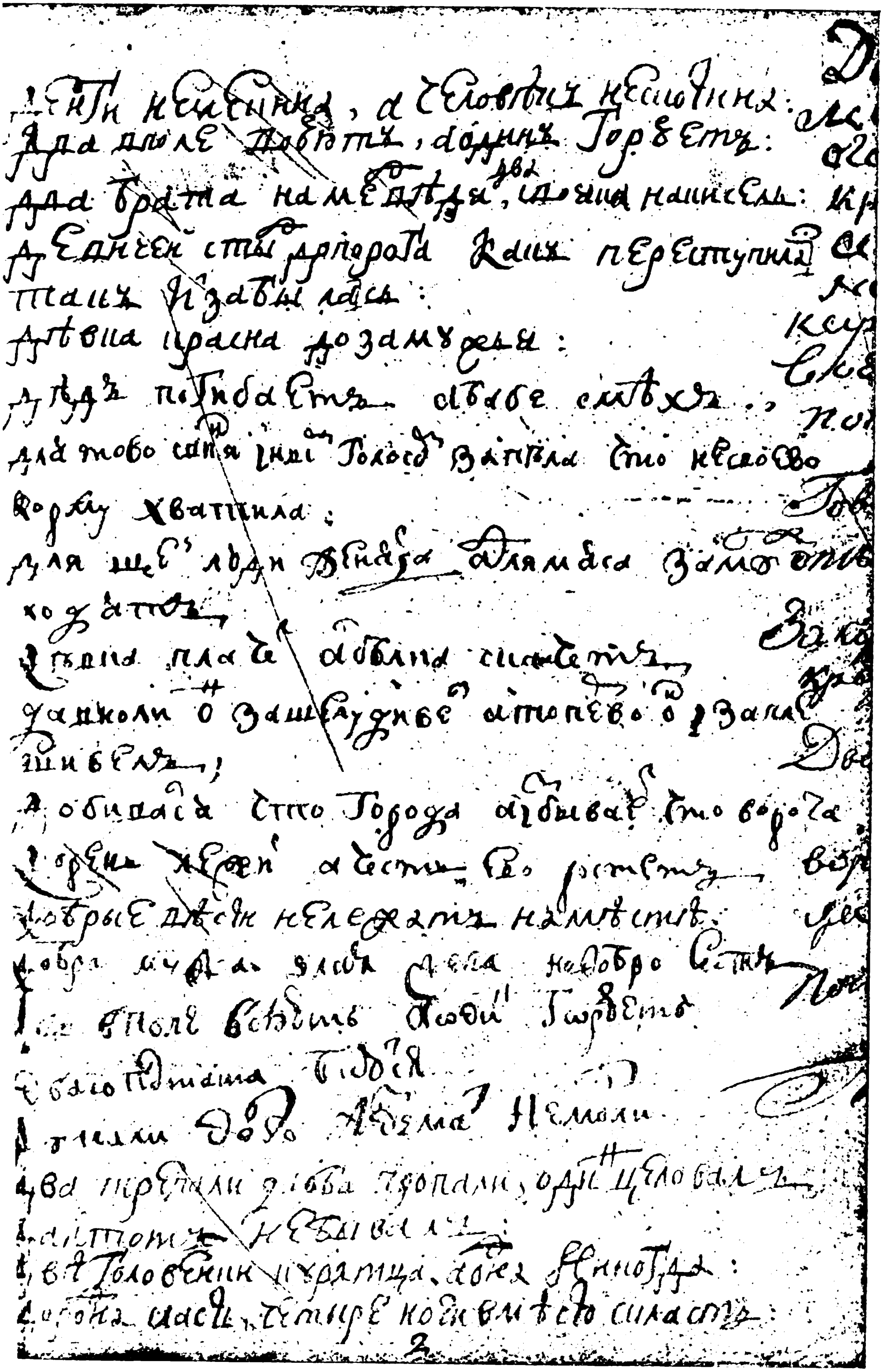
Давыдъ ѝгралъ в гусли, а Ламехъ в скрыпку:
Доброе слово лутче мягково пирога:
220 Двоемысленъ, бываетъ непостояненъ:
Доброй былъ князь да изняла ево грязь,
ѝ не ѣздитъ в приказъ:
Дѹмѹ ѝмѣютъ велику а на гумнѣ по толику:
Дары нечестиваго в любовь приводятъ:
Два чирка тотъ же кряковенъ:
225 Домомъ жить, о всемъ тужить:
Донъ Донъ а дома лутче:
Далъ бг҃ъ здраво, да бока зжало:

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

XII. Къ стран. 181.



[Ру]кописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII — на[чала] XVIII столѣтія), хранящ. въ Библіотекѣ Императ. Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ. *Снимокъ съ листа 6а*

Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Томиловъ пер. 2.

Digitized by Google

Digitized by Google

Дома надо^б^но ӱредитца, да тожно и^т^ти сӯдитца:
Денги не мекина, а человѣкъ не скотина: (л. 6).
Два в поле воюють, а одинъ горюеть: 230
Два брата на ме^д^вѣдя, свояки на кисель:
Девичей ст҃ы до порога какъ переступил^а^
такъ и забылась:
Дѣвка красна до замӯжья:
Дѣдъ погибаеть а бабе смѣхъ,
Для тово свйя і^с^нӹ голосо^м^ запѣла что не своево 235
корму хватила:
Для ще^т^ люди женя^т^ца а ^д^ля мяса замӯ^ж^
ходять,
Дѣвка плаче^т^ а бѣлка скачеть,
Давно ли о^н^ зашелудиве^л^ а то пе^р^во ѿ і запле
шивелъ;
Добива^л^ся что города, а і^з^бывае^т^ что ворога
Дӯрень лежи^т^ а честь ево ростеть, 240
Добрые вѣсти не лежать на мѣстѣ;
у Добра мужа ѕлая жена на добро есть
Два в поле воюють а ѡди^н^ гѡрюеть
Два сопо^с^тата бию^т^ся.
Дӯмали до^л^го сӯ^т^дума^т^ не мо^г^ли. 245
Два трепали да оба пропали, оди^н^ целовалъ
да и тоть не бывалъ:
Двѣ головенки кӯрятца, а ѻна никогда:
Доро^ж^на сласть, четыре ноги вмѣсто скласть: 248
[Доселѣ | Макар | огороды | кропьалъ | а но|не Ма|каръ въ | воеводы | попалъ. | Говори да | отъкусыв За котр | кри. | Два вора | воровали | да оба | пополи.]

Є;

Есть нѣта лӯтче; (л. 6 об.).
(слина)
Есть денги такъ сила а нѣ^т^ т^к^а схима;

Елико разꙋмных толико і безумныхъ,
Египет пшеном а Ітталия виномъ,
Есть что слушат да нечево кꙋшать,
Елень быстра бывает да от смерти не утекает;
(добрѣ)
Еремиевы слезы ѡ чюжем льютца;
Елень быстра ни кому сестра;
Еди̑ вои̑ десять ро*тъ* водитъ,
Есть мошня бꙋдетъ и квашня;
Единому бежат а другому лежат ѡбоимъ оста новитца лутче;
Естлиб на горохъ не мороз он бы давно черезъ тынъ переросль;
Есть ꙋ молодца не схоронитца а нѣт не соромитца
Елова шишка ꙋкусомъ неслатка
Есть медок да засичен в ледокъ:
Едино есть неизбытно ѕло в человѣцѣх хотѣніе женское:
Ета Ховронья, збила с подворья:
Ета гуска, и семерымъ не ꙋска;
Етот бы хрѣн да в посной ден не ботва ли помѣшива;

ЖЖ;

(л. 7). Жить в обидахъ что со вдовом в ровинах;
Живучи в горе что кораблю в мори;
Жить в Ри*мѣ* а брѣсти во тму;
Жерди тонше ѡгородъ выше;
Жаравль летаетъ высоко а видитъ далеко [Животокъ что голубокъ гдѣ хочетъ | тутъ и посидитъ]
Жалѣть лоѕы не видать козы
Жалѣть вина не употчивать гостей;
Жаль бачка да вести на повостъ,

Жить в дозоре не бывать в поѕоре;
Жаравль высоко летаетъ, а от рѣки
не отбываетъ;
Жаз кулака да бить дурака;
Жалѣть мешка не залѣсть друшка;
Женою доброю муж честенъ бываетъ
Женское лѣто по петров день;
Жена 'Олоѳерну главу отсѣкла;
Женское слово смущаетъ сердце:
Женское ѕбо'ство і' на свинье не обѣхат;
Жаравль межи не знает і чрез ступает:
Жена мужу пастырь;
Жуку нора за ѡбычей:
Женское слово что клей рыбей; (л. 7 об.).
Женское срдце что ржа в желѣзе;
Жестокъ нравъ не будетъ правъ,
Жаль коня любя себя:
Жилъ да и жилы порвалъ:
(умереть)
Житъ мучится а смерти не хочется
Жить тихо да от людей лихо:
Женитца такъ не ленитца хотя і не хочется
в'стават;
Жидокъ пут водою сходят ево звѣздою
Жернова куютъ какъ онѣ не имутъ:
Жаравль пo небомъ а сила на земли:
Животина водить не розиня рот ходить:
Жыт на Москвѣ быть и в тоскѣ;
Жену хошъ лоѕою а она на тобою ѕ гро
зою
Жена сердцемъ а муж с перцемъ,
Женѣ спускать то в мошнѣ і'скать;
Живет то порою течет вода і' горою;
Живет то пора что соромъ итти и 'двора:

Желѣѕо ржа съѣдает а сердце печаль погубляетъ;
310 Жалѣть коня істомить себя;
Живетъ, еще держится на решете;

[Л].

(л. 8). Любовь вражды лȣтче:
Лошка воды лутче моря бездны:
Лихое гляденѝе пȣще прошенѝя:
315 Люди молотятъ а ӥные (в) заки колотятъ:
Люди спать а ѻнѣ желвей ӥскать:
Лȣтче вода пить в радости нежели ме в кручине:
Лȣтче семью горѣти а(ни) одънова вдовѣти:
Лошака в хомутѣ везетъ по могȣтѣ:
320 Ласковое слово кость ломитъ, а жестокое гнѣв воздвизаетъ:
[Не радуися нашолъ | не плачь потерешъ].
Ленивому болитъ в хребтѣ:
Лениваго знать ӥ по платью:
Ленивомȣ и во снѣ себя соромъ:
325 Лишная говоря соромȣ доводитъ:
Лошкою Волги не перебхать:
Люди пировать, а мы горевать:
Лѣсъ сѣчь не жалѣть плечь:
Люди молотить, а мы замки колотить:
330 Лȣтче плыть пȣчинȣ нежели терпѣть кручинȣ:
Лȣтче хлѣбъ с водою, нежели пирогъ з бедою:
Лȣкомъ кто владѣетъ тот ї товарищей не ӥмѣетъ:
(л. 8 об.). Лȣкъ при дороге что дрȣгъ при вологе:
Лȣкъ надежной что дрȣгъ сердешной:
335 Ладанъ на чертей, а тюгма на татей:

Digitized by Google

(беленко)
Личико мале^{н}ко да раз8м8 маленко:
Лакома о^{в}ца к соли а коза к воли:
Лгать такъ людей обѣгать:
Лихва ^{в}бирать а после во^{з}дыхать:
(чрево).
Листомъ красно древо а одеждею тѣло: 340
Лотовъ грѣхъ не вмѣнится в смѣхъ:
Легка рана а головы не сыскать:
Лезло бы да и не болело:
Людей о^{б}манывать лише дни терять;
Лодыга в каше, та повара в зашей. 345
Людей з горо^{х}, а ума з го^{р}сть.
Любо видѣть ка дѣвка с парне^{м} идетъ
Либо в стремя ногой, либо в петлю головой,
[Ладанъ о^{т} дьявола ...... о^{т} бга].

М

Медъ каплетъ ѿ устъ жены бл8^{д}ницы: (л. 9).
Мертвымъ соколомъ и воронъ не ловятъ: 351
Мѣра всяком8 дѣлу вѣра: (Мете^{т} ме^{т}ла, попере гумна:)
Мзда и м^{з}ра м8жа ѡчи заслепляетъ:
(а смерда)
Мѣха не над8ть, а гл8пого не научить:
Миленкой животъ за рекою живетъ: ни к намъ 355
не ходишъ ни к себѣ не зовешъ:
Медъ сла^{д}ко а м8ха па^{д}ко: (Малъ ѕоло^{т}ни да дорогъ:)
Мла^{д} мцъ не вся ночь свѣтитъ:
Мило что дша, а горко что бѣда:
Мягкое слово кости ломитъ: (а жестокое гнѣ^{в} во^{з}двизас^{т}:)
Много зва^{н}ныхъ, да мало избранныхъ: 360
Много хорошихъ да мало любовныхъ:
[Много | хорошы^{х} | да милово | нетъ].

Digitized by Google

Многие кумы да разные сумы:
Мыло черно да моетъ бѣло:
365 Мѣлка рѣка да круты береги:
Мирская молва что морская волна:
Много [труду] люду, много и труду:
Мужъ печется какъ бы хлѣба добыти, а жена
мыслитъ какъ бы мужа избыти:
Малъ ѧзыкъ всѣмъ тѣломъ владѣетъ:
370 Малъ соловей, да голосомъ великъ:
Малая сосна в сукъ ростетъ:
Молебенъ пѣтъ, а полги нѣтъ; ладан выкадил,
а бѣса не выгонилъ:
(л. 9 об.). Милому дается и возмется:
Много знать мало спать:
375 Многие кумы даводятъ сумы:
Многие смѣхи великие грѣхи:
Малъ смѣхъ да великъ грѣхъ:
Малъ грѣхъ да велика причина:
Мѣрить вѣтръ не станетъ вѣдръ:
380 [Полно пить | лутче умъ | копить].
Мѣря воду не спрашивать меду:
Масло коровье ѣдятъ на здоровье:
Мать кормитъ *людей* какъ земля *дѣтей*:
(а хозяин в подворье)
Мягко хорошо в пирогахъ, а рѣка в берегахъ,
звѣри [в лѣсахъ]: в горахъ, *а* птицы на лесахъ: (хозяинъ в дому).
385 Мечь тупъ а меченосецъ глупъ:
Мелникъ богатъ шумомъ:
Миша что черемиса, чисто и поганого: (пожираетъ).
Моченъ богатой что быкъ [пожираетъ] рогатой:
Москва любитъ запасецъ:
390 Много обѣтовъ да мало обѣдовъ:
Манна сладка, Анютка падка:

Digitized by Google

(а в горе)
Море плыть кораблемъ, а в горо^{хо} жи^{т} с воробьемъ:
Малъ тѣломъ да великъ дѣломъ:
Маши Машкꙋ по^{д} рꙋбашкꙋ:
Мꙋжикъ голъ а ^{в} рꙋкахъ на него колъ: 395
Мачиха пасынку на ^{с}вое волю дала нагъ ходи
либо бе^{з} рубашки:

Н

Невинна дш҃а непристрашна смерть: (л. 10).
На что было лгати коли нечево было дати:
Наря^{д} собачей а полѣтка воронья:
(Юрье)
Наряжается что дꙋрень на бабу: 400
[Нашъ по|покъ ходитъ без | портокъ].
Неродомъ старцы бываютъ ўроды:
Новой виникъ чисто мететъ:
Нему^{д}рꙋй мꙋжъ слꙋгою потребꙋетъ, а м^{у}ръ
самъ йсправляетъ: (Нѣсть чл҃вка бе^{з} порока:) 405
Не рада баба повою рада ўпокою:
Не всякая капля *на́* вор*отъ* каплетъ:
(Н)а него Надежа что бꙋдетъ й ѡ҆дежа.
Нашолъ чернецъ клобꙋчецъ не во^{з}радовался:
а потерялъ не тꙋжитъ:
(На пе^{р}во й лош^{а}а красна:) 410
На что бабе мечь ково ей сѣчь:
Не дивно тать дивно блу^{д}никъ:
Не купи села кꙋпи прикащика:
На гнилой това^{р} да слепой кꙋпецъ:
На што было женитца когда рожъ не родитца: 415
Не жалѣй тещина добра *колупай до дна:*
На грѣхъ мастера нѣтъ:

Digitized by Google

Наˣсада не росада, бѣда не робя:
Не поможеᵀ и̓мѣние в день ıрости:
420 На вѣкȣ живетъ притчей много:
Не купи гȣмна прежъ у̓ма:
Нашей Дашке на кашку: Палашке на рубашку:
На вѣкъ с крохой, толко муха не о̓тойметъ:
(л. 10 об.) Не с мѣрой, с вѣрой: Не загачивай промолачивай:
425 На старость поступать желания не получить:
Носъ с локоть а у̓ма с перстъ:
Не наша часть з гостми спать:
Не у̓гадать кȣды жи̑вото' стрѣлить:
Не свой ножъ не любой кȣсъ:
430 Не радость вѣчная ни печаль бесконечная:
Нѣтъ того члв҃ка не преступи̑ бы чего:
Нашево грѣха стыˣно и̓ попу сказать:
Не слушаᵛ коⁿца жди коⁿца:
Не продалъ на денгу а съѣлъ на а̑тынъ а з до
сталью домой ушелъ (к обѣᵈᵘ поспѣ̑, хозя'ну приби̑ доспѣ̑:).
435 Не мила убогая сестра брату ни бо̑ная жеⁿ мȣжȣ:
Не давай голоˣномȣ хлѣба рѣзать:
Не посылай холостово сватаньемъ:
Нашего Данила жена у̓давила:
Не вѣдана девица а увѣдана дѣвушка:
440 Не солгали привѣты наши оᵀвѣты:
Не своя вошъ кусатъ не знаеᵀ гдѣ чесать:
Не свое бы было не собакою слыло:
Незваные гости гложутъ и̓ кости:
На худе городѣ и̓ Ѳома дворянинъ:
445 Не в сыре вологи ни в зяте племяни: (доᵇроты).
Наряжается что Маланья на сваˣбу:
Не сохни не боли не твой сапоги:
Не ты мнѣ купи̑, не ты денги давалъ:
Непошто глупать, в чужой дире копать:
450 Наперво и̓ лошка красна:

Digitized by Google

Наперво не ўговорися, да послѣ сх^{в}атился:
Не всякому лягай что по денге ретка:
На глазꙋ не велико бѣлмо а кривымъ и҆ зовꙋтъ: (л. 11).
Надѣялся бы на силу привязати и҆ килу:
Наши печали не вѣтры вскачали:
[Не было | да вышло].
Наша Татьяна и҆ с воды пьяна:
Нажила Натаха по^{х} гузно рубаху:
Надꙋмаюсь с подꙋшкою ї спрошаюсь с по^{х}рꙋшкою:
Недосолъ на столѣ а пересолъ на спине:
Не ходитъ волкъ встакой заставать овецъ пасть.
а волкъ бы ра^{х} хотя бы о^{т} лесу постоять:
Не наша ѣда лимоны ѣсть и҆хъ и҆номꙋ:
Не красно старово в полѣ видѣть а страшнѡ
проти^{в} его ѣхать: (Нѣтъ нѣтъ да канетъ:)
Не стало свѣчи что заже^{х}чи:
Нашъ Обросимъ нѣ^{т} не проситъ а есть не помяне^{т}:
Не люба вѣсть какъ нечево ѣсть:
Не ўма набра^{т}ца что з дꙋрако^{м} подратца:
Не соромъ пра^{з}дника были пироги:
На сере^{д}ню рꙋку ни ^{в}рай ни в мукꙋ:
Неволной ра^{б} повелѣ^{н}ное слꙋжитъ:
Нетъ ли горшечка попарить кишечка:
Немного не ^{з}дѣлано и в рука^{х} не бывало:
Не ўспиешъ на^{х}нести и возметъ трести:
Не ху^{х} то^{р}жокъ, не пустъ горшокъ:
Не хочꙋ на свѣтѣ жити, что тебя не любити:
Ничево не знаю, и҆ шти хлебаю
На слова^{х} три сажени в землю видитъ, а на дѣле
на силꙋ по^{х} ноги гледитъ:
Нашо теля, и҆ губа бѣла:

Digitized by Google

Ѡ

(л. 11 об.). Ѡчи ушей вѣрние:
481 Ѡрелъ с вороною не толкуется:
От смерти и подъ камень не укроешся:
Обидно в поле горохъ да рѣпа, завидно в людехъ вдова да дѣвка:
Отрѣзавъ голову на волосами плачетъ:
485 От избытка срдца уста глаголютъ:
Обрѣте Филипъ Наѳанаила:
Одна есть в килье кто же навонялъ:
Однемъ рать не пуста:
Одинъ уменъ десять безꙋмныхъ водитъ:
490 О кумѣ не жить а безъ кума не быть:
Ѡвинъ горитъ а мужики молотитъ, иново проситъ:
Ѿ добраго обѣда и к ужинѣ остапется:
От кума алтынъ а от кумы полотно:
Обрадовался крохамъ а ковригу потерялъ:
495 Остръ ножъ что дворянинов гребень:
Оретъ до тины а ѣстъ мекины:
Ѡбрилъ голову до плечь:
Отрыгается масломъ видит коровей слѣдъ:
О томъ не тужатъ что долго служатъ:
500 О томъ забылъ тужит, что не кому служить:
Обѣдъ дворянской что отвѣтъ крстьянской;
Отвѣт чернцу что ему идетъ х концу:
Овца и не безъ отца, у Катки два батка:
О чемъ скачетъ, о томъ и плачетъ:
505 Окунекъ в водꙋ ершекъ ко дну:
Одинъ не у хлѣба не у дѣла:
(л. 12). О комъ свѣтъ видитъ, того и обидитъ:
О комъ хвалился от того и повалился:
От Савы славы, а Ѿ Перши чести:
510 Островъ в море а твое срдце въ горе:

Digitized by Google

Ѿ ково тѣ вѣсти что нечево ѣсти:
Oдинъ под овиномъ а два воевать:
Ѡдинъ Ѳома горюетъ, а два в полѣ воюютъ:
Oвинъ горитъ а хозяинъ вопитъ: (а мужи молотит
другово проситъ·/)
Oдинъ быкъ да и тотъ отвыкъ:
Oсетръ водою, а Петръ бѣдою:
Oстровъ окружила вода а насъ бѣда:
Oвса въ ясли а кони изгасли:
Oкомъ не смотрит, такъ мошнею заплатить:
Oпростался одинъ гашникъ остался:
O немъ же кто полезная обрѣтаетъ, той
того и прославляетъ:
От дѣлъ званїе приемлетъ:
Oхти мнѣ хти мнѣ припѣтили к стенѣ:
Oдинъ что порохъ в гузне:
стоитъ
Овечкꙋ стригут, а другая товоже гледитъ:
Oнъ боло роспростася, да гашникъ урвался:
ево дом
Oгороженъ полемъ, покрытъ небомъ:
Oбѣщать, то дворянски, а слово держать, то
крестьянски.
Ѿ одной овцы паршивой все стадо пострадат
можетъ
Отломиш тетерка отрѣжеш осьока, укусиш гребешекъ:

П:

Послѣ ширинки онꙋча; (л. 12 об.).
Палецъ не гнется, а завертка рвется:
Палицею бросить багатырство оказать:
Память в тылу а мысль во лбу а хотѣние в срдце:
Паръ в банѣ не оной Маринѣ:

Digitized by Google

Поясъ красной и^з янъ напрасной:
Пра̑ды не говори то | посты̑ не буде^т
Пасту^х радъ лѣта а тѣло цвѣта:
Потокъ кора^б лю, а песокъ журавлю:
540 Пазногть увязъ всей птице пропасть:
Печать вощаная а кладь дощаная:
Плавать по рекѣ а животъ въ бж҃iе рꙋкѣ:
(юдно)
Поганое сꙋдно и в богатомъ в дому не судно:
Плохово волка й телята лижутъ:
545 Привыкай коровка ко ржаной соломке:
Попъ й петухъ ѣ^т чи поютъ й не ѣ^л чи поютъ:
Приѣхалъ не званъ поѣ^з жай не дранъ:
Пѣвчая птица преже погибаетъ:
При^ш ли че^р нца схими^т, а онъ й старое пла^т е хоче^т скинуть:
550 При светлѣ сидѣть стыдꙋ болѣ:
По звѣздамъ кора^б ли ходя^т, а по яма̑ землю знаютъ:
После немочи повалки живутъ:
По ^з вѣрю і҆ рана;
Плохо тому жить у ково дѣдъ ворожитъ, а ӳ насъ
й баба не знаетъ:
555 Пехай рохатину в бабью телятину:
Пошлины взяты й товаръ ӳтонулъ:
Пашню пашꙋ^т такъ рꙋками не машутъ:
Пошла по масло такъ в печи ӳгасло:
По ӳтрꙋ зва^р варитъ, а к вече^ру миръ миритъ.
поставить
560 Попа выставить, а епископа не здѣлать:
Проидоша, на три пѣди в говно видитъ:
в глаза
(л. 13). Пр҃вные ѣдятъ, а грѣшные глѣдятъ, тово же хотятъ:
Приѣхала баба и^з города, приве^з ла вѣсте^й три короба:
Постился да в водꙋ спустился:
565 Пить до дна не видать добра:
По̑ле сани со ^с лезами:

Digitized by Google

При с҃лнце тепло а при господине добрѡ:
Похвала мужꙋ пагуба:
Пришла баба на брезгу принесла кочергꙋ:
Полата добра да ӱтлы двери: 570
Пришли казаки з Дону погнали ляхов з дому:
Плыть стругомъ подꙋмат (ї) з другомъ:
Поӱченъ жену бьетъ, а потворъ матерь:
Приятеля мила непогода ӱбила:
[Пернула | в подводы | не дернула]. 575
Пить пиво сидѣть и криво:
По Сенке и шапка:
Плохо жит идѣваючи, надобно жить инемогаючи:
Продавецъ за товаром, а купецъ за накладомъ:
Пить хочетца а купить не хочетца: 580
Посидѣть ӱ друшка бꙋдто ӱ брашки:
[Пей воду когда | простово роду].
Писалъ Назарко по бересту ӱгаркомъ:
Послѣ скобели да топором: послѣ сита решетомъ:
Пьяница дꙋракъ на кабаке, шипкой прыткой 585
в тюрме:
Пойдꙋ в манастыр жити гдѣ чернцов пусто, а баб кꙋсто:
Приди по утрꙋ да жепу повытри, приди опят
да жепу отпять, приди к окну опять воткнут:
Прошу твоей ласки до нашей каляски:
Послѣ всѣхъ наперво:
Пеши ходятъ в рукахъ плеши носятъ: 590
Подъ лесомъ видишъ а подъ носомъ не слышишъ:
Поля очисты, лѣсы ушисты:
Плохо воровать какъ два наровятъ:

Р

Рысь сверху пестра а ч҃лвкъ инутри лукав бываетъ: (л. 13 об.).
Рабъ г҃нжѣ что меч на ноже: 595

Digitized by Google

Ракъ кнешнею а богатой мошнею:
Рыба ловить при смерти ходить:
Ржа сьѣдаетъ желѣѕо а печаль срд҇це:
Рыба в водѣ а ягоды в травѣ:
600 Раннная птичка носокъ почищаетъ, а поздая глаза протираетъ:
Ростомъ с тебя а разѹмомъ с теля:
Рать бес корысти гдѣ войны нѣтъ:
Рано вставать то не потеря, а поздо встават то самому ст҇ыдно себя:
Ретивая лошадка не долго живетъ:
605 Радъ безѹменъ видя друга при напасти:

вдова
Рано в'ставая попъ поетъ а пoздо ложась попадья плачетъ:
Радъ кѹмѣ да нетъ в сумѣ:
Радостенъ бѣсъ что отпущен инокъ в лѣсъ:
Ременья не дерѹтъ крѹгъ гуменья:
610 Радъ тотъ гость чтобы пилъ и въ постъ а в мя сопустъ ему не дадутъ:
Рай на лѣтном востоке а мы на винномъ потоке:
Родился на свѣту а пошелъ во тму:
Родился да не пригодился:
Ребра ломаютъ какъ татей пытаютъ:
615 Робятка в банке а матка в бабке:
Ротъ великъ держишъ, а не видишъ:
Рано птичка запѣла чтоб кошка не сьѣла:
(л. 14). Рогатому быку что богатому мѹжику:
Рогозиною одѣтся от знаемыхъ зардѣтся:
620 Разѕоренiе м҇нтрю квасъ густъ, а игумен вод пьетъ
Реветъ голосомъ а не урветъ и волоса:
Рожа до пояса, а жопа до пятъ:
Рожъ да пшеница годомъ родитца:

Digitized by Google

Рȣка за рукȣ а другая в пазȣхȣ, губы в губы та̑ (болятъ)
не ржавѣютъ зȣбы:
Робить не заставятъ а исть не поставятъ:
Родится рото̑ дастъ бг̑ъ и̓ кусокъ:

С

Соколȣ лебедь не в диво:
С разȣмомъ жить лише тѣшится:
Слонъ добро к слову а ло̑я к перевозȣ:
Смерть о саванѣ не тужитъ:
[Сперва поду|мам потомъ | говори].
Сорока лѣтитъ а сорома нѣтъ:
Соколъ выше сл̑нца не лѣтаетъ:
Смертей взгля̑ пуще брани:
Свой сȣхари лутче чȣжихъ пироговъ:
Се̑рцȣ веселящуся и̓ лице цвѣтетъ, а в печали у̓нываетъ:
Смѣлой пьетъ и̓ с мѣломъ:
Сердитъ что И́лья, а дерзокъ что Петръ:
Ситней сьѣлъ такъ решетной цѣлъ:
Сонъ да дремота, поди на болота:
Сколко лодьѣ не рыскать, да у якоря быть: (л. 14 об.).
Скорая женитва видимая работа:
Столко и̓ товару нѣтъ что пошлин правятъ:
Соромъ дѣвке а парню позоръ:
Старъ хочетъ спать а молодая и̓грать:
Самъ себѣ не ра̑ что в грамотѣ гораздъ:
Сѣть крѣпка мȣжу у̓стнѣ:
Соколъ лѣтая ловитъ, а ворона сѣдитъ:
Сердитая собака в хребтѣ понесетъ:
Сердце соколье а смѣлство воронье:
Старово черта да подняль бѣсъ:

Старой то ловецъ что не оставилъ ѻвецъ:
Стрелецъ за волками а жена за молохцами:
Самолюбъ всякому не любъ:
Самъ в крꙋчинѣ что корабль в пучинѣ:
Сто рꙋблевъ имѣетъ бѣжать не довлѣетъ:
Сѣно семерыхъ сьѣло а ѻсмова тѣ проглотило:
Снопъ пригожъ в гумнѣ а пьяной: в окнѣ: (во снѣ).
Спона не мала гдѣ река мостъ сломала:
Старъ бѣдами да млах годами:
Страхъ причины не задирай дѣвчины:
Сꙋкна знают цвѣтомъ а дружбу привѣтомъ:
Свѣча ꙗсная какъ бесѣда красная:
Сани для дровъ а рѣчь для воровъ:
Слово не стрѣла а к сердцꙋ лнетъ:
Слахко медъ да брюхо диетъ:
Сѣдина в бородꙋ, а бѣсъ в лехвею:
Слѣпой кꙋрице всьо за пшеницꙋ:
Скоро полѣтелъ скоряе перелетитъ:
Старой воронъ, даромъ не кырнетъ:
(л. 15). Сокола знать й по полѣту, а ворону по перью:
Старъ борозды не портитъ:
Старово черта не баткомъ звать:
Скрыпицы тебѣ не рыбицы
Собаке не виритъ, все самъ лаетъ:
Смерть за плечами, а мысль за горами:
Словами скоро говорится, а на дѣле тихо дѣется:
[мало]
Словами всево много говорится, а на дѣле не всѐ збываетца:
Сказываетъ востро, а родится всьо пестро:
Станешъ отбѣгать, будешъ ѻзябать:
дымъ
Слово не чадъ, глазъ не естъ:
Стреляетъ из горски в шерскꙋ:

Т

Такие тетрати долго писати:
То не смѣхъ что мало съѣлъ:
Твердо онъ то да й подперто:
Та милая Татьяна еще бы грѣхъ не пьяна:
Тѣломъ бѣла хотя й дѣломъ худа глупо' то любитъ:
Тѣсто насыщаетъ а мѣсто не просвѣщаетъ:
Терновъ кустъ не живетъ пустъ:
Татьяна не смѣтана не шти ею бѣлить:
То дѣло что в головѣ засвербѣло:
Тѣ дѣтки натерпѣлися й бѣдки:
Тѣми ỷмами знатся й с кумами:
Тою же бы порою да не тою горою:
Такими книгами играть й лодыгами:
Тамъ ỷжина гдѣ дȣраков дюжина:
Такъ доспѣлось, што ȍбимъ захотѣлось:
Толко бы на волка не собака, а на дѣвку не ро (л. 15 об.)
бята, ȍнѣ бы и в день воровали:
То не спасение, что пьянъ в воскресение:
Тула й зипун здула, а Кошира и в рогозину вшила:
Терть пилою жить с милою:
Тати не молотят лишъ *в* замки колотятъ:
Ты бы что за пирогъ а он чертъ *по*перегъ:
Труситъ что харя жепою вертитъ:
Тотъ же ростворъ да на тѣ же шанги:
Тȣтъ зовȣтъ а йндѣ быть велятъ:
(У' свиньи не родятся бобрьонки тѣмже поросьонки:)
(У'же на дворѣ не рано добрѣ:)
Тать ỷ татя, перекрал утята:
Тове не знаютъ гдѣ раки зимȣютъ:
Тороватой у скупово ỷ воротъ стоитъ:
Тѣло в карманѣ дш҃а в кульке:

То и̓ честь моло^х^цꙋ, што горбъ на носꙋ:
Тесть люби^т^ честь а зять хоче^т^ взять:
715 Твоя корова, поведи здорово:

У

У' року и̓ соколъ не улѣтаетъ:
У дѣвки зага^х^ка а у па^р^ня свой смыслъ:
У одное о̓вечки да семь пастуховъ:
У' мужа то̑сто и̓ у̓ жены широкѡ:
720 У' двꙋхъ не бе^з^ третьево:
(л. 16). У'везилъ клинье, в кривое деревье,
У'богой м̑нтырь и̓гуме̑ самъ по во^хѵ^ ходитъ:
У' Ѳомки не бе^з^ помхи:
Умомъ торговатъ а без ꙋма горевать:
725 У нашево новобрачново по вся дьни мясо:
Убитъ бо^б^ра не видатъ добра:
Убитъ корова прогнѣватъ Федо́ра:
Учителъ еди^н^ не считаетъ годинъ:
Упи^х^ся бѣдами опохмелился слезами:
730 У'пился у̓ подрꙋшки а просыпается у̓ подушки:
У' правого у̓ши смеются: а у виноватого і язы̑ у̓ны̑:
У'тве^р^дивыся на лжа^х^ сей (:ꙗзы̑ у̓нылъ:) пасе вѣтры:
Ꙋмнои что староста губно́ вездѣ ево боятся:
У'ды тайные а грѣхи явные:
735 У'же на ^х^ворѣ не рано | добрѣ·/
У Оку̓ки хороши бакулки:
У' Парашки что глаза у̓ барашка:
Уварилось пиво у̓ Марины лутче малины:
У' пра^з^ника бываетъ много бражниковъ:
740 У'тро буде^т^ му̓ро птицамъ на ро^з^лѣ^т^ моло̑ца̑ на росхо̑:
У' всякого словца, жди конца.
У' нашей коровницы не бес прислужницы:
У' скота живетъ и̓ у̓скотье:

Digitized by Google

У' нашего сосѣда, смиреная бесѣда:
У'тка да рыбка, бж҃ья дань:
У'плыли мꙋдѣ, по вешной водѣ:
У'далось дристунꙋ пернꙋтъ:
Убирай сайки с квасомъ:
У весны ноги дѡ̃ги далеко до петрова дни:
У свиньй не родятся бобрьо̀нки, тѣже поросонъки:/

Ф

Филипъ в коноплѣ не у̀крылся: (л. 16 об.).
Фома не купилъ у̀ма:
Фоѳанъ с толкомъ а Сидо^{р} с волокномъ:
Ѳетка что ретка а хвостъ не таковъ:
Фома пируетъ а кума горюетъ:
Фома плачетъ а жена скачетъ:
[Изъ за костра и щепка воюетъ].
[Эхалъ бы вь гости да ни | кто не зоветъ].
[Пить много винца не видать добреца].

Х

Хвали другу чужую сторо^{ну} а самъ не ногою:
Холстъ о̀ кумѣ а кума о̀ сумѣ:
Хꙋ^{д} му^{ж} в могилу а добра жена по ^{д}ворамъ:
Холщевая рубашка не нагота а невѣйной хлѣ^{б} то не голодь:
Холопье слово что рогатина:
Хто тихо ѣздитъ тотъ дале будетъ:
Худа корова что за осѣкъ зашла, а плохъ и медви^{д} штѡ ушолъ; (не сьѣлъ:)
Х коже у̀ма не пришитъ: (л. 17).
(не попусти^{т})
Хлѣбъ да капуста лихово по землѣ не пуститъ:

Digitized by Google

Хотя спинка бита да пирогъ съѣденъ:
770 Хто пѣшъ не хаживалъ тот коня не жалѣетъ:
Хватилась хавда какъ ночь пришла:
Хто скупъ, у того саленъ пупъ: хто тчй, у тово гашнй вшй:
Хмель не плачет что пьяницу бьютъ:
(челомъ)
Хто в холопах бывал тотъ и бит чаю бывалъ:
775 Хто попу не сынъ тот бляди сынъ:
Хлѣбъ да пирогъ и во снѣ добро:
(мужъ)
Хороше сынъ плаваетъ лишъ пузырье прядаетъ:
Холостъ много мыслит а женатой [того] болѣ:
Хозяинъ веселъ и гости радошны:
780 Хто в Вилнѣ не бывал тотъ и дива не видалъ:
Храброму Смерть пред очима бываетъ:
Хрестьянинъ пьянъ то самъ себѣ панъ:
Хвалу и честь и славу и дуракъ любитъ:
Хотѣлъ 'Июда купить себѣ село да положил себѣ на шею сило:
785 Хотя дитя криво а отцу и мтри мило:
Ходить с лукою а торговать мукою:
Хорошо крѣпко, да поносятъ редко:
Хотя и пердитъ, да терпитъ:
(невеличка)
Хотя и маленка, да годитца наеичка:
790 Хотя и гол да не воръ: хотя нагъ, да правъ:
Хороша што позахоная свинья:
Худое воздаяніе есть, токмо едиными словами благодарну быти:
(л. 17 об.). Хлѣба край и под елью раи, хлѣба ни куска и в полатах возметъ тоска: (хот на хвостке да на своей вотке;)
(Хорошъ хотя к жопе приложъ;)

Digitized by Google

Ц

Цвѣтное платье болшее мѣсто несетъ: 795
Цвѣтъ старости сѣдина а смерти болѣзнь:
Цѣвки скати рȣками не сплескати:
Цвѣтъ пчелкамъ а ме͠ женкамъ:
Цѣлба голодному хлѣбъ с водою:
Цр͠тво Москва а мужикамъ тоска: 800
(Цр͠ковь на ͯ ворѣ а вѣра на полѣ:)
[Аще узриши человека не воздержна
не добродетелна беззаконїя полна
помышлении нечистыми
испоͯнена и тебѣ вредить жела-
юшему отъступи отстани отъ него
тако бо законъ велитъ].

Ч

Чȣжую кровлю кроешъ а своя каплетъ:
Черта крести а онъ в водȣ глядитъ:
Чȣжой мȣжикъ милъ да не вѣкъ с нимъ жить: 805
а свой постылъ волочится с нимъ:
Честь пива лутче:
Чȣжимъ у҆момъ не долго жить:
Что Петрȣ, то и҆ Павлȣ:
Чирьи вырезываетъ, а болячки вста͠ливаеͭ;
Чȣжъ человѣкъ выͮбѣ трȣба (полулистъ между 18 и 19 лл.).
Человѣкъ и҆ о҆бычай, конь и҆ норовъ;
Честь с почесьемъ, за ворота с полѣньемъ;

Digitized by Google

Ш

Щто смѣшно то бываетъ и̓ грѣшно:
Шꙋтка шутить такъ лю̑ми замутить:
815 Што на яву *види*^{т}ся то и во снѣ *гризи*тся:
[Шаль | тебя же | жаль.]
Шила в мешке не утайшъ:
Шаханья много да мать о̓динъ:
Што мухино сало розошлось по персту:
820 Што мнѣ и̓ свой коли лихи до меня:
Што мнѣ и̓ чꙋжие что добры до мяня:
Што то доспѣлось на сьерьодке *ро*^{з}сѣлось:

[Ѣ].

(полулистъ обор.). Ѣмъ а дѣла не вѣ[мъ]
Ѣсть колачи не сидѣть на печи:
825 Ѣхала кꙋма невѣдомо куда:
Ѣзда беспутная санеи нѣтъ да и ˀпре^{т}чи не-
чево и̓ ѣхать некуда:
Ѣзъ забивалъ а рыбъ не видалъ лишъ рабо
ту потерялъ:
Ѣхать боло в наволо^{к} да че^{р}тъ дорогу заволокъ:
Ѣхать ѣхать; а у̓ гꙋзна вѣхоть:
830 Ѣжъ не кроши а потомъ не проси:
Ѣдетъ вало^{м}, а денги берьотъ на ньомъ,

Ю

(л. 18). Юнъ сынъ и̓грꙋшками а ста^{р} с подꙋшками:
Юноша моло^{д} не стерпивалъ голо*дъ*:
Юнъ всякъ бывалъ и в грѣхѣ живалъ:

Digitized by Google

Юномȣ хваста а старому хрястать:
Юрью пирогомъ а дȣрака батогомъ:
Юность бе наказанія не воздержна:

Ꙗ

Ꙗблокъ на окнѣ не бываетъ:
Ꙗвенъ грѣхъ малу вину творитъ:
Ꙗко червь в древѣ тако крȣчин в срдце:
Языкъ малъ велики члвкомъ шатаетъ:
Ꙗзыкъ голову кормитъ и до смерти:
Языкомъ хотя полижи а рȣкамъ во
ли не давай: (Ꙗзыкъ и в гузно вбилъ:)
Ꙗщерка маленка да зȣбы востры:
Ꙗ бѣдной позорюся вѣкъ с одной:
Ꙗблонное сѣмя знаетъ свое время: (л. 18 об.).
Якорь тѣлу языкъ:
Ꙗрко слово смущаетъ срдце:
Ярко желаютъ дару подждаютъ:
Ꙗ тебѣ сказалъ, а ты и в разум не взялъ:
а буде и возмешъ выное время, и самъ
о немъ охнешъ:
Ꙗблонной кȣстъ, не живетъ пȣстъ:
Ꙗ што знаю, да бгъ со мною:
Ꙗ горло дери, а онъ доход бери:
Я бы в людяхъ а онъ еще в мудахъ,
Я с сукнами а ты с лоскȣтьями,
Ꙗзыкъ мягче подпупной жилы,
Ꙗ тебѣ скажȣ либо диковинку покажȣ.
Ꙗгода малина я у Екима, у гузна
мекина Екимъ у меня

Digitized by Google

(л. 19). Не по курице хода, не по кошке спесь:
860 Попъ дорогой, а чертъ сторонѡй:
Приперто не валитца, а к опхлею пригодится:
Слухомъ земля полнится:
[Попъ свое и чортъ свое].
Пала слеза на Сенку слиза:
865 По ѡбразȣ Никола, по усȣ Илья, по умȣ свинья:
Не бранись с тюрмой, да с приказной ѝзбой:
Не всякомȣ гузно оголяй:
Передней заднемȣ дорога:
По бабѣ брага, по Сенке шапка, по головѣ и шита:
870 Не страшитъ молодость страшит старость:
натоки намели
Всему снарови и в печь дрв урȣби:
Не сытно, а лебезно: Ни сито ни решетѡ;
По ногамъ што по возжамъ:
што есть
(Сердит и гузномъ не гледитъ).
875 Резв около чужихъ возовъ, а около своих не таков:
багатырь
Счастие лутче багатырства счастливой побивает,
а счастливой подбираетъ:
[Пошох за моро | жопою ледъ ломать].
(л. 19 об.). По нитке наидешъ и клубокъ:
У калашника дрожже не купятъ
880 Утирай уски на чȣжи кȣски:
Свято звониш ино в ушах пищитъ:
Ходят ли в дом; ходятъ да и носятъ: *а онъ* и такъ с носомъ:
люба
Не по хорошȣ милене живетъ: (не красна да мила, шаровит да счастливъ).
по горлу
Не узналъ бродȣ да кинуся в водȣ:
885 Попытатца не штука, а спросит не причина:
Рада бы курица не шла да за крыло волокут:

О'купя спасенье не наживешся,
Не сули жерạля в' нбѣ, дай синицу в руки.
Некому пѣть што не курица^х, иному некому
говорить што не вамъ:
Не всякому ста^рцу выгумнахъ быть,
Все о^днако хотя в гу^вно, хоть на ево гу^вномъ:
'Угово^р лу^тче денегъ,
Посади вошъ в коросту;
По сытому брюхѹ хотя дѹбинᲁ й бей;
Сѣди на мѣстѣ да елдѹ пѣстуй:
Корову ты держишъ, а люди молокоботаю^т: (л. 20).
Не бойся истца, бойся судьи:
Ето слово несется не и^знови и^зстари:
Чистое к поганому не лнетъ: [нашъ не тужитъ | о томъ].
Посмотрись в' водѹ на свою природѹ:
Нашъ Миронъ гнетъ и непареное:
Хто в грамотѣ гора^з, то^т й писать умѣе^т:
К го^ркому ср^дцу да присыпаетъ перцѹ,
Чево мало то мѣлко крошатъ:
(Худа та) (в которои)
Насрать на те^трать и словъ не ^знать:
[Мой сѹсло да пей гу^внѡ].
Не гребень гладитъ моло^дца время:
Бе^з пива бе^з вина, й любовь студена:
Полюбися сатана лу^тче сокѡла:
Вперe^д не забѣгай что^б вόки не сьѣли:
На наши исады не плову^т насады, говно
да дермо несьотъ: Пень да коло^да валитъ:
Гора з горою не сойде^тся, а чл҃вкъ до чл҃вка до^ткне^тся:
О'динъ шьетъ, а ^другой поретъ:
(ничего не успѣетъ).
Нынѣ бо́шие горы лежатъ, а малые по^дгорки в'стаютъ. (л. 20 об.).
Слово прово^звѣстни ума:

Digitized by Google

Слово знакъ ума:
На быструю лоша^{х} ума:
Кляпики в патокѣ, хо^{х}лики на *кашке*:
Хороша дочь какъ мать хвалитъ
920 Чево не ѣмъ тѣмъ *меня* не ко^{р}ми,
Шить да поши^{т}, да нашйки нашить,
О'зо^{р}ника ни со што нѣтъ, (токо з'дѹрачество,)
Кровь путь кажетъ,
Сказа^{л} бы тебѣ блина да сыра, да бляди^{на}
сына,
925 Слово вѣтръ, рука драница,
С ворона не спою, а с чижа споется;
Сказа^{л} бы тебѣ семь субо^{т} дома обѣдать,
Столь бы тебѣ доло вѣкъ какъ у за'ца хвостъ,
Старово лѣсѹ кочерга.
930 У' голо^{х}ново хлѣбъ на умѣ
усу
Што ѣди^{ш} то и по вороту течетъ,
(выкатися)
(л. 21). Поѣхалъ в озеро по сено, и^{з} воды на лыжахъ,
Не могъ о^{т}перетца што не прине^{т}ца, хотя и му^{т}но
а о^{х}но нутко,
Добро жаловать честь да мѣсто, а на Петро-
скомъ вина и пива довоно,
вездѣ
935 Наши счастки викв͞гsѣ кости,
Дай б͞гъ куречьи счастки петуховы злы^{х}ни,
По^{х} лавкои лежать собакой урчать,
Пролитое пūно не живетъ о^{х}нако^{ж} допанива^{т}
надобно,
Поѣхалъ по девятой пѣсни свѣчь гасить,
940 Ноетъ в немъ какъ в утке,
Не мѣшай пресное с кислымъ,
У'рвалъ вѣкѹ на пече льожа, (У'дача роспустя | гачи)
Пиво коуро к рылу понуро,

Digitized by Google

Плохо сѣно половина травы,
Филатъ тому и҆ радъ,
Хто просыпаетъ зорю, тоᵀ живеᵀ с позору,
Лакомой чл҃вкъ и҆ свинья по смеᴾти вкусны,
В' доброй бы часъ мо҃виᵀ а ᶜ лихой промолчать,
Наˣ тѣᴹ и҆мѣеᵀ власть в ково хочетъ класть,
Ни шьетъ ни поретъ, (л. 21 об.).
В мѣхъ нейдетъ а иˢ мѣха не лизетъ,
Ни туды ни сюды, (неі'детъ,)
Прилично бо житіе времеᴴное иˢмѣненіямъ,
Не поставь во грѣхъ, а повороти в' смѣхъ,
В сꙋсѣкѣ макъ, а ᶜ другоᴹ та҃, а ᶜ треᵀемъ ничево,
Говори не договаривай, к за҃треею о҆ставливай,
Самъ слопай, своей жопой,

(а любовь)

Денги железо, платье тлѣнъ, квгѕ꙼ кожа всево дороже,
Понедѣ̂ликъ держать та҃ и҆ хвостъ поˣжать:
Твой мѣхъ мнѣ смѣхъ, а сꙋма твоя нейдетъ и҆ с ума.
Не пошто с ножемъ, гдѣ топоᴾ заложенъ.
И' такъ ево бг҃ъ у҆би҃ на гуˢне диру пробилъ.
Сиди в кутѣ да пѣстуи мудѣ,
Пьяница проспитца к дѣлу пригодитца а дуракъ всегда оˣнакъ.
По ночамъ ходитъ по зорямъ гризитъ.
У'бирай куˣки в мѣшки.
Не шуᵀка в шуᵇке чей ты сыᴴ какъ тебя зовутъ голосъ хорошъ и҆ поешъ хорошо.
Каково время и҆ подо҃ в беремя. (л. 22).
У' хотѣнья живетъ и҆ терпѣнье.
Прибила нужа к поганой лужe:
За о҆чи не купятъ и҆ яйца.
Хотя шꙋба и҆ сѣра да воля своꙗ.

Digitized by Google

В коробъ не лезетъ а и^{з} короба нейдетъ.
Деревe^{н}ской робьонокъ, да посацкой тельонō
ȯба равны.
975 В банѣ часто паришся скоряя старишся.
Кꙋсокъ с коровей носокъ.
Претитъ, а в ротъ што лети^{т}, хотя и̓ му^{т}-
но да нутко, а хотя стае^{т} и̓ гуще о^{д}нако^{ж}
тяни пуще.
Гдѣ то дѣлъ што сьѣлъ
Не то говоря^{т} што сьелъ то говорятъ
гдѣ то дѣлъ.
980 Нн҃ѣ то нн҃ѣ а на вече^{р} то на вечеръ.
Женятъ до^{б}рые люди послѣ у̓жины
ȯжегомъ.
Пропали казака бе^{з} табаки, д҃а сабаки.
(л. 22 об.). На ȯбухе ро^{ж} молоти^{т}, и̓ зерна не у̓ронитъ;
Рыба лешъ минуща вещъ;
985 Не держи сто рублѣ̃ держи сто друговъ;

(пестовъ)

И^{з}воль слушать чертей в ступѣ.
Покрывается што бѣ^{л}ка хвостомъ.
Старые нау̓чилися лга^{т} а молодые нау̓чилися
знать.
Топоръ в пень а тупица в огонь.
990 Ети господа и̓ солому стелю^{т} под скота.
Не гузай останешся;
Бѣло што вороново крылѡ;
Испꙋжа^{л}, ȯкати^{л} бы ево с трехъ пестовъ;
Выше всѣхъ добродѣтелей ра^{з}сꙋжденїе;
995 За совѣтъ за любовь и в постъ мясоедъ
Будетъ ли путь какъ стане^{т} дꙋть;
Голосомъ пѣть коне^{м} воева^{т} а денгами то^{р}говать
В домѣ такие у̓боры что вездѣ стоя^{т} по^{д}поры
Та^{к} хвалишъ и возносишъ,

Digitized by Google

Какъ с ногъ на голову ставишъ. 1000
Колоти в комель а отдастъся в вершину
Чȣжȣю кȣрочкȣ щипли а свою за крылышко держи; (л. 23).
В о҃нȣ порȣ и҆граютъ в дȣдȣ;
Дорого яичко ко Хр҃тову дни, а сыр масло к Петрову дни;
О'коло себя да *в себя*; (в пазухȣ) 1005
Дѣло ево не спѣетъ: прѣетъ:
Со всево свѣтȣ не соберешъ [цвѣтȣ]: свѣтрȣ
Из рота да себе в' пазȣхȣ: в частые пȣговки:
Хотя горш҃о и҆ о҆д҃и да самъ себе гд҃нъ.
Хȣдой товар: богато' в радости, а убого' во слезах не у҆видит: 1010
Мы о҃нѣ старики, а то все жȣпики. (молодики)
Была бы у҆да, а рыба бȣдетъ
Добро слово с ȣговоромъ, а поле с огородомъ:
Быва҃ сотъ по пяти, а всьо на печи;
Не вѣрь дрȣгу, а вѣрь своемȣ у҆хȣ; 1015
Не вѣрь Власȣ, а вѣрь своемȣ глазȣ;
Со своей стороны и ворона родна;
О'поется дȣда, о҆бживется жена:
Збой сердитъ не живетъ:
Дары дарят здарья хотят: 1020
Гостинцы закрыты, а пироги открыты:
Во҃ку дали и҆ о҆бротку сняли:

(для яица)

Хȣдая птица кȣрица, хто ни поймаетъ тотъ и в дире покопаетъ: (л. 23 об.).
Не шȣти женой шȣти матерью:
Воска҃ щетину што не выдернетъ: 1025
'И на золото слезы каплютъ:
'И без ѕолота в радости живутъ:
О҃цево сердце в сыне а сыно҃не в' камени:

укусят

Сла҃кȣ быть проглотят, а горку быт розплюютъ [роскусятъ]
Етихъ ба҃ полонъ анбаръ: 1030

Не ȏщипаˣ да ѝ теребитъ: сталъ:
Долото долотомъ выдаˣбиваюᵀ, а денги денгами добываютъ:
Блиско ѝз ȏна в окно два девяноста.
'И парȣсомъ не всякиᴹ вѣтроᴹ бѣгаюᵀ: (вѣютъ:)
1035 За совѣтъ за любовь и в постъ мясоѣдъ:
Батюшка не стало, ѝ матушка не к'стате.
Бачко да мака што за племя, а браᵀ да сестра и в родȣ не бывали:
Орыгаеᵀся ему, поминаеᵀ свинья за ȳгломъ:
велика
Сто бы тебѣ вошъ поˣ шубу, ка въ 15 лѣᵀ дѣвка: за грѣхи *ево* и мало тово
1040 Хотя ѝ не достоиᴴ да бг҃ъ меня сподоби:
Чемъ чоᴾтъ не ѝграеᵀ, ѝ ȏщепками бросаетъ:
(л. 24). Всякое бо даянїе со блг҃одаренїемъ прїимати подобаетъ:
Без мѣры мужи, ѝ лаптей не плететъ:
На оᵇманъ держи догадъ.
1045 Не рб головы ѝщетъ сама голова на рб ѝдетъ:
Ввадитъ такъ ладитъ:
Собака шер'сна ей тепло, а мужи багаᵀ ему добро:
На цвѣтъ ѝ пчелка летитъ:
[Уменъ да ску|дѣнъ и глубъ | да богатъ].
1050 Наши сани с полозами.
Чему быть, такъ не миновать;
Не пошто браниᵀся пора помирится;
Святы бж҃е Трȣсеᴴтей моли Бг҃а ȏ насъ:
С ȣма сошла не туды зашла;
1055 Голь ȏ голь ка рыба ȏ ледъ;
Дары дарятъ з'дарья хотятъ
Старой недȣгъ росходится не вдрȣгъ:
Пьянъ проспится а дȣракъ ни ᶜчему не годиᵀся:
Не пожи з' дрȣгомъ не ȳзнаешъ:

Digitized by Google

О̓рлы бьются моло^д^цамъ перье;
Под8маешъ ӯмомъ та̑ волосы дыбомъ
Дальше моря ме^н^ше горя:
Голова с мозгомъ: кислая капуста; (л. 24 об.).
Савка с палкой: ро^в^ж8й да плюй;
Говори^т^ даромъ, зато бьютъ ляпомъ:
У'золъ в 8зле а ^д^р8гой в' гузне.
На всякую ди^р^ку гвоздокъ,
Попала птичка в' клѣтк8;
Далеко к8лику до Петрова дни,
а рак8 с клешнею до коня с копытомъ;
Горы пад8тъ а долы в̓стаютъ;
Не хваля гр8ша ѩсти, а хуля таковожъ
грысти,
У' всяково сл҃опца, жди ко^н^ца,
С҃ика добра подр8ж'ка,
Сиди што полн҃и, а р8ка што сковоро^д^никъ
И' к морю ходи^т^ тово же глядить
Плюнь ему д8раку жопой в' рож8;
Дай ему б҃же что мнѣ него^же^; (и̓ные та̑ говоря^т^:)
Спи посыпай да б҃га не забывай,
Слово вѣтръ а писмо вѣкъ:
Хотя и̓ рано да начевать будетъ;
Не бы^т^ ли до^в^жу весь дро^в^жу;
Молодые тѣша^т^ца, а старые б҃ѣся^т^ца: (л. 25).
Не ро^в^жова̑ да и̓ плевать сталъ;
Боя^р^ство холоп'ство, кр҃тья^н^ство гд҃ьство;
Не жена не дѣти любо глядѣти, а жена и̓ дѣти
не любо глядѣти.
Всякъ грѣхъ бе^з^ ѕабвенїя не творитсѧ;
все о^д^нако
Хотя тѣсто ли о̓пара, лише бы в ро^т^ попало;
Дѣ^т^ки роди^т^ не вѣтка ломить,
Кр҃тьянинъ серо да збо'ливо;

Digitized by Google

1090 В воре што в море, в дураке што в кисломъ
молоке;
Дураков переделываюᵀ из оуѳали в шелу-
пину передерᵀгиваютъ.
Аль мое дитя молоденко что душу изло-
мило в маленкомъ.
Вежливой людей утешаеᵀ а невежа и бга
прогневляеᵀ:
Вери бороде а порука в воде.
1095 Всякой молодецъ на свой образецъ
Куда древо наклонило туда ево и вали.
(л. 25 об.). Колико гостей, толико и постей.
Вежства не купиᵀ, ли бы умелось говорить.
(Рѣчь р....... | чево стыдитц...)
1100 Всякая птичка свои песенки поетъ.
Ведаюᵀ тово больше, у ково бороды тоще:
В чюжиx рукаx пирог болше, да и ломоᵀ кажеᵀся тоще.
В людяx тище оказался, а дома и нескаѕался.
Выпили пиво о масленице, а помеле было о радоницe:
1105 Вино то хотя мутно, а дша говориᵀ нутко.
Вола в гости зовуᵀ не медку пить, воды возить.
Виноватъ медвеx что корову сьелъ: а не права
и корова что за поле ходила.
Выколоx глазъ, да пей мой браᵀ квасъ.
Всякой времеᵀнни с корени широко зачнется,
да скоро изведеᵀца.

(стучаᵀ)

1110 Волно чорту в своемъ болоте, а боярину
на своимъ холопьемъ.
Говориᵀ правда потерять дружба.

(деревня и поредня)

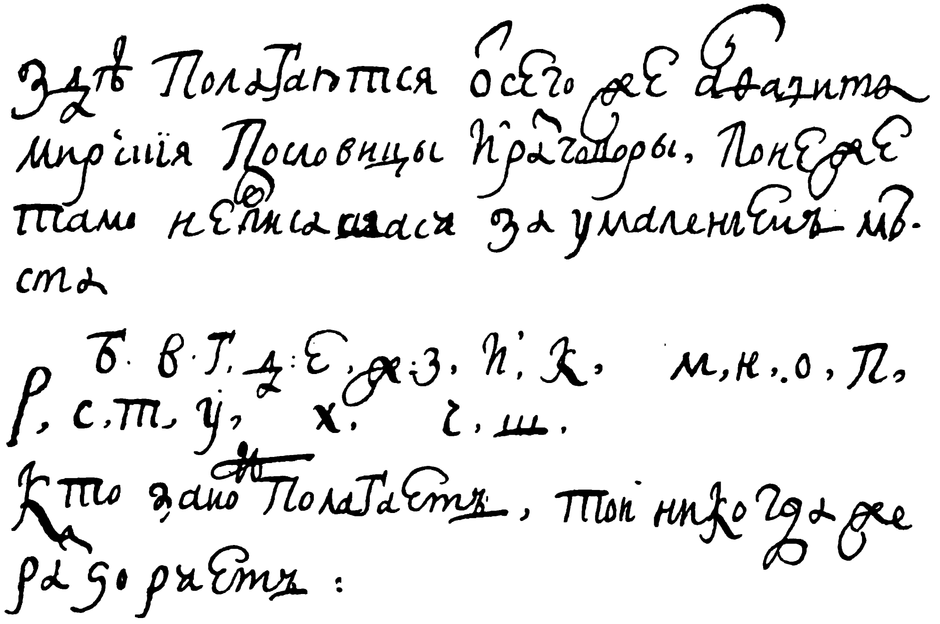
Гороx и норовъ, человекъ и обычай.
Гость невольной чловкъ, где посадяᵀ, туᵀ и седиᵀ.
а хозяин что чирей, где захочеᵀ туᵀ сядетъ.

Digitized by Google

Гость на ᵈворъ и̓ бѣда на дворъ.
Горкаго сытника, и̓ меᵈ горекъ.
Дай хотя с локоть а емꙋ все с ноготь; (л. 26).
Не то Москва что бьеть с носка то щто о̓ землю; 1117
Ворꙋ не говорить такъ и праву не быть;
Попытка не шꙋтка а спрωсъ не причина;
Не прашиваютъ хлѣба спрашиваюᵗ у̓куса; 1120
Старꙋшка бж҃ья мꙋшка;
Ѿвсюдꙋ бо бѣда и̓ пагуба оᵗстоиᵗ чл҃вка сомнѣⁿнагω;
Вˢсꙋе законы писать какъ не хранить;
’У кꙋкиша не вытоᵖгуешъ мякиша;
На ᵛглядᵈ что о̓релъ, а по умꙋ какъ ѳилиⁿ; 1125
Сѣдая бородушка златая головушка:
На рядꙋ сидѣть та҄ все пить;
’Учи҄ вѣᵐству поᵈтирай гузно плешъю;
Хлѣᵇ соль за ворота и колоⁿ не розворотишъ;
Велика твоя хлѣᵇ соᵈ а всьо корочки; 1130
Хто праᵛднику не раᵈ, тоᵗ до свѣта не пьянъ:
Бояр'сково живота не жалѣеᵗ, шилоⁿ масло колупаеᵗ:
Ни шъетъ ни порьотъ:
Не за то бьютъ што сѣръ, за то бьюᵗ што
съѣлъ:
Не дай Бг҃ъ попу пономаᵖство а пономарю (л. 26 об.).
попо҄ствω;
На о҄чинѣ сидитъ а про соболи сказываетъ: 1136
Слово о̓ раᵛговорѣ, а поле ѡ̓ огородѣ:
За неволю волосы вянуᵗ, какъ и̓хъ тянутъ:
Не держи сто рубле҄, деᵖжи сто друзей:
День мой вѣкъ мой, а нᵈля всѣ животы: 1140
К милому напремицу, девяносто: встороⁿᵘ; (в околицу:)
Не в частомъ бываньe, не в болшой докуке:
Голову клонишъ а за ногу ломишъ:
К каше с лошкой, а к дерму со спичкой:
Беᵛ ѕапросꙋ вдова товаръ: 1145

Digitized by Google

XIII.



Здѣ полагатся о сего же алфавита мирскія пословицы и приговоры, понеже там не писалися за умаленіемъ мѣста.

б. в. г. д. е. ж. з. и. к. м. н. о. п. р. с. т. у. х. ч. ш.

Кто зачто полагаетъ, той никогда же разорчетъ:

Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

II. *Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени* (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ. *Снимокъ съ листа 27*[a].

Digitized by Google

'У богатово *все* в масле а у̓ голово и в кашу нѣтъ:
Жена пазушная змея:
[Кошка скрѣбе.. | на свои хребетъ]
Ни лѣтъ ни примѣтъ:
1150 Тѳу дура што тя дуетъ:
Скоко теля̑ ни родила, а хомута не миновала:
Велико кума дѣешъ в гости и̓дё, ѧ̓ицо несешъ:
ты бы за просто шла блюдо пироговъ несла.
Хотя и̓ нагишомъ да съ палашомъ:

(л. 27). Здѣ полагаются ѿ сего же а҃ѳавита
мир̓скі̇я пословицы и̓ ра̑говоры, понеже
тамо не ̑писашася за у̓маленı̈емъ мѣ-
ста

Б: В: Г, Д: Е, Ж: З, И̓, К, · М, Н, О, П,
Р, С, Т, У̓, Х, Ч, Ш,

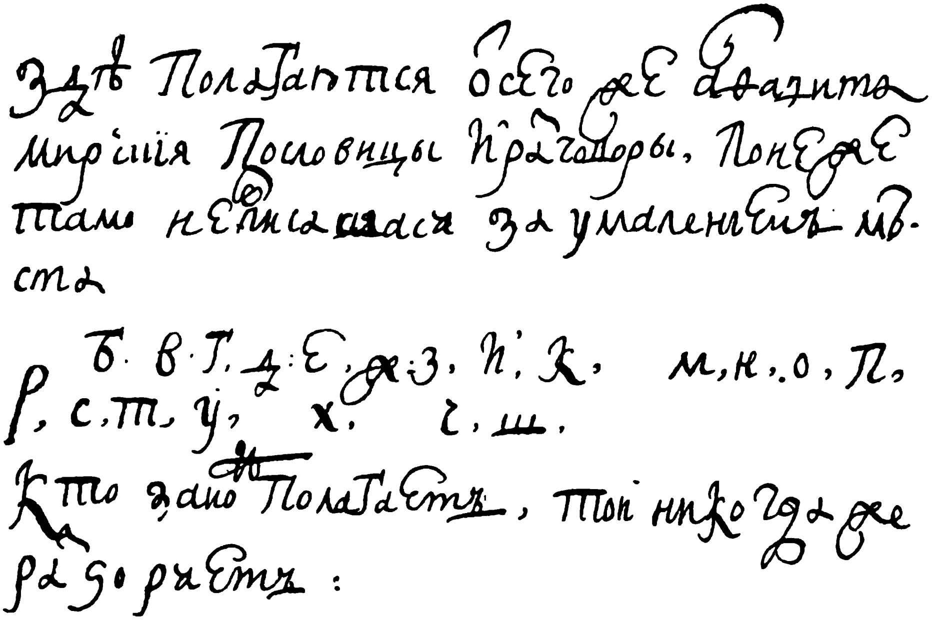
Кто зако̑ полагаетъ, той никогда же
ра̑ѕоряетъ:
1155 Слѣпая любы емꙋ же в' срⷣце ся влѣпитъ
того о̓хромитъ, и̓ли о̓слѣпитъ:
Кто что хитритъ на ̑рꙋга, то на главꙋ
его в'зыдетъ:
[Крепъка тюрма да | чортъ ея хвалитъ]
Потерпѣнъ спасенъ
Какъ бы на ваше скꙋпство да не наше
глꙋпство то̑ ничего не видать
1160 Потеряно масло, в неви́нꙋю кашꙋ:
Проти̑ стопки, и̓ клѣтка:
Каково в лѣсъ кликнешъ, таково и̓ о̑клине̑ся:
(л. 27 об.). Дѣла выше мѣры не начинай;
По ше̑сте собаке и̓ и̓мя:

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

XIII.



Здѣ полагаются всего же алфавита мирския пословицы и приговоры, понеже там не писалася за умаленiем мѣста

б. в. г. д. е. ж. з. и. к. м. н. о. п. р. с. т. у. х. ч. ш.

Кто за что полагаетъ, той никогда же разорчетъ:

Автотипія Б. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

II. *Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени* (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ. *Снимокъ съ листа 27*[a].

Digitized by Google

Digitized by Google

Кто скоро вѣруетъ, той легко и прѐ- 1165
шенъ бываетъ
Не до ѵрꙋшка до своево брюшка:
Не все плечми, ӥное ӥ речми:

тотъ
Кто На море бывалъ, напа^дкой водꙋ пивалъ:
На вашей сторо^нке, ро^зшибена воро^тка:
Кꙋпленой холопъ, а не купленой вѻной 1170
казакъ: [. . . . .;
На вся не упра^зднится чл҃вкъ:
Подꙋма҄ ӥ птичка полѣтитъ:
Комꙋ насрано а ему масляно: ли^ш бы грязи
не было а говна не миновать
Намъ камка не дикови^нка:
Баранъ барано^м а рога даромъ: 1175
Называютъ другомъ, а обираю^т кругомъ:
Дѣтина глупъ, а пѣхаетъ все вглубь:
Кꙋда ӥгѻка тꙋда ӥ нитка:
Грѣшное тѣло ӥ дш҃ꙋ сьело. (л. 28).
Громъ не гряне^т, мужӥ҄ не спряне^т: не перепаде^тца. 1180

(живо^т)
Глаза ӥ гледятъ, да собаки ѣдятъ.
Горо^дцкое теля^тко, разꙋ^мнѣе дереве^нского дитя^тка.
Говорить было немало да разꙋма не стало.
Домо^м жить ѻ всемъ ^(по)тꙋжить.
Давно ли о^т ошолудивѐ, а то пе^рво о^т ӥ заспесивѐ. 1185
Дѣлаешъ добро ӥ тебѣ буде^т таково: (до^бро)
а есть ли каково, ӥ тебѣ буде^т таково.
Добро тово бить кто плачетъ. а ^ѿсвою
волю не скачетъ, а ӳчи^т кто слꙋшаетъ.
Дꙋракꙋ пожалуе^ш в дачю, а о^т почте^т в ꙋдачю.
Дѣвка что немка, говори^т не ӳмѣе^т, толко
все разꙋмѣетъ.
Денги что слина, а бе^з нихъ схима. 1190

Digitized by Google

Дворно а не проторно. (й не богато да торовато;)
Дешева рыба на чюжем блюдѣ.
Два воеводы ѣдꙋт на одно подводѣ.
Доселева бывало жена мꙋжа бивала,
а ныне ведется, й она мꙋжа блюдется.
1195 Добръ молодецъ, да есть в немъ норовецъ.
(л. 28 об.). Дай болю волю, пожевавъ да й ꙋмреть.
Долго не говорит ꙋмъ копит, а изговорит что чортъ
напердитъ.
Добро жит изнемогаючи, а не изрываючись.
Дивное древо корыто, и вѣк живет не покрыто.
1200 Живой песъ, лутче мертваго лва.
Жена мужа не бьетъ, толко в свой нравъ
ведетъ.
Ѕлы дни пляшꙋтъ, неволя ꙋчитъ,
а чюжїе хлѣбы спать не дають.
Знать сокола по полѣту, а добра молодца
по походке.
Зять с тещею говорили говорили (день),
до вечера, а в люди сказать нечево.
1205 Зовутъ Ѳомою, а живетъ собою.
З' зятемъ гостися, за дверь держися,
а с сыномъ бранися, а сам на печь дерися.
Закрыты гостинцы, а открыты пироги.
И' велик и широк язык коровѣ богъ да, да-
говорить заказал.
И велик да глуп что Ананинъ внук с Великих Лукъ.
1210 И' баба знаетъ, что велик ден празник.
И' по роже знать что Ѳомою звать.
Игꙋменъ Гурей, до братьи: дꙋренъ.
[Всякои Еремей про себя разумѣй].

ДОПОЛНЕНІЯ И ПОПРАВКИ.

Digitized by Google

Прежде, чѣмъ приступить къ печатанію въ настоящемъ отдѣлѣ собственныхъ замѣчаній, считаю необходимымъ подѣлиться съ читателями тѣми весьма цѣнными и любопытными замѣчаніями *о языкѣ собирателя пословицъ* и проч., (въ рукописномъ сборникѣ XVII в., напечатанныхъ выше на страницахъ 73—162), — которыя были сообщены мнѣ (въ частномъ письмѣ отъ 22-го января 1899 года) профессоромъ Импер. Моск. унив. Ѳ. Е. Коршемъ, предоставившимъ ихъ въ мое распоряженіе, за что и считаю своимъ долгомъ выразить глубокоуважаемому ученому свою душевную признательность какъ за этотъ знакъ его вниманія и добраго участія къ моему труду, такъ и вообще за многочисленные полезные и драгоцѣнные для меня указанія и совѣты. *П. С.*

Замѣчанія профессора Ѳ. Е. Корша.

Стр. 41, 105. Русскій переводъ такъ уклоняется отъ польскаго подлинника, что въ послѣднемъ я рѣшаюсь предположить другое чтеніе—не Vroda, а тождественное по значенію Dorodność, которое переводчикъ, можетъ быть, вслѣдствіе какого-нибудь сокращенія въ начертаніи, ухитрился принять за что-то въ родѣ Drożny, чѣмъ и былъ вынужденъ затѣмъ понять слово cnota довольно своеобразно.

Стр. 68. *О личности составителя сборника можетъ, до нѣкоторой степени, свидѣтельствовать его нарѣчіе, сказывающееся въ правописаніи, насколько оно основано на выговорѣ.* Вотъ нѣсколько данныхъ, которыя мнѣ удалось собрать:

1) онъ «акалъ», какъ видно изъ безразличнаго употребленія *а* и *о* въ неударяемыхъ слогахъ, но акалъ не по-нашему, такъ

Digitized by Google

какъ послѣ шипящихъ въ томъ-же положеніи у него слышалось какъ бы *о* изъ *е:* тачотъ (?) 295, плачотъ 295. 677. 744. 1282. 1823. 1946. 2233, скачотъ 677. 1276. 1834. 1945, ускачотъ 1397, захочотъ 1242. 1987. 2206, хочотъ 1276. 1310. 1690. 1826, шолудивова 1287, шостокъ 1070, кочотъ 1310, щекочотъ 1690, охочой 1826, пѣшой 1876, жолвачкомъ 1962, решото 2014, поспѣшонъ 2107, посмѣшонъ 2107, и такъ-же вообще послѣ мягкихъ — горїшвать 1396, угліомъ 1694—, кажется, только въ двухъ примѣрахъ—по сложности, да и неточности написанія *іо;* однако съ одной стороны упадшаму 860, пшаницу 887, жаравля 908. 920. 921. 1884 (при жеравля 899), съ другой — легушкѣ 877, желѣтъ 1399. 1745, обычей 1865, откуда можно заключить, что какъ *а*, такъ и *е* безъ ударенія послѣ мягкихъ согласныхъ звучали у него не какъ *е*, а, вѣроятно, какъ первое *о* въ *полотно́* и какъ конечное въ *мыло* или, еще ближе къ *горїшвать* и т. п.,—какъ *е* въ *по́ле*, *мо́ре*, на что указываютъ, по связи съ прочими приведенными примѣрами, и княгиняю 1109, мяня 1139, время 1668, здравья вин. пад. (вполнѣ=*здравье* по нашему съ Вами выговору).

2) Подъ удареньемъ *я* въ *е* въ телетко 1453 (однако наоборотъ тенято 107, какъ *поня́ва* при *понёва*, *хрякъ* при *хрёкъ* и т. п.; потому въ 2263, можетъ быть, тенята).

3) Ударяемое *е* вездѣ = *ё* (чортъ и т. п.), кромѣ ее вин. п. 98, такъ какъ *ѣ* всегда = *е* (впрочемъ живѣтъ 891), ея 1022 и къ нея 1591.

4) Не только *ч*, но и *ж* мягко, какъ видно изъ кожюхъ 1332, глубже 2100.

5) *жж* (зж) = *ж'дж'*, по сѣверному (а не = *ж'ж'*, по-московски): брюждитъ 235.

6) Смягченіе согласной передъ мягкой согласной и т. п. по-южному (и отчасти по-московски): сумкe 851, мѣдвѣдя 986, порътитъ 1050, сверьбить (-тъ?) 1325, засверьбитъ 2018, смерьть 1505. 1795. 2028. 2077. 2122. 2228, осердяся 1842, сердитъ 2152. 2164, первую 1923, первыхъ 2004, сперва

Digitized by Google

2179, твердитъ 2018, шерсти 2021, взять 2112, въ яму 2120.

7) *Ры* вм. *ри* въ стрыгутъ 1836.

8) *Ч* въ *ш* передъ *н* (что̀ нѣкогда было, конечно, менѣе распространено, чѣмъ теперь): мошно 1588, встрѣшникъ 1664.

9) *Шт* вм. *щ* въ шти 671. 1475. 2213. 2273.

10) *-ный* вм. *-ній* по-сѣверному: домашное 228, далные 795 (но зимнюю 1394), а *поздно* безъ *н*: поздо 1025. 1402. 2047.

11) Особенности въ отдѣльныхъ словахъ: смотрить 681, толды 1290, стѣна 530, кстины 572, поучиною 1871, паучинной 1898, одва 1397, сʹеетъ 1334, одны 1867. Такъ какъ пословицы, возникнувъ въ одной мѣстности, переходятъ въ другую съ удержаніемъ чертъ первоначальнаго нарѣчія, закрѣпленныхъ формой, чаще всего — размѣромъ и риѳмой, какъ книги (съ малор. или бѣлор. *г*) — лихи 1668, горохъ — дорогъ 2072 (но и луки — туги 657), сучки — улице 1272 (и скочитъ — хочетъ 1304, а не хочотъ, какъ даже при скочитъ въ 1242), всѣ такіе признаки исключены изъ этого обзора признаковъ нарѣчія составителя, однако нельзя не обратить вниманія на ударенія въ риѳмѣ, свинью 241, ну́жа 249. 264. 300. 1936. 1938. 1980. 1984. 2015, зе́рно (?) 964, спи́не 1689 (но спинѣ́ 1781), учи́тъ 308, о́са (?) 1595, лежа́ 1941, суша́тъ 2221, лаза́лъ 2255, указывающія, по крайней мѣрѣ, на мѣстность, въ которой собрано большинство пословицъ. Эти ударенія большею частью сѣверныя, почему не входятъ въ расчетъ же́стака нарѣч. 933 (изъ бурсы?) и глуко́ко 445. Въ XVII столѣтіи граница сѣвернаго нарѣчія проходила какъ будто южнѣе, чѣмъ теперь, но все-таки позволяю себѣ подозрѣніе, что собиратель былъ изъ нынѣшней Московской губерніи или изъ сѣверной части Рязанской. Не знаю, куда пріурочить слова лилѣкъ (аистъ, южное, съ тюркскаго) 1314 и говоря 1392 и 1620.

Конечно, я не буду провозглашать ошибкой все то, чего я не понимаю въ текстѣ пословицъ, но все-таки рѣшаюсь указать

Digitized by Google

на нѣкоторыя, какъ мнѣ кажется, неисправности составителя или переписчика. Такъ 130 пухнетъ вм. *пукнетъ*, 144 Алмаласъ (-нахъ?), 205 Полаcка вм. *по лыка*, 293 внукѣ вм. *внучкѣ* (ср. 944), 314 Бѣлъ вм. *Былъ* (гдѣ гдѣся = малор. *десь*, пол. gdzieś = гдѣ-то, а впрочемъ ср. въ пѣснѣ, правда, едва-ли старинной: «Гдѣ ты, Паранюшка, гуляла? Гдѣ ты, душа моя, гуляла?» — «Была въ лѣсѣ, стала здѣся, Ахъ ты, мати моя Добродѣтельная»), 661 мужества вм. *замужества* (ср. 712), 904 живую вм. *живое* (списано ошибочно съ *живою*, т. е. *живоё*, какъ и въ 1053 ракячаю; ср. бѣлор. у Ляцкаго 12: «Жывы аб жывоя й думаиць»), 943 убогаго вм. *убогій* (ср. 944), 990 себя вм. *себѣ* (ср. впрочемъ упомянутое выше 98), 1002 ни же вм. *нуже*, 1022 имѣя — *умѣя* (вм. -ѣй?), 1105 не ушиптися (вм. *йсушитися?*), 1175 гожи вм. *гужи*, 1232 хоню вм. *ложью*, 1246 кумонямъ вм. *комонямъ*, 1250 ли (вм. *и?* ср. ниже 1604), 1260 жита (вм. *женить?*), 1398 семья — одонова вм. *семью — одинова* (ср. 2197), 1459 сонливова вм. *сонлива*, 1469 анъ вм. *а онъ* (ср. 1435. 1457. 1477. 1481), 1604 ли (вм. *и?*), 1629 игра (вм. — (и) *тра*[ва]?), 1698 клобскъ вм. *клобукъ*, 1700 поднята (вм. *подмята?*), 1720 ѣдчи вм. *сѣдчи*, 1762 Не горшокъ купятъ угодникъ (вм. *Не у. г. лѣпитъ?*), 1868 упакать (вм. *уплакать?*), 1882 погай (вм. *ногай?*), 1897 послѣ лежача пропущено *камень*, 1929 пропущено ни передъ кранятъ, 1940 Прокита (вм. *прибить?* но обыкновенно говорятъ теперь «отбить косу»; а косить подъ росою легче), 1975 шахи вм. *шляхи* («Пійшли Ляхи на три шляхи» — начало малорусской пѣсни, также «Ишли —»), 2002 повязанъ вм. *по вязъ*, 2084 бѣло тѣла вм. *бѣлотѣла* (ряба — иначе *рябъ*, какъ у Даніила Заточника), 2085 догатку (вм. *рогатку?*), 2089 о сѣлъ вм. *оселъ*, 2115 пропущено къ, 2182 кручинное вм. *кручинно*, 2189 пирого жа вм. *пирожокъ*, 2284 колитъ (вм. *коритъ?*)[1]).

Нѣкоторыя ошибки похожи просто на типографскіе грѣхи

1) Можетъ быть вм. колотитъ? *П. С.*

Digitized by Google

наприм. (считая и ѣ вмѣсто ѣ): 127. 323. 329. 366. 371. 451. 515. 541. 845. 1008. 1028. 1121. 1147. 1187. 1243. 1408. 1462. 1488. 1491. 1544. 1645. 1689. 2193. 2203. 2225. 2268. 2293, между прочимъ незаконныя замѣны конечныхъ точекъ въ 928. 962. 969. 974. 1002 (пустота), 1025. 1036—1060. 1093. 1098. 1099. 1101. 1102. 1103. 1111. 1123. 1124. 1128—1136. 1138. 1150. 1181. 1193. 1228. 1229. 1230. 1404. 1487. 1490. 1511. 1548. 1557. 1560. 1561. 1582. 1584. 1585. 1614. 1617. 1631. 1633. 1636. 1637. 1640. 1642. 1643. 1644. 1646. 1647. 1650. 1651. 1654. 1655. 1672. 1682. 1683. 1687. 1690. 1696. 1699. 1700. 1703. 1704. 1708. 1713. 1716. 1718. 1728. 1736. 1743. 1754. 1557. 1759. 1764. 1771. 1772. 1773. 1780—1785. 1790. 1901. 2261. Весьма вѣроятно, что эти ошибки или опечатки, какъ и болѣе крупныя, Вами уже замѣчены и отчасти, гдѣ это въ самомъ дѣлѣ нужно, исправлены или оговорены ниже, Потому прошу Васъ принять эти перечни, быть можетъ, излишніе, въ смыслѣ указаній скромнаго читателя, знающаго по горькому опыту, какъ легко ускользаетъ мелкая погрѣшность отъ утомленнаго вниманія. Такое-же значеніе имѣетъ и *списокъ повтореній и параллелей*, который у Васъ вышелъ, конечно, полнѣе 1) дословно: 178 = 346. 211 = 370. 223 = 339. 381 = 550 (ср. 2232), 412=491. 747=779. 1546=1609. 2039=2096, 2) съ перестановками и другими легкими перемѣнами: 170—1619. 193—1241. 201—340. 216—307 (ср. 420), 231—2109. 289—1787. 290—1536. 357—427. 409—483, 432—1854. 442—1821. 523—782. 529—1712. 545—1763, 550—2232. 569—1542. 664—1949. 698—1233. 727—758. 728—1709. 783—1931. 793—1892 (ср. малор. «Докі соньце зійде, роса очи виїсть»), 871—916. 1057—1114. 1060—2174. 1125—2264. 1135—1808. 1236—1295. 1242—1987 и 2206. 1247—1364. 1249—1753. 1313—2279. 1392—1620. 1455—1501. 1471—1569. 1511—1535. 1594—2259. 1621—1955. 1641—1803. 1655—1684. 1818—1830. 1841—2073. 1933—

Digitized by Google

2025. 1959—2022. 1965—2021. 1983—2133. 2035—2046. 2042—2050. 2254—2275.

Нѣкоторыя пословицы, особенно 1841, годятся для выясненія вопроса, откуда взялась форма изреченій у Запчица, а 209 внушила Державину заключеніе его «Стрѣлка»: «Ахъ, беречь было монету Бѣлую на черный день!»

Digitized by Google

ОПЕЧАТКИ И ПОПРАВКИ.

Стран.	Строка.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
4	2 св.	*добавить:* Въ рукописномъ «*Охранномъ каталогѣ Славяно-Русскихъ рукописей Библіотеки Московскаго Главнаго Архива Мин. Иностр. Дѣлъ, съ Алфавитнымъ указателемъ, Составленномъ* Младшимъ Архиваріусомъ и Коммиссіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ Чиновникомъ В. Ундольскимъ въ 1847 году, изъ подробнаго *Описанія* Славяно-Русскихъ и Иностранныхъ рукописей, имъ же Ундольскимъ составленнаго, въ 1842—1847 годахъ, и хранящагося подлинникомъ въ Архивской Библіотекѣ» (нынѣ онъ хранится въ бумагахъ Ундольскаго въ Моск. Публ. и Рум. Музеяхъ) на л. 52 об. отмѣчено: «№ 250. *Сборникъ* скор. исход. XVII-го вѣка, на 472 л. въ четвертку. Въ немъ между прочимъ л. 1—71 «*Повѣсть* дивнаго (и т. д. . . . .), л. 321. *Предсловіе* . . . л. 323 самыя «*Повѣсти*», или *пословицы* всенароднѣйшыя по алфавиту. *Нач.* «Аще не Богъ, кто бы намъ помогъ. Адамъ сотворенъ и рай отворенъ». *Собраніе замѣчательное, стоитъ ученаго изслѣдованія.—Рукопись замѣчательная,* подар. въ библ. Архива Надв. Сов. Лепехинымъ*) 25 января 1825 г.» (см. лл. 52—54 об.). По «*Каталогу Библіотеки и Описи кабинетныхъ бумагъ Князя М. А. Оболенскаго*» (въ листъ) на листѣ 148—9 — см. подъ № 132 краткую отмѣтку о нашемъ сборникѣ.	
4	16 св.	каждаго отдѣла	каждаго большого отдѣла
11	18 »	*добавить:* «(Ср. Опис. рукоп. Соловецкаго мон., т. II, стр. 575; тоже помѣщено, повидимому, въ рукоп. Каз. Духовн. Акад. № 695 (12):—Космографія. Скороп. XVII в. въ 4 д. л., на л. 83 сл., л. 87 сл.)».	

*) Не опискою ли тутъ вм. Лопухинымъ?

Digitized by Google

Стран.	Строка.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
12	13 сн.	произведенія въ	произведенія см. въ
13	13 св.	л. 77	л. 76 обор.
18	12 сн.	*добавить:* «Ср. тоже въ рукописи Ростовскаго Музея церковныхъ древностей № 56 (1866) лл. 1—2».	
20	14—15 св.	*добавить:* «Ср. туже статью въ рукоп. Ундольскаго № 467, на лл. 466—9, приведенную въ отрывкахъ въ книгѣ И. А. Шляпкина «Св. Димитрій Ростовскій и его время», Спб. 1891 г., стран. 211, вын. 1; тутъ заглавіе иначе: «*Краесогласніи пятерострочіи.... написанныя лѣта ҂зр҃чд въ общую всѣхъ пользу*». Ср. въ той же книгѣ г. Шляпкина на стр. 411 стихи св. Димитрія Рост. (напеч. въ его Соч. I, 224). Также таже статья отмѣчена и въ изслѣдованіи А. Прозоровскаго: «Сильвестръ Медвѣдевъ, его жизнь и дѣятельность», М., 1896 г., стран. 374».	
20	20 св.	написалипосланіе	написали посланіе
21	6 сн.	*добавить:* «полное перечисленіе списковъ славяно-русскихъ переводовъ упомянутой статьи *Яна Запчица* см. въ приложеніи къ изслѣдованію проф. А. И. Соболевскаго: «Западное вліяніе на литературу Московской Руси XV—XVII вѣковъ» (Спб. 1899 г., стр. 120) въ статьѣ: «О добронравіи, Яна Запчица».	
48	21 св.	*добавить:* «Въ томѣ II своихъ «Очерковъ» Буслаевъ въ главѣ II «О народности въ древне-русской литературѣ и искусствѣ», отд. V, на стр. 95 отмѣтилъ: «...вслѣдствіе разлада между древнею литературой и жизнію народною, мы имѣемъ отъ старины самые скудные остатки древнихъ народныхъ изреченій и пословицъ. *Только въ XVII вѣкѣ, и то подъ вліяніемъ чужеземнымъ, былъ составленъ у насъ сборникъ пословицъ и поговорокъ.* Составитель чувствовалъ, что люди, застарѣлые въ прежнихъ литературныхъ предразсудкахъ, обвинятъ его въ томъ вниманіи, котораго онъ удостоилъ народное слово, и потому, въ своемъ *предисловіи*, почелъ необходимымъ предложить объясненіе по этому поводу, чтобъ оправдаться передъ читателями».	
49	2 сн.	дошѡ́лъ,	дашѡ́лъ,
69	10 св.	точїю	точію
»	12 »	ѡⷠрѣтоⷯ.	ѡ҆̑рѣтоⷯ.
70	9 »	ѡбеⷥлѣ́потѧⷮсѧ:	ѡ҆̀беⷥлѣ́потѧⷮсѧ:
»	14 »	своемꙋ̑	своемꙋ
»	24 »	скверносло́вецъ,	скверносло́вецъ
»	28 »	А̑ще	″Аще
»	29 »	Nо	Но

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
70	30 св.	за́повѣдеѝ.	за́повѣде́й.
»	34 »	многая,	многая
»	—	Ѧ҆щели	″Ащели
73	№ 1	Аще	″Аще
»	—	помо́гъ.	помо́гъ;
»	3	Ѧ҆вра́ⷨ	ʼѦвра́ⷨ
74	43	Ѧ҆ѳендрону	Ѧ҆ѳендрону.
75	62	уби-	уби
76	82	Персидѣ̀	Персидѣ̀
79	189	воⷥме	воⷥмеⷮ
»	205	Полаская	По лыка
»	212	полу силою	полусилою
»	213	малои̓	мало̓
80	217	руки	рукѝ
82	285	в миру.	в̓ миру.
»	296	кнутомъ	кнутомъ
83	323	ⷥдорово.	ⷥдорово,
»	326	пы́ткѣ,	пы́ткѣ
»	328	роⷥгрому.	роⷥгрому,
»	329	забытъ.	забытъ,
»	348	смеⷬтѝ	смеⷬ́тѝ
84	360	одина́кие̓.	о̓дина́кие̓
87	449	Воняⷯ	Воня̑
»	—	ѳе̑кою.	Ѳе̑кою
»	453	сл҃нца	сл҃нца.
»	467	бг҃ъ	бг҃ъ
89	521	тщи	тщи̑
»	528	ибо	ево
»	541	соⷥжаютсѧ̀	сѣⷥжаютсѧ
90	563	сла̑ко;	сла̑ко
91	574	даведутъ	да ведутъ
92	618	сталъ	сталъ.
»	626	низ	ниⷥ

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
92	№ —	бл҄і	бл҄ї
»	629	д҆р҄ѹ҄ба.	д҆р҄ѹ҄ба.
93	647	тѹ	тѹ҃
»	658	Петрова	Петрова
»	664	Дѣловцѹ	Дѣловцѹ.
94	694	гостю добрая	гостю. добрая.
95	722	обогатится	обогатится.
»	727	Дѣвѹ́шке	Дѣвѹ́шке
97	771	хѹда	хѹда
»	792	своякѧ̀	своякѧ̀
99	834	родитъ	родить
»	839	ѿро҄чиво̀	ѿро҄чиво’;
»	843	с҆ѣсть.	с’ ѣсть
»	850	что.	ч҆то.
»	854	схиму.	схимѹ
101	895	Персидѣ.	Персидѣ.
102	930	людѐ	люде’
»	—	людѐ	люде҆
»	932	[Жить	[Жить
»	942	богданъ	Богданъ
»	944	Жда҄	Жда҄
»	946	издвора.	из двора,
103	969	ѣсти,	ѣ(с)ти,
»	986	(и бе)҄	(и б)е҄
104	1008	норо бвведетъ.	норо҄ бъведетъ
»	1012	жалуй	жалуй
105	1028	за удерено сѣавятъ.	заудерено ставятъ,
»	1033	Ѕзмѣя	Ѕзмѣя̀
106	1059	грезй	грезй
»	1066	Звой	Звой
»	1071	новой	новой
»	1076	зиня	Зиня
»	1079	Знаю҃ дая	Знаю҃. дая.

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
106	№ 1080	лаєтъ	лаєтъ.
107	1085	Знать былъ	Знать. былъ.
»	1111	й̑	й
108	1118	ко̑.	ко̑,
»	1126	не з̓годе.	нез̓годе.
109	1170	бѣда̑:	бѣда̑.
111	1211	Онаньинъ	'Онаньинъ.
»	1219	воску.	воскȣ
»	1223	потребное̑	пот̓ребное̑
112	1243	кипить	кипитъ
»	1249	брани̑	брани̑
»	1250	грамоте̑	грамоте̑
113	1278	запѣла	запѣла̑
»	1285	ру	ру̑
114	1312	остря	остря̑
»	1322	у̓просилъ	у̒просилъ
»	1328	Запорогахъ	запорогахъ
»	1334	дѣтки с̓ сетъ	дѣти с̓сетъ
115	1366	Кабы.	Ка бы.
117	1403	Лутче	Лȣтче
»	1404	дрȣговъ:	дрȣговъ.
»	1405	мошны	мошны.
»	1406	бот̓виная.	бот̓виныя.
»	1407	лесть	лесть.
»	1410	Лȣгвица̑	Лȣгвица.
»	1421	порѣзать	порѣзать.
»	1425	веш̓ней	веш̓ней.
»	1426	вѣры	вѣры.
118	1435	с то̑ргомъ	с то̑ргомъ.
»	1458	прошеная	прошеныя.
119	1486	стерпитсѧ̑ слюбитсѧ.	стерпитсѧ̑. слюбитсѧ,
»	1487	Лапти	Лапти.
»	1495	домȣ	домȣ̑

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
121	№ 1537	званныхъ,	званныхъ.
»	1544	клопы.	клопы̑.
»	—	сверчки̑	сверчки̑.
»	1554	великой	великой.
122	1582	хлѣбомъ	хлѣбомъ.
»	1583	тїмпанъ	тїмпанъ.
»	1588	у̃	у̃.
123	1598	на̑ми.	нӑми,
»	1601	ѣжь	ѣжъ
»	1608	Мечет̃ся	Мечет̃ся.
»	—	мер̓твое.	мер̓ твое.
»	1610	в̓сѣмъ	в̓сѣмъ.
»	1613	деревня.	деревня̑.
»	1620	стыда̑	стыда
124	1637	з̓дравїи	з̓дравїи.
»	1640	не	н̆е
»	1643	чистенко̑	чистенко̑.
»	1645	ногамї.	ногамї
»	1651	мѣста.	мѣста̑.
125	1668	у̃	ꙋ̃
»	1682	дꙋды.,	дꙋды,
»	1689	Нашему	Нашемꙋ
»	1693	у̓ма.	у̓ма.
»	1694	углїомъ	у̓глїомъ
126	1702	его	ево
»	1727	сойдется̑ О̑нохино	сойдется̑ О̑нохино
127	1735	неу̓ставнои	неу̓ставной
»	1752	сло̃ва, прику̓пают̃ъ.	слова. прику̓паютъ,
128	1785	Не нарокомъ	Ненарокомъ
129	1795	Не повиннꙋ	Неповиннꙋ
»	—	не пристрашна̑	непристрашна̑
»	1797	Не много	Немного
130	1852	себѣ	себѣ.

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
131	№ 1855	О҆бꙋли	О҆бꙋли.
»	1879	присе҃	прине҃
»	1879	не писаную.	неписаную.
132	1886	рукѣ.	рукѣ.,
»	1907	коли̓	коли̓
133	1920	Похваля	Похваля.
»	1926	пѣшъ	пѣшъ.
»	1936	одолѣетъ	одолѣетъ.
»	1937	убѣли҃ся	у̓бѣли҃ся
»	1943	рѣка̓.	рѣка̓
134	1950	не в доⷧгѣ̓.	невдоⷧгѣ̓
»	1973	кнꙋта	кнꙋта
»	1978	Пьяному	Пьяному.
»	1981	Пожалѣть	Пожалѣть.
135	1990	мало̓	мало̓.
»	1997	бив[ши]	бив[ши̓]
136	2030	полюбила̓	полюбила̓.
137	2043	доⷧго	доⷧго.
»	2060	намъ.	намъ
»	2071	беⷥгрѣшно.	беⷥгрѣшно
138	2084	Рябь	Рябь.
139	2115	с тѣⷨ.	с тѣⷨ
»	2118	злыя.	злыя·
140	2155	сидя	сидя̓
»	2163	по҃чуютъ.	по҃чꙋютъ.
141	2188	всякомꙋ	всякомꙋ.
142	2223	Олио̓нъ.	’Олио̓нъ.
»	2225	Ѳемь	Ѳемъ
143	2247	того	того.
»	2249	твоего̓	твоего̓.
»	2257	Тетива	Тетива.
144	2265	долго̓	долго̓.
»	2282	Терть	Терть.

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
144	№ 2286	Тать	Тать.
»	—	господинъ,	господинъ.
»	2288	говорѧ̀	говорѧ̀.
»	2290	пирогъ	пирогъ.
145	2301	Паѹла̀	Паѹла̀
»	2310	не болозе	неболозе
»	2312	бѹдетъ.	бѹ̑детъ.
»	2321	сп҃са.	Сп҃са.
»	2323	бѣдами.	бѣдамѝ.
»	2325	ѿмыкалй	ѿмыкалй.
146	2335	крива̀.	крива̀
»	2338	дѣдъ	дѣдъ.
»	2339	гложетъ	гложетъ.
»	2348	ѿзнала̀	ѿзнала̀.
»	—	с҆вое̑	с҆вое̑.
»	2352	сыра̀	сыра̀.
»	—	сѹха̀	сѹха̀.
»	2354	ѿмной	ѿмной
147	2362	сыщешъ	сыщешъ.
»	2364	спитъ	спитъ.
»	2367	злы҃гнямъ.	ѕлы҃гнямъ
»	2372	бы	бы.
»	—	ф.	ф
148	2397	тотъ	тотъ.
»	2410	полонъ	полонъ.
149	2418	Петровъ	Петровъ
»	2426	плаваетъ	плаваетъ.
»	2428	тонка̀,	тонка̀.
»	2430	бѣсъ,	бѣсъ.
»	2436	трѹсить.	трѹситъ.
»	2437	побиваетъ	побиваетъ.
150	2450	Хотѣлъ	Хотѣлъ.
»	—	село	село.

Digitized by Google

Стран.	Число:	Напечатано.	Слѣдуетъ.
150	№ 2452	дитя̀	дитя̀.
»	—	а	а̀
»	2467	Ходилъ чортъ	Ходилъ. чортъ.
»	2470	беи ево	беи. ево.
151	2483	к завтрею	к завтрею.
»	2487	ⷯна	ⷯна̀
»	2494	хто	хто.
»	2500	дрꙋга	дрꙋга̀
152	2508	ломоть	ломоть.
»	2511	яицо	яицо.
»	2523	и зопасны.	изопасны,
153	2533	срⷯца̀	срⷯца̀.
»	2545	рꙋцѣ	рꙋцѣ.
»	2546	Цр҃ю	Цр҃ю.
»	2552	мысль	мысль.
»	2559	звѣремъ,	звѣремъ
154	2562	жалѣютъ	жалѣютъ.
»	2564	смиряетъ.	смиряетъ
»	2578	часꙋ а к смеⷬти	часꙋ. а к смеⷬти.
»	2584	землю	землю.
»	2585	Чево̀	Чево
155	2591	конь	конь.
156	2634	Что	Что̀
»	2643	сꙋдѣ	сꙋдѣ.
157	2675	досокъ.	досокъ
158	2686	Павелъ	Павелъ
»	2700	Щоголь	Щоголь.
159	2728	Щокамѝ	Щокамѝ.
»	2729	Ѣхалъ	Ѣхалъ.
160	2737	кашꙋ	кашꙋ.
»	2755	с ыгрꙋшками	сыгрꙋшками
»	—	Ю.	Ю
161	—	Ѫ.	Ѫ

Digitized by Google

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
»	—	ѯ	”ѯ
»	2780	двора	двора.
162	—	ѱ҃.	ѱ҃
»	2785	щенята̀	щенята.

Слѣдуетъ уничтожить знакъ препинанія въ концѣ №№: 6—9. 16. 18. 21. 33—6. 39. 41. 46. 48. 50—3. 55—7. 59. 61—70. 75. 77. 83. 88. 90—5. 97—9. 104—5. 107—8. 110. 113. 115. 181—191. 193—4. 196—8. 200—1. 203—4. 206—7. 210—13. 215—19. 221. 225—8. 232—6. 238—9. 241. 243—6. 248—50. 253. 255—7. 259. 261. 263—6. 268. 270—3. 275—7. 279. 281—4. 287—8. 290—7. 302. 304. 306—311. 313—4. 316—7. 319. 321—2. 327. 335. 338—9. 343—4. 348. 350—8. 360—6. 369. 371. 373—4. 378—383. 386. 388. 391. 393—5. 397. 401—7. 411. 417. 419. 422. 424. 426—432. 435. 437. 439. 441—2. 445—6. 449. 453—4. 456—8. 460. 463—5. 467. 469—70. 472. 474—8. 481—3. 487—92. 494. 499. 501—509. 512. 515. 517—8. 521. 524—5. 527. 531. 534—5. 538—41. 544—5. 547. 549—50. 552—6. 558—9. 561—2. 567—70. 572—6. 578. 581—3. 587—8. 591—2. 594—5. 597—8. 600. 602. 605. 607—9. 613—4. 618—23. 625—6. 630. 632—5. 638—40. 642—3. 645. 647. 651—2. 654. 657. 660. 662. 668—9. 674. 676—8. 680—4. 689—91. 694. 696. 698—700. 703—13. 716. 721. 723. 726. 732—5. 738—9. 742—4. 746—7. 749—51. 753. 756. 760—61. 764—6. 770. 773—4. 776. 782. 790. 793—5. 797—9. 803—4. 814. 817. 820. 822. 824—6. 828. 833—5. 837. 839—44. 846—8. 851—4. 857—67. 869. 872—3. 876. 880—86. 888—92. 896. 899—900. 908—9. 912—13. 916. 922—4. 926—7. 930. 933. 937—9. 941. 951. 953. 959—60. 965—8. 970—1. 976. 980. 982. 984—5. 994—1000. 1006—9. 1017. 1021—2. 1026. 1034—5. 1062. 1065. 1075. 1088. 1097. 1100. 1103. 1105—6. 1115. 1118. 1121. 1125. 1127, 1139—40. 1143—

Digitized by Google

4. 1146. 1160. 1164. 1166—7. 1171. 1180. 1184. 1187—8. 1196. 1203. 1210. 1216—17. 1237. 1266. 1275. 1278—80. 1298. 1336. 1355. 1359. 1361. 1367. 1418. 1426. 1556. 1565—6. 1570. 1579. 1589. 1591. 1594. 1606. 1616. 1619—21. 1632. 1645. 1648. 1657. 1675. 1680. 1697. 1710. 1715. 1733. 1745. 1760. 1763. 1766. 1769. 1776. 1789. 1803. 1808—9. 1814. 1824. 1835. 1841. 1857. 1860. 1862. 1865. 1869—70. 1873. 1898. 1911. 1913. 1915—17. 1929. 1939. 1950. 1959. 1998. 2000—1. 2014. 2032. 2036. 2040. 2044—5. 2098. 2107. 2111—2. 2118—9. 2121. 2155. 2174. 2176. 2182. 2187. 2209. 2218. 2220—1. 2224—5. 2227. 2231. 2241. 2245. 2259. 2262. 2266—7. 2271. 2273. 2276. 2281. 2293. 2304. 2322. 2332. 2339. 2346. 2354. 2357. 2360. 2367. 2387. 2402. 2404—5. 2413. 2422—3. 2426. 2430—1. 2444—6. 2457. 2476. 2479. 2494. 2497. 2500. 2515. 2517—8. 2521. 2524. 2526. 2532—3. 2545. 2554. 2560. 2564. 2572. 2574. 2578. 2584. 2602. 2617—9. 2624. 2626—7. 2629. 2634. 2637. 2640. 2652. 2662. 2677. 2680. 2705. 2708—10. 2717—8. 2721. 2734. 2736. 2740. 2743. 2748. 2750. 2761. 2766. 2775. 2777. 2783.

Слѣдуетъ поставить точку въ концѣ №№: 28. 722. 1002. 1193. 1404. 1790, 1863.

Слѣдуетъ поставить запятую въ концѣ №№: 1(;). 10—15. 17. 19. 22. 24. 26—7. 29. 31. 40. 42—4. 47. 58. 72—4. 78—82. 84—7. 89. 96. 100—1. 103. 106. 109. 111—12. 114. 134(.,). 195. 202. 208. 220. 224. 230. 251—2. 254. 260. 269. 280. 299. 301. 303. 315. 318. 320. 323. 328—34. 340. 342. 347. 359. 385. 392. 415—6. 421. 438. 440. 444. 448. 452. 455. 461. 495. 497—8. 500. 510. 513. 522. 526. 529. 551. 560. 564. 579. 584—5. 603. 612. 615. 624. 628. 636—7. 653. 663. 665. 673. 697. 715. 718. 727. 736—7. 745. 755. 758. 775. 777. 779. 781. 805. 808—810. 812—13. 870. 877. 879. 887. 914. 946. 949. 955—6. 961. 963—4. 1015—6. 1019. 1024. 1027—8. 1030—1. 1033. 1054. 1077. 1087.

Digitized by Google

1089—92. 1096. 1122. 1137. 1145. 1241—3. 1248. 1258. 1269—70. 1286. 1296. 1311. 1322. 1345. 1486. 1497. 1504. 1521. 1528. 1534. 1536—7. 1546. 1555. 1558. 1562. 1564. 1578. 1580. 1583. 1586. 1597—8. 1600. 1607. 1611. 1622. 1628. 1630. 1635. 1638—9. 1641. 1660. 1674. 1678. 1682. 1701. 1705. 1717. 1737. 1752—3. 1756. 1765. 1767. 1774—5. 1777—8. 1791. 1795—8. 1800. 1802. 1804 (.,). 1807. 1810—13. 1815. 1818—20. 1827. 1829—30. 1832—3. 1837—8. 1843. 1844 (.,). 1845. 1852—3. 1855. 1876—7. 1879. 1885. 1886 (.,). 1891. 1903. 1909. 1912. 1944. 1966. 1986. 1994. 2102—3. 2114. 2145. 2173. 2210. 2240. 2274. 2350—1. 2380. 2391. 2395. 2409. 2472. 2474. 2484—5. 2498—9. 2523. 2528. 2567. 2570—1. 2605. 2621. 2767.

Digitized by Google

мм 12774/86
(60)
20
20
144000/12

Того же автора:

— **Русскій языкъ въ его нарѣчіяхъ и говорахъ.** Опытъ библіографическаго указателя трудовъ, касающихся русской діалектологіи и исторія языка, съ присоединеніемъ указаній на изслѣдованія, изданія и сборники памятниковъ народнаго творчества и т. д. *Вып. I*, часть 1: *Великорусское нарѣчіе.* Спб., 1899 г. стр. III + 96. — *Цѣна 60 коп.*

— **Матеріалы для исторіи старинной русской лексикографіи.** Вып. 2: Два старинныхъ областныхъ словаря XVIII столѣтія. а) «Краткое нѣкоторыхъ рѣчей, въ Устюгѣ Великомъ и протчихъ окрестныхъ градѣхъ отъ тамошнихъ обывателей употребляемыхъ. — Собраніе по алфавиту» (по рукоп. 1754 г.) и б) «Слова и Рѣчи въ Вятской провинціи особливо у Простолюдиновъ употребляемые» (1772 г.) Спб., 1899 г., 8 стран. *Цѣна 45 коп.*

— **Програма для собиранія русскихъ пословицъ, поговорокъ, остротъ, прозвищъ, загадокъ и т. д.,** изданная Отдѣленіемъ Этнографіи Императорскаго Русскаго Географическаго Общества. Спб. 1898. 4 стран. — *Раздается и высылается безплатно* (съ требованіями обращаться слѣдуетъ къ г-ну секретарю Имп. Русск. Геогр. Общества).

---

10 87 394ST2 53 005 BR 6229

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Stanford University Libraries
3 6105 126 663 215

DATE DUE			

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004

Digitized by Google

Digitized by Google

Stanford University Libraries
3 6105 126 663 215

DATE DUE			

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004

Digitized by Google

Digitized by Google